



№ 19

40 r

MEISSNER GRAMMELTAR
FÜR RUSSEN.
Nach den neuesten der weiten Grammatiker und in Vergleichung
Beziehung zum Russischen
Verfaßt von
Johann Meißner
Königl. Hof- und Consular-Consul in Wien
In der Verlagsbuchhandlung

ЭТА КНИГА ПРИНА
ДЛЕЖИТЬ КЪ АНТ.
СКВАРКОВСКОМУ УЧЕ
НИКУ ШКОЛАСА БЪЛО
СТОКСКОЙ
ГИМНАЗІИ ЦЕНА 90 Копеек
1843

BA

ABHILF

es ist
nicht

W

DEUTSCHE GRAMMATIK

FÜR RUSSEN.

(Text Russisch und Deutsch).

Nach den Ansichten der neuern Grammatiker und in vergleichender
Beziehung zum Russischen,

bearbeitet von

August Sigismund.

Kollegien-Assessor und Gymnasiallehrer in Kiew.

Dritte verbesserte Auflage.

Vom Ministerium der Volksaufklärung als Schulbuch bestätigt
in den Schulanstalten des Kiewer Lehrbezirks.

K i e w.

Gedruckt in der Universitäts-Buchdruckerei.

(Joseph Zawadzki).

1857.

НѢМЕЦКАЯ ГРАММАТИКА

ДЛЯ РУССКИХЪ.

ИЗЛОЖЕННАЯ

ПО ВЗГЛЯДАМЪ НОВѢЙШИХЪ ГРАММАТИКОВЪ И ВЪ СРАВНИ-
ТЕЛЬНОМЪ ОТНОШЕНИИ КЪ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

(Текстъ на Русскомъ и НѢмецкомъ языкахъ)

ПЕЧАТАНО ПО ЗАКАЗУ
СОЧИНЕНІЕ

Учителя Кіевской Губернской Гимназіи,

Колежскаго Ассесора

АВГУСТА СИГИЗМУНДА.

ТРЕТЬЕ ИСПРАВЛЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

Принятое Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія въ руководство
для заведеній Кіевскаго Учебнаго Округа.

А. Сварковская

КІЕВЪ.

Въ Университетской Типографіи.

(Иосифа Завадскаго).

1857.

И. Сварковскій.

V o r r e d e.

Die Sprachwissenschaft und die Methodik des Sprachstudiums sind in neuerer Zeit Gegenstände der Untersuchung für ausgezeichnete Gelehrte geworden. Durch Sprachvergleichung haben sie den gleichen Ursprung und die ähnliche Ausbildung der verschiedensten Idiome nachzuweisen gesucht; auf historischem Wege haben sie in den Sprachdenkmälern aller Jahrhunderte den Metamorphosen des Sprachgeistes einzelner Idiome nachgeforscht, und die Ergebnisse mit philosophischem Geiste benutzt, um die Sprachgesetze des heutigen Sprachbestandes zu begründen, und sie in ihrem organischen Zusammenhange darzustellen. Organisches Leben aber durchdringt den Theil nur in der Verbindung mit dem Ganzen; aus dem Satzverbände herausgerissen, wird das Wort zum starren Begriff, und schläft wie der Ton in der Saite, der erst dann Werth, Bedeutung und Leben wieder gewinnt, wenn er mit seinen Genossen zur Harmonie erweckt wird.

Daß die Lebensform der Sprache der Satz sei, wurde erst von neuern Sprachforschern vollständig erkannt; darum legen sie auch ihrem grammatischen Systeme den einfachen Satz, den einfachsten Ausdruck des Gedankens, zu Grunde, verfolgen seine Ausbildung, lassen den Werth und den Gebrauch der Wortformen in der Satzverbindung anschauen und erkennen, und die einzelnen Erkenntnisse aus der Formenlehre sich entweder sogleich an seinen Bau, an die fortschreitende Entwicklung seiner Glieder anschließen, oder sie betrachten die Wortformen abgesondert vor oder nach der Satzlehre; sie zeigen erst — wie der Anatom — an den los getrennten Theilen alle Adern, Sehnen, Muskeln, ic., dann aber auch, wie diese Theile am lebenden Organismus wirken.

Da sich dieser logischen, vom leichtern zum schwerern fortschreitenden Entwicklung der Sprachgesetze mit Leichtigkeit folgen läßt, und die besten deutschen Grammatiken der Gegenwart in diesem Sinne bearbeitet sind, die Grammatik aber der Schlüssel ist, der uns den Bau einer Sprache erschließen soll, so erhellt von selbst die Nothwendigkeit für Ruffen, beim Studium der deutschen Sprache sich mit dieser neuern Aufstellung bekannt zu machen.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Языкознаніе и методъ изученія языковъ въ новѣйшее время сдѣлались предметомъ изслѣдованія знаменитыхъ ученыхъ. Посредствомъ сравненія языковъ они доказали одинаковое начало и сходство въ образованіи самыхъ разнообразныхъ языковъ; путемъ исторіи по оставшимся письменнымъ памятникамъ каждаго вѣка, они изслѣдовали измѣненіе въ духѣ и составѣ отдѣльныхъ языковъ, и воспользовались результатами этихъ изслѣдованій съ философскимъ взглядомъ, дабы опредѣлить основные законы современныхъ языковъ, и представить эти законы въ органической связи. Но органическая жизнь проникаетъ части только въ соединеніи съ цѣлымъ; слово, отдѣленное отъ мысли, дѣлается сухимъ понятіемъ и замираетъ, подобно звуку въ струнѣ, приобретающему только тогда силу, значеніе и жизнь, когда онъ вибрируетъ съ родственными ему тонами образуя полную гармонию.

Что живая сущность языка заключается въ предложеніи, это вполнѣ сознано только новѣйшими изслѣдователями языковъ. По этому, въ основаніе грамматической системы они полагаютъ простое предложеніе, — самое простое выраженіе мысли, — изслѣдуютъ его образованіе, и показываютъ значеніе и употребленіе формъ словъ въ соединеніи ихъ только въ предложеніи. Отдѣльные значенія этимологическихъ формъ показываютъ они или тотчасъ при составленіи предложенія, и при дальнѣйшемъ развитіи его членовъ, или же разсматриваютъ ихъ отдѣльно, прежде или послѣ словосочиненія, указывая, — подобно анатому. — на отдѣльныя части тѣла, какъ-то: артеріи, жилы, мускулы и проч., изясняя потомъ, какъ эти части дѣйствуютъ въ живомъ организмѣ.

Такъ какъ легко слѣдовать этому логическому, естественному развитію законовъ языка, переходя отъ легчайшаго къ труднѣйшему, и лучшія Нѣмецкія грамматики нашего времени составлены въ этомъ духѣ, а такъ-какъ грамматика есть ключъ, открывающій намъ входъ въ зданіе языка; то само по себѣ явствуетъ, что Русскіе, при изученіи Нѣмецкаго языка, должны познакомиться съ этимъ новымъ изложеніемъ

Es giebt meines Wissens noch keine deutsche Grammatik für russische Schulen, in welcher diese Ansichten und Ergebnisse der neueren Sprachkunde besonders benutzt, klar und bündig dargestellt, und in die gleiche Beziehung zur russischen Sprache gebracht worden wären; daher habe ich die Stunden einer spärlichen Muße und meine geringen Kräfte an den Versuch gewandt, durch ein geeignetes Lehrbuch der russischen Jugend die Einsicht in den Bau der deutschen Sprache zu erleichtern, welche unter der gesegneten und glorreichen Regierung unsers Allergnädigsten Monarchen eine ebenso liebevolle Pflege in den Schulen gefunden hat, wie alle Wissenschaften, welche zur Ausbildung der Jugend dienen können.

Vorliegende Grammatik erlaube ich mir noch mit einigen Bemerkungen zu begleiten:

1) Die Satzlehre ist in logischen Zusammenhang gebracht; die Grundlage derselben bildet der reine einfache Satz; daraus wird der erweiterte und der zusammengesetzte Satz synthetisch entwickelt. Die Wortformenlehre geht nach hergebrachter Art abgesondert der Satzlehre voran: diese Anordnung kennt der Lernende aus der Muttersprache, welche die Grundlage alles fremden Sprachstudiums sein muß, und die Einsicht in den Satzbau wird durch die leichtere Uebersichtlichkeit befördert. Eine streng wissenschaftliche Anordnung der deutschen Grammatik nach Becker, Herling, Mager und andern, ist unverständlich und ohne Nutzen, bevor die Jugend nicht eine nach diesen Prinzipien bearbeitete russische Grammatik in Händen hat. — Obgleich sich durch die ganze Flexionslehre der Unterschied zwischen starken und schwachen Formen zieht, so sind doch aus praktischen Zwecken äußere Merkmale als Eintheilungsgründe angenommen.

2) Sprachvergleichende Regeln sind meist auf die in Schulen gebräuchtesten russischen Grammatiken von Gretsch und Wostokow gegründet; daraus sind auch die Definitionen der allgemeinen Grammatik, wo sie nöthig schienen, meist wörtlich, oft mit denselben Beispielen entnommen. Es ist klar, daß auf solche Art der Lernende die Ähnlichkeiten und Eigenthümlichkeiten beider Sprachen erkennt, durch die fremde Sprache die Regeln der Muttersprache wiederholt, und sich in denselben befestigt.

3) Statt der schwankenden deutschen Terminologie ist im Ganzen die lateinische gebraucht, aus Gründen, welche Becker in der Vorrede zu

Сколько мнѣ извѣстно, — нѣтъ еще ни одной Нѣмецкой грамматики для Русскихъ учебныхъ заведеній, въ которой бы эти взгляды и результаты новѣйшаго языкознанія были употреблены съ пользою, изложены ясно и связно, и поставлены въ сравнительное отношеніе къ языку русскому: по этому и употребилъ я часы моего скуднаго досуга и слабыхъ моихъ силы на то, чтобы составить учебникъ, при помощи котораго можно было бы облегчить для Русскаго юношества изученіе Нѣмецкаго языка, нашедшаго въ благословенное и славное царствованіе нашего Всемилостивѣйшаго Монарха въ учебныхъ заведеніяхъ нѣмцевъ, столь же благосклонный, какъ и другія науки, служащія къ образованію юношества.

Къ этому учебнику я присоединяю еще слѣдующія замѣчанія:

1) Словосочиненіе приведено въ логическую связь. Основаніемъ ему служить чистое простое предложеніе, а изъ него синтетически развиваются составное и сложное предложенія. Словопроизведеніе, разное отъ предложенія, по прежнему порядку, предшествуетъ словосочиненію: этотъ порядокъ извѣстенъ учащемуся изъ грамматики отечественнаго языка, которая должна быть основаніемъ изученія всякаго иностраннаго, а уразумѣніе состава предложеній достигается посредствомъ легкаго, нагляднаго изложенія. Строго-систематическое изложеніе Нѣмецкой грамматики по образцу Беккера, Герлинга, Магера и проч., не можетъ быть ни доступно, ни полезно, пока оно не будетъ предварено подобною же грамматикою на отечественномъ языкѣ. Хотя разница между древними и новыми формами (alte und neue — starke, schwache Form) замѣчается вездѣ въ извѣстнѣйшихъ Нѣмецкихъ словъ, однако для практической цѣли приняты вѣдѣніе признаки за основаніе дѣленія.

2) Сравнительныя правила большею частію основаны на употребительныхъ въ училищахъ руководствахъ Греча и Востокова; изъ нихъ заимствованы также опредѣленія, относящіяся ко всеобщей грамматикѣ, гдѣ они казались нужными, большею частію буквально, частію съ тѣми же самыми примѣрами. Очевидно, что такимъ образомъ учащійся замѣчаетъ сходства и особенности обоихъ языковъ, повторяетъ при пособіи иностраннаго языка правила отечественнаго и утверждаетъ въ нихъ.

3) Въмѣсто шаткой Нѣмецкой терминологіи введена мною Латинская, которая Беккеръ подробно развилъ въ предисловіи къ

seiner ausführlichen Grammatik näher entwickelt. Doch sind dabei deutsche, allgemein angenommene Benennungen nicht ausgeschlossen, oft auch solche beibehalten worden, welche die neuern Grammatiker verwerfen, wenn sie den russischen entsprechender waren (regelmäßige, unregelmäßige Konjugation statt: alte, neue u. s. w.), um so mehr, da sich für manche im Russischen schwer ein bezeichnendes Wort finden läßt (Anlaut, Ablaut, Inlaut).

4) Endlich ist, um einem vielseitigen Wunsche zu entsprechen, der Text deutsch und russisch gegeben. Durch die vollständige Trennung beider Texte ist die Unbequemlichkeit entstanden, daß die deutschen Beispiele immer zweimal gegeben werden mußten. Dieser Nachtheil schien mir aber dadurch aufgewogen zu werden, daß der Lernende die Grammatik vollständig deutsch und russisch in Händen hat, und daß dadurch eine größere Übersichtlichkeit des Stoffes erzielt werden konnte, der zu Liebe überhaupt viel Raum geopfert ist.

Im Frühjahr 1852.

A. Sigismund.

своей пространной грамматикѣ. При томъ однакоже сохранены Нѣмецкія обще употребительныя названія, часто даже удержаны и такія, которыя отвергаются новыми грамматиками, потому что они болѣе соотвѣтствуютъ Русскимъ терминамъ, (regelmäßige, unregelmäßige Konjugation, вмѣсто ипенденте, ablautende—alte, neue и т. д.); тѣмъ болѣе, что для нѣкоторыхъ изъ нихъ трудно найти соотвѣтственный Русскій (Anlaut, Ablaut, Inlaut).

4) Наконецъ, для болѣе полного удовлетворенія потребностямъ учащихся текстъ составленъ на Русскомъ и Нѣмецкомъ языкахъ. Въ слѣдствіе совершеннаго раздѣленія обоихъ текстовъ вошло то неудобство, что Нѣмецкіе примѣры всегда должны быть повторяемы два раза; но это неудобство вознаграждено тѣмъ, что учащійся, имѣя подъ рукою полную грамматику на Русскомъ и Нѣмецкомъ языкахъ, можетъ усматривать правила того и другаго съ болѣею ясностію, для которой пожертвовано весьма много.

Въсною 1852 года.

A. Сигизмундъ.

Vorrede zur zweiten und dritten Auflage (A.B).

Nachdem die Komitât zur Durchsicht von Schulbüchern diese Grammatik als ein brauchbares Hilfsmittel für Russen zur Erlernung der deutschen Sprache anerkannt hatte, wurde ihr das Glück zu Theil, von dem hohen Unterrichtsministerium als Schulbuch angenommen, und unterm 22 August 1852 als solches für den Kiewer Lehrbezirk bestätigt zu werden. (A).

Da die zweite Auflage dieser Grammatik in 15 Monaten vergriffen war, und zahlreiche neue Bestellungen vorlagen, so mußte der Verleger zu ihrer Befriedigung diese dritte Auflage größtentheils in Abwesenheit des Verfassers besorgen lassen; woraus sich erklärt, daß manche von letzterem begonnenen Verbesserungen im Drucke nicht durchgeführt worden, und manche Satzfehler stehen geblieben sind. In einer nachfolgenden Bearbeitung wird es das Bestreben des Verfassers sein, die Nützlichkeit und Richtigkeit des Buches zu erhöhen, damit es sich seine zahlreichen alten Freunde erhalte, und ebensoviel neue gewinnen könne (B).

Eine praktische Übungsschule ist für den ersten Sprachunterricht unentbehrlich, aber eine solche, welche das Sprachmaterial so geordnet enthalte, daß daran durch Anschauung dem Verstande die organische Entwicklung der lebendigen Rede klar werde, daß der Lernende die Ausdrücke für Begriffe und Gedanken aus der Verbalwurzel hervorzunehmen sehe (red-en, die Rede, rede! ich rede), das Angesehene und Erkannte dem Gedächtnisse einprägen, und sich in seinem Geiste praktisch eine Grammatik vorbereiten könne, die ihm dann im System vorgelegt, leicht verständlich sei, und als Rathgeber in zweifelhaften Fällen diene. So wird ihm die fremde Sprache lieb werden, wie ein Bäumlein, das er sorgsam mit den Wurzeln aus fremden Boden in seinen Garten verpflanzt, das unter seiner Pflege gedeihlich empornwächst, und seine Mühe durch Blüthen und süße Früchte belohnt. Auf diesem Punkte angelangt, wird er die reifen Früchte pflücken können von dem gesunden Baume der Literatur; er braucht nicht mehr die oft saftlosen verkümmerten Früchte gemachter Themata zu jeder Regel zu genießen. Solche Themata, wenn sie gut sind, haben ihren Werth als Sammlung von Beispielen zum Verständniß für einen einzelnen Fall, oder als Belege zur Richtigkeit der Regel. Wem aber die Regel nicht klar wird aus wenigen Beispielen, dem wird sie es auch nicht aus vielen, trotz des Sprichwortes: „Viel helfe Viel“. (A).

Recht gute Lehrbücher dieser Art sind seitdem erschienen, und in Schulen eingeführt: für die untern Klassen, die Elementarbücher der d. Sprache v. H. Dir. Fischer; und für die mittlern und obern Klassen, das deutsche Lesebuch v. St. R. Berthe. Zu letzterem wäre ein Wörterbuch mit Hinweisungen auf die Regeln einer d. Grammatik zu wünschen—(B).

Im Herbst. 1855 und 1857.

A. S.

E i n l e i t u n g.

Die Rechtsprechung

(Orthoëpie, Orthotonie).

A. Deutsches Alphabet.

Нѣмецкая Азбука.

25 буквѣ.

Прописныя буквы.	Строчныя буквы.	Наимено- ваніе.	Произношеніе.
A	a	а	какъ Русское а
B	b	бе	. . . . б
C	c	це	. . . . ц
D	d	де	. . . . д
E	e	е	. . . . е, э
F	f	эфъ	. . . . ф
G	g	ге	какъ г въ словѣ гость
H	h	га	. . . . господи
I	i, j	i, и, іотъ	какъ Русское и, і
K	k	ка	. . . . к
L	l	эль	. . . . ль
M	m	эмъ	. . . . м
N	n	энъ	. . . . н
O	o	о	. . . . о
P	p	пе	. . . . п
Q	q	ку	. . . . к
R	r	эръ	. . . . р
S	s, ſ	эсъ	. . . . с, з
T	t	те	. . . . т
U	u	у	. . . . у
V	v	фау	. . . . ф
W	w	ве	. . . . в
X	x	иксъ	. . . . кс
Y	y	ипсилонъ	. . . . и, y
Z	z	цэтъ	. . . . ц

B. Eintheilung der Laute. Раздѣленіе буквѣ.

Grundlaute. Гласныя буквы.

a e i o u

ä ö ü

Doppellaute. Двугласныя буквы.

ai au äu ei eu

Einfache Mitlaute. Согласныя простыя.

b c d f g h j k l m n p q r s t v w x z

Zusammengesetzte Mitlaute. Сложныя согласныя.

ch ck ff ß ft ð

C. Von der Aussprache einzelner Buchstaben:

1) Der Grundlaute.

Die Grundlaute werden wie im Russischen ausgesprochen, und zwar:

a) geschärft, wenn zwei gleiche oder verschiedene Mitlaute darauf folgen; z. B.

der Kamm, гребень; das Bett, постель; der Herr, господинъ; die Ebbe, отливъ; der Kappe, вороная лошаль; — das Kind, дитя; der Ort, мѣсто; der Lärm, шумъ; der März, мартъ; der Förster, лѣсничій; der Höcker, горбъ; der Fürst, князь; die Brücke, мостъ.

b) gedehnt, wenn ein h oder ein einfacher Mitlaut darauf folgt; ferner aa, oo, ie; z. B.

der Kahn, лодка; die Ehre, честь; ihm, ему; der Sohn, сынъ; der Ruhm, слава; die Höhle, пещера; — die Tafel, доска; der Weg, дорога; mir, мнѣ; der Bruder, братъ; — das Haar, волосъ; der Saal, зала; das Heer, войска; der See, озеро; das Boot, лодка; — das Bier, пиво; das Fieber, лихорадка; das Lied, пѣснь; das Spiel, игра.

Anm. á, ð, ù, (äu) heißen Umlaute; sie haben keinen ganz entsprechenden Laut im Russischen.

Das gedehnte e lautet in den ersten Silben oft wie ä; in den letzten Silben ist es fast unhörbar; y lautet wie i; z. B.

leben, жить; geben, дать; lesen, читать; der Vater, отецъ; das Wesen, существо; das Gymnasium, Гимназія; die Analyse, разборъ; die Syntax, словосочинение.

2) Doppellaute.

Die Doppellaute werden folgen- dermaßen ausgesprochen:

O произношении отдѣльных буквъ:

1) Гласныхъ

Гласныя буквы произносятся какъ тѣ же Русскія буквы, а именно:

a) коротко, когда за ними слѣдуютъ двѣ одинакія, или различныя согласныя; напр.

b) протяжно, когда за ними слѣдуютъ h или одна только согласная; также aa, ee, oo, ie; напр.

Прим. á, ð, ù, (äu) называются изъ- няемыми гласными, онѣ въ Русскомъ не имѣютъ совершенно соответственныхъ звуковъ.

Протяжное e въ первыхъ слогахъ произносится часто какъ ä; въ послѣднихъ слогахъ e едва слышно; y произносится какъ i; напр.

2) Двугласныхъ.

Двугласныя произносятся слѣдующимъ образомъ:

ai, ei wie ай, ей in рай, чай, Швейцарія; z. B. ai, ei какъ ай, ей въ словахъ: рай, чай, Швейцарія; напр.

der Mai, май; der Hain, роща; der Kaiser, государь; das Ei, яйцо; frei, свободный.

äu, eu lauten wie ой in бой, война; z. B. äü, eu произносятся какъ ой въ словахъ: бой, война; напр.

der Räuber разбойникъ; die Säule, столбъ; der Freund, другъ; das Heu, сѣно; neu, новый.

au lautet wie ау in Saулъ, wie av in Августъ; z. B. au произносится какъ ау въ Саулъ, или ав въ Августъ; напр.

die Haut, кожа; das Haus, домъ; die Frau, жена; das Auge, глазъ; die Mauer, стѣна.

3) Aussprache der Mitlaute. 3) Произношение согласныхъ.

b, d, g, — p, t, k.

b, d, g, werden weich wie б, л, г, und p, t, k hart wie п, т, к, ausgesprochen. b, d, g, произносятся мягко какъ б, л, г, а p, t, k твердо, какъ п, т, к; напр.

das Bein, нога — die Pein, мучение; der Paß, бась — der Paß, пашпортъ; das Dorf, селение — der Torf, торфъ; der Drang, стѣснение — der Trank, напитокъ; der Garten, садъ — die Karten, карты.

Anm. dt lautet wie t (todt, Stadt); I wie l in lipa, lebedь; niemals wie l. Прим. dt произносится какъ t (todt, Stadt); I какъ л въ словахъ: лица, лебедь; никогда л.

h, th, rh.

h lautet zu Anfange der Wörter und Silben wie г in господи; zu Ende der Wörter und Silben, nach Grundlauten und in th, rh wird es nicht gehört, z. B. h въ началѣ словъ и складовъ произносится какъ г въ господи; на концѣ словъ и складовъ или послѣ гласныхъ и въ th, rh не произносится; напр.

hier, здѣсь; der Himmel, небо; verheeren, опустошать; aushalten, выдержать; nah, близко; rauh, суровый; der Schuh, башмакъ; hohl, пустой; mehr, болѣе; das Thal, долина; der Rhein.

f, v, ph, pf, w.

f, v, ph werden wie das russische ф ausgesprochen; pf wie ф, und w wie в in великъ; з. В. f, v, ph произносятся какъ Русское ф; а pf какъ ф; w какъ в въ словѣ великъ; напр.

das Feld, поле; folgen, слѣдовать; der Vater, отецъ; vor, предъ; von, отъ; die Phrase, предложение; die Phantasie, фантазия; das Pferd, лошадь; das Pfund, фунтъ.

А н м. Das v lautet in der Mitte der Wörter wie w; з. В. Pulver, Slave. Прим. Буква v произносится въ срединѣ словъ какъ w (в); напр. Pulver, порохъ; Slave, рабъ.

c, ch, chs. qu, x.

c vor a, o, u, l, r, lautet wie k; vor den andern Grundlauten wie z; з. В. c предъ a, o, u, l, r, произносятся какъ k; предъ прочими же гласными какъ ц; напр.

die Cabale, коварство; die Cur (Kur), лечение; der College (Kollege), товарищъ; das Clavier (Klavier), клавикордъ; die Ceder, кедръ; die Cigarre, цигара; Cäsar, Кезарь; die Cypresse, кипарисъ.

ch vor a, o, u, r lautet zu Anfange der Wörter wie k; sonst aber wie das russische x; з. В. ch предъ a, o, u, r въ началѣ словъ произносятся какъ k; въ другихъ случаяхъ какъ Русское x;

die Charte (Karte), карта; das Chor, хоръ; der Christ, христианинъ; der Churfürst, курфирстъ; — das Licht, свѣча; die Macht, власть; das Tuch, сукно; lachen, смѣяться.

chs lautet in einsilbigen Wörtern, oder zu einem Stamme gehörend, wie ke; з. В. chs произносится въ односложныхъ словахъ, или принадлежащее къ одному корню, какъ ke; напр.

der Dchs, быкъ; der Fuchs, лисица; der Wuchs, ростъ; der Flachsch, лень; sechs, шесть; das Wachs, воскъ; wachsen, расти.

qu lautet wie kv im Worte quadrat; з. В. qu произносится какъ kv въ словѣ квадратъ; напр.

die Quelle, источникъ; quetschen, давить; die Quittung, квитанція; quälen мучить.

x lautet wie ke; з. В. x произносится какъ ke; напр.

die Art, топоръ; die Axe, ось; die Laxe, такса; die Haxe, колдунья; das Examen, испытаніе.

f, s, — ß, ff, — sch, sp, st.

f steht zu Anfange eines Wortes oder einer Silbe, und lautet wie z in zima; з. В. f употребляется только въ началѣ слова или слога, и произносится какъ z въ словѣ: зима; напр.

sehen, видѣть; sagen, сказать; die Waise, сирота; das Wesen, существо.

s steht nur zu Ende eines Wortes oder einer Silbe, und lautet wie c in lês; з. В. s употребляется только на концѣ слова или слога, и произносится какъ c въ лês; напр.

aus, изъ; was, что; die Bosheit, злость; das, это; der Kreis, кругъ.

ß, ff werden ebenfalls scharf wie das russische c ausgesprochen з. В. ß, ff произносятся также остро какъ Русское c; напр.

der Gruß, поклонъ; der Schuß, выстрѣлъ; daß, что; der Fleiß, прилежаніе; die Gasse, улица; das Wasser, вода; essen, кушать; lassen, пускать.

sch wird wie das russische sh ausgesprochen; з. В. sch произносится какъ Русское sh; наирим.

der Schein, сияніе; der Schimmer, блескъ; waschen, мыть; das Fleisch, мясо.

sp und st werden zu Anfange der Wörter und Silben wie sp und st ausgesprochen; z. B.

die Sprache, языкъ; sprechen, говорить; das Spiel, игра; der Sprung, скачокъ; die Stirn, чело; der Stein, камень; die Stadt, городъ.

Анм. Gehört f zu einer Silbe, und p, t zur andern, so behält jeder Buchstabe seinen eigenthümlichen Laut; z. B.

lis-peln, шептать; die Glas-perle, бусы; gest-tern, вчера; fast-en, постить.

sp и st въ началъ словъ и складовъ произносятся какъ сп и шт; напри.

Прим. Когда f принадлежит къ одному слогу, а p, t къ другому, то каждая буква сохраняетъ первоначальный свой звукъ; напри.

Erster Theil. Die Wortlehre.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. СЛОВОПРОИЗВЕДЕНИЕ.

Einteilung der Grammatik.

§ 1.

Die deutsche Grammatik wird eingetheilt:

- 1) in die Wortlehre, welche zeigt, wie die Wörter entstehen und verändert werden;
- 2) in die Satzlehre, welche zeigt, wie die Wörter in der Rede verbunden werden;
- 3) in die Rechtschreibungslehre, welche lehrt, wie man die Wörter richtig schreiben soll.

Erster Theil.

Die Wortlehre.

§ 2.

Die Wörter sind ihrer Bildung nach: Stammwörter, abgeleitete, zusammengesetzte Wörter.

- 1) Stammwörter, welche von keinem andern Worte abgeleitet werden; z. B. der Tisch, das Haus, das Weib;
- 2) Abgeleitete Wörter werden von Stammwörtern gebildet; z. B. der Gärtner (von Garten); häuslich, weiblich von Haus, Weib;
- 3) Zusammengesetzte Wörter werden aus zwei oder mehren Stammwörtern gebildet; z. B. die Arbeits-liebe; die See-fahrt.

Anmerkung. In zusammengesetzten Wörtern heißt das zuletzt stehende das Grundwort, das voranstehende aber das Bestimmungswort. In dem Worte Taschenuhr ist uhr das Grundwort, und Tasche das Bestimmungswort.

РАЗДѢЛЕНІЕ ГРАММАТИКИ.

§ 1.

Нѣмецкая Грамматика раздѣляется:

- 1) на Словопроизведеніе, показывающее, какъ слова составляются и измѣняются;
- 2) на Словосочиненіе, показывающее, какъ слова совокупляются въ рѣчи;
- 3) Правописаніе, показывающее, какъ писать правильно слова.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О СЛОВОПРОИЗВЕДЕНІИ.

Слова по образованію, бываютъ: первообразныя, производныя и сложныя.

- 1) Первообразныя не происходятъ отъ другихъ словъ; напр. der Tisch, столъ; das Haus, домъ; das Weib, жена;
- 2) Производныя происходятъ отъ первообразныхъ словъ; напр. der Gärtner, садовникъ (отъ Garten); häuslich, домашній; weiblich, женскій, отъ Haus, Weib;
- 3) Сложныя состояются изъ двухъ или болѣе первообразныхъ словъ; напр. die Arbeits-liebe, трудолюбіе; die See-fahrt, мореплаваніе.

Примѣчаніе. Въ сложныхъ словахъ послѣднее называется Опредѣляемымъ, а первое Опредѣляющимъ. Въ словѣ: Taschenuhr, карманные часы, есть uhr опредѣляемое, а Tasche, опредѣляющее его.

§ 3.

Die Wörter, nach ihrer verschiedenen Bedeutung und Anwendung in der Rede, heißen Redetheile. Es giebt in der deutschen Sprache zehn Redetheile, nämlich:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1) Das Hauptwort od. Substantiv. | 6) Das Zeitwort oder Verbum. |
| 2) Das Geschlechtswort od. der Artikel. | 7) Das Umstandswort oder Adverb. |
| 3) Das Beiwort oder Adjektiv. | 8) Das Vorwort od. die Präposition. |
| 4) Das Zahlwort oder Numerale. | 9) Das Bindewort oder die Konjunk. |
| 5) Das Fürwort oder Pronomen. | 10) Der Empfindungslaut o. Interjekt. |

§ 4.

Diese Redetheile sind bei ihrem Gebrauche verschiedenen Veränderungen unterworfen. Die Veränderung nennt man:

- 1) Deklination bei den Artikeln, den Hauptwörtern, Beiwörtern, Zahlwörtern und bei den Fürwörtern;
- 2) Konjugation bei den Zeitwörtern;
- 3) Komparation oder Steigerung bei den Beiwörtern und einigen Umstandswörtern.

Anm. Die übrigen Redetheile sind keiner Veränderung unterworfen, und heißen Partikel.

§ 5.

Der Deklination der Wörter liegen zu Grunde: Geschlecht, Zahl und Fälle (Kasus).

- 1) Das Geschlecht ist dreifach, wie im Russischen: männlich, weiblich und sächlich.
- 2) Die Zahl ist zweifach, wie im Russischen: Einzahl und Mehrzahl.
- 3) Fälle oder Kasus giebt es im Deutschen nur vier: der Nominativ, Genitiv, Dativ und Akkusativ *).

1. Anm. Einen Ablativ und Präpositiv giebt es im Deutschen nicht (siehe § 29); der Vokativ ist immer gleich dem Nominativ.

2. Anm. Die Grundform der deklinirbaren Wörter ist der Nominativ der Einzahl.

*) Werfall oder Nennfall; Weßfall oder Besißfall; Wemfall oder Zweckfall; Wenfall oder Wirtfall.

§ 3.

Слова по различному своему значению и употреблению въ рѣчи называются частями рѣчи. Слова Нѣмецкаго языка раздѣляются на десять частей рѣчи, кои суть:

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1) Имя Существительное. | 6) Глаголь. |
| 2) Членъ. | 7) Нарѣчіе. |
| 3) Имя прилагательное. | 8) Предлогъ. |
| 4) Имя числительное. | 9) Союзъ. |
| 5) Мѣстоимѣніе. | 10) Междометіе. |

§ 4.

Сія части рѣчи подвержены въ употребленіи своемъ различнымъ измѣненіямъ. Это измѣненіе называется:

- 1) Склоненіемъ въ членъ, въ существительныхъ, прилагательныхъ и въ мѣстоимѣніяхъ;
- 2) Спряженіемъ въ глаголахъ;
- 3) Степенями сравненія въ прилагательныхъ и въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ.

Прим. Прочія части рѣчи не подвержены никакимъ измѣненіямъ, и называются частицами.

§ 5.

Склоненіе словъ основывается на родъ, числѣ и падежахъ.

- 1) Родъ, какъ и въ Русскомъ, тройкій: мужескій, женскій и средній.
- 2) Число, какъ и въ Русскомъ, двойкое: единственное и множественное.
- 3) Падежей въ Нѣмецкомъ четыре: Именительный, Родительный, Дательный и Винительный.)

1. Прим. Творительнаго и Предложнаго падежей въ Нѣмецкомъ нѣтъ (см. § 29); Звательный всегда сходенъ съ Именительнымъ.

2. Прим. Коренная форма склоняемыхъ словъ есть Именительный падежъ единственнаго числа.

§ 6.

Erster Abschnitt.

Von dem Geschlechtsworte od. Artikel.

Die Artikel „der, die, das und ein, eine, ein“ stellt man vor Hauptwörter, um bestimmte oder nicht bestimmte Dinge, als selbständige Ganze darzustellen, und zugleich ihr Geschlecht, ihre Zahl und Kasusformen genauer zu bezeichnen *).

1. Anm. „der, die, das“ ist ein Fürwort (§ 86), und „ein, eine, ein“ ist ein Zahlwort (§ 67 Anm), wenn sie den Hauptton bekommen; als Artikel haben sie schwächeren Ton, als das Hauptwort, und werden im Russischen meist nicht überlekt.
2. Anm. Jeder Redetheil kann durch Vorsetzung eines Artikels als Hauptwort aufgefaßt werden; z. B. lesen — das Lesen; gut — das Gut.

§ 7.

Es giebt zwei Artikel: 1) den bestimmenden Artikel: der, die, das; 2) den nichtbestimmenden ein, eine, ein.

der — ein (Schüler) stehen vor Hauptwörtern männlichen Geschlechts; die — eine (Schülerin) stehen vor Hauptwörtern weiblichen Geschlechts; das — ein (Kind) stehen vor Hauptwörtern sächlichen Geschlechts.

§ 8.

Der bestimmende Artikel der, die, das wird auf folgende Art declinirt:

	E n d u n g e n.			E i n z a h l		
	Männl.	Weibl.	Sächl.	Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
Nominativ.	er	e	s	der	die	das
Genitiv.	es	er	es	des	der	des
Dativ.	em	er	em	dem	der	dem
Akkusativ.	en	e	s	den	die	das
Mehrzahl für alle drei Geschlechter.						
Nominativ.	e			die		
Genitiv.	er			der		
Dativ.	en			den		
Akkusativ.	e			die		

*) der Mensch, das Wasser, das Gold (alle Menschen, alles Wasser, Gold als Ein Ganzes); Wasser, Gold (ein Theil desselben); s, § 12.

§ 6.

Глава первая.

О членѣ.

Члены „der die das и ein eine ein“ поставляются при существительныхъ, чтобы опредѣленные или неопредѣленные предметы представить, какъ самостоятельныя цѣлыя, и вмѣстѣ съ тѣмъ точнѣе означить ихъ роды числа и падежи *).

1 Прим. „der, die, das“ есть мѣстоимѣніе, (§ 86) и „ein, eine, ein“ числительное, (§ 67. Прим.). если на нихъ главное удареніе; будучи же членомъ они имѣютъ слабѣйшее удареніе, какъ существительныя, и въ Русскомъ обыкновенно не переводятся.

2 Прим. Каждой части рѣчи можно дать значеніе существительнаго, если къ ней приставимъ члена; напр. lesen, читать — das Lesen, чтеніе; gut, добръ — das Gut, добро.

§ 7.

Членовъ два: 1) Опредѣлительный der, die, das; 2) неопредѣлительный ein, eine, ein.

der — ein (Schüler) находятся предъ существительными мужескаго рода; die — eine (Schülerin) находятся предъ существительными женскаго рода; das — ein (Kind) находятся предъ существительными средняго рода.

§ 8.

Членъ опредѣлительный der, die, das, склоняется слѣдующимъ образомъ:

	Окончанія.			Единственное число.		
	Мужеск.	Женск.	Средн.	Мужеск.	Женск.	Средн.
Им.	er	e	s	der	die	das
Род.	s	er	es	des	der	des
Дат.	em	er	em	dem	der	dem
Вин.	en	e	s	den	die	das
Множественное число для всѣхъ трехъ родовъ						
Им.	e			die		
Род.	er			der		
Дат.	en			den		
Вин.	e			die		

*) der Mensch, das Wasser, das Gold (всѣ люди; вся вода, все золото какъ цѣлостъ); Wasser, Gold (часть его; напр. стаканъ, фунтъ с); — см. § 12.

§ 9.

Еbenso vollständig wie der bestimmende Artikel werden auch folgende ihm ähnliche Bestimmungsörter deklinirt; sie heißen vollständige Bestimmungsörter:

dieser, diese, dieses	jeder, jede, jedes
jener, jene, jenes	aller, alle, alles
welcher, welche, welches	vieler, viele, vieles
mancher, manche, manches	folgender, folgende, folgendes
einiger, einige, einiges	solcher, solche, solches.

§ 10.

Der nichtbestimmende Artikel «ein, eine, ein» deklinirt in der Einz. wie der bestimmende Artikel; es mangelt ihm aber im Nom. die männliche und sächliche Geschlechtsendung, im Akk. die sächliche; die Mehrzahl fehlt.

E n d u n g e n.			E i n z a h l.		
Männl.	Weibl.	Sächl.	Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
Nominativ. (fehlt)	e	(fehlt)	ein	eine	ein
Genitiv. es	er	es	eines	einer	eines
Dativ. em	er	em	einem	einer	einem
Akkusativ. en	e	(fehlt)	einen	eine	ein

§ 11.

Folgende Wörter werden in der Einzahl eben so mangelhaft wie der nichtbestimmende Artikel, in der Mehrzahl aber wie der bestimmende Artikel deklinirt; sie heißen mangelhafte Bestimmungsörter.

mein, meine, mein	unser, unsere, unser
dein, deine, dein	euer, eure, euer
sein, seine, sein	ihr, ihre, ihr

kein, keine, kein.

§ 12.

Von dem Gebrauche beider Artikel ist folgendes zu merken:

1) Der bestimmende Artikel steht vor Hauptwörtern, wenn von

§ 9.

Подобно члену определятельному склоняются также следующие слова; они называются достаточными определятельными словами.

dieser, diese, dieses сей, сия, сие;	jeder, jede, jedes сей, сия, сие;
jener, jene, jenes этотъ, а, о;	aller, alle, alles весь, вся все;
welcher, welche, welches который, ая, ое;	vieler, viele, vieles многій;
mancher, manche, manches иной, ая, ое;	folgender, folgende, folgendes слѣдующій, ая, ое;
einiger, einige, einiges нѣкоторый, ая, ое.	solcher, solche, solches такой, ая, ое.

§ 10.

Членъ неопредѣлительный ein, eine, ein, склоняется въ единственномъ числѣ какъ членъ опредѣлительный; по имен. падежѣ мужескаго и средняго рода, и винит. средняго р. не имѣютъ окончанія для означенія рода; ein множественнаго числа не имѣть.

	Окончанія.			Единственное число		
	Мужеск.	Женск.	Средн.	Мужеск.	Женск.	Средн.
Им.	нѣтъ	e	нѣтъ	ein	eine	ein
Род.	es	er	es	eines	einer	eines
Дат.	em	er	em	einem	einer	einem
Вин.	en	e	нѣтъ	einen	eine	ein

§ 11.

Слѣдующія слова склоняются въ единственномъ числѣ недостаточно, какъ членъ неопредѣлительный; а во множественномъ числѣ какъ членъ опредѣлительный; они называются недостаточными определятельными словами.

mein, meine, mein мой, моя, мое;	unser, unsre, unser нашъ, наша, е;
dein, deine, dein твой, твоя, твое;	euer, eure, euer вашъ, ваша, ваше;
sein, seine, sein свой, своя, свое;	ihr, ihre, ihr ихъ;

kein, keine, kein никакой, никакая, никакое.

§ 12.

О употребленіи обоихъ членовъ должно замѣчать слѣдующее:

1) Членъ опредѣлительный находится предъ существительными,



einer bestimmten oder bekannten Person oder Sache die Rede ist; z. B. Der Schüler ist gekommen. Gib mir das Buch;

2) Der nichtbestimmende Artikel steht vor Hauptwörtern, wenn von einer unbestimmten oder unbekanntem Person oder Sache die Rede ist; die Mehrzahl ist ohne Artikel; z. B. Ein Schüler ist gekommen. Gib mir ein Buch (Bücher).

Ann. Vor Eigennamen, Stoffnamen, Sammelnamen steht insgemein kein Artikel. (s. § 181).

Zweiter Abschnitt.

Von den Hauptwörtern.

§ 13.

1) Begriff und Eintheilung des Hauptwortes.

Ein Hauptwort ist der Name eines jeden Gegenstandes. Die Gegenstände können belebt (Personen) oder (leblos) (Sachen) sein. Der Bedeutung nach sind die Hauptwörter, wie im Russischen: *)

- 1) Eigennamen; z. B. Nikolaus, Rußland, Dnieper.
- 2) Gattungsnamen; z. B. Fluß, Mensch, Stadt.
- 3) Sammelnamen; z. B. Wald, Heerde.
- 4) Stoffnamen; z. B. Mehl, Wein, Fleisch.
- 5) Begriffsnamen; z. B. Muth, Freiheit.

1) Ann. Von den ersten vier Arten der Hauptwörter können auch Verkleinerungswörter gebildet werden (siehe § 15).

2) Ann. Jedes Hauptwort wird im Deutschen mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben.

§ 14.

2) Bildung der Hauptwörter.

Die Hauptwörter sind ihrer Bildung nach: 1) Stammwörter; 2) Abgeleitete Wörter; 3) Zusammengesetzte Wörter.

*) Gretsck; kurze Russ. Gramm. § 29 31, Wostokow; kurze Russ. Gr. § 10. 11.

ногда означаетя лице (вещь) определенное или известное; напр. Der Schüler ist gekommen, ученикъ пришелъ. Gib mir das Buch, дай мнѣ книгу.

2) Членъ неопредѣлительный находится предъ существъ., когда означаетя лице (вещь) неопредѣленное, или не известное; Множественное число употребляется безъ члена; напр. Ein Schüler ist gekommen, (какой-то) ученикъ пришелъ. Gib mir ein Buch (Bücher), дай мнѣ (как либо) книгу (книги).X

Прим. Предъ собственными, вещественными и собирательными именами обыкновенно членъ не ставится (см. § 181).

ГЛАВА ВТОРАЯ.

ОЪ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМЪ.

§ 13.

1) Определеніе и раздѣленіе существительнаго.

Имя существительное есть названіе всякаго предмета. Предметы бываютъ одушевленные (лица) или неодушевленные (вещи). По значенію имена бываютъ какъ и въ Русскомъ (*):

- 1) Собственные имена; напр. Николай, Россія, Днѣпръ.
- 2) Наричательныя имена; напр. рѣка, человекъ, городъ.
- 3) Собирательныя имена; напр. лѣсъ, стадо.
- 4) Вещественныя имена; напр. мука, вино, мясо.
- 5) Отвлеченныя имена; напр. мужество, свобода.

Прим. 1. Изъ существъ. первыхъ четырехъ разрядовъ образуются иногда уменьшительныя имена (см. § 15).

Прим. 2. Всякое существительное пишется въ Нѣмецкомъ языкѣ прописною буквою.

§ 14.

2) Образование существительныхъ.

Существительныя имена по происхожденію своему бываютъ: 1) Первообразныя; 2) Производныя; 3) Сложныя.

(*) Гречъ, Краткая Руск. Gr. § 29. 31. Востокъ, сокращ. Русск. Грамм. § 10, 11

1) Stammwörter sind alle einsilbigen Hauptwörter, und viele zweisilbige mit den Endungen e (de, te), er, el, en; z. B. Tisch, Bürde, Wetter; Graben, Schlüssel u. s. w.

2) Abgeleitete Hauptwörter werden von Stammwörtern gebildet, und zwar:

- a) durch die Vorsilben: be, ent, er, ge, miß, ver, un, zer, erz; z. B. der Befehl; die Unschuld; das Mißtrauen.
- b) durch die Nachsilben: er, el, en, ling; e, in, ei, heit, feit, schaft, ung; chen, lein, sal, niß, thum; z. B. der Gärtner; der Jüngling; die Krankheit.

3) In zusammengesetzten Hauptwörtern muß das Grundwort ein Hauptwort sein, das Bestimmungswort kann sein: ein Beiwort, ein Hauptwort, ein Zeitwort, ein Umstandswort, ein Vorwort; z. B. die Großmuth; der Ehrgeiz; das Lesebuch; die Vorrede..

§ 15.

Von den Nachsilben sind insbesondere zu merken: chen, lein, in; chen, lein bilden Verkleinerungswörter, welche immer sächlichen Geschlechts sind; z. B. der Vater — das Väterchen; der Krug — das Krüglein. in (oder inn) bildet von männlichen Personennamen und Thiernamen das entsprechende weibliche Hauptwort; z. B. der Jude — die Jüdin; der König — die Königin; der Löwe — die Löwin.

3) Geschlecht der Hauptwörter.

§ 16.

Das Geschlecht deutscher Hauptwörter wird erkannt: 1) aus der Bedeutung (Naturgeschlecht); 2) an der Endung, immer aber an dem vorstehenden Artikel (Sprachgeschlecht).

§ 17.

Männlichen Geschlechts sind:

1) Die männlichen Personennamen, Stand und Beschäftigung derselben; die Namen der Jahreszeiten, Monate, Tage, Berge, Seen;

(1) Первообразными) бывают все односложные существительные и многія двусложныя, кончающіяся на e (de, te) er, el, en; напр. Tisch, столъ; Bürde, бремя; Wetter, погода; Graben, ровъ и.

(2) Производныя существ. образуются отъ первообразныхъ, а именно:

- a) чрезъ приставку: be, ent, er, ge, miß, ver, un, zer, erz; напр. der Befehl, приказаніе; die Unschuld, невинность; das Mißtrauen, недоверіе;
- b) чрезъ окончанія: er, el, en, ling; e, in, ei, heit, feit, schaft, ung; chen, lein, sal, niß, thum; напр. der Gärtner, садовникъ; der Jüngling, юноша; die Krankheit, болѣзнь;

3) Въ сложныхъ существительныхъ, определяемымъ словомъ должно быть существительное, а определяющимъ бываетъ: прилагательное, существительное, глаголъ, нарѣчіе, предлогъ; напр. die Großmuth, великодушіе; der Ehrgeiz, честолюбіе; das Lesebuch, книга для чтенія; die Vorrede, предисловіе.

§ 15.

Изъ окончаній должно въ особенности замѣтить: chen, lein, in; chen, lein, образуютъ уменьшительныя имена, которыя всегда бываютъ средняго рода; напр. der Vater — das Väterchen, папенька; der Krug — das Krüglein, кружечка.

in (или inn) производитъ отъ именъ лицъ мужескаго пола и самцевъ соотвѣтствующій имъ именамъ женскій родъ (*); напр. der Jude, Еврей — die Jüdin, Еврейка; der König, король — die Königin, королева; der Löwe, левъ — die Löwin, львица.

3) Родъ существительныхъ.

§ 16.

Родъ существительныхъ узнается въ Нѣмецкомъ языкѣ: 1) по значенію (естественный родъ); 2) по окончанію, вегда же по предъидущему члену (Грамматическій родъ).

§ 17.

Мужескаго рода суть:

1) Все названія лицъ (животныхъ) мужескаго пола, ихъ состояніе и занятіе; годовыхъ временъ, мѣсяцевъ, дней, горъ, озеръ; имена

*) Гречъ § 34, 6, называетъ сіи имена движимыми.

der Winde, Weltgegenden; z. B. der Bruder; der Schneider; der Sommer; der Januar; der Montag; der Aetna; der Ost, (Morgen) der Süd (Mittag) и.

Анм. Man gebraucht: der Mittwoch und die Mittwoche.

2) Die meisten Hauptwörter, welche sich auf er, el, en ing, ling, ig, endigen; z. B. der Gärtner; der Nagel, der Schlitten; der Jüngling; der Honig.

Анм. Auf er, el giebt es viele weibliche und einige sächliche Stammwörter; auf en sind sächlich die hauptwörtlich gebrauchten Infn. der Zeitwörter (das Lesen § 99), aber keine weiblichen Hauptwörter.

3) Die einsylbigen Stammwörter, welche Stämme von Zeitwörtern sind, besonders die auf all; z. B. der Fall, der Knall, der Bruch, der Sprung von fallen, knallen, brechen, springen.

§ 18.

Weiblichen Geschlechts sind:

1) Alle weiblichen Personennamen, Stand und Beschäftigung derselben; die meisten deutschen Flussnamen, Benennungen der Bäume, Früchte und Blumen; z. B. Marie; die Frau; die Köchin; die Eiche; die Rose; die Kirsche; die Donau, Oder.

Ausnahmen. Sächlich sind: das Weib; das Frauenzimmer; das Fräulein; das Mädchen.

2) Alle abgeleiteten Hauptwörter, welche sich auf in, ei, heit, feit, schaft, ung, end endigen; z. B. die Freundin; die Freundschaft; die Hoffnung; die Freiheit;

3) Fast alle Sachnamen auf e; z. B. die Wiese, die Eiche.

Анм. Männliche Sachnamen auf e sind: der Käse, der Buchstabe; sächlich: das Auge, Ende, Erbe, und alle mit der Vorilbe ge (Beisp. § 38. b); die Personen- und Thiernamen auf e sind männlich (§ 34) oder weiblich (§ 40).

§ 19.

Sächlich Geschlechts sind:

1) Die Namen der Metalle, Stoffe; der Länder, Örter und alle als Hauptwörter gebrauchten Redetheile; z. B. das Eisen; das Tuch; das Dresden; das Lesen; das Gute;

вѣтръ, странъ свѣта; напр. der Bruder братъ; der Schneider, портной; der Sommer, лѣто; der Januar, Генварь; der Montag, Понедѣльник; der Aetna, Этна;

Прим. Употребляется: der Mittwoch и die Mittwoche, Серела.

2) Большая часть производныхъ существительныхъ, кончащихся на er, el, en, ing, ling, ig; напр. der Gärtner, садовникъ; der Nagel, гвоздь; der Schlitten, сани; der Jüngling, юноша; der Honig, мѣль.)

Прим. На er, el, есть много коренныхъ словъ женскаго рода и въкоторыя средняго; на en суть средняго рода неопр. накл. глаголь, употребляемыя какъ сущестъ. (das Lesen, чтение § 99), но именъ женскаго рода на en не бывають.

3) Односложныя коренныя существительныя, произведенныя отъ глаголь, преимущественно кончащіяся на all; напр. der Fall, падение; der Knall, трескъ; der Bruch, ломъ; der Sprung, скачекъ; отъ fallen, knallen, brechen, springen.

§ 18.

(Женскаго рода суть:)

1) Всѣ названія лицъ женскаго пола; ихъ состояніе и занятіе; большая часть названій нѣмецкихъ рѣкъ, назв. деревъ, плодовъ и цвѣтовъ; напр. Marie, Марія; die Frau, жена; die Köchin, кухарка; die Eiche, дубъ; die Rose, роза; die Kirsche, вишня; die Donau, Дунай; die Oder, Одръ.)

Исключ. Средняго рода суть: das Weib, das Frauenzimmer, женщина; das Fräulein, дѣвица; das Mädchen, дѣвушка.)

2) Всѣ производныя существительныя, кончащіяся на: in, ei, heit, feit, schaft, ung, end; напр. die Freundin, подруга; die Freundschaft, дружба; die Hoffnung, надежда; der Freiheit, свобода.)

3) Почти всѣ имена вещей на e, напр. die Wiese, луга; die Eiche, дубъ;)

Прим. Нѣкоторыя имена вещей на e, суть мужскаго рода: der Käse, der Buchstabe; средняго р. das Auge, Ende, Erbe, и всѣ съ приставкою ge (§ 38. b). Имена лицъ и животныхъ на e суть мужскаго (§ 34) или женскаго рода (§ 40).

§ 19.

(Средняго рода суть)

1) Названіе металовъ, веществъ, земель, мѣсть и всѣ части рѣчи, употребляемыя въ видѣ существительныхъ; напр. das Eisen, желѣзо; das Tuch, сукно, das Dresden, Дрезденъ; das Lesen, чтение; das Gute;

1. Ausn. Weiblich sind die Ländernamen auf ei; z. B. die Türkei; ferner: die Schweiz; die Krimm; die Moldau und einige andere.

2. Ausn. Männlich sind die Metalle: der Stahl; der Zink; der Tombak; — weiblich ist: die Platina.

2) Alle Verkleinerungsnamen auf chen, lein; z. B. das Schäfchen; das Böglein; das Mädchen; das Fräulein.

3) Die meisten Hauptwörter auf niß, thum; z. B. das Hinderniß; das Besiþthum; das Fürstenthum.

Anm. Einige auf niß sind weiblich; (§ 40) auf thum sind männlich; der Reichthum; der Irthum.

4) Die meisten Hauptwörter mit der Vorsilbe ge; z. B. das Gebüsch; das Gehege.

§ 20.

Das Geschlecht richtet sich in zusammengesetzten Hauptwörtern nach dem Grundworte; z. B. das Wirthshaus — der Hauswirth; die Mannsperson.

Anm. Zusammengesetzte Hauptwörter, deren Grundwort (der) Muth ist, sind meist weiblichen Geschlechts; z. B. die Großmuth; die Sanftmuth.

§ 21.

Die aus fremden Sprachen entlehnten Gattungsnamen behalten gewöhnlich ihr eigenthümliches Geschlecht; z. B. das Substantivum; das Exempel; die Fabel.

§ 22.

Folgende Hauptwörter haben bei gleicher Schreibart, aber verschiedenem Geschlechte auch verschiedene Bedeutung:

der Band — das Band	der Stift — das Stift
der Bauer — das Bauer	der Thor — das Thor
der Bund — das Bund	der Weise — die Weise
der Schild — das Schild	das Gift — die Gift
der See — die See	der Messer — das Messer.

1. Искл. Женскаго рода суть названія земель на ei; напр. die Türkei, Турція; также: die Schweiz, Швейцарія; die Krimm, Крымъ; die Moldau, Молдавія и нѣкот. друг.

2. Искл. Мужескаго рода суть металы; der Stahl, сталь; der Zink, цинкъ; der Tombak, томпакъ; женскаго: die Platina, платина.

2) Всѣ уменьшительныя имена на chen, lein; напр. das Schäfchen, ягненокъ; das Böglein, птичка; das Mädchen, дѣвочка; das Fräulein, дѣвица.

3) Большая часть существительныхъ на niß, thum; напр. das Hinderniß, препятствіе; das Besiþthum, собственность; das Fürstenthum.

Прим. Нѣкоторыя имена на niß суть женскаго рода; (§ 40) на thum суть мужескаго рода: der Reichthum, богатство; der Irthum, заблужденіе.

4) Большая часть существительныхъ съ приставкою ge; напр. das Gebüsch, роша; das Gehege, засъка.

§ 20.

Родъ сложныхъ существительныхъ зависитъ отъ опредѣляемаго слова; напр. das Wirthshaus, гостинница; der Hauswirth, хозяинъ дома; die Mannsperson, мужчина.

Прим. Сложныя имена, которыхъ опредѣляемое слово есть (der) Muth, суть обыкновенно женскаго рода; напр. die Großmuth, великодушіе; die Sanftmuth, кротость.

басня

§ 21.

Слова, заимствованныя изъ чужихъ языковъ, сохраняютъ обыкновенно свой первоначальный родъ; напр. das Substantivum, существительное; das Exempel, примѣръ; die Fabel, басня.

§ 22.

Слѣдующія существительныя пишутся одинаково; но имѣютъ при различномъ родѣ различное значеніе:

der Band томъ — das Band лента	der Stift грифель — das Stift заведеніе
der Bauerземледѣлец — das Bauerкльтка	der Thor глупецъ — das Thor ворота
der Bund союзъ — das Bund связка	der Weise мудрецъ — die Weise образъ
der Schild щитъ — das Schild вывѣска	das Gift ядъ — die Gift приданное
der See озеро — die See море	der Messerнритель — das Messer ножъ.

ножъ

4) Von der Zahl der Hauptwörter.

§ 23.

Jedes Hauptwort steht entweder in der Einzahl oder Mehrzahl. Die Mehrzahl wird aus der Einzahl gebildet:

- 1) Durch Anhängung einer der Endungen e, er, en, (n).
- 2) Ohne Anhängung einer Endung, durch den Artikel allein.

Ann. In beiden Fällen werden die Grundlaute a, o, u, au, oft in ä, ö, ü, äu verwandelt, oft nicht.

§ 24.

Der Nominativ der Mehrzahl ist gleich dem Nominativ der Einzahl, und nur der Artikel wird verändert:

- 1) In den Hauptwörtern männlichen und sächlichen Geschlechts, welche sich auf er, el, en, fen, lein endigen; z. B. der Tischler — die Tischler; der Degen — die Degen; das Mädchen — die Mädchen.
- 2) In den Hauptwörtern sächlichen Geschlechts, welche die Vorsilbe ge und die Endung e haben; z. B. das Gebirge — die Gebirge; das Gefolge — die Gefolge.

§ 25.

Der Nominativ der Mehrzahl bekommt die Endung: e in den meisten männlichen und mehrsilbigen sächlichen Hauptwörtern, welche sich nicht auf e, er, el, en, fen, lein endigen; z. B. der Tisch — die Tische; der Hund — die Hunde; das Verdienst, das Zeugniß (siehe § 36).

er in allen Hauptwörtern auf thum, und in den meisten einsilbigen sächlichen Hauptwörtern; z. B. der Irrthum — die Irrthümer; das Kind — die Kinder; das Haus — die Häuser. (§ 37. 2).

en, n in den meisten weiblichen Hauptwörtern, und in den männlichen, welche sich auf e endigen; z. B. die Frau — die Frauen; die Feder — die Federn; der Knabe — die Knaben.

отселя

4) О числѣ существительныхъ именъ.

§ 23.

Каждое существительное находится или въ единственномъ числѣ или во множественномъ. Множественное число образуется изъ единственного;

- 1) Чрезъ прибавленіе одного изъ окончаній: e, er, en, (n).
- 2) Безъ прибавленія окончанія, чрезъ одинъ членъ.

Прим. Въ обоихъ случаяхъ гласныя a, o, u, äи измѣняются иногда на ä, ö, ü, äи иногда не измѣняются.

§ 24.

Именительный пад. множественнаго числа сходенъ съ именительнымъ единственнаго, но только членъ измѣняется:

- 1) Въ существительныхъ мужскаго и средняго рода, кончащихся на er, el, en, fen, lein; напр. der Tischler, столяръ — die Tischler; der Degen, шпага — die Degen; das Mädchen, дѣвица — die Mädchen;
- 2) Въ существительныхъ средняго рода съ приставкою ge и окончаніемъ e; напр. das Gebirge, хребетъ горъ — die Gebirge; das Gefolge, свита — die Gefolge.

§ 25.

Именительный падежъ множественнаго числа принимаетъ окончаніе: e въ большей части существительныхъ мужскаго рода и многосложныхъ средняго рода, не кончащихся на e, er, el; en, fen, lein, напр. der Tisch, столъ — die Tische; der Hund, собака — die Hunde; das Verdienst, заслуга; das Zeugniß, свидѣтельство; (см. § 36).

er во всѣхъ именахъ на thum, и въ большей части односложныхъ существительныхъ средняго рода; напр. der Irrthum — die Irrthümer; das Kind, дитя — die Kinder; das Haus, домъ — die Häuser, (см. § 37 2.);

en, n въ большей части существительныхъ женскаго рода, и въ тѣхъ мужскаго, которыя кончатся на e; напр. die Frau, жена — die Frauen; die Feder, перо die Federn; der Knabe, мальчикъ — die Knaben.

Доселя

§ 26.

Eine doppelte Mehrzahl, bei gleichem Geschlechte aber verschiedener Bedeutung, bekommen:

Einz.	der Zoll; der Bogen; der Fuß; der Laden; — der Ort; der Strauß;
Mehrz.	{ die Zölle; die Bogen; die Füße; die Laden; — die Orte; die Strauße; die Zölle; die Bögen; die Füße; die Läden; — die Dörfer; die Straußer;
Einz.	der Mann; — das Land; das Wort; das Band; das Licht;
Mehrz.	{ die Männer; — die Länder; die Wörter; die Bänder; die Lichte; die Leute; — die Lande; die Worte; die Bänder; die Lichte;
Einz.	das Ding; das Horn; das Tuch; das Gesicht; — die Bank.
Mehrz.	{ die Dinger; die Hörner; die Tücher; die Gesichter; — die Bänke. die Dinge; die Hörner; die Tuche; die Gesichte; — die Banken.

1. Anm. Das Geschlecht, Gewand, Gemach, Thal, Denkmahl bekommen er; dichterisch auch e.

2. Anm. Leute (Mehrz. von dem alten Worte liut, d. i. Volk), wenn von Personen verschiedenen Standes oder beiderlei Geschlechtes die Rede ist; z. B. Bettelente, Eheleute, Kaufleute, Landleute.

3. Anm. Statt der regelmäßigen Mehrzahlendung e erhalten en, und dadurch kollektive Bedeutung: der Forst, Gau, Halm, Psalm, Dorn, Sporn, Mond, das Bett; ebenso gebraucht man: die Stacheln, Stiefeln, Pantoffeln (statt, Stachel, Stiefel, Pantoffel); die Mehrzahlendung en statt e ist weniger gut und üblich in: der Pfau, Thron, Stahr Strauß (страусъ), Schwan, Hahn, Greis, Schelm.

§ 27.

Gar keine Mehrzahl haben insgemein die Hauptwörter, denen sie auch im Russischen fehlt:

- 1) Die Eigennamen, Sammelnamen und Stoffnamen; z. B. Karl; das Vieh, das Gold (s. § 48);
- 2) Die meisten Begriffsnamen, besonders wenn sie Tugenden und Laster bezeichnen; z. B. der Fleiß, der Geiz;
- 3) Die als sächliche Hauptwörter gebrauchten Beiwörter und Zeitwörter; z. B. das Gute, das Lesen.

§ 26.

При одинаковомъ родѣ имѣютъ различное значеніе и двойное множественное число:

Ед. чис.	der Zoll; der Bogen; der Fuß; der Laden; der Ort; der Strauß
Множ. ч.	{ дюймъ; дуги; футы; ставни; — хѣста (вообще) страусы; пошлины; листья; ноги; лавки; — хѣста (опредѣл.); букеты;
Ед. чис.	der Mann; — das Land; das Wort; das Band; das Licht
Множ. ч.	{ мужья; — страны; слова; (безъ связи); ленты; свѣтила; люди; — земли; слова (въ связи); оковы; свѣчи;
Ед. чис.	das Ding; das Horn; das Tuch; das Gesicht; die Bank
Множ. ч.	{ мелочи; роги; платки; лица, скамейки. вещи; сорты роговъ; сукна; привидѣнія; банки.

1. Прим. das Geschlecht, родъ, das Gewand, платье; das Gemach, комната; das Thal, долина; das Denkmahl, памятникъ принимаютъ во множ. числѣ er; въ Поэзии также e.

2. Прим. Leute (множ. число древняго слова liut, людѣ т. е. народъ), когда говорится о лицахъ различнаго сословія или о лицахъ обоего пола: Bettelente, нищие; Eheleute, супруги (мужъ и жена); Kaufleute, купцы; Landleute, поселане.

3. Прим. Правильное окончаніе множ. числа e, замѣняется окончаніемъ en, которое придаетъ собирательный смыслъ словамъ: der Forst, Gau, Halm, Psalm, Dorn, Sporn, Mond; das Bett; точно такъ употребляется: die Stacheln, Stiefeln, Pantoffeln, вмѣсто Stachel, Stiefel, Pantoffel. Окончаніе en вмѣсто e не такъ хорошо и употребительно въ словахъ: der Pfau, Thron, Stahr, Strauß (страусъ), Schwan, Hahn, Greis, Schelm.

§ 27.

Множественнаго числа не имѣютъ тѣ имена, которыя и въ Русскомъ языкѣ не употребляются во множ. числѣ, а именно:

- 1) Собственные имена, собирательныя и вещественныя имена; напр. Karl, Карлъ; das Vieh, скоть; das Gold, золото. (см. § 48).
- 2) Большая часть отвлеченныхъ именъ, особенно означающихъ добродѣтели и пороки; напр. der Fleiß, прилѣжаніе; der Geiz, скупость.
- 3) Прилагательныя и глаголы, употребляемые какъ существительныя средн. рода; напр. das Gute, добро; das Lesen, чтеніе.

§ 28.

Nur in der Mehrzahl werden folgende Hauptwörter gebraucht: die Eltern, die Geschwister, die Einkünfte, die Zinsen, die Fasten, die Truppen, die Kosten, die Dstern, die Pfingsten.

Anm. Alle übrigen Hauptwörter, welche im Russischen entweder nur in der Einzahl, oder nur in der Mehrzahl gebraucht werden, haben im Deutschen beide Zahlformen; z. B. die Stachelbeere — die Stachelbeeren; die Linse — die Linsen; die Tapete — die Tapeten; die Brille — die Brillen; die Scheere — die Scheeren; die Uhr — die Uhren u. s. w.

§ 29.

5) Von den Kasus der Hauptwörter.

Von den Kasus oder Fällen ist folgendes zu merken:

- 1) Der Nominativ steht auf die Frage: wer? was? — der Hund.
- 2) Der Genitiv " " " " wessen? — des Hundes.
- 3) Der Dativ " " " " wem? — dem Hunde.
- 4) Der Akkusativ " " " " wen? was? — den Hund.
- 5) Der russische Ablativ wird im Deutschen insgemein ausgedrückt: durch den Dativ und das Vorwort mit oder von; durch den Akkusativ mit dem Vorworte durch; z. B. mit der Hand; von dem Vater; durch den Verstand.
- 6) Der russische Präpositiv wird im Deutschen durch Vorwörter ausgedrückt, deren Bedeutung der Russischen entspricht; z. B. von — in — auf — bei — nach; von dem Vater (объ отцѣ) sprechen.

§ 30.

6) Deklination deutscher Hauptwörter.

Es giebt im Deutschen für die Hauptwörter drei Deklinationen:

Zur ersten gehören alle männlichen Hauptwörter, welche sich auf e endigen;

Zur zweiten alle männlichen Hauptwörter, welche sich nicht auf e endigen, und alle sächlichen;

Zur dritten gehören alle weiblichen Hauptwörter.

§ 28.

Только въ одномъ множественномъ числѣ употребляются слѣдующія имена: die Eltern, родители; die Geschwister, братья и сестры; die Einkünfte, доходы; die Zinsen, проценты; die Fasten, постъ; die Truppen, войска; die Kosten, издержки; die Dstern, пасха; die Pfingsten, Троица; die Weihnachten, Рождество Христово.

Прим. Всѣ прочія существительныя, употребляемыя въ Русскомъ только въ единств. числѣ, или же только во множ. числѣ, употребляются въ Нѣмецкомъ въ обонхъ числахъ; напр. die Stachelbeere, крыжовникъ — die Stachelbeeren; die Linse, чечевица — die Linsen; die Tapete — die Tapeten, обои; die Brille, — die Brillen, очки; die Scheere — die Scheeren, ножницы; die Uhr — die Uhren, часы и т. д. . . .

отмечать. Дать § 29. на понимательныхъ

5) О Падежахъ существительныхъ именъ.

О падежахъ должно замѣтить слѣдующее:

- 1) Именительный соответствуетъ вопросу: — wer, кто? was, что? der Hund, собака.
- 2) Родительный " " " " " — wessen, кого, чего, чей? des Hundes.
- 3) Дательный " " " " " — wem, кому, чему? dem Hunde.
- 4) Винительный " " " " " — wen, was, кого, что? den Hund.
- 5) Русскій Творительный замѣняется въ Нѣмецкомъ обыкновенно Дательнымъ съ предлогами: mit, съ von, отъ, или Винительнымъ съ предлогомъ durch, чрезъ; напр. рукою, mit der Hand; отцемъ, von dem Vater; умомъ durch den Verstand.
- 6) Русскій Предложный замѣняется предлогами, соответствующими во своемъ значеніи Русскимъ предлогамъ; напр. о, объ, von; — въ in; на, an; при, bei; по, nach; — говорить объ отцѣ, von dem Vater sprechen.

§ 30

6) О склоненіи Нѣмецкихъ существительныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ три склоненія для существительныхъ:

Къ первому принадлежатъ всѣ мужескія имена, кончащіяся на e;

Ко второму принадлежатъ всѣ мужескія имена, не кончащіяся на e, и всѣ среднія.

Къ третьему принадлежатъ всѣ женскія имена.

Endungen aller drei Deklinationen.

1-ste Deklination.	2-te Deklination.	3-te Deklination.
E i n z a h l.		
Nom. e (—)	Grundform	Grundform
Gen. —n (en)	eß, (ß)	bleiben
Dat. —n (en)	e (—)	unver-
Aff. —n (en)	wie Nom.	ändert.
M e h r z a h l.		
Nom. —n (en)	§§ 36. 37. 1. 2. 3. e, (— er, en)	en, (e)
Gen. —n (en)	e, (— er, en)	en, (e)
Dat. —n (en)	en, (n, ern, en)	en, (en)
Aff. —n (en).	e. (— er, en)	en, (e)

Ann. Die dreifache Verschiedenheit der Einzahl hängt ab vom Geschlechte und von der Endung der Hauptwörter, und liegt dieser Eintheilung in drei Deklinationen zu Grunde. (Mehr darüber s. in Anhang zur Wortlehre.)

§ 32.

Bei der Deklination der Hauptwörter sind noch folgende allgemeinen Regeln zu merken:

- 1) Nach den Hauptwörtern auf e, er, el, en, hein, lein, folgt in der Deklination nie ein e; wo es folgen sollte, wird es abgeworfen; z. B. der Knabe; Gen. des Knabe-n; der Bauer; Gen. des Bauer-n; das Messer; Gen. des Messer-ß; Dat. dem Messer; Mehrz. die Messer (nicht: Messer-ess, Messere).
- 2) Wenn der Genitiv der Einzahl n (en), annimmt, so erhalten auch alle übrigen Fälle der Einzahl und Mehrzahl n (en) (1 Dekl.).
- 3) Wenn der Genitiv der Einzahl eß, ß annimmt, so ist der Affektiv der Einzahl gleich dem Nominativ (2 Deklination).
- 4) Die weiblichen Hauptwörter bleiben in der Einzahl ganz unverändert (3 Deklination).

ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ВСѢХЪ ТРЕХЪ СКЛОНЕНІЙ.

1-е Склонение.	2-е Склонение.	3-е Склонение.
Единственное число.		
Им. — е начало (—)	Начало	начало
Род. — n, (en)	eß, (ß)	не
Дат. — n (en)	e (—)	измѣня-
Вин. — n. (en)	какъ Именит.	ются.
Множественное число.		
	§ 36, 37.	1. 2. 3.
Им. — n (en)	e, (—, er, en)	en, (e)
Род. — n (en)	e, (—, er, en)	en, (e)
Дат. — n (en)	en, (n, ern, en)	en, (en)
Вин. — n (en)	e, (—, er, en)	en, (e)

Прим. Тройкое различіе единств. числа зависитъ отъ рода и окончанія существительныхъ, и служитъ основаніемъ раздѣленія на три склоненія: (смотри прибавленіе къ Этимологіи.)

§ 32.

При склоненіи существительныхъ должно замѣтить слѣдующія общія правила:

- 1) Существительныя, кончающіяся на e, er, el, en, hein, lein въ склоненіи никогда не принимаютъ за собою e; оно всегда выбрасывается; напр. der Knabe; род. des Knabe-n; der Bauer; род. des Bauer-n; das Messer; род. des Messer-ß; дат. dem Messer; Множ. ч. die Messer, (не Messer-ess, Messere.)
- 2) Когда родительный единственнаго числа принимаетъ n (en), то и прочіе падежи обоихъ чиселъ принимаютъ окончаніе en, (n) (1-е склон.).
- 3) Когда родительный единств. числа принимаетъ eß, ß, то винит. падежъ единств. числа сходенъ съ именительнымъ (2-е склон.).
- 4) Имена женскаго рода въ единственномъ числѣ остаются безъ перемѣны (3-е склон.)

- 5) Der Nominativ, Genitiv und Akkusativ der Mehrzahl sind einander immer gleich (1, 2, 3, Deklination).
- 6) Der Dativ der Mehrzahl geht immer auf n aus (1, 2, 3, Dekl.).

§ 33.

Erste Deklination.

Zur ersten Deklination gehören nur männliche Hauptwörter:

1) Alle männlichen, welche sich auf e endigen (außer, der Käse); die andern Kasus beider Zahlformen bekommen n; z. B. der Russe. Gen. des Russe-n etc.

2) Folgende männlichen, welche die Endung e verloren haben *), bekommen für alle Kasus beider Zahlformen,

a) die Endung en: der Bär, der Fürst, der Graf, der Held, der Herr, der Prinz, der Mensch, der Narr, der Thor, der Unterthan, der Vorfahr, der Schultheiß (Schulz); der Spatz, der Fink, der Buchstab (e); auch die Volksnamen: der Kosak, der Israelit, der Kalmuk, der Mohr u. a.

b) nur n: der Bauer, der Vetter, der Nachbar, der Gevatter. Einige Volksnamen auf er (ar); der Baier, der Pommer; der Tartar, der Ungar, der Bulgar.

1. Anm. Der Gevatter, Bauer, Nachbar, Vetter, Unterthan nehmen häufig auch im Genit. der Einz. ein s, im Dat. und Akk. keine Endung an; Mehrz. immer n (en); z. B. Gen. des Gevatters; Dat. Akk. dem—den Gevatter. Mehrz. die Gevattern.

2. Anm. Die Mehrzahl bleibt in der ersten Deklination immer ohne Umlaut.

§ 34.

Beispiele zur ersten Deklination.

Endungen.	1.	2. Einzahl.	3.	4.
Nom. Grundf.	der Russe	der Fürst	der Herr	der Gevatter
Gen. n (en)	des Russen	des Fürsten	des Herr (e) n	des Gevattern
Dat. n (en)	dem Russen	dem Fürsten	dem Herr (e) n	dem Gevattern
Akk. n (en)	den Russen	den Fürsten	den Herr (e) n	den Gevattern

*) Heysle: Ausführl. Lehrb. p. 492, Anm. 1. Göttinger: Schulgramm. p. 129.

- 5) Именительный, родительный и винительный падежи множеств. числа всегда схожны между собою (1, 2, 3, склонений).
- 6) Дательный множ. числа принимает всегда n (1, 2, 3, склонений).

§ 33.

Первое склонение.

Къ первому склонению принадлежатъ только мужескія имена:

1) Всѣ мужескія, кончающіяся на е (исключая der Käse, сыр); прочія падежи обоихъ чиселъ принимаютъ n; напр der Russe, род. des Russen etc.

2) Слѣдующія имена мужескаго рода, потерявшія окончаніе e, принимаютъ во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ;

a) окончаніе en: der Bär, медвѣдь; der Fürst, князь; der Graf, графъ; der Held, герой; der Herr, господинъ; der Prinz, принцъ; der Mensch, человекъ; der Narr, дуракъ; der Thor, глупецъ; der Unterthan, подданный; der Vorfahr, предокъ; der Schultheiß (Schulz) староста; der Spatz, воробья; der Fink (e), зябликъ; der Buchstab (e), буква, также имена народовъ: der Kosak, Козакъ; der Israelit, Израильтянинъ; der Kalmuk, Калмыкъ; der Mohr, Арапъ; и друг.

b) только n: der Bauer, мужикъ; der Vetter, родственникъ; der Nachbar, сосѣдь; der Gevatter, кумъ. Нѣкоторыя имена народовъ на er (ar): der Baier, Pommer, der Tartar, der Ungar, der Bulgar.

1 Прим. Der Gevatter, Bauer, Nachbar, Vetter, Unterthan принимаютъ часто въ род. падежѣ ед. ч. s; Дательный и Винительный п. остаются безъ окончанія; Множ. чис. имѣютъ всегда n (en); напр. Род. des Gevatters, Дат. Вин. dem (den) Gevatter. Множ. число; die Gevattern.

2 Прим. Гласныя буквы не измѣняются во множ. числѣ.

§ 34.

Примѣры перваго склоненія.

Им. Русскій	князь	господинъ	кумъ
Род. Русскаго	князя	господина	кума
Дат. Русскому	князю	господину	куму
Вин. Русскаго	князя	господина	кума

М е h r z a h l.

Rom. (en)	die Russen	die Fürsten	die Herren	die Gevattern
Gen. (en)	der Russen	der Fürsten	der Herren	der Gevattern
Dat. (en)	den Russen	den Fürsten	den Herren	den Gevattern
Aff. (en)	die Russen	die Fürsten	die Herren	die Gevattern

Beispiele zu № 1: Männliche Volks-Personen-und Thiernamen auf e: der Deutsche, Franzose, Grieche, Pole, Türke, Schwede, Jude; der Knabe, Bube, Bursche, Hirte, Bote, Bürge, Erbe, Heide, Nefse, Schütze, Schulze, Gespieler, Gehilfe, Geselle, Genosse; der Affe, Hase, Löwe, Kabe, Kappe; Dohse, Falke, Fünke. Nach № 2. 3. die Wörter § 33, 2, a. Nach № 4, die Wörter § 33. 2. b.

Folgende dieser Wörter kommen auch ohne e vor; man braucht sie aber selten-so: der Knab, Bub, Bursch, Schulz, Hirt, Schütz, Gesell, Aff, Dohs, Falk, Fink.

§ 35.

Zweite Deklination.

Zur Zweiten Deklination gehören: männliche und sächliche Hauptwörter:

- 1) alle männlichen welche sich nicht auf e endigen, (oder endigten: § 33. 2).
- 2) alle sächlichen Hauptwörter ohne Ausnahme.

§ 36.

Die Hauptendung für die Kasus der zweiten Deklination ist e; dazu tritt s, als Kasuszeichen des Genitiv der Einzahl, und n, als Kasuszeichen des Dativ der Mehrzahl. Die regelmäßigen Kasusendungen der zweiten Deklination sind also folgende:

	Nomin.	Genit.	Dativ.	Affus.
Einzahl.	Grundf.	es	e	w. Rom.
Mehrzahl	e	e	en	e

Anm. Die männlichen Hauptwörter bekommen in der Mehrzahl meist den Umlaut, die sächlichen bekommen ihn nicht (§ 41. Ausn. § 38. a. № 2. 3).

Множественное число.

Им. Русские	князья	господа	кумовья
Род. Русскихъ	князей	господъ	кумовей
Дат. Русскимъ	князьямъ	господамъ	кумовьямъ
Вин. Русскихъ	князей	господъ	кумовей

Примѣры по № 1: Мужескія имена народовъ, лицъ и животныхъ на e; der Deutsche, Нѣмецъ; Французъ; Грекъ; Полякъ; Турокъ; Шведъ; Еврей;—der Knabe, Bube, староста; Bursche, мальчикъ; пастухъ; посланникъ; поручитель; наследникъ; язычникъ; племянникъ; стрѣлецъ; товарищъ; помощникъ; подмастерье; заяцъ; сообщникъ — der Affe, обезьяна; левъ; воронъ; вороная лошадь; быкъ; соколъ; заябликъ;

Слѣдующія изъ этихъ словъ встрѣчаются, безъ e, но рѣдко такъ употребляются: der Knab, Bub, Bursch, Hirt, Schütz, Gesell, Dohs, Falk, Fink, Aff.

§ 35.

Второе склонение.

Ко второму склонению относятся имена мужескаго и средняго рода:

- 1) Всѣ мужескія, не имѣющія (и не имѣвшія)окончания e (§ 33. 3).
- 2) Всѣ имена средняго рода, безъ исключения.

§ 36.

Главное окончание для падежей 2-го склонения есть e; къ нему прибавляется буква s, какъ признакъ родительнаго единственнаго числа, и, какъ признакъ дательнаго множественнаго числа; и такъ, правильныя окончанія втораго склонения суть слѣдующія:

	Им.	Род.	Дат.	Вин.
Единств. число: начало		es,	e,	какъ Им:
Множест. число.	e,	e,	en,	e,

Прим. Въ именахъ муж. рода измѣняется обыкновенно во множест. числѣ коренная гласная, въ среднихъ же не измѣняется. (§ 41. Исключ. § 38. a. № 2. 3).

§ 37.

In der zweiten Deklination bemerken wir folgende drei Abweichungen von den regelmäßigen Kasusendungen:

1) in allen Kasus beider Zahlformen fällt das e der Biegung weg, es bleiben also nur die Kasuszeichen, s, n:

a) nach Hauptwörtern, deren Endung aus e und Schmelzlaut besteht (§ 32. 1); z. B. er—Vater; el—Apfel; en—Wappen ic.

b) nach sächlichen Hauptwörtern mit der Vorsilbe ge und der Endung e; z. B. das Gefolge. (Beispiele § 38. b).

1. Anm. den Umlaut bekommen einige männlichen Hauptwörter (§ 38. b.) und Ein sächliches: das Kloster.

2. Anm. Enthält die Wortendung ein n, so fällt im Dativ der Mehrz. das n der Biegung weg. (§ 38. b.).

2) Statt der regelmäßigen Kasusendungen bekommt die Mehrzahl die Endungen er, er, ern, er, und den Umlaut:

a) in allen Hauptwörtern mit der Endung „thum“; z. B. der Reichthum, Mehrz. die Reichthümer (Beispiele § 38. c. 1).

b) in folgenden männlichen Hauptwörtern: der Geist, der Gott, der Mann, der Rand, der Vormund, der Wald, der Wurm, der Strauch, der Bösewicht (e und er) (Beisp. § 38. c. 2.)

c) in folgenden sächlichen Hauptwörtern: 1. das Amt, Bad, Bild, Blatt, 5. Brett, Buch, Dach, Dorf, Fach, 10. das Faß, Feld, Ei, Geld, Glas 15. das Glied, Gras, Gut, Haupt, Haus, 20. das Holz, Huhn, Kalb, Kind, Kleid, 25. das Korn, Kraut, Lamm, Lied, Loch. 30. das Nest, Pfand, Rad, Rind, Schloß. 35. das Schwert, Volk, Weib, Gemüth, Gespenst. (Beispiele § 38. c. 3).

3) Statt der regelmäßigen Kasusendungen bekommen alle Fälle der Mehrzahl en (n) wie in der ersten Deklination, ohne den Umlaut, in folgenden Hauptwörtern: der Staat, der Zins, der Strahl, der Mast, der See, der Schmerz, das Herz, das Ohr, das Auge, das Ende. (Beispiele § 38. c. 4).

1. Anm. „das Herz“ deklinirt auch in der Einzahl unregelmäßig: Gen. des Herzens, Dat. dem Herzen, Akk. das Herz.

2. Anm. Doppelte Mehrzahlform e und er (Er, Wort) oder e und en (Forst, die Bank) siehe § 26.

§ 37.

Во второмъ склоненіи встрѣчаемъ слѣдующія три уклоненія отъ правильныхъ окончаній падежей:

1) Правильныя окончанія лишаются гласной e во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ; потому остаются только признаки падежей. s, n:

a) послѣ существительныхъ, коихъ окончаніе состоитъ изъ e, и плавной буквы (§ 32.); напр. er—Vater; el—Apfel; en—Wappen.

b) Послѣ именъ средняго рода, имѣющихъ приставку ge и окончаніе e; напр. das Gefolge, свята. (Примѣры § 38 b.).

1 Прим. Коренная гласная измѣняется въ нѣкоторыхъ именахъ мужескаго, и въ одномъ только средняго рода: das Kloster, монастырь.

2 Прим. Если окончаніе слова содержитъ n, то въ дат. падежѣ множ. числа другое n уже не прибавляется (§ 38. b. 2. 4.).

2) Правильныя окончанія множ. числа замѣняются окончаніями er, er, ern, er, и коренная гласная при томъ измѣняется:

a) Во всѣхъ существительныхъ, кончащихся на thum; напр. der Reichthum, богатство; множ. ч. die Reichthümer, (прим. § 38 c. 1).

b) Въ слѣдующихъ мужескихъ именахъ: der Geist, духъ; der Gott, Богъ; der Mann, мужъ (§ 26); der Rand, край; der Vormund, опекунъ; der Wald, лѣсъ; der Wurm, червь; der Strauch, кустарникъ; der Bösewicht, (e und er) злодѣй (примѣры § 38. c. 1).

c) Въ слѣдующихъ именахъ средняго рода: das Amt, должность; купанье (купальня); образъ; листъ; 5. доска; книга; крыша; село; полка (предметъ); 10. бочка; поле; яйцо; деньги; стекло; 15. членъ; трава; добро; голова; домъ; 20. дерево; курица; теленокъ; дитя; платье; 25; зерно; трава; ягненокъ; пѣснь; дурá; 30. гнѣздо; залогъ; колесо; рогатый скотъ; замокъ (замокъ); 35. пѣчъ, народъ; женщина; духъ (правъ); привидѣніе; (примѣры § 38 c. 3).

3) Правильныя окончанія множ. ч. замѣняются во всѣхъ падежахъ однимъ окончаніемъ en (n), какъ въ первомъ склоненіи, и коренная гласная не измѣняется въ словахъ: der Staat, государство; der Zins, процентъ; der Strahl, лучъ; der Mast, почта; der See, озеро; der Schmerz, боль; das Herz, сердце; das Ohr, ухо; das Auge, глазъ; das Ende, конецъ; (прим. § 38 c. 4).

1. Прим. Слово „das Herz“ склоняется и въ ед. числѣ неправильно: Нч. das Herz; Род. des Herzens; Дат. dem Herzen; Вин. das Herz и т. д.

2. Прим. Имена, имѣющія двойное окончаніе во множественномъ числѣ (e, — er der Ort, das Wort; e, en der Forst, die Bank) см. § 26.

§ 38.

Beispiele zur zweiten Deklination.

a) Beispiele zur Hauptregel § 36.

Nr.	1.	2.	3.	4.	5.
	der Genuß; Mitlaut;	König;	das Gebot;	Schicksal	
Nom.	—	der Fuß; Laut;	Monat;	das Brot;	Zeugniß
Gen.	eß	des — eß; — eß;	— eß;	des — eß;	— eß
Dat.	e	dem — e; — e;	— e;	dem — e;	— e
Akk. wie Nom.	den Fuß; Laut;	Monat;	das Brot;	Zeugniß	
Mehrz.	mit Umlaut; ohne Umlaut		ohne Umlaut.		
Nom.	e	die Füße; Laut;	Monate	die Brote;	Zeugnisse
Gen.	e	der — e; — e;	— e	der — e;	— e
Dat.	en	den — en; — en;	— en	den — en;	— en
Akk.	e	die — e; — e;	— e	die — e;	— e

b) Beispiele zu § 37. 1. (Erste Ausnahme).

Nr.	1. er	2. el	3. en	4. el	5. Wapp-en;	6. Ge — e
Nom.	—	der Maler; Fobel;	Namen;	das Ubel;	Mädchen;	Gewölbe
Gen.	e	des — e — e — e	— e	des — e — e	— e	— e
Dat.	—	dem Vater; Fobel;	Garten;	dem Wasser; Fräulein;	Gefolge	
Akk.	—	den Vater; Fobel;	Garten;	das Wasser; Fräulein;	Gefolge	
Nom.	—	die Maler; Fobel;	Namen;	die Ubel; Mädchen;	Gefolge;	
Gen.	—	der Vater; Fobel;	Gärten;	der Wasser; Fräulein;	Gefolge;	
Dat. n (-)	—	den — n — n;	Gärten;	den — n; Fräulein;	— n	
Akk.	—	die Väter; Fobel;	Gärten;	die Wasser; Fräulein;	Gefolge;	

c) Beispiele zu § 37. 2. 3. (zweite und dritte Ausnahme).

Nr.	1	2	3	4
Nom.	—	das Alterthum; der Mann;	das Dorf	— ; der Staat
Gen.	eß (s)	des — s; — eß;	— eß	eß ; des Staates
Dat.	e (-)	dem Alterthum; — e;	— e	e ; dem — e
Akk. wie Nom.	das Alterthum; den Mann;	das Dorf	— ; den Staat	
Mehrz.				
Nom.	er	die Alterthum-er; die Männer;	die Dörfer	en; die Staaten
Gen.	er	der — er; — er;	— er	en; der — en
Dat.	ern	den — ern; — ern;	— ern	en; den — en
Akk.	er	die — er; — er;	— er	en; die — en

Nach Nr. 1, das Herzogthum, Kaiserthum, Heilthum, Volkthum, Christenthum, Heidenthum; der Reichthum; der Irrthum; Nach Nr. 2 die Wörter § 87. 2. b. Nach Nr. 3; die Wörter § 37 2 c; Nach Nr. 4; die Wörter § 37 3.

§ 38.

a) Hauptwörter als Beispiele zur Hauptregel § 36.

Nr.	1.	2.	3.	4.	5.
	Nach Nr. 1.	Mit Umlaut, ohne Umlaut		ohne Umlaut.	
der Arzt,	Satz	der Arm;	König	das Brot,	Zeit ; Schicksal
— Ball,	Schluss	— Hund;	Monat	— Haar,	Metall ; Zeugniß
— Baum,	Rock	— Punkt;	Pfeunig	— Heer,	Gebet ; Hinderniß
— Fluß,	Stoß	— Schuh;	Jögling	— Meer,	Gebiet ; Bildniß
— Hut,	Geruch	— Tag;	Jüngling	— Spiel,	Gehör ; Bündniß
— Kopf,	Gesang	— Stoff;	Abend	— Salz,	Gefühl ; Gleichniß
— Schrank,	Genuß	— Mond;	Oheim	— Pfund,	Gewehr ; Gedächtniß
— Wunsch,	Gebrauch	— Besuch;	Teppich	— Heft,	Geschäß ; Verhältniß
— Stuhl,	Geschmack	— Erfolg;	Harnisch	— Pferd,	Geschoß ; Geheimniß
— Saal,	Herzog	— Gemahl;	Gehorsam	— Thor,	Gespräch ; Tausend

b) Hauptwörter als Beispiele zur 1. Ausnahme § 37. 1

Nr.	1.	2.	3.	4.	5.	6.
	a) mit Umlaut			immer ohne Umlaut nach.		
ger Vater,	Nagel	der Garten,	Graben	das Wasser,	Gewissen ;	Gewerbe
— Aker,	Apfel	— Wagen,	Laden	— Kloster,	Wesen ;	Gefinde
— Bruder,	Mantel	— Schaden,	Faden	— Lager,	Leben ;	Getreid.
— Hammer,	Sattel	— Hasen,	Lfen	— Ufer,	Zeichen ;	Gemüse
— Schwager,	Schnabel	— Bogen,	Boden	— Laster,	Häuschen ;	Gebirge
der Vater,	Fobel	der Namen,	Samen	— Mittel,	Söhnchen ;	Gebäude
— Glaser,	Pudel	— Gefallen,	Gedanken	— Siegel,	Kindspchen ;	Gemälde
— Kutscher,	Stachel	— Schaden,	Glauben	— Segel,	Mädlein ;	Gebränge
— Schlosser,	Pantoffel	— Haufen,	Funken	— Räthsel,	Vögelein ;	Gefilde
— Brauer,	Stiefel	— Frieden,	Willen	— Geflügel,	Nöslein ;	Gläute
				— Uebel,	Büblein ;	Gestade

Anmerkung: zu Nr. 1. 2. 3) Nur diese aufgeführten männlichen Wörter auf er, el, en haben in der Mehrz. den Umlaut, und Ein sächliches: das Kloster, „Laden, Faden, Boden, Bogen“ kommen auch ohne Umlaut, aber in der runder er Bedeutung vor (§ 26). Die Mehrzahl, die Wagen, (statt Wagen) kommt häufig vor. „der Kasten, Magen, Kragen“ besser ohne Umlaut. Zu b. Man sagt auch in kollektiver Bedeutung die Stacheln (o r Nase), ein Paar Stiefeln, Pantoffeln. Zu Nr. 3. b. Weniger gut gebraucht man die ältere Form dieser Wörter auf e: der Name, Same ic. obwohl sie noch häufig vorkommen. Statt der verkürzten Formen: der Fels, Schreck, Daum, Baum, Hauf, Ruz, Fleck, Niem, Reif u. a. gebraucht man lieber die volle Form auf en: Felsen, Schrecken ic. und deklinirt sie regelmäßig nach Nr. 3.

Dritte Deklination

Zur dritten Deklination gehören alle weiblichen Hauptwörter; in der Einzahl nehmen sie keine Kasusendungen an, in der Mehrzahl für alle Fälle en (n) (ohne den Umlaut), wie in der ersten Deklination; z. B. die Meinung, Sprache, Fabel, Frau, Mehrz: die Meinungen, Sprachen. (Beispiele № 1. 2. 3).

1 Ausnahme: Die Mehrzahl bekommt die Endungen: e, e, en, e, wie die 2te Deklination:

a) in den weiblichen Hauptwörtern mit der Endung niß; ohne Umlaut z. B. die Besorgniß (Beisp. № 4).

b) in folgenden Stammwörter mit dem Umlaute: die Art, die Bank, die Braut, die Brust, 5. die Faust, die Frucht, die Grust, die Hand, die Haut, 10 die Kraft, die Kuh, die Kunst, die Laus, die Luft, 15. die Macht, die Magd, die Maus, die Nacht, die Nuß, 20. die Schwulst (Geschwulst), die Stadt, die Wand, die Wurst, die Zunft, 25. die Kluft, die Rath, die Schnur. (Beisp. № 5).

2 Ausn. die Mutter, die Tochter haben in der Mehrz. die Mütter, Töchter.

Ann. die Bank hat doppelte Mehrz. die Banken und Bänke.

Beispiele zur dritten Deklination:

	№ 1	2	3	4	5
Nom. —	die Meinung	Sprache	Fabel	die Besorgniß	Hand
Gen. —	der Meinung	Sprache	Fabel	der Besorgniß	Hand
Dat. —	der Meinung	Sprache	Fabel	der Besorgniß	Hand
Akk. —	die Meinung	Sprache	Fabel	die Besorgniß	Hand
Nom. en(e)	die Meinungen	Sprachen	Fabeln	die Besorgnisse	Hände
Gen. en (e)	der — — en	— — n — — n	— — n — — n	der — — e — — e	— — e — — e
Dat. en(en)	den — — en	— — n — — n	— — n — — n	den — — en — — en	— — en — — en
Akk. en e	die — — en	— — n — — n	— — n — — n	die — — e — — e	— — e — — e

ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ.

Къ третьему склонению принадлежатъ все имена женскаго рода; падежи единственнаго числа не принимаютъ никакого окончанія; все же падежи множ. числа принимаютъ en (n), и коренная гласная не измѣняется (какъ въ 1 склон.); напр. die Meinung, мнѣнiе, die Sprache, языкъ die Fabel, басня; die Frau, жена; мн. die Meinungen, Sprachen и. (Прим. № 1, 2, 3).

1 Искл. Падежи множеств. числа принимаютъ окончанія: e, e, en, e, какъ во второмъ склон.

a) Въ именахъ женскаго рода, кончающихся на niß; кор. гласная не измѣняется; напр. die Besorgniß, забота; (Примѣры № 4).

b) Въ слѣдующихъ коренныхъ словахъ кор. гласная измѣняется; die Art, топоръ; скамья; невеста, грудь, 5. кулакъ; 6. плодъ, гробъ, рука, кожа, 10. сила, корова, искусство, вошь, воздухъ; 15. сила, служанка, мышь, ночь, орѣхъ; 20. опухоль, голодъ, стѣна, сосиска, цѣхъ; 25. пропасть, шовъ, шуурокъ.

2 Исключ. die Mutter, die Tochter, имѣютъ во множ. числѣ die Mütter, Töchter.

Прим. die Bank, имѣетъ двойное множ. число: die Banken, банки; и Bänke, скамейки.

Hauptwörter als Beispiele zur 3 Deklination.

Нач № 1. Die Belohnung, Uebung, Arznei, Arbeit, Tugend, Freundin, Kaiserin, Gefahr, Heirath, Art, Jagd, Schlacht, Post, Frau, Uhr, Zahl; Нач № 2. Die Freude, Sünde, Blume, Glocke, Mütze, Rose; Нач № 3. Die Gabel, Nadel, Schüssel, Tafel, Kartoffel; Regel, Semmel; Trommel; die Ader, Feder, Leiter, Ziffer, Mauer, Schulter, Kammer, Klammer, Leier; Нач № 4. Die Besorgniß, Erlaubniß, Finsterniß, Kenntniß, Betrübniß, Bewandniß; Нач № 5. Die Wörter § 39. 1. b.

§ 41.

7) Von Umlaute in der Mehrzahl.

Ueber die Veränderung der Grundlaute a, o, u, au in ä, ö, ü, äu in der Mehrzahl sind folgende allgemeinen Regeln zu merken:

- 1) Die männlichen Hauptwörter, welche im Nom. der Mehrzahl e annehmen, haben meist den Umlaut, die weiblichen immer, die sächlichen niemals;
- 2) Die männlichen und sächlichen Hauptwörter, welche in der Mehrzahl er annehmen, haben immer den Umlaut;
- 3) Die Hauptwörter aller drei Geschlechter, welche im Nom. der Mehrzahl, en, n, annehmen, haben niemals den Umlaut;
- 4) Die männlichen Hauptwörter, in welchen der Nom. der Mehrzahl gleich dem Nom. der Einzahl ist, haben meist nicht den Umlaut; die sächlichen niemals.

§ 42.

8) Deklination der fremden Gattungsnamen.

Fremden Sprachen entlehnte Gattungsnamen werden meist auf deutsche Art nach der ersten, zweiten oder dritten Deklination deklinirt.

Anm. Bei fremder Form und Aussprache gilt für alle Kasus die fremde Nominativform; z. B. das Thema, des Thema; Mehrz. die Themata; — der Chef, des Chef; Mehrz. die Chefs.

§ 43.

Nach der ersten Deklination dekliniren die meisten männlichen Fremdwörter, welche sich auf: e, t, (at, et, it, ot, ant, ent) st, ast, ist, ost, if, arch, soph, nom, log endigen; z. B. der Eleve, der Soldat, der Christ, der Katholik, der Philosoph.

Ausgenommen sind: der Magistrat, Senat, Salat; der Propst, Papst; der Palast, Morast, Kontrast; der Akzent, Orient, welche nach der zweiten Deklination gehen.

§ 41. *дссель*

7) Объ измѣненіи коренныхъ гласныхъ во множ. числѣ. Объ измѣненіи коренныхъ гласныхъ а, о, и au на ä, ö, ü, äu во множественномъ числѣ должно замѣтить слѣдующія общія правила:

- 1) Имена мужескаго рода, принимающія въ именит. множ. числа е перемѣняютъ коренную гласную по большей части, женскія же всегда, среднія никогда;
- 2) Имена мужескаго и средняго рода, принимающія въ имен. падежѣ множ. числа окончаніе er, измѣняютъ всегда коренную гласную;
- 3) Имена всѣхъ трехъ родовъ, принимающія во множ. числѣ окончанія en, n не измѣняютъ коренной гласной;
- 4) Имена мужескаго рода, въ коихъ именительный множественнаго числа сходенъ съ именит. единствен. по большей части не измѣняютъ коренной гласной; среднія же никогда ее не измѣняютъ.

§ 42.

8) Склоненіе чужихъ нарицательныхъ именъ.

Нарицательныя имена, заимствованныя изъ чужихъ языковъ, склоняются обыкновенно какъ нѣмецкія слова, по 1, 2 или 3-му склоненію.

Прим. Иноязычныя имена, сохраняющія чужую форму и произношеніе сохраняютъ во всѣхъ падежахъ форму иностраннаго именительнаго падежа какъ въ единственномъ такъ и во множ. числѣ; напр. das Thema, тема — des Thema, темы; die Themata, темы; der Chef, начальникъ; des Chef, начальника; die Chefs, начальники.

§ 43.

По первому склоненію склоняется большая часть чужихъ именъ, кончащихся на: e, t, (at, it, ot, ant, ent); st, (ast, ist, ost), if, arch, soph, nom, log, напр. der Eleve, воспитанникъ; der Soldat, солдатъ; der Christ, христіанинъ; der Katholik, католикъ; der Philosoph, философъ.

Исключая: der Magistrat, магистратъ; der Senat, сенатъ; der Salat, салатъ; der Propst, пробстъ; der Papst, папа; der Palast, дворецъ; der Morast, болото; der Kontrast, контрастъ; der Akzent, удареніе; der Orient, востокъ; склоняются по второму склоненію. *дссель*

§ 44.

Nach der zweiten Deklination dekliniren alle übrigen männlichen Hauptwörter und alle sächlichen. In dem Nominativ der Mehrzahl nehmen sie die Endung e an; z. B. das Lineal—die Lineale; der Spion—die Spione; der Dffizier — die Dffiziere; das Billet — die Billete.

Auñ. Der Nominativ der Mehrzahl nimmt an die Endung:

- 1) er, in folgenden Wörtern: das Spital, das Regiment, das Parlament;
- 2) Keine Endung in den Hauptwörtern, welche sich auf er, el, en endigen; z. B. das Kapitel — die Kapitel; der Kalender — die Kalender;
- 3) Nach der ersten Deklination gehen in der Mehrzahl die männlichen Hauptwörter auf or und die sächlichen auf tiv (gewöhnlicher tive); die auf um, bekommen ien; z. B. der Direktor (en); das Substantiv, (e);— das Gymnasium—ien; das Kapital (e — ien).

§ 45.

Nach der dritten Deklination dekliniren alle Fremdwörter weiblichen Geschlechts. Sie nehmen im Nominativ der Mehrzahl sämtlich en, n an; z. B. die Linie — die Linien; die Form — die Formen; die Natur — die Naturen.

§ 46.

Die Grundlaute a, o, u, au werden in Fremdwörtern nicht in die Umlaute ä, ö, ü, äu verwandelt.

Auñgenommen: der Chor — die Chöre; das Hospital; der Marsch; der Palast; der Altar; der Papst, der Propst, (von papa, praepositus; doch schreibt man auch: Pabst, Probst); der Kanal, der Bischof, der Abt, der Kardinal, der Choral, das Kloster, der Morast.

Anmerk. Mit und ohne Umlaut kommen vor: der General, das Tribunal, das Arsenal, der Admiral.

§ 44.

мисс По второму склонению склоняются всё прочія мужескія имена и всё средвія. Именительный множ. числа принимаетъ е; напр. das Lineal, линейка — die Lineale; der Spion — die Spione; der Dffizier — die Dffiziere; das Billet — die Billete.

Исключ. Въ именительномъ множ. числа принимаютъ:

- 1) er, das Spital, das Hospital больница; das Regiment, полкъ; das Parlament, сеймъ, парламентъ;
- 2) Именительный множ. числа сходенъ съ именительнымъ единственнаго ъ именяхъ, кончащихся на er, el, en; напр. das Kapitel, глава—die Kapitel; der Kalender, календарь—die Kalender;
- 3) По 1-му склон. склоняются во множ. числѣ имена мужескаго рода на or, и средія на tiv, (обыкновеннѣ tive); имена на um, принимаютъ ien; напр. der Direktor — die Direktoren; das Substantiv — die Substantiven (ve); das Gymnasium — ien; das Kapital, капиталъ; множ. ч. die Kapitale или Kapitalien.

§ 45.

По третьему склонению склоняются всё чужія имена женскаго рода. Всё принимаютъ во множ. числѣ en, n; напр. die Linie, линия; — die Linien; die Form, форма, die Formen; die Natur, натура — die Naturen.

§ 46.

Въ чужихъ именахъ Коренныя гласныя a, o, u и au не переменяются во множ. числѣ на ä, ö, ü, äu.

Исключая: der Chor, хоръ; das Hospital, больница; der Marsch, маршъ; der Palast, дворецъ; der Altar, алтарь; der Papst, папа; der Propst, пробстъ; (отъ: papa, praepositus, но пишутъ также: Pabst, Probst); der Kanal, каналъ; der Bischof, епископъ; der Abt, игумень; der Kardinal, кардиналь; der Choral, церковное пѣніе; das Kloster, монастырь; der Morast, болото.

Примѣч. Слова der General, das Tribunal, das Arsenal, der Admiral, встрѣчаются съ переменною и безъ перемены коренной гласной, *доказано*

Beispiele der Deklination.

Einzahl.

Erste Deklination.	Zweite Deklination.	Dritte Deklination.
N. Grundf. der Cleve, der Soldat	— der Roman, der Offizier	— die Residenz
G. en, n; des — Cleven, Soldaten	es, s; des — Romanes, Offiziers	— der Residenz
D. en, n; dem — Cleven, Soldaten	e; dem — Romane, Offiziere	— der Residenz
A. en, n; den — Cleven, Soldaten	—; den — Roman, Offizier	— die Residenz

Mehrzahl.

N. en, n; die Cleven, die Soldaten	e die Romane, die Offiziere	en, n die Residenzen
G. en, n; der Cleven, — Soldaten	e der Romane, der Offiziere	en, n der Residenzen
D. en, n; den Cleven, — Soldaten	en den Romanen, den Offizieren	en, n den Residenzen
A. en, n; die Cleven, — Soldaten	e die Romane, die Offiziere	en, n die Residenzen

§ 47.

6. Deklination der Eigennamen.

Die Eigennamen werden mit oder ohne Artikel deklinirt:

- 1) Mit dem Artikel bleibt der Eigenname ganz unverändert; z. B. Socrates. Gen. des Socrates. Dat. dem Socrates. Akk. den Socrates.
- 2) Ohne den Artikel bekommen männliche und weibliche Personennamen im Gen. s; der Dat. und Akk. sind gleich dem Nominativ; z. B. Josephs. Dat. Akk. Joseph.

Anmerk. Deutsche männliche Personennamen auf s, h, sch, r, z, und die weiblichen auf e haben im Genit. ens, im Dat. und Akk. en; z. B. Frisz. Gen. Frizens; Dat. und Akk. Frizen; — Marie — ens — en — en

§ 48

Eigennamen haben nur dann eine Mehrzahl, wenn sie als Gattungsnamen gebraucht werden; die männlichen nehmen e, die weiblichen en, n an; z. B. Joseph — die Josephen; Marie — die Marien.

1. Anmerk. Die Personennamen auf a, e, i, er, el, en sind im Nominativ der Mehrz. gleich dem Nom. der Einzahl; z. B. Schiller — die Schiller; Göthe — die Göthe.

2. Anmerk. Die Personennamen auf io, o haben im Nominativ der Mehrzahl, ionen, onen; z. B. Scipio — die Scipionen; Cicero — die Ciceronen.

ПРИМѢРЫ СКЛОНЕНІЙ

Единственное число.

1-е склонение.	2-е склонение.	3-е склонение.
И. воспитанникъ солдатъ	романъ офицеръ	резиденція
Р. воспитанника солдата	романа офицера	резиденціи
Д. воспитаннику солдату	роману офицеру	резиденціи
В. воспитанника солдата	романа офицера	резиденцію

Множественное число.

И. воспитанники солдаты	романы офицеры	резиденции
Р. воспитанниковъ солдатъ	романовъ офицеровъ	резиденцій
Д. воспитанникамъ солдатамъ	романамъ офицерамъ	резиденціямъ
В. воспитанниковъ солдатъ	романы офицеровъ	резиденции

§ 47.

6) Склонение собственных именъ.

Собственные имена склоняются съ членомъ или безъ члена:

- 1) Съ членомъ остается собственное имя безъ переменъ; напр. Socrates. род. des Socrates. дат. dem Socrates. вин. den Socrates;
- 2) Безъ члена принимаютъ собственные имена мужескихъ или женскихъ лицъ въ род. s; дат. и вин. сходны съ именит.; напр. Joseph. род. Josephs. дат. Joseph. вин. Joseph.

Прим. Имяцѣя собственные имена мужескихъ лицъ, кончащіяся на s, h, sch, r, z и женскихъ на e, имѣютъ въ родит. ens, въ дат. и вин. en; напр. Frisz. род. Frizens. дат. и винит. Frizen; Marie — Mariens; Marien; Marien.

§ 48.

Собственные имена лицъ только тогда имѣютъ множественное число, когда употребляются въ видъ нарицательныхъ; мужескія имена принимаютъ тогда e; женскія же en, n; напр. Joseph — die Josephen; Marie — die Marien.

1. Прим. Именит. множ. числа сходенъ съ имен. един. числа въ собственныхъ именахъ лицъ, кончающихся на a, e, i, er, el, en, fen; напр. Schiller — die Schiller; Göthe — die Göthe.

2. Прим. Собственные имена лицъ на io, o, имѣютъ во множественномъ числѣ ionen, onen; напр. Scipio — die Scipionen; Cicero — die Ciceronen.

§ 49.

Eigennamen der Länder, Städte, Örter nehmen nur im Gen. der Einzahl s an; die andern Kasus sind gleich dem Nominativ; z. B. Rußland. Gen. Rußlands. Dat. u. Acc. Rußland.

1. Anmerk. Diese Eigennamen, wenn sie auf s, ß, sch, t, z ausgehen, bleiben ganz unverändert; z. B. Paris, Cadix.

2. Anmerk. Die Eigennamen bekommen in der Mehrzahl niemals den Umlaut.

N. Grundf.	Joseph	Mar	Emilie	Cicero	Goethe	Schiller
G. s (en)	Josephs	Marens	Emiliens	Cicero's	Goethe's	Schiller's
D. — (en)	Joseph	Maren	Emilien	Cicero	Goethe (n)	Schiller (n)
A. — (en)	Joseph	Maren	Emilien	Cicero	Goethe (n)	Schiller (n)
N. e (en)	die Joseph	Mare	Emilien	Cicerone	Goethe	Schiller
G. e (en)	der Joseph	Mare	Emilien	Cicerone	Goethe	Schiller
D. en (en)	den Joseph	Maren	Emilien	Ciceronen	Goethen	Schillern
A. e (en)	die Joseph	Mare	Emilien	Cicerone	Goethe	Schiller

Dritter Abschnitt.

Von dem Beiworte.

§ 50.

Das Beiwort bezeichnet ein Merkmal des Gegenstandes, mit welchem es verbunden wird; z. B. der grüne Baum; die gute Mutter; das nützliche Buch.

§ 51.

Das Beiwort wird mit dem Hauptworte auf zweifache Art verbunden. Es steht:

- 1) unmittelbar vor dem Hauptworte, demselben ein nothwendiges Merkmal belegend, und heißt dann belegendes Beiwort oder Eigenschaftswort; z. B. das fleißige Kind;
- 2) Nach dem Hauptworte, durch „sein“ von demselben ein zufälliges Merkmal aussagend, und heißt dann aussagendes Beiwort oder Beschaffenheitswort; z. B. das Kind ist fleißig.

1. Anmerk. Das Beschaffenheitswort ist die Grundform des Beiwortes, und bleibt im Deutschen immer unverändert (s. § 165).

2. Anmerk. Das Eigenschaftswort erhält Endungen, welche seine Einverleibung (Konkretion) und Uebereinstimmung (Kongruenz) mit dem Hauptworte in Geschlecht Zahl und Fall bezeichnen. Die Annahme der Geschlechtsendungen (er, e, es) heißt Motion, die Annahme der Fallendungen in Ein- und Mehrzahl heißt Declination.

§ 49.

Sобственные имена земель, городов, мѣстъ принимаютъ въ родительномъ единственнаго числа s; прочіе же падежи сходны съ именительнымъ; напр. Rußland—Rußlands. дат. и вин. Rußland.

1. Прим. Имена мѣстъ, кончающіяся на s, ß, sch, t, z, не склоняются; напр. Paris, Cadix.

2. Прим. Гласныя буквы въ собственныхъ именахъ не измѣняются во множ. числѣ.

Им. Осипъ	Максимъ	Эмилія	Цицеронъ	Гете	Шиллеръ
Род. Осипа	Максима	Эмилиі	Цицерона	Гете	Шиллера
Дат. Осипу	Максиму	Эмилиі	Цицерону	Гете	Шиллеру
Вин. Осипа	Максима	Эмилию	Цицерона	Гете	Шиллера
Им. Осипы	Максимы	Эмилиі	Цицероны	Гете	Шиллеры
Род. Осиповъ	Максимовъ	Эмилиі	Цицероновъ	Гете	Шиллеровъ
Дат. Осипамъ	Максимама	Эмилиямъ	Цицеронама	Гете	Шиллерама
Вин. Осиповъ	Максимовъ	Эмилиі	Цицероновъ	Гете	Шиллеровъ

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

ОБЪ ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОМЪ.

§ 50.

Прилагательное имя показываетъ признакъ предмета, съ которымъ соединяется; напр. der grüne Baum, зеленое дерево; die gute Mutter, добрая мать; das nützliche Buch, полезная книга.

§ 51.

Прилагательное соединяется съ существительнымъ двоякимъ образомъ. Оно находится:

- 1) непосредственно предъ существительнымъ, прилагая къ нему необходимый признакъ, и въ такомъ случаѣ называется склоняемымъ; напр. das fleißige Kind, прилежное дитя;
- 2) После существительнаго, высказывая объ немъ случайный признакъ посредствомъ sein, быть; и въ такомъ случаѣ называется спрягаемымъ; напр. das Kind ist fleißig, дитя (есть) прилежно.

1. Прим. Спрягаемое есть начало прилагательнаго; оно въ Нѣмецкомъ языкѣ неизмѣняемое (ср. § 165).

2. Прим. Прилагательное принимаетъ окончанія, означающія его соединеніе и согласованіе съ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; измѣненія прилагательнаго по родамъ называются родовымъ измѣненіемъ Motion а измѣненія его по падежамъ обоимъ числамъ склоненіемъ (Declination).

Bildung der Beiwörter.

Der Bildung nach sind die Beiwörter: 1) Stammwörter; 2) Abgeleitete Wörter; 3) Zusammengesetzte (s. § 2).

1. Stammwörter sind alle einsilbigen Beiwörter, und viele zweisilbigen auf e, er, el, en; z. B. lang, reich, weise, bitter.
2. Abgeleitete Beiwörter werden von Stammwörtern gebildet:
 - a) durch die Vorsilben: be, ge, miß, un, erz; z. B. bequem; gesittet, unruhig.
 - b) durch die Endungen: ig, lich, icht, en, ern, isch, sam, bar, haft; z. B. gnädig, göttlich.
3. In zusammengesetzten Beiwörtern muß das Grundwort ein Beiwort sein; das Bestimmungswort kann sein: ein Hauptwort, ein Beiwort, ein Zeitwort, ein Umstandswort oder ein Vorwort; z. B. fuchsroth; freigebig, merkwürdig, wohlgestaltet; vorsichtig.

Deklination der Eigenschaftswörter.

Es giebt drei Deklinationsformen des Eigenschaftswortes; das Eigenschaftswort erhält nämlich folgende Endungen:

- 1) Nach dem bestimmenden Artikel der, die, das oder einem andern vollständigen Bestimmungsworte (§ 9): die Endungen der ersten Substantiv-Deklination;
- 2) Nach dem nicht bestimmenden Artikel ein, eine, ein oder einem andern mangelhaften Bestimmungsworte (s. § 11): die Endungen des bestimmenden Artikels nur im Nom. und Akk. der Einzahl (er, e, es; Aff. en, e, es), für die andern Kasus en;
- 3) Ohne Artikel oder nach einem unbiegsamen Bestimmungsworte: die Endungen des bestimmenden Artikels durch alle Kasus.

ОБРАЗОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

По образованию прилагательныя бываютъ: 1) Первообразныя; 2) Производныя; 3) Сложныя (см. § 2).

1. Первообразныя суть всё односложныя прилагательныя, двусложныя на e, и многія на er, el, en; напр. lang, долгий; reich, богатый; weise, мудрый; bitter, горькій.
2. Производныя производятся отъ первообразныхъ:
 - a) посредствомъ приставокъ: be, ge, miß, un, erz; напр. bequem, выгодный; gesittet, образованный; unruhig, беспокойный.
 - b) посредствомъ окончаний: ig, lich, icht, en, ern, isch, sam, bar, haft; напр. gnädig, милостивъ; göttlich, божескій.
3. Въ сложныхъ прилагательныхъ, опредѣляемымъ словомъ должно быть прилагательное; опредѣляющимъ словомъ можетъ быть: Существительное, Прилагательное, Глаголь, Нарѣчіе, Предлогъ; напр. fuchsroth, рыжій; freigebig, щедрый; merkwürdig, примѣчательный; wohlgestaltet, пригожій; vorsichtig, осторожный.

Досадн

Склоненіе прилагательныхъ.

Склоненіе прилагательнаго троякое; а именно прилагательное принимаетъ слѣдующія окончанія:

- 1) Послѣ опредѣлительнаго члена der, die, das, или другаго достаточно опредѣлительнаго слова (§ 9): окончанія перваго склоненія существительныхъ;
- 2) Послѣ неопредѣлительнаго члена ein, e, ein, или другаго недостаточно опредѣл. слова (см. § 11): окончанія члена опредѣлительнаго только въ падежахъ имен. и вин. ед. числа; въ прочихъ же падежахъ en.
- 3) Безъ члена или послѣ несклоняемаго опредѣл. слова: окончанія члена опредѣлительнаго во всѣхъ падежахъ.

§ 54.

Die Endungen aller drei Deklinationsformen sind also folgende:

1-ste Deklination.			2-te Deklination.			3-te Deklination.		
Einzahl.								
Männl.	Weibl.	Sächl.	Männl.	Weibl.	Sächl.	Männl.	Weibl.	Sächl.
Nom.	e		er	e	eß	er	e	eß
Gen.	en			en		eß	er	eß
Dat.	en			en		em	er	em
Aff.	en	(e)	en	e	eß	en	e	eß
Mehrzahl für alle drei Geschlechter.						für alle drei Geschl.		
Nom.	en			en			e	
Gen.	en			en			er	
Dat.	en			en			en	
Aff.	en			en			e	

Erste Deklinationsform.

§ 55.

Das Eigenschaftswort mit vorangehendem vollständigen Bestimmungsworte declinirt mit den Endungen der ersten Substantiv-Deklination; also bekommt es im Nom. der Einzahl für alle drei Geschlechter e; die übrigen Kasus bekommen en; nur der Akkusativ des weiblichen und sächlichen Geschlechts in der Einzahl ist gleich dem Nominativ.

	Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
Nom. e	der gute Freund	die gute Freundin	das gute Kind
Gen. ue	des guten Freundes	der guten Freundin	des guten Kindes
Dat. en	dem guten Freunde	der guten Freundin	dem guten Kinde
Aff. en (e)	den guten Freund	die gute Freundin	das gute Kind
Mm. en	die guten	(Freunde, Freundinnen,	Kinder)
Gen. en	der guten	(Freunde, Freundinnen,	Kinder)
Dat. en	den guten	(Freunden, Freundinnen,	Kindern)
Aff. en	die guten	(Freunde, Freundinnen,	Kinder)

Anm. Ebenso wird das Eigenschaftswort declinirt, wenn statt des bestimmenden Artikels vor dem Hauptworte steht: dieser, e, eß; jener, e, eß; welcher, e, eß; mancher, e, eß; derjenige, diejenige, dasjenige; derselbe, dieselbe, dasselbe; einiger, e, eß; jeder, e, eß; aller, e, eß, vieler, e, eß; folgender, e, eß; solcher, e, eß.

Beispiele. Der fleißige Sohn, die schöne Gegend, das beschreibene Mädchen; dieser hohe Baum, diese fleißige Familie, dieses nützliche Buch; jener beschränkte Kopf, folgende wahre Geschichte, jedes kleine Geräusch.

§ 54.

Окончание всѣхъ трехъ склоненій прилагательныхъ слѣдующія:

1-е Склонение.			2-е Склонение.			3-е Склонение.		
Единственное число.								
Муж.	Жен.	Сред.	Муж.	Жен.	Сред.	Муж.	Жен.	Сред.
Им.	e		er	e	eß	er	e	eß
Род.	en			en		eß	er	eß
Дат.	en			en		em	er	em
Вин.	en	(e)	en	e	eß	en	e	eß
Множеств. число для всѣхъ трехъ родовъ.						Множ. ч. для всѣхъ род.		
Им.	en			en			e	
Род.	en			en			er	
Дат.	en			en			en	
Вин.	en			en			e	

Первое склонение.

§ 55.

Прилагательное съ предъидущимъ достаточнымъ опредѣлительнымъ словомъ принимаетъ окончания первого склонения существительныхъ; Винительный пад. женскаго и средняго рода единственнаго числа сходенъ съ именительнымъ.

	Мужескій.	Женскій.	Средній
Им.	добрый другъ	добрая подруга	доброе дитя
Род.	добраго друга	добррой подруги	добраго дитяти
Дат.	доброму другу	добррой подругѣ	доброму дитяти
Вин.	добраго друга	добррой подругу	доброе дитя.
Им.	добрые друзья	добрыя подруги	добрыя дѣти
Род.	добрыхъ друзей	добрыхъ подругъ	добрыхъ дѣтей.
Дат.	добрымъ друзьямъ	добрымъ подругамъ	добрымъ дѣтямъ
Вин.	добрыхъ друзей	добрыхъ подругъ	добрыхъ дѣтей.

Прим. Такъ какъ съ членомъ der, die, dasъ складывается прилаг. послѣ: сей, сія, сіе; тотъ, та, то; который, ая, ое; иной, ая, ое; тотъ, а, о; тотъ самый, та самая, то самое; нѣкоторый, ая, ое; каждый, ая, ое; весь, вся, все, многій; слѣдующій, ая, ое; такой, ая, ое.

Примѣры: прилежный сынъ; прекрасная страна; скромная дѣвушка; сіе высокое дерево; это прилежное семейство; эта полезная книга; та ограниченная голова; слѣдующая истинная Исторія; каждый маленькій шумъ.

Зweite Declinationsform.

§ 56.

Das Eigenschaftswort mit vorstehendem mangelhaften Bestimmungsworte (§ 11.) bekommt im Nom. und Aff. der Einz. die Endungen des bestimmenden Artikels: er, e, es—Aff. en, e, es; die übrigen Fälle beider Zahlformen bekommen en.

E i n z a h l.

	Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
N. er, e, es	mein ein gut-er Freund;	meine ein-e gute Freundin;	mein ein gut-es Kind
G. en,	ein-es gut-en Freundes;	ein-er gut-en Freundin;	ein-es gut-en Kindes
D. en,	ein-em gut-en Freunde;	ein-er gut-en Freundin;	ein-em gut-en Kinde
A. en, e, es	ein-en gut-en Freund;	ein-e gut-e Fr.undin;	ein gutes Kind

Mehrzahl für alle drei Geschlechter.

Nom.	en	mei-ne gut-en	(Freunde, Freundinnen Kinder)
Gen.	en	mein-er gut-en	(Freunde, Freundinnen Kinder)
Dat.	en	mein-en gut-en	(Freunden, Freundinnen Kindern)
Aff.	en	mein-en gut-en	(Freunde, Freundinnen Kinder).

1. Anm. Der Artikel ein hat keine Mehrzahl; das Eigenschaftswort nimmt in diesem Falle die Endungen des bestimmenden Artikels an; z. B. gut-e — gut-er — gut-en — gut-e.

2. Anm. Ebenso wird das Eigenschaftswort definit, wenn statt „ein“ vor dem Beiworte steht: mein, meine, mein; dein, deine, dein; sein seine, sein; unser, unsere, unser; euer, eure, euer; ihr, ihre, ihr; kein, keine, kein.

Beispiele: dein kleiner Bruder, deine kleine Schwester, dein kleines Feld; — sein reicher Oheim, seine liebe Mutter, sein schönes Gut; — ihr russischer Lehrer, ihre deutsche Aufgabe, ihr letztes Wort; — unser (euer, ihr) neuer Wirth, unsre (eure, ihre) nächste Arbeit, unser (euer, ihr) russisches Heer; — kein verständiger Mensch, keine warme Stube, kein warmes Kleid.

§ 57.

Dritte Declinationsform.

Das Eigenschaftswort ohne vorstehendes Bestimmungswort oder mit einem unbiegsamen, nimmt die Endungen des bestimmenden Artikels an. Die Declination ist also folgende:

Второе склонение.

§ 56.

Прилагательное съ предидущимъ недостаточнымъ опредѣлит. словомъ принимаетъ въ именительномъ и винит. падежахъ окончанія члена опредѣлительнаго (er, e, es,—Вин. en, e, es); прочіе же падежи обоихъ чиселъ имѣютъ en.

Единственное число.

	Мужескій.	Женскій.	Средній.
И. одинъ (мой) добрый другъ	одна моя добрая подруга	одно (мое) доброе дитя	
Р. одного (моего) аго	„ га одной (моей) „ ой „ ги	однаго (моего)-го-тяти	
Д. одному (моему) ому	„ гу одной (моей) „ ой „ гѣ	одному (моему)-ому-тяти	
В. одного (моего) аго	„ га одну (мою) „ ую „ гу	одно (мое) — се дитя.	

Множественное число для всехъ трехъ родовъ

И. мои добрые друзья	мои добрыя подруги	мои добрыя дѣти
Р. моихъ добрыхъ друзей	моихъ добрыхъ подругъ	моихъ добрыхъ дѣтей
Д. моимъ добрымъ друзьямъ	моимъ добрымъ подругамъ	моимъ добрымъ дѣтямъ
В. моихъ добрыхъ друзей	моихъ добрыхъ подругъ	моихъ добрыхъ дѣтей.

1. Прим. Членъ еіп не имѣетъ множественнаго числа. Прилагательное принимаетъ тогда окончанія опредѣлительнаго члена; напр. gut-e; род gut-er; дат. gut-en; вин. gut-e.

2. Прим. Такъ какъ съ членомъ еіп склывается прилаг. послѣ: мой, я, е; твой, я, е; свой, я, е; нашъ, а, е; вашъ, а, е; ихъ; никакой, ая, ое.

Примѣры: твой маленькій братъ; твоя маленькая сестра; твое маленькое поле; его богатый дядя; его милая мать; его прекрасное имѣніе; ея Русскій учитель; ея нѣмецкая задача; ея послѣднее слово; нашъ (вашъ, ихъ) новый хозяинъ; наша (ваша, ихъ) слѣдующая работа; наше (ваше, ихъ) русское войско; никакой умный человекъ; никакая теплая комната; никакое теплое платье.

§ 57.

Третье склонение.

Прилагательное безъ предидущаго опредѣлительнаго слова или съ несклоняемымъ, принимаетъ окончанія опредѣлительнаго члена. Итакъ склонение слѣдующее:

Е и н з а л.

Nom. er — e — s	guter Kuchen	gute Farbe	gutes Feld
Gen. es (en)er — s(en)	gutes (en) Kuchens	guter Farbe	gutes (en) Feldes.
Dat. em — er — m	gutem Kuchen	guter Farbe	gutem Felde
Aff. en — e — s	guten Kuchen	gute Farbe	gutes Feld

М е х р з а л.

Nom. e	gute Kuchen,	Farben,	Felder
Gen. er	guter Kuchen,	Farben,	Felder
Dat. en	guten Kuchen,	Farben,	Feldern
Aff. e	gute Kuchen,	Farben,	Felder.

1. Anm. Der Genitiv kann des Wohltautes wegen die Endung „en“ statt „es“ annehmen, also: gut-en Kuchens, statt gut-es Kuchens.

2. Anm. Auf obige Weise wird das Eigenschaftswort auch dann deklinirt, wenn die nicht deklinirbaren Bestimmungswörter: mehr, etwas, genug, viel, wenig (s. § 71. 4), zwei, drei (s. § 67. 2) u. s. w. voranzehen; z. B. etwas guter Kuchen — etwas gutes (en) Kuchens.

Beispiele: alter Merettig, alte Freundschaft, altes Tuch; — grüner Wald, grüne Farbe, grünes Holz; tiefer Schnee, wohlriechende Pomade, dünnes Geschwäg; etwas alter Käse, wenig fruchtbare Erde, viel baares Geld; zwei, drei kleine Kinder.

§ 58

Das Eigenschaftswort behält seine Deklination bei, wenn es als Hauptwort gebraucht wird; das sächliche Geschlecht aber hat keine Mehrz.

Е и н з а л.

Nom. der Weise (ein Weis-er)	die Heilige (eine Heilig-e)	das Edle
Gen. des Weisen	der Heiligen	des Edlen
Dat. dem Weisen	der Heiligen	dem Edlen
Aff. den Weisen	die Heilige	das Edle

М е х р з а л.

Nom. die Weisen	die Heiligen	
Gen. der Weisen	der Heiligen	fehlt
Dat. den Weisen	den Heiligen	
Aff. die Weisen	die Heiligen	

Единственное число.

Им. хороший пирогъ	хорошая краска	хорошее поле
Род. хорошаго пирога	хорошей краски	хорошаго поля
Дат. хорошему пирогу	хорошей краскѣ	хорошему полю
Вин. хороший пирогъ	хорошую краску	хорошее поле.

Множественное число.

Им. хорошіе пироги	хорошія краски	хорошія поля
Род. хорошихъ пироговъ	хорошихъ красокъ	хорошихъ полей
Дат. хорошимъ пирогамъ	хорошимъ краскамъ	хорошимъ полямъ
Вин. хорошіе пироги	хорошія краски	хорошія поля.

1. Прим. Въсто оконч. es, родительный единственнаго числа можетъ принимать окончаніе en; напр. guten Kuchens (Feldes), въсто gutes.

2. Прим. Такъ какъ безъ члена склоняется прилагательное также тогда, когда предъ нимъ находятся несклоняемыя слова, какъ: mehr, etwas, genug, viel, wenig, (см. § 71. 4); zwei, drei (см. § 67. 2); и т. д. напр. etwas guter Kuchen — etwas gutes (en) Kuchens.

Примѣры: старый хрѣнъ; старая дружба; старое сукно; зеленый дѣвъ; зеленая краска; зеленое дерево; глубокий снѣгъ; душистая помада; глупая болтовня; не много стараго сыру; мало плодоносной земли; много наличныхъ денегъ; двое, трое маленькихъ дѣтей.

§ 58.

Прилагательное сохраняетъ свое склоненіе, когда употребляется въ видѣ существительнаго; средний родъ не имѣетъ множественнаго числа.

Единственное число.

Им. мудрецъ	святая	благородное
Род. мудреца	святой	благороднаго
Дат. мудрецу	святой	благородному
Вин. мудреца	святую.	благородное

Множественное число.

Им. мудрецы	святые	
Род. мудрецовъ	святыхъ	
Дат. мудрецамъ	святымъ	
Вин. мудрецовъ	святыхъ	

Von der Steigerung der Beiwörter.

§ 59.

Es giebt im Deutschen wie im Russischen drei Steigerungsstufen: 1) den Positiv; 2) den Komparativ; 3) den Superlativ.

- 1) Der Positiv ist die Grundform des Beiwortes; z. B. reich, — alt, weise, kalt.
- 2) Der Komparativ wird vom Positiv durch Anhängung der Silbe er (r) gebildet; z. B. alt — ält-er; reich — reich-er; weise — weise-r; kalt — kält-er.

Anm. Die Beiwörter auf e nehmen im Komparativ nur r, anstatt er

- 3) Der Superlativ wird vom Positiv durch Anhängung der Silbe ste (este) gebildet; z. B. alt — der ält-este; reich — der reich-ste; weise — der weise-ste; kalt — der kält-este.

Anm. Wenn das Beiwort auf d, t, st, ß, sch, z angeht, so nimmt der Superlativ e ste an, statt ste; kalt — der kält-este Tag.

§ 60.

Die Grundlaute a, o, u, au werden im Komparativ und Superlativ in die Umlaute ä, ö, ü äü verwandelt; z. B. lang — länger — längste.

Ausnahmen. Die Steigerung geschieht ohne Umlaut im Komparativ und im Superlativ:

- 1) in den Beiwörtern mit den Endungen: bar, sam, haft, ig, lich; z. B. dankbar — dankbarer — der dankbarste; lustig — lustiger; der lustigste;
- 2) in den Beiwörtern mit dem Doppellaute „au“; z. B. laut — lauter; genau — genauer; der genauste;
- 3) in folgenden Beiwörtern: bunt, falsch, froh, hohl, fahl, lahm, matt, nackt, roh, rund, sanft, stolz, grob u. e. a.

§ 61.

Unregelmäßig werden gesteigert: gut — besser — der beste; hoch — höher — der höchste; nahe — näher — der nächste; viel — mehr — der meiste; bald — eher — der ehte.

О СТЕПЕНЯХЪ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

§ 59.

от себя

Въ Нѣмецкомъ считается, какъ и въ Русскомъ языкѣ три степени сравненія: 1) Положительная; 2) Сравнительная и 3) Превосходная.

- 4) Положительная степень есть коренная форма прилагательнаго; напр. reich, богатый; alt, старый; weise, мудрый; kalt, холодный.
- 2) Сравнительная степень образуется изъ положительной при- совокупленіемъ слога er (r); напр. alt—älter; reich—reich-er; weise—weise-r; kalt—kält-er.

Прим. Прилагательныя, кончащіяся на e, принимаютъ букву r, вместо er.

- 3) Превосходная степень образуется изъ положительной, при- совокупляя слогъ ste (este); напр. alt—der ält-este; reich — der reich-ste; weise—der weis-este—kalt—der kält-este.

Прим. Прилагательныя кончащіяся на d, t, st, ß, sch, z принимаютъ окончаніе este, вместо ste; kalt — der kält-este Tag.

§ 60.

Въ сравнительной и превосходной степени коренныя гласныя a, o, u, au измѣняются на ä, ö, ü äü; напр. lang—läng-r—längste.

Исключая. Коренныя гласныя не измѣняются въ степеняхъ сравнительной и превосходной:

- 1) Въ прилагательныхъ, кончащихся на: bar, sam, haft, ig lich; напр. dankbar, благодарный — dankbarer, — der dank-barste; lustig, веселый — lustiger; — der lustigste;
- 2) Въ прилагательныхъ, имѣющихъ въ корнѣ au; напр. laut, гром- ный — lauter; genau, точный — genauer; der genauste;
- 3) Въ слѣдующихъ прилагательныхъ: bunt, пестрый; falsch, лож- ный; froh, веселый; hohl, пустой; fahl, лысый; lahm, хромо- й; matt, усталый; nackt, нагій; roh, сырой; rund, круглый; sanft, кроткій; stolz, гордый; grob, грубый; и другія.

§ 61.

Неправильныя степени сравненія имѣютъ: gut, хороший—besser — der beste; hoch, высокий—höher—der höchste; — nahe, близкій — näher — der nächste; viel, много — mehr — der meiste; bald, скоро — eher — der ehte.

§ 62.

Einige Beiwörter haben nicht alle Steigerungsstufen:

- 1) der Komparativ fehlt in: der mittlere — der mittelste; — der äußere — der äußerste; — der innere — der innerste; der untere — der unterste; der obere — der oberste; der hintere — der hinterste; der vordere — der vorderste. (Bildungen von den Adverbien: mitten, außen u).
- 2) „Minder“ hat nur den Superlativ: der mindeste; — der erste, der letzte (von Vielen) haben nur den Komparativ: der erstere, der letztere (von nur zweien).
- 3) Einige Eigenschaften erlauben keine Steigerung; z. B. todt, stumm, hölzern.

§ 63.

Der Positiv, Komparativ und Superlativ werden oft durch Umstandswörter noch verstärkt, nämlich: (s. § 133).

- 1) der Positiv durch: sehr, zu, höchst, ungemein, außerordentlich, äußerst, vorzüglich, all; z. B. sehr gut; äußerst schwach; allmächtig; allgemein;
- 2) der Komparativ durch: etwas, ein wenig, viel, weit, noch, ungleich, bei weitem; z. B. bei weitem besser; viel größer; ein wenig höher;
- 3) der Superlativ durch: aller; z. B. der allerbeste; der allerschönste; das allerklügste.

1. Anm. der Positiv wird auch umschrieben durch die Umstandswörter: so, ebenso — als (wie); mehr, weniger, minder — als; z. B. Ebenso klug als (wie) tapfer; mehr (weniger) klug als tapfer..

2. Anm. Nach dem Komparativ folgt immer als; im Russischen meist der Genitiv oder neжели; z. B. Ich bin klüger als du, (тебя; нежели ты; aber nicht so glücklich, wie du, (как ты).

§ 64.

Der Komparativ und Superlativ werden ganz ebenso wie der Positiv deklinirt; der Superlativ hat immer den bestimmenden Artikel vor sich; z. B. der größere. Gen. des größern; Dat. dem größern; u. s. w. der größte. Gen. des größten. Dat. dem größten u. s. w.

§ 62. *сравн.*

Нѣкоторыя прилагательныя не имѣютъ всѣхъ степеней сравненія:

- 1) Сравнительной степени не имѣютъ: der mittlere, средний — der mittelste; der äußere, внѣшній — der äußerste; der innere, внутренній — der innerste; der untere, нижній — der unterste; der obere, верхній — der oberste; der hintere, задній — der hinterste; der vordere, передній der vorderste;
- 2) Minder, меньше, имѣетъ только превосходную степень; der mindeste; der erste, первый, der letzte, послѣдній (изъ многихъ) имѣютъ только сравнительную; der erstere, der letztere (изъ двухъ);
- 3) Нѣкоторыя качества вовсе не допускаютъ степеней; напр. todt, мертвый; stumm, нѣмой; hölzern, деревянный.

§ 63.

Положительная, сравнительная и превосходная степени усиливаются иногда приложеніемъ нарѣчій (см. § 133).

- 1) Положительная чрезъ: sehr, очень, весьма; zu, слишкомъ; höchst, чрезвычайно; ungemein, необыкновенно; außerordentlich, чрезвычайно; äußerst, крайне; vorzüglich, отъменно; all, всё; напр. sehr gut, очень хорошо; äußerst schwach, крайне слабъ; allmächtig u.
- 2) Сравнительная чрезъ: etwas, нѣсколько; ein wenig, немного; viel, weit, гораздо; noch, еще; ungleich, bei weitem, несравненно; напр. bei weitem besser, несравненно лучше; viel größer, гораздо больше; ein wenig höher, не много выше;
- 3) Превосходная чрезъ: aller, все, най, самый; напр. der allerbeste, наилучшій; der allerschönste, самый красивѣйшій.

1. Прим. Къ положительной степени присовокупляются также нарѣчія: so (ebenso) — als (wie), такъ-какъ; mehr, больше; weniger, minder, меньше — als, какъ, напр. Ebenso klug als (wie) tapfer, столько же умнѣ, какъ и храбръ; mehr (weniger) klug als tapfer.

2. Прим. Послѣ сравнительной степени слѣдуетъ всегда als; въ Русскомъ языкѣ родительный падежъ, или нежели; напр. Ich bin klüger, als du (тебя, нежели ты); aber nicht so glücklich, wie du, (какъ ты).

§ 64.

Сравнительная и превосходная степени склоняются совершенно, какъ положительная, превосходная степень употребляется всегда съ членомъ опредѣлительнымъ; напр. der größere, род. des größern, дат. dem größern, и т. д.; — der größte, род. des größten, дат. dem größten и т. д.

Вierter Abschnitt.

Von den Zahlwörtern.

§ 65.

Die Zahlwörter bezeichnen die Anzahl oder die Ordnung der Gegenstände, oder die Menge eines Stoffes. Sie werden eingetheilt: 1) in Grundzahlen; 2) Ordnungszahlen; 3) unbestimmte Zahlwörter.

§ 66.

Grundzahlen.

Die Grundzahlen stehen auf die Frage? wie viel? Es sind folgende:

1. eins, ein	11. elf	21. ein und zwanzig	31. ein und dreißig
2. zwei	12. zwölf	22. zwei — —	32. zwei — —
3. drei	13. drei-zehn	23. drei — —	33. drei — —
4. vier	14. vier-zehn	24. vier — —	34. vier — —
5. fünf	15. fünf —	25. fünf — —	35. fünf — —
6. sechs	16. sechs (s) —	26. sechs — —	36. sechs — —
7. sieben	17. sieb(en) —	27. sieben — —	37. sieben — —
8. acht	18. acht —	28. acht — —	38. acht — —
9. neun	19. neun —	29. neun — —	39. neun — —
10. zehn	20. zwanzig	30. dreißig	40. vierzig.

1. Anm. Statt „eins“ gebraucht man „ein“, wenn darauf ein Hauptwort oder ein anderes Zahlwort folgt; z. B. Ein Mann; ein hundert zehn; ein Tausend achthundert.

2. Anm. elf, zwölf entstanden aus: ein, zwei und lif (über) zehn, wie im Russischen надъ, über.

§ 67.

Declination der Grundzahlen.

Von den Grundzahlen können nur ein, zwei, drei declinirt werden; die übrigen bleiben unverändert.

1. Ein wird declinirt:

a) wie der Artikel ein wenn kein Bestimmungswort vorangeht, und ein Hauptwort nachfolgt; z. B. Ein Mann; Gen. Eines Mannes u. s. w. (s. § 10).

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. *отдѣлъ*

О ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ ИМЕНАХЪ.

§ 65.

Числительныя имена означаютъ количество или порядокъ предметовъ или множество вещества, и раздѣляются: на 1) количественныя, 2) порядочныя и 3) неопредѣленныя числительныя.

§ 66.

Количественныя числительныя.

Количественныя числительныя соотвѣтствуютъ вопросу: wie viel? сколько? Они суть слѣдующія:

50. fünfzig (или funfzig). 60 sechs (s)zig. 70 sie(ben)zig. 80 achtzig. 90 neunzig. 100 (ein) hundert. 101 ein hundert eins. 102 ein hundert zwei u. 200 zwei hundert. 300 drei hundert. 327 drei hundert sieben und zwanzig. 416 vierhundert sechs-zehn u. 1000(ein) tausend; 1857 ein tausend acht-hundert sieben und fünfzig. 2000 zwei tausend. 3000 drei tausend. 10,000 zehn tausend. 100,000 (ein) hundert tausend. 1,000,000 eine Million.

Десятки состояются изъ единицъ, прибавляя окончаніе zig (цать); сколько сотъ, тысячь означается количественнымъ числомъ; говорится: zwanzig (вм. zweizig); dreißig (вм. drei-zig); sechs-zig (вм. sechs-zig); siebzig (вм. siebenzig);—Zwei hundert, drei tausend u.

Въ Нѣмецкомъ считаютъ такъ: одинъ и двадцать (ein und zwanzig); два и тридцать (zwei und dreißig); пять и сорокъ (fünf und vierzig) а не такъ какъ въ Русскомъ: двадцать одинъ и т. д.

1. Прим. Въмѣсто eins употребляется ein, если за нимъ слѣдуетъ существительное или другое числительное; напр. Ein Mann; 110, ein hundert zehn, сто десять; 1800 ein tausend achthundert тысячь восемь сотъ.

2. Прим. elf, zwölf составлено изъ ein, zwei и древняго слога lif (über, надъ т. е. десяти).

§ 67.

Склоненіе количественныхъ.

Изъ количественныхъ числительныхъ склоняются только: ein, zwei, drei; прочія же не измѣняются.

1. Ein склоняется:

a) какъ членъ ein, когда ему не предшествуетъ никакого опредѣлительнаго слова, и за нимъ слѣдуетъ существительное; напр. Ein Mann — род. Eines Mannes и т. д. (см. § 10).

b) wie ein Eigenschaftswort, wenn ein Bestimmungswort (der, dieser, mein u. s. w.) vorangeht; z. B. der Eine Mann— Gen. des Einen Mannes (s. § 53).

c) wie der bestimmende Artikel der, wenn kein Hauptwort nachfolgt, sich aber auf ein vorhergegangenes bezieht; z. B. Kein Schüler war da, auch nicht Einer (s. § 8).

Ann. Das Zahlwort ein (oder Eine) hat immer den Hauptton, zum Unterschiede vom Artikel ein; z. B. es ist nur Ein Gott; Ein Glaube, Eine Taufe. Gewöhnlich schreibt man groß E.

2. Zwei, drei haben im Genitiv: zweier dreier; im Dat. zweien, dreien; der Akkusativ ist gleich dem Nominativ.

Ann. zwei, drei werden nur dann so deklinirt, wenn kein Bestimmungswort vorangeht; z. B. die Aussage zweier Zeugen — der zwei Zeugen.

§ 68.

Ordnungszahlen.

Die Ordnungszahlen stehen auf die Frage: der wie vielste? Sie werden von den Grundzahlen gebildet, indem man von zwei bis neunzehn die Endung te, von zwanzig aufwärts ste anhängt; z. B.

1. der (die, das) erste	21. der ein und zwanzigste
2. der zweite	22. der zwei und zwanzigste
3. der dritte	30. der dreißigste
4. der vierte	40. der vierzigste
10. der zehnte	100. der hundertste
11. der elfte	101. der hundert erste
12. der zwölfte	200. der zwei hundertste
13. der dreizehnte	300. der drei hundertste
14. der vierzehnte	1,000. der tausendste
20. der zwanzigste	1,000,000. der Millionste.

Ann. Man sagt: der erste, der dritte statt einste, dreiste. Unterscheide wie im Russischen: der zweite, второй (d. i. von Nielen) und der andere, другой (von nur zweien); beide: der eine und der andere; daraus zusammengezogen das Umstandswort einander.

b) какъ прилагательное, когда ему предшествуетъ опредѣлительное слово (der, dieser, mein и т. д.); напр. der Eine Mann — des Einen Mannes (см. § 53).

c) какъ членъ der, когда за нимъ не слѣдуетъ существительное, а только къ нему относится; напр. Kein Schüler war da, auch nicht Einer, никакого ученика тамъ не было, ни одного (см. § 8).

Прим. Числительное ein (или Ein) всегда имѣетъ главное удареніе, для различія отъ члена ein; напр. es ist nur Ein Gott; ein Glaube, Eine Taufe, единый Богъ, единая вѣра, единое крещеніе. Обыкновенно пишется прописное E.

2) Zwei, drei, имѣютъ въ родительномъ: zweier, dreier; въ дат. zweien, dreien; внимательный сходенъ съ именительнымъ.

Прим. Zwei, drei склоняются только тогда, когда имъ не предшествуетъ опредѣлительное слово; напр. die Aussage zweier Zeugen — der zwei Zeugen, показаніе двухъ свидѣтелей.

§ 68

Порядочныя числительныя.

Порядочныя числительныя отвѣтствуютъ на вопросъ: der wie vielste, который? Они образуются изъ количественныхъ числительныхъ, прибавляя te къ числительнымъ отъ 2-хъ до 19-ти; а окончаніе ste къ другимъ выше 20-ти; напр.

1. первый, ая, ое	21. двадцать первый
2. второй	22. двадцать второй и т. д.
3. третій	30. тридцатый
4. четвертый и т. д.	40. сороковой и т. д.
10. десятый	100. сотый.
11. одиннадцатый	101. сто первый и т. д.
12. двѣнадцатый	200. двухъ сотый
13. тринадцатый	300. трехъ сотый
14. четырнадцатый и т. д.	1,000. тысячный
20. двадцатый	1,000,000 миллионный.

Прим. Говорятъ: der erste, der dritte вместо einste, dreiste. Различается какъ и въ Русскомъ: der zweite, второй (т. е. изъ многихъ) отъ der andere, другой (только изъ двухъ); beide, оба т. е. der eine und der andere, одинъ и другой; отъ этого образуется нарѣчіе: einander, другъ друга.

§ 69.

Деклинация der Ordnungszahlen.

Die Ordnungszahlen werden wie die Eigenschaftswörter deklinirt; z. B. der (die, das) erste. Gen. des (der, des) ersten. Dativ. dem (der, dem) ersten u. s. w. (s. § 53).

§ 70.

Unbestimmte Zahlwörter.

Unbestimmte Zahlwörter sind Eigenschaftswörter, welche eine unbestimmte Zahl von Dingen oder die Menge eines Stoffes bezeichnen; es sind folgende: aller, e, es; sämtlicher, e, es; einiger, e, es; etlicher, e, es; mancher, e, es; jeder, e, es; jeglicher, e, es, viel, wenig, mehr, etwas, genug, halb, ganz, kein.

§ 71.

Деклинация der unbestimmten Zahlwörter.

Die unbestimmten Zahlwörter werden vor Hauptwörtern wie die Eigenschaftswörter gebraucht, und wie diese deklinirt.

1. Anm. Aller, einiger, etlicher, mancher (e, es) haben nie ein biegsames Bestimmungswort vor sich, dekliniren also nach der dritten Deklinationsform der Eigenschaftswörter (s. § 57).

2. Anm. Sämtlicher (e, es) deklinirt wie der, die, das; es kann auch ein Bestimmungswort vor sich haben; z. B. der (dieser) sämtliche Wein; mein sämtliches Vermögen.

3. Anm. Jeder jeglicher, jedweder (e, es) haben nur die Einzahl, und dekliniren wie der bestimmende Artikel; bisweilen tritt der Artikel ein voran; z. B. jeder Mensch — ein jeder Mensch.

4. Anm. mehr (*), etwas, genug werden nicht deklinirt; ebenso: viel, wenig (von einem Stoffe), ganz, halb vor Länder und Ortsnamen dekliniren nicht, — außer wenn ein Bestimmungswort vorangeht; z. B. das (dieses) viele Geld; viel Geld; das ganze Land; ganz Rußland; die halbe Stadt, halb Paris.

5. Anm. Kein wird in der Einzahl wie der Artikel ein deklinirt, in der Mehrz. wie der.

*) Mehrz. auch mehre oder mehrere (=mehr als ein): mehrere Staaten²

§ 69.

СКЛОНЕНИЕ ПОРЯДОЧНЫХЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ.

Порядочныя числительныя склоняются какъ прилагательныя; напр. именительный: der (die, das) erste, родительный: des (der des) ersten, дательный: dem (der, dem) ersten и т. д. (см. § 53);

§ 70.

НЕОПРЕДЪЛЕННЫЯ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

Неопредѣленныя числительныя суть прилагательныя, означающія неопредѣленное число вещей (объемъ) или множество вещества предмета; они суть слѣдующія: aller, e, es, весь, вся, все; sämtlicher, e, es, весь, вся, все; einiger, e, es; etlicher, e, es, нѣсколькій; mancher, e, es, иной; ая, ое; jeder, e, es; jeglicher, e, es, каждый; viel, много; wenig, маломеѣ, болѣе; etwas, нѣсколько; genug, довольно; halb, полъ; ganz, весь; kein, никакой.

§ 71.

СКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДЪЛЕННЫХЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ.

Неопредѣленныя числительныя употребляются всегда предъ существительнымъ какъ прилагательныя, и склоняются какъ оныя.

1. Прим. Aller, einiger, etlicher не могутъ имѣть предъ собою опредѣлительнаго слова, и склоняются по 3-ему склоненію прилагательныхъ (см. § 57).

2. Прим. Sämtlicher (e, es) склоняется какъ der, die, das, но можетъ имѣть предъ собою опредѣлительное слово; напр. der (dieser) sämtliche Wein, всё вино; mein sämtliches Vermögen.

3. Прим. Jeder, jeglicher, jedweder (e, es) склоняются какъ членъ опред., но имѣютъ только единственное число; иногда предшествуетъ имъ членъ ein; напр. jeder (ein jeder) Mensch, каждый человекъ.

4. Прим. Mehr (*), etwas, genug, не склоняются; также viel, wenig (какого либо вещества), ganz, halb предъ именами земель и мѣсть не склоняются; кромѣ когда предъ нимъ находится опредѣлит. слово; напр. das (dieses) viele Geld — viel Geld; das ganze Land; ganz Rußland; die halbe Stadt, halb Paris.

5. Прим. Kein склоняется въ единственномъ числѣ какъ членъ ein, во множественномъ числѣ какъ der.

(*) Множ. число также: mehre или mehr.re (= болѣе одного); mehrere Staaten, болѣе одного государства.

Von den verschiedenen Arten von Zahlwörtern können durch Anhängung verschiedener Silben Eigenschaftswörter, Umstandswörter, Hauptwörter gebildet werden:

- 1) Von Grundzahlen durch Anhängung einer der Endungen oder Wörter: erlei, fach, fältig, mal, er; z. B. zweierlei; zweifältig, zweifach (doppelt), zweimal, der Zehner.
- 2) Von Ordnungszahlen durch Anhängung der Endungen: (e)ns, (te)l und des Wortes halb; z. B. erste=ns; das Dritte=l; ($\frac{1}{2}$) ein Halb für ein Zweitel; andert=halb für zweitehalb ($1\frac{1}{2}$); drittehalb ($2\frac{1}{2}$);
- 3) Von einigen unbestimmten Zahlwörtern durch Anhängung der Endungen und Wörter: lei, fach, fältig, mal; z. B. allerlei, vielfältig, keinmal, vielmal, mehrfach.

Anm. Einige Grundzahlen, die Ordnungszahlen und unbestimmten Zahlwörter können auch für sich allein als Hauptwörter gebraucht werden; z. B. die Drei das Zehn, das Hundert, das Tausend, die Million;— Friedrich der Zweite. Nicht Alle können Alles.

Fünfter Abschnitt.

Von den Fürwörtern.

Die Fürwörter vertreten Hauptwörter, oder bestimmen dieselben näher wie Eigenschaftswörter, die letztern heißen adjektivische, jene substantivische Fürwörter.

Anm. Die persönlichen Fürwörter (s. § 75.) und wer, was (s. § 84) sind substantivische Fürwörter; alle andern heißen adjektivische Fürwörter.

Die Fürwörter werden eingetheilt: 1) in persönliche, 2) zueignende, 3) hinzeigende, 4) bestimmende, 5) beziehende, 6) fragende, 7) unbestimmte Fürwörter.

Отъ этихъ различныхъ числительныхъ образуются прилагательныя, нарѣчія, существительныя прибавленіемъ различныхъ слоговъ или словъ:

- 1) Отъ количественныхъ прибавленіемъ слоговъ или словъ: erlei, fach, fältig, mal, er; напр. zweierlei, два сорта — zweifältig, двоякій; zweifach, двойной; (doppelt) zweimal, дважды; der Zehner, десятокъ.
- 2) Отъ порядочныхъ прибавленіемъ слоговъ: (e)ns, (te)l и слова halb, полъ; напр. erste=ns, во-первыхъ; das Dritte=l, треть; ein Halb, половина вм. ein Zweitel; anderthalb, полтора ($1\frac{1}{2}$); вм. zweitehalb drittehalb, два съ половиною ($2\frac{1}{2}$).
- 3) Отъ нѣкоторыхъ неопредѣленныхъ числительныхъ прибавленіемъ слоговъ или словъ: lei, fach, fältig, mal; напр. allerlei, всякаго рода; vielfältig, многократно; keinmal, не разъ; vielmal, много разъ; mehrfach, нѣсколько разъ.

Прим. Нѣкоторыя количественныя, порядочныя и неопредѣленныя числительныя употребляются какъ существительныя; напр. die Drei, три, тройка; das Zehn, десятокъ; das Hundert, сотня; das Tausend, тысяча; die Million, миллионъ; Friedrich der Zweite, Фридрихъ Второй. Nicht Alle können Alles, не всѣ ужьютъ все.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О мѣстоименіяхъ.

Мѣстоименія заступаютъ мѣсто существительныхъ, или служатъ имъ опредѣленіемъ, какъ имена прилагательныя; послѣднія называются мѣстоименіями прилагательными, первыя же существительными мѣстоим.

Прим. Мѣстоименіями существительными суть личныя (см. § 75.) также: wer, wa, кто, что (см. § 84); всѣ прочія суть прилагательныя мѣстоименія.

Мѣстоименія бываютъ слѣдующія: 1) личныя, 2) притяжательныя, 3) указательныя, 4) опредѣлительныя, 5) относительныя, 6) вопросительныя, 7) неопредѣленныя.

§ 75.

Персональные Fürwörter.

Персональные Fürwörter sind folgende:

- a) für die erste Person, welche spricht: ich; Mehrz. wir.
- b) für die zweite Person, zu welcher man spricht: du; Mehrz. ihr.
- c) für die dritte Person, von welcher man spricht: er, sie, es; Mehrz. sie.

§ 76.

Die persönlichen Fürwörter werden folgendermaßen deklinirt:

1.	2.	3.
Erste Person.	Zweite Person.	Dritte Person.
für alle Geschlechter.	für alle Geschlechter.	Männl. Weibl. Sächl.
Einzahl		
Nom. ich	du	er sie es
Gen. meiner	deiner	seiner ihrer seiner
Dat. mir	dir	ihm ihr ihm
Aff. mich	dich	ihn sie es } sich
Mehrzahl		
Nom. wir	ihr	sie
Gen. unser	euer	ihrer
Dat. uns	euch	ihnen
Aff. uns	euch	sie } sich

§ 77.

Die Affusativen mich, dich, sich, uns, euch, sich heißen rückbezügliche Fürwörter, wenn sie in Verbindung mit einem Zeitworte die Handlung auf den handelnden Gegenstand beziehen; z. B. ich rühme mich — du rühmst dich u. s. w.

§ 78.

Zueignende Fürwörter.

Zueignende Fürwörter sind folgende:

mein, meine, mein	unser, unsere, unser
dein, deine, dein	euer, eure, euer
sein, seine, sein	ihr, ihre, ihr
ihr, ihre, ihr	

§ 75.

Личные местоимения.

Личные местоимения суть следующие:

- a) Первое лицо, которое говорит: ich, я; множ. ч. wir, мы.
- b) Второе лицо, которому говорят: du, ты; множ. ч. ihr, вы.
- c) Третье лицо, о котором говорят: er, sie, es, онъ, я, о; множ. ч. sie, они, онъ.

§ 76.

Склонение местоимений личных есть следующее:

1.	2.	3.
Первого лица.	Второго лица.	Третьего лица.
Всѣхъ родовъ.	Всѣхъ родовъ.	Муж. Жен. Сред.
Единственное число.		
Им. я	ты	онъ она оно
Род. меня	тебя	его ея его
Дат. мнѣ	тебѣ	ему ей ему
Вин. меня	тебя	его ея его
Множественное число.		
Им. мы	вы	они, онъ
Род. насъ	васъ	ихъ
Дат. намъ	вамъ	имъ
Вин. насъ	васъ	ихъ

§ 77.

Винительные падежи личных местоимений mich, dich, sich; uns, euch, sich называются возвратными местоимениями, когда действие предмета на действующий же предмет обращается; напр ich rühme mich, я хваюсь (себя); du rühmst dich и т. д.

§ 78.

Притяжательные местоимения.

Притяжательные местоимения суть следующие:

mein, meine, mein, моя, я, е	unser, unsere, unser, нашъ, а, о
dein, deine, dein, твой, я, е	euer, eure, euer, вашъ, а, о
sein, seine, sein, его (свой) а, е	ihr, ihre, ihr, ихъ, (свой)
ihr, ihre, ihr, ея, (свой), я, е	

§ 79.

Die zueignenden Fürwörter werden auf zweifache Art deklinirt:

- 1) in der Einzahl wie der Artikel ein, in der Mehrzahl wie der bestimmende Artikel der, wenn ein Hauptwort nachfolgt; z. B. mein Freund, meine Freunde;
- 2) sie nehmen die Endungen des bestimmenden Artikels an, wenn kein Hauptwort nachfolgt, wenn sie sich aber auf ein solches beziehen; z. B. das ist mein Freund; das ist deiner; sein Haus und meines.

Anm. Im letzten Falle gebraucht man auch eine substantivische Form, welche durch Anhängung der Endung ige, oder e an mein, dein u. s. w. gebildet wird. Diese Form hat immer den bestimmenden Artikel vor sich, und deklinirt nach der ersten Form der Eigenschaftswörter; z. B. das ist mein Freund, das ist der deinige; — sein Haus und das meinige, oder das meine.

1) Mit nachfolgendem Hauptworte:

	Einzahl.
	Freund, Freundin, Kind.
N.	mein — , meine, mein —
G.	— es, — er, — es
D.	— em, — er, — em
A.	— en, — e, mein —
	Mehrzahl.
N.	meine (Freunde, Freundin Kinder)
G.	— er
D.	— en
A.	— e

2) Ohne Hauptwort:

	Einzahl.
	wie der, die, das; wie ein Eigenschaftsw.
	mein-er, e, es oder der (die, das) meinige
	— es, er, es — des (der, des) — en
	— em, er, em — dem (der, dem) — en
	— en, e, es — den (die, das) — en (e)
	Mehrzahl.
	mein oder die meinigen
	— er — der —
	— en — den —
	— e — die —

Nach 1) deklinire man: dein Vater, deine Mutter, dein Herz; ihr Garten, ihre Tasse, ihr Feld; unser Lehrer, unsere Lehrerin, unser Dorf u. s. w. Nach 2) deklinire man: deiner, e, es oder der deinige, der deine; seiner, e, es oder der seinige, der seine; unsrer, e, es oder der unsrige, der unsre u. s. w

§ 80.

Hinzeigende Fürwörter.

Hinzeigende Fürwörter sind: dieser, diese, dieses; — jener, jene, jenes; — der, die, das.

§ 79.

Притяжательныя мѣстоименія склоняются двоякимъ образомъ:

- 1) Въ единственномъ числѣ какъ членъ ein, а во множественномъ числѣ принимаютъ окончанія члена der, когда за ними слѣдуетъ существительное; напр. mein Freund — meine Freunde;
- 2) Принимаютъ окончанія опредѣлительнаго члена, когда за ними не слѣдуетъ существительное, но только къ нимъ относится; напр. das ist mein Freund, das ist deiner, вотъ мой другъ, вотъ твой; sein Haus und meines, его домъ и мой (домъ).

Прим. Въ послѣднемъ случаѣ употребляется также особенная существительная форма, которая образуется чрезъ прибавленіе слога ige или e, къ mein, dein и т. д. Этой формѣ предшествуетъ всегда членъ опредѣлительный, и она склоняется какъ прилагательное по 1-му склоненію; напр. das ist mein Freund, das ist der deinige или der deine; — sein Haus und das meinige, или das meine.

Склоненіе притяжательнаго мѣстоименія мой, я, е, въ Русскомъ языкѣ, какъ съ существительнымъ такъ и безъ онаго, слѣдующее:

Единственное число.

	другъ	подруга	дитя
Им.	мой	моя	мое
Род.	моего	моей	моего
Дат.	моему	моей	моему
Вин.	моего	мою	мое

Множественное число.

Им.	мои
Род.	моихъ
Дат.	моимъ
Вин.	моихъ

По 1-му примѣру склоняй: твой отецъ, твоя мать, твое сердце ея садъ, ея чаша, ея поле; нашъ учитель, наша учительница, наше село и т. д. По 2-му примѣру склоняй: deiner, e, es или der deinige, der deine; seiner, e, es или der seinige, der seine; unsrer, e, es или der unsrige, der unsre и т. д.

§ 80.

Указательныя мѣстоименія.

Указательныя мѣстоименія суть слѣдующія: dieser, diese, dieses, сей, сія, sie; jener, jene, jenes, тотъ, а, о; der, die, das, этотъ, а, о.

§ 81.

Ueber die Deklination der hinzeigenden Fürwörter ist folgendes zu merken:

- 1) Dieser, diese, dieses; jener, e, es werden wie der bestimmende Artikel deklinirt (s. § 8).
- 2) Der, die, das wird auch wie der bestimmende Artikel deklinirt, wenn ein Hauptwort nachfolgt; ohne Hauptwort hat der Genitiv der Einz. dessen, deren, dessen; Genitiv der Mehrzahl deren; Dativ denen; die übrigen Fälle sind denen des bestimmenden Artikels gleich; z. B. ich erinnere mich dessen — deren.

	Einzahl.			Mehrzahl.				
N.	dieser	diese	dieses	diese	der	die	das	die
G.	dieses	dieser	dieses	dieser	dessen	deren	dessen	deren
D.	diesem	dieser	diesem	diesen	dem	der	dem	denen
A.	diesen	diese	dieses	diese	den	die	das	die

§ 82.

Bestimmende Fürwörter.

Bestimmende Fürwörter sind: derjenige, diejenige, dasjenige; derselbe, dieselbe, dasselbe; der, die, das; solcher, solche, solches.

§ 83.

Ueber die Deklination der bestimmenden Fürwörter ist folgendes zu merken:

- 1) in derjenige, derselbe (zusammengesetzt aus dem Artikel der, die, das und jenige, selbe) deklinirt der Artikel besonders, und jenige, selbe nach der ersten Form der Eigenschaftswörter;
- 2) der, die, das mit nachfolgendem Hauptworte wird wie der bestimmende Artikel deklinirt: ohne Hauptwort aber wie dasselbe hinzeigende Fürwort (§ 81. 2); der Genitiv der Mehrzahl hat derer statt deren; z. B. ich erinnere mich gern derer, welche mich lieben;
- 3) solcher, e, es mit vorangehendem nicht bestimmenden Artikel ein, oder mit kein wird nach der zweiten Form der Eigenschaftswörter deklinirt; ohne Artikel nimmt es die Endungen des bestimmenden Artikel an.

Anm. Solcher, e, es wirft die Endungen in allen Kasus ab, wenn ein demselben nachfolgt; z. B. solch' ein Mann; solch' eine Frau; solch' eines Mannes.

§ 81.

О склонении указательных местоимений должно замѣтить слѣдующее:

- 1) Dieser, e, es; jener, e, es, склоняются какъ членъ опредѣлительный (см. § 8).
- 2) Der, die, das, склоняется также, какъ членъ опредѣлительный, когда за нимъ слѣдуетъ существительное; безъ онаго родительный единственнаго имѣетъ dessen, deren, dessen; Родительный единственнаго числа deren; дат. denen; прочіе падежи какъ членъ опредѣлительный; напр. ich erinnere mich dessen — deren, я помню того — тѣхъ.

Им.	сей, сія, сіе	сіи	этотъ, эта, это	эти
Род	сего, сей, сего	сихъ	этого, этой, этого	этихъ
Дат.	сему, сей, сему	симъ	этому, этой, этому	этимъ
Вин.	сего, сію, сіе	сихъ и сія	этого, эту, это	этихъ и эти

§ 82.

ОПРЕДѢЛИТЕЛЬНЫЯ МѢСТОИМЕНІЯ.

Опредѣлительныя мѣстоименія суть слѣдующія: derjenige diejenige, dasjenige, тотъ, а, о; derselbe, dieselbe, dasselbe, тотъ, а, о; der, die, das, который, ая, ое; solcher, solche, solches, такой, ая, ое.

§ 83.

О склонении опредѣлительныхъ местоимений должно замѣтить слѣдующее:

- 1) Въ derjenige, derselbe, (составленныхъ изъ члена der, die, das и jenige, selbe) — членъ склоняется особо и jenige, selbe по первой формѣ прилагательныхъ.
- 2) Der, die, das предъ существительнымъ склоняется какъ членъ der; безъ существительнаго какъ указательное местоименіе (см. § 81. 1); но родительный множественнаго числа имѣетъ derer, вмѣсто deren; напр. ich erinnere mich gern derer, welche mich lieben.
- 3) Solcher, solche, solches съ предъидущимъ членомъ ein или съ kein склоняется по 2-му склонению прилагательныхъ именъ, безъ этаго члена принимаетъ окончанія члена опредѣлительнаго.

Прим. Solche, e, es отбрасываетъ окончанія во всехъ падежахъ и не склоняется, когда ein за нимъ слѣдуетъ; напр. solch' ein Mann, solch' eine Frau; род. solch' eines Mannes.

	E i n z a h l.			M e h r z a h l.		
Nom.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen	derjenigen	denjenigen
Gen.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen	derjenigen	denjenigen
Dat.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen	denjenigen	denjenigen
Aff.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen	derjenigen	denjenigen

	E i n z a h l.					
N.	ein	solcher,	eine	solche,	ein	solches
G.	eines	solchen,	einer	solchen,	eines	solchen
D.	einem	solchen,	einer	solchen,	einem	solchen
A.	einen	solchen,	eine	solche,	ein	solches
Mehrz.	Nom.	solche.	Gen.	solcher.	Dat.	solchen.
				Aff.	solche.	

§ 84.

Beziehende Fürwörter.

Beziehende Fürwörter sind: welcher, welche, welches; der, die, das und wer, was (s. § 147. Anm.).

§ 85.

Ueber die Deklination der beziehenden Fürwörter ist folgendes zu merken:

- 1) welcher, e, es wird wie der bestimmende Artikel deklinirt.
- 2) der, die, das wird wie dasselbe hinzeigende Fürwort deklinirt.
- 3) wer was hat im Gen. wessen; Dat. wem; Akkusativ wen, was Mehrzahl fehlt.

§ 86.

Der, die, das ist bald Artikel, bald hinzeigendes Fürwort, bald bestimmendes, bald beziehendes. Es ist:

- 1) Artikel, wenn der Hauptton auf dem Hauptworte ruht; z. B. der Vater, aber nicht der Sohn;
- 2) hinzeigendes Fürwort, wenn der selbst den Hauptton hat, und so viel wie dieser bedeutet; z. B. der Mann (= dieser Mann); der (= dieser) ist krank;
- 3) bestimmendes Fürwort, wenn es so viel als derjenige bedeutet; darauf folgt immer welcher; z. B. der (Mensch) ist glücklich, welcher zufrieden ist;
- 4) beziehendes Fürwort, wenn es so viel wie welcher bedeutet; z. B. ein Mensch, der (= welcher) zufrieden ist.

	Единственное число.			Множ. число.	
Им.	тотъ,	та,	то	тѣ	
Род.	того,	той,	того	тѣхъ	
Дат.	тому,	той,	тому	тѣмъ	
Вин.	тотъ, (того)	ту,	то	тѣ и тѣхъ.	

Единственное число.

Им.	такой,	такая,	такое
Род.	такого,	такой	такого
Дат.	такому	такой	такому
Вин.	такой, (го),	такую,	такое.

Множ. ч. Им. такіе, (іа). Род. такихъ. Дат. такимъ. Вин. такіе, (іа) и такихъ.

§ 84.

Относительныя мѣстоименія.

Относительныя мѣстоименія суть слѣдующія: welcher, welche, welches, который, ая, ое; der, die, das, который, ая, ое; wer, was, кто, что (см. § 147. Прим.).

§ 85.

О склоненіи относительныхъ мѣстоимѣній должно замѣтить:

- 1) Welcher, e, es склоняется какъ членъ опредѣлительный.
- 2) Der, die, das склоняется какъ тоже указательное мѣстоимѣніе.
- 3) Wer, was имѣютъ въ род. wessen, кого, чего; въ дат. wem, кому, чему; въ вин. wen, was, кого, что. Множественнаго числа нѣтъ.

§ 86.

Der, die, das бываетъ то членомъ, то указательнымъ мѣстоимѣніемъ, то опредѣлительнымъ, то относительнымъ. Оно бываетъ:

- 1) Членомъ, когда главное удареніе находится на существительномъ; напр. Der Vater, aber nicht der Sohn, отецъ, а не сынъ;
- 2) Указат. мѣстоимѣніемъ, когда der само имѣетъ главное удареніе и значеніе слова dieser, сей, этотъ; напр. der Mann (= dieser) Mann, сей человекъ; der (dieser) ist krank, (этотъ) боленъ;
- 3) Опредѣлительнымъ мѣстоимѣніемъ, когда имѣетъ значеніе слова derjenige, тотъ; тогда слѣдуетъ всегда welcher, который; напр. der (Mensch) ist glücklich, welcher zufrieden ist, тотъ (человекъ) счастливъ, который доволенъ;
- 4) Относительнымъ мѣстоимѣніемъ, когда имѣетъ значеніе слова welcher, который; напр. ein Mensch, der (welcher) zufrieden ist, человекъ, который доволенъ.

§ 87.

Frage die Fürwörter.

Als frage die Fürwörter werden die beziehenden: welcher, e, es wer, was gebraucht, und was für ein.

§ 88.

Ueber die Deklination der frage die Fürwörter ist folgendes zu merken:

1) welcher, e, es? wer, was? werden wie dieselben beziehenden Fürwörter deklinirt (s. § 85).

Anm. Welcher, e, es wirft die Endungen in allen Kasus ab, und wird also nicht deklinirt, wenn der Artikel ein nachfolgt; z. B. welcher ein Mann, welche eine Frau. Gen. welcher eines Mannes u. s. w.

2) in dem frage die Fürwörter; was für ein? wird nur der Artikel ein deklinirt: was für ein Mann? Gen. was für eines Mannes; Dat. was für einem Manne ic.

1. Anm. Vor Stoffnamen und vor Hauptwörtern in der Mehrzahl gebraucht man: was für? z. B. was für Wasser? was für Leute?

2. Anm. Wenn sich was für ein auf ein vorangegangenes Hauptwort bezieht, so gebraucht man: was für einer, e, es; in der Mehrzahl: was für welche? z. B. Es ist ein Mann (eine Frau, ein Kind) da! Was für einer, e, es? Es sind Männer da! Was für welche.

§ 89.

Unbestimmte Fürwörter.

Unbestimmte Fürwörter sind: es, man, Jemand, Niemand, Etwas Nichts, Jedermann, Einer, Keiner.

Anm. Die unbestimmten Fürwörter vertreten Hauptwörter, sie werden daher mit großem Anfangsbuchstaben geschrieben, außer: es, man.

Ueber die Deklination der unbestimmten Fürwörter ist folgendes zu merken:

1) es, man, Etwas, Nichts werden gar nicht deklinirt

2) Jemand, Niemand haben nur den Genitiv: Jemandes Niemandes *); die Mehrzahl fehlt.

3) Jedermann hat nur den Genitiv Jemandes.

4) Einer, Keiner werden wie der Artikel der deklinirt; die Mehrzahl von Einer fehlt.

*) Man kann auch den Dativ: Jemandem, Niemandem und den Akkusativ: Jemanden, Niemanden, bilden. Heyse: Ausführl. Lehrb. p. 524.

§ 87.

Вопросительныя мѣстоименія.

Относительныя мѣстоименія: welcher, e, es; wer, was употребляются также какъ вопросительныя, и was für ein, что за?

§ 88.

О склоненіи вопросительныхъ мѣстоименій должно замѣтить:

1) Welcher, e, es? и wer, was? склоняются какъ тѣ же относительныя мѣстоименія (см. § 85).

Прим. Welcher, e, es-отбрасываетъ окончанія во всѣхъ падежахъ, и не склоняется, когда за нимъ слѣдуетъ ein; напр. welcher ein-Mann, welche eine Frau. Род. welcher eines Mannes и т. д.

2) Въ вопросительномъ мѣстоименіи was für ein, что за? какой? склоняется только членъ ein: was für ein Mann? род. was für eines Mannes? Дат. was für einem Manne?

1. Прим. Предъ вещественными ичнами и предъ существительными во множественномъ числѣ употребляется was für? напр. was für Wasser? что за вода? was für Leute? что за люди?

2. Прим. Если was für ein? относится къ предъидущему существительному, то употребляется was für einer, e, es? во множественномъ числѣ was für welche? напр. Es ist ein Mann (eine Frau, ein Kind) gekommen! Was für einer, (e, es)? Пришелъ человекъ (женщина, дитя) Что за одинъ (а, о)? или какой, ая, ое? — Es sind Männer gekommen! Was für welche? Пришли мужчины! Что за такіе (какіе)?

§ 89.

Неопредѣленныя мѣстоименія.

Неопредѣленныя мѣстоименія суть слѣдующія: es, что то; man кто то; Jemand, нѣкто; Niemand, никто; Etwas, нѣчто; Nichts, ничто; Jedermann, каждый; Einer, нѣкто; Keiner, никто.

Прим. Неопредѣленныя мѣстоименія, замѣняющія имя существительное неопредѣленнымъ образомъ, пишутся прописною буквою, кромѣ es, man.

§ 90.

О склоненіи неопредѣленныхъ мѣстоименій должно замѣтить слѣдующее:

1) es, man, Etwas, Nichts не склоняются.

2) Jemand, Niemand; Род. Jemandes, Niemandes; Дат. Jemand, Niemand; Вин. Jemand, Niemand *). Множественнаго числа не имѣтъ.

3) Jedermann имѣтъ только род. Jedermanns.

4) Einer, Keiner принимаютъ окончанія члена опредѣлительнаго дер. Множественнаго числа Einer не имѣтъ.

*) Можно также употреблять въ дат. Jemandem, Niemandem; въ винит Jemanden, Niemanden.

§ 91.

Einige Fürwörter werden, wenn ein Vorwort vorangeht, und von einer Sache die Rede ist, mit Umstandswörtern verwechselt, und diese mit dem Vorworte in eins zusammengezogen. Solche Wörter sind Umstandswörter, nämlich:

- 1) Dieser, e, es, dies, das; derselbe, dieselbe, dasselbe werden mit hier, da (dar) verwechselt, und mit dem Vorworte in ein Wort zusammengezogen; z. B. von diesem=hiervon; aus diesem=hieraus; von dem=davon; durch dasselbe=dadurch; an dem=hieran; mit dem=damit;
- 2) Welcher, e, es—was werden mit wo, (wo:) verwechselt und das Vorwort wird daran gehängt; z. B. an welches=woran; zu was=wozu; an was=woran; um was=worum (warum) u. s. w.

Sechster Abschnitt.

Von dem Zeitworte.

§ 92.

Das Zeitwort ist ein Redetheil, welcher die Handlung oder den Zustand eines Gegenstandes bezeichnet; z. B. der Lehrer lehrt; der Schüler schläft.

§ 93.

Arten der Zeitwörter.

Die Zeitwörter sind ihrer Beziehung nach, wie im Russischen: 1) zielende (transitive); z. B. loben; 2) rückbezügliche (reflexive); z. B. sich waschen. 3) ziellose (intransitive); z. B. schlafen. 4) unpersönliche (impersonale); z. B. es regnet; es dämmert.

1) Anm. Die zielenden Zeitwörter haben zwei Formen: 1) die thätige (aktive) Form; z. B. ich lobe; 2) die leidende (passive) Form; z. B. ich werde gelobt^{*)}.

2) Anm. Die rückbezüglichen Zeitwörter werden immer mit einem der rückbezüglichen Fürwörter: mich, dich, sich—uns, euch, sich verbunden; z. B. ich freue mich—du freust dich u. s. (s. 77. 110).

3) Anm. Von den Zeitwörtern sind insbesondere die ziellosen: sein werden, und das zielende haben zu merken, welche die zusammengesetzten Formen eines Zeitwortes bilden helfen, und Hilfszeitwörter heißen

4) Anm. Die unpersönlichen Zeitwörter werden nur in der dritten Person der Einzahl mit es gebraucht; z. B. es regnet—es tagt.

*) Hesse Ausführlich. d. Grammat. 1 p. 655, Becker Schulgr. § 86.

§ 91.

Нѣкоторыя мѣстоименія, если предшествуетъ имъ предлогъ и относятся къ вещи, замѣняются нарѣчiями, которыя сливаются съ предлогомъ въ одно слово. Таковыя слова суть нарѣчiя; а именно:

- 1) Dieser, e, es; dies, das;—derselbe, dieselbe, dasselbe замѣняются нарѣчiями hier, da (dar), и къ нимъ присоединяется предлогъ; напр. von diesem = hiervon, о томъ; aus diesem = hieraus, изъ этого; von dem = davon, о томъ; durch dasselbe = dadurch, тѣмъ; an dem = hieran, въ этомъ; mit dem = damit, съ этимъ.
- 2) Welcher, e, es,—was замѣняется въ wo (wor) и предлогъ къ нему присоединяется; напр. an welches = woran, о чемъ; — zu was = wozu, къ чему; um was = worum, (warum), почему и т. д.

*Иногда вместо
отъ чего куда*

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О ГЛАГОЛѢ.

§ 92.

Глаголь есть разрядъ словъ, выражающій дѣйствіе или состояніе предмета; напр. der Lehrer lehrt, учитель учитъ; der Schüler schläft, ученикъ спитъ.

§ 93.

Залогн глаголовъ.

Глаголы по отношенію раздѣляются, какъ и въ Русскомъ: 1) на дѣйствительные; напр. loben, хвалить; 2) возвратные, напр. sich waschen, мыться; 3) средніе; напр. schlafen, спать; 4) безличныя; напр. es regnet, дождь идетъ; es dämmert, разсвѣтаетъ.

1. Прим. Дѣйствительные глаголы имѣютъ двѣ формы *) 1. дѣйствительную; напр. ich lobe, я хвалю. 2) страдательную; напр. ich werde gelobt, я хвалясь.

2. Прим. Возвратные глаголы принимаютъ къ себѣ одно изъ возвратныхъ мѣстоименій: mich, dich, sich—uns, euch, sich, ся, съ или себя; напр. ich freue mich, я радуюсь; du freust dich, ты радуешься; и.

3. Прим. Изъ глаголовъ особенно должно отличить средніе sein, быть; werden, сдѣлаться; и дѣйствительный глаголь haben, имѣть, которые служатъ къ составленію сложныхъ формъ глагола, и называются вспомогательными глаголами.

4. Прим. Безличныя глаголы употребляются только въ третьемъ лицѣ съ мѣстоименіемъ es; напр. es regnet, дождь идетъ; es tagt, разсвѣтаетъ.

*) Отношенія: прямое или обратное. Грам. Акад. § 95.

§ 94.

Bildung der Zeitwörter.

Die Zeitwörter sind ihrer Bildung nach: 1) Stammwörter; z. B. sehen. 2) Abgeleitete; z. B. besehen. 3) Zusammengesetzte; z. B. vorsehen.

§ 95.

Abgeleitete Zeitwörter können gebildet werden von Zeitwörtern und andern Redetheilen:

- 1) Durch die Vorsilben: be, ge, er, ver, zer, ent, emp, miß; z. B. schießen—beschießen; bauen—erbauen; kleiden—entkleiden;
- 2) Durch die Endung en (eln, ern, sen, zen, iren); z. B. flucht—flüchten; grün—grünen; ach—ächzen;
- 3) Durch Veränderung des Grundlautes eines Zeitwortes; z. B. trinken—tränken; liegen—legen; springen—sprengen.

§ 96.

In zusammengesetzten Zeitwörtern ist das Grundwort ein Zeitwort; das Bestimmungswort kann sein: 1) ein Hauptwort; z. B. lustwandeln; 2) ein Beiwort; z. B. hochachten; 3) ein Vorwort oder Umstandswort; z. B. abgeben, hingeben.

Anm. Die Vorsilben: be, ge, er, ic. so wie die Vorwörter und Umstandswörter der zusammengesetzten Zeitwörter heißen Partikel (S. § 114)

§ 97.

Konjugation der Zeitwörter.

Am Zeitworte wird durch Biegung bezeichnet: 1) Person und Zahl; 2) Zeit und Sprechart (Tempus und Modus); Die Biegung des Zeitwortes heißt Konjugation.

Anm. Das Geschlecht der handelnden Person wird im Deutschen nicht durch Endungen bezeichnet, auch nicht Umfang und Begrenzung der Handlung durch besondere Formen; z. B. ich war; er sie, es wird geliebt; er hat unterschrieben.

§ 94.

ОБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВЪ.

Глаголы по образованию бывают: 1) первообразные; напр. sehen, видѣть; 2) производные; напр. besehen, осматривать; 3) сложные; напр. vorsehen, предвидѣть.

§ 95.

Производные глаголы образуются изъ глаголовъ, или изъ другихъ частей рѣчи:

- 1) чрезъ приставки: be, ge, er, ver, zer, ent, emp, miß; напр. schießen, стрѣлять — beschießen, обстрѣливать; bauen, строить — erbauen, выстроить; kleiden, одѣвать — entkleiden, раздевать;
- 2) чрезъ окончание: en (eln, ern, fen, sen, zen, iren) напр. flucht, бѣгъ — flüchten, бѣжать; grün, зеленый — grünen, зеленѣть; ach, охъ — ächzen, охать;
- 3) чрезъ перемѣну коренной гласной; напр. trinken, пить — tränken, напоить; liegen, лежать — legen, положить; springen, скакать — sprengen, подрывать.

§ 96.

Въ сложныхъ глаголахъ коренное слово есть глаголь, но опредѣляющее слово можетъ быть: 1) Существительное; напр. lustwandeln, прогуляться; 2) Прилагательное; напр. hochachten, высокопочитать; 3) Предлогъ или нарѣчье; напр. abgeben, hingeben, отдать.

Прим. Приставки: be, ge, er, и т. д. какъ и предлоги и нарѣчья при сложныхъ глаголахъ называются частицами (см. § 114)

§ 97.

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВЪ.

Въ глаголь означается перемѣною окончаній: 1) лице и число; 2) время и наклонение; измѣненіе глагола называется спряженіемъ.

Прим. Въ Нѣмецкомъ языкѣ не означается окончаніями родъ дѣйствующаго лица, ни объемъ или предѣль дѣйствія видами; напр. ich war, я былъ, а, о; er, sie, es wird geliebt, онъ, а, о, любимъ, а, о; er hat unterschrieben, онъ подписалъ, подписывалъ и т. д.

Die Formen eines Zeitwortes, welche Person, Zahl, Zeit und Sprechart bestimmt angeben, heißen bestimmte (Rede-) Formen, welche aber diese Beziehungen nicht bestimmt angeben, heißen unbestimmte (Kenn-) Formen. Im Deutschen giebt es:

- 1) drei Personen (s. § 75.) und zwei Zahlen wie im Russischen;
- 2) drei Hauptzeiten wie im Russischen: 1) die gegenwärtige (das Präsens); 2) die vergangene (das Präteritum); 3) die zukünftige (das Futurum). Die Handlung in diesen Zeiten aber kann unvollendet oder vollendet sein; dies giebt folgende sechs Zeitformen:

Die unvollendete:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1) Gegenwart (das Präsens); | 2) Gegenwart (das Perfektum); |
| 3) Vergangenheit (das Imperfekt); | 4) Vergangenheit (Plusquamperf.); |
| 5) Zukunft (das erste Futur); | 6) Zukunft (das zweite Futur). |

Die vollendete:

Dazu kommen noch zwei von der Zukunft gebildete Bedingungsformen (Konditionale):

- | | |
|---|--|
| 1) Die unvollendete (erste) Bedingungsform (Konditional-präs.). | 2) Die vollendete (zweite) Bedingungsform (Konditional-präs.). |
|---|--|

Anm. Gewöhnlich werden die Zeiten unrichtig benannt: 1) die gegenwärtige Zeit; 2) die völlig vergangene; 3) die kaum vergangene; 4) die längst vergangene; 5, 6) die erste und zweite zukünftige Zeit. Wir brauchen hier die allbekanntesten lateinischen Namen.

- 3) drei Sprecharten: 1) die bestimmte (den Indikativ) 2) die verbindende (den Konjunktiv); 3) die befehlende (den Imperativ).

1. Anm. Im Russischen giebt es keine besondere Form für den Konjunktiv; derselbe wird durch die Vergangenheit mit бы oder durch die Bindewörter чтобы, дабы, да ausgedrückt; z. B. ich wäre, я былъ бы — чтобы я былъ; ich wünsche, daß er wisse, я желаю, чтобы онъ зналъ.

2. Anm. Die Konditionale sind ebenfalls Konjunktivformen und werden im Russischen durch die Vergangenheit mit бы bezeichnet; z. B. ich würde lesen — ich würde gelesen haben; я читалъ бы.

Формы глагола, означающія отношенія лица, числа, времени и наклоненія, называются опредѣленными формами, не означающія сии отношенія, называются неопредѣленными формами. Въ Нѣмецкомъ языкѣ бываетъ:

- 1) Три лица (см. § 75.) и два числа какъ и въ Русскомъ языкѣ.
- 2) Три главныя времени, какъ и въ Русскомъ: Настоящее, Прошедшее и Будущее. Дѣйствіе въ этихъ временахъ можетъ быть: Несовершенное, или Совершенное; по этому есть шесть времени, а именно:

Несовершенное:

- 1) Настоящее время;
- 3) Прошедшее время;
- 5) Будущее (1-ое) время;

Совершенное:

- 2) Настоящее время;
- 4) Прошедшее время;
- 6) Будущее (2-ое) время.

Кромѣ того образуются еще двѣ условныя формы отъ будущихъ времени:

- 1) Условное несовершенное (первое). 2) Условное совершенное (второе)

Прим. Употребительнѣе, но не такъ правильно суть слѣдующія названія времени: 1) Настоящее вр. 2) Прошедшее совершенное вр. 3) не давно (несовершенно) прошедшее вр. 4) давно прошедшее вр. 5, и 6) будущее 1-ое и 2-ое.

- 3) Три наклоненія: 1) изъявительное; 2) сослагательное; 3) повелительное.

1. Прим. Въ Русскомъ языкѣ нѣтъ особенной формы для сослагательнаго наклоненія; оно выражается частицею бы съ прошедшимъ временемъ глагола, или союзами; чтобы, дабы, да; напр. ich wäre, я былъ бы — чтобы я былъ; ich wünsche, daß er wisse, я желаю, что бы онъ зналъ.

2. Прим. Условныя формы суть формы сослагательнаго наклоненія, и выражаются въ Русскомъ языкѣ посредствомъ прошедшаго времени съ частицею бы; напр. ich würde lesen — ich würde gelesen haben, я читалъ бы.

То же самое

§ 99.

Das Zeitwort hat außerdem noch zwei Kennformen: 1) die unbestimmte Kennform (den Infinitiv); 2) das Mittelwort (Partizip). Es giebt im Deutschen:

1) zwei unbestimmte Formen (Infinitive): a) die erste (Infinitiv präsens) bezeichnet eine unbestimmte unvollendete Handlung; b) die zweite (Infinitiv präterit) bezeichnet eine unbestimmte vollendete Handlung. Der Infinitiv präsens ist die Grundform des Zeitwortes, und endigt sich immer auf en, n.

Anm. Durch Vorsetzung des Artikels das wird aus dem Infinitiv Präs. ein Verbalsubstantiv, welches keine Mehrzahl hat. (Die Endung en entspricht der russischen nie oder tie; z. B. das Lesen, чтение; das Leben, жизнь.)

2) zwei Mittelwörter (Partizipen): a) das erste (Partizip präsens) für die unvollendete Handlung; b) das zweite (Partizip präterit) für die vollendete Handlung. Beide Partizipen werden vom Infinitiv präs. gebildet.

§ 100.

Die Konjugation der Zeitwörter geschieht durch einfache oder zusammengesetzte Formen:

- 1) einfache Formen sind: 1) das Präsens; 2) das Imperfektum; 3) der Imperativ; 4) beide Partizipen; 5) der Infinitiv Präs.
- 2) Zusammengesetzt sind alle übrigen Formen aus einem der Hilfszeitwörter sein, werden, haben und dem Partizip Prät. oder den Infinitiven des zu konjugirenden Zeitwortes.

§ 99.

Кромѣ того глаголь имѣть еще двѣ неопредѣленные формы: 1) неопредѣленное наклоненіе; 2) причастіе. Въ Нѣмецкомъ имѣется:

1) два неопредѣленные наклоненія; а) неопр. наклоненіе настоящаго времени или первое (означаетъ дѣйствіе несовершенное и неопредѣленное); б) неопр. наклоненіе прошедшаго времени или второе (означаетъ дѣйствіе совершенное и неопредѣленное). Первое неопр. наклоненіе есть коренная форма глагола, и кончится всегда на en, n.

Прим. Чрезъ прибавленіе члена даѣ къ неопред. наклоненію настоящаго времени образуется отглагольное существительное, которое множественнаго числа не имѣть (окончаніе en русское ніе, тіе); напр. даѣ Lesen, чтение; даѣ Leben, жизнь.

2) два причастія: а) причастіе настоящаго времени или первое (означаетъ дѣйствіе несовершенное); б) причастіе прошедшаго вр. или второе (означаетъ дѣйствіе совершенное). Оба причастія образуются отъ перваго неопредѣленнаго наклоненія.

§ 100.

Всѣ глаголы спрягаются или въ простыхъ, или въ сложныхъ формахъ:

- 1) Простыя формы суть: 1) настоящее время; 2) прошедшее несовершенное; 3) повелительное наклоненіе; 4) оба причастія; 5) неопредѣленное 1-ое.
- 2) Сложныя суть всѣ прочія формы глагола, составленныя изъ одного изъ вспомогательныхъ глаголовъ: sein, werden, haben, съ причастіемъ прошедшаго вр. или съ неопредѣленными наклоненіями спрягаемаго глагола.

Спряжение вспомогательного глагола: (Sein) быть, бывать (существовать).
Несовершенное дѣйств. *invollendete Handl.* | Совершенное дѣйств. *vollendete Handlung.*

1. Неопредѣленнаго наклоненія, der Nennform (Infinitiv);

a) Infinitiv Präsens: sein, быть, бывать. | b) Infinitiv Perfekt: gewesen sein.

2) Причастія, der Mittelform (Particip);

a) Partizip Präsens: seiend, сущій. | b) Partizip Perfekt: gewesen, бывшій.

3. Настоящее несоверш. — Präsens

a) Indikativ	b) Konjunktiv.
я есмь—теперь еще (сущій)	daß ich sei чтобъ я былъ, а, о.
ich bin, я есмь	ich sei, что я есмь
du bist, ты еси	du seist
er, (sie, es), ist, есть	er (sie, es) sei
wir sind, мы есмы	wir seien
ihr seid, вы есте	ihr seiet
sie sind, они (ѣ) суть	sie seien

4. Настоящее соверш. — Perfekt.

a) Indikativ	b) Konjunktiv
я былъ—теперь уже (я есмь бывшій)	daß ich gewesen sei чтобъ (что) я былъ
ich bin gewesen	ich sei gewesen
du bist — —	du seist — —
er ist — —	er sei — —
wir sind — —	wir seien — —
ihr seid — —	ihr seiet — —
sie sind — —	sie seien — —

5. Прошедшее несоверш. — Imperfekt.

я былъ—тогда еще (однажды)	daß (wenn) ich wäre, чтобы (еслибъ) я былъ,
ich war, я былъ	ich wäre, я былъбы
du warst, ты былъ	du wärest (теперь).
er war, онъ былъ и с.	er wäre
wir waren	wir wären
ihr wäret	ihr wäret
sie waren	sie wären

6) Прошедшее соверш. Plusquamperf.

я былъ—тогда уже	daß (wenn) ich wäre
я былъ бывшій	чтобъ (еслибъ) я былъ
ich war gewesen	ich wäre gewesen, я
du warst — —	du wärest (быльбы)
er war — —	er wäre (тогда)
wir waren — —	wir wären — —
ihr wäret — —	ihr wäret — —
sie waren — —	sie wären — —

7. Будущее несоверш. — Erstes Futurum

я буду—послѣ еще	что я буду
ich werde sein	ich werde — sein
du wirst sein	du werdest —
er wird sein	er werde —
wir werden sein	wir werden —
ihr werdet sein	ihr werdet —
sie werden sein	sie werden —

8. Будущее соверш. Zweites Futurum.

я буду (послѣ уже)	что я буду
ich werde gewesen sein	ich werde gewes. sein
du wirst — —	du werdest — —
er wird — —	er werde — —
wir werden — —	wir werden — —
ihr werdet — —	ihr werdet — —
sie werden — —	sie werden — —

9. Условное несовершенное.

я былъбы—теперь (и послѣ) еще (еслибъ я былъ)	ich würde sein (wenn ich wäre)
ich würde sein	du wärest sein
du wärest sein	er würde sein
er würde sein	wir würden sein
wir würden sein	ihr würdet sein
ihr würdet sein	sie würden sein

10. Условное совершенное.

я былъ бы (тогда уже) (еслибъ я былъ)	ich würde gewesen sein (wenn ich gewes. wäre).
ich würde gewesen sein	du wärest — —
du wärest — —	er würde — —
er würde — —	wir würden — —
wir würden — —	ihr würdet — —
ihr würdet — —	sie würden — —

11. Повелит. наклон. Befehlsform (Imperativ) Einz: sei, будь; Mehrz. (seid, seien Sie, будьте)

Спряжение вспомогательнаго глагола: (Werden) дѣлаться, становиться, стать.
Несовершенное дѣйствіе, *invollendete Handl.* | Совершенное дѣйств. *vollendete Handlung*

1. Неопредѣленнаго наклоненія, der Nennform (Infinitiv);

a) Infinitiv Präsens: werden, дѣлаться | b) Infinitiv Perfekt: geworden sein

2. Причастія, der Mittelform (Partizip);

a) Partizip Präsens: werdend, дѣлающийся | b) Partizip Perfekt: geworden, дѣлавшійся

3. Unvollendete Gegenwart — Präsens.

а) Назав. накл. Indif.	б) Сослаг. накл. Konj.
я дѣлаюсь (теперь еще)	daß ich werde чтобъ я дѣлался
ich werde, я дѣлаюсь	ich werde, что я
du wirst, ты дѣлаешься	du werdest дѣлаешься
er wird, онъ дѣлается	er (sie, es) werde
wir werden, мы —мся	wir werden
ihr werdet, вы —тесь	ihr werdet
sie werden, они —тся	sie werden

4. Vollendete Gegenwart — Perfektum.

а) Назав. накл. Indif.	б) Сослаг. накл. Konj.
я сдѣлался, теперь уже	daß ich geworden sei. я сдѣлался, теперь уже
ich bin geworden	ich sei geworden
du bist — —	du seist — —
er ist — —	er sei — —
wir sind — —	wir seien — —
ihr seid — —	ihr seiet — —
sie sind — —	sie seien — —

5. Unvollendete Vergangenheit, Imperf.

я дѣлался (тогда еще) (однажды)	daß (wenn) ich würde чтобъ (еслибъ) я дѣл.
ich wurde (ward)	ich würde, я дѣлалсябы
du wurdest (wardst)	du wärest (еслибы)
er wurde (ward)	er würde
wir wurden	wir würden
ihr würdet	ihr würdet
sie wurden	sie würden

6. Vollendete Vergangenheit, Plusquamperf.

я сдѣлался—тогда уже	daß (wenn) ich wäre чтобъ (еслибъ) я сдѣл.
ich war geworden	ich wäre geworden, я
du warst — —	du wärest сдѣлался
er war — —	er wäre бы, стальбы
wir waren — —	wir wären — —
ihr wäret — —	ihr wäret — —
sie waren — —	sie wären — —

7. Unvollendete Zukunft — Erstes Futurum.

я буду дѣлаться (послѣ еще)	что я буду дѣлаться
ich werde werden	ich werde werden
du wirst werden	du werdest werden
er wird werden	er werde werden
wir werden werden	wir werden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden
sie werden werden	sie werden werden

8. Vollendete Zukunft, Zweites Futurum.

я сдѣлаюсь послѣ уже	что я сдѣлаюсь
ich werde geworden	ich werde gewesen
du wirst — sein	du werdest — sein
er wird — —	er werde — —
wir werden — —	wir werden — —
ihr werdet — —	ihr werdet — —
sie werden — —	sie werden — —

9. Unvollendete Bedingungsform (Konditionalis Präsens).

я дѣлаюсьбы (теперь еще) (еслибъ я дѣлалъ)	ich würde werden (wenn ich wäre)
ich würde werden	du wärest werden
du wärest werden	er würde werden
er würde werden	wir würden werden
wir würden werden	ihr würdet werden
ihr würdet werden	sie würden werden

10. Vollendete Bedingungsform (Konditionalis Perfekt).

я сдѣлался бы (тогда уже) (еслибъ я сдѣлалъ)	ich würde geworden sein (wenn ich gewor-
ich würde geworden sein	den wäre)
du wärest geworden sein	er würde geworden sein
er würde geworden sein	wir würden geworden sein
wir würden geworden sein	ihr würdet geworden sein
ihr würdet geworden sein	sie würden geworden sein

11. Повелит. наклоненіе, Befehlsform (Imperativ) Einz: werde, дѣлайся Mehrz. werdet (werden Sie) дѣлайтесь.

§ 102.

Спряжение вспомогательного глагола: Haben, имѣть.

Несовершен. дѣйствіе, unvollendete Handl.; Совершенное дѣйствіе, vollendete Handl.

1. Неопред. накл. der Nennform (Infinitiv);

a) Infinitiv Präsens: haben, имѣть | b) Infinitiv Perfecti gehabt haben.

2. Der Mittelform (Partizip);

a) Partizip Präsens: habend, имѣющій; | b) Partizip Perfecti: gehabt, имѣвшій.

3. Unvollendete Gegenwart—Präsens.

4. Vollendete Gegenwart—Perfect.

a) Indikativ.	b) Konjunktiv.	a) Indikativ	a) Konjunktiv.
я имѣю-теперь еще	даß ich habe	я имѣлъ-теперь уже	daß ich gehabt habe
я имѣюшъ	чтобъ я имѣлъ, а, о	— я имѣвшій	чтобъ что я имѣлъ, а
ich habe, я имѣю	ich habe, что я имѣю	ich habe gehabt	ich habe gehabt, что я
du hast, ты имѣешь	du habest	du hast	du habest
er hat, онъ имѣеть	er habe	er hat	er habe
wir haben, мы имѣемъ	wir haben	wir haben	wir haben
ihr habet, вы имѣете	ihr habet	ihr habet	ihr habet
sie haben, они имѣютъ	sie haben	sie haben	sie haben

5. Unvollendete Vergangenheit Imperfekt.

6) Vollendete Vergangenheit Plusquam.

я имѣлъ тогда еще	даß (wenn) ich hätte	я имѣлъ-тогда уже	daß ich gehabt hätte
однажды	чтобъ еслибъ я имѣлъ	-былъ имѣвшій	чтобъ я имѣлъ
ich hatte, я имѣлъ, а	ich hätte, я имѣлъбы	ich hatte gehabt, я	ich hätte gehabt, я
du hattest, ты имѣлъ	du hättest, ты имѣлъбы	du hattest	du hättest
er hatte, онъ имѣлъ	er hätte, онъ имѣлъбы	er hatte	er hätte
wir hatten, мы имѣли	wir hätten, мы имѣлибы	wir hatten	wir hätten
ihr hättet, вы имѣли	ihr hättet, вы имѣлибы	ihr hättet	ihr hättet
sie hatten, они имѣли	sie hätten, они имѣлибы	sie hatten	sie hätten

7. Unvollendete Zukunft = Erstes Futur.

8. Vollendete Zukunft Zweites Futur.

я буду имѣть послѣ еще	что я буду имѣть	я буду имѣвшій уже	что я буду имѣвш. уж.
ich werde haben	ich werde haben	ich werde gehabt haben	ich werde gehabt ha-
du wirst haben	du werdest haben	du wirst	du werdest
er wird haben	er werde haben	er wird	er werde
wir werden haben	wir werden haben	wir werden	wir werden
ihr werdet haben	ihr werdet haben	ihr werdet	ihr werdet
sie werden haben	sie werden haben	sie werden	sie werden

9. Unvollendete Bedingungsform-Kondit. Präsens.

10. Vollendete Bedingungsform Kondit. onal Perfect.

я имѣлъбы-теперь и послѣ еще (еслибъ имѣлъ)	я имѣлъбы тогда и послѣ уже (еслибъ имѣлъ)
ich würde haben (wenn ich hätte)	ich würde gehabt haben (wenn ich gehabt
du würdest haben	du würdest gehabt haben
er würde haben	er würde gehabt haben
wir würden haben	wir würden gehabt haben
ihr würdet haben	ihr würdet gehabt haben
sie würden haben	sie würden gehabt haben

11. Befehlsform (Imperativ):

Einz. habe, имѣй;

Mehrz. habet (haben Sie) имѣйте

1. Вопросъ, Frage; 2. Отвѣтъ, Antwort.

a) Утвердительно, positiv; b) отрицательно, negativ.

Настоящее несовершенное (Präsens); такимъ образомъ также Imperf. stum.

1. a) Есмь ли я? дѣлаюсь ли я? имѣю ли я? 2) a. Да я есмь
Bin ich? werde ich? habe ich? Ja, ich bin, ic

1. b) Не есмь ли я? не дѣлаюсь ли я? не имѣю ли я? 2) b. Нѣтъ, не есмь
Bin ich nicht? werde ich nicht? habe ich nicht? Nein, ich bin nicht
Настоящее совершенное (Perfect) и всѣ сложныя времена.

1. a) Былъ ли я? сдѣлался ли я? имѣлъ ли я? 2) a. Да, я былъ
Bin ich gewes.? bin ich geworden? habe ich geh.? Ja, ich bin gewesen, ic

1. a) Не былъ ли я? не сдѣлался ли я? ic. 2) b. Нѣтъ, я не былъ
Bin ich nicht gewes.? bin ich nicht geworden? Nein, ich bin nicht gewes

Сослагательнаго наклон: (Konjunktiv).

1. Прошедшее несоверш. (Imperfekt) 2. Прошедшее соверш. (Plusquamf.):

a) въ условіяхъ; b) въ желаніяхъ:

1. a) Еслибъ я богатъ былъ, то былъ бы (я) счастливъ;—или:
Wenn ich reich wäre, so wäre ich glücklich;—oder:
Wäre ich (будь я) reich, so würde ich glücklich sein.
Wenn ich reich würde (богатымъ сдѣлался), so würde ich auch Glück haben.
Wenn ich Geld hätte (деньги имѣлъ), so würde ich glücklich sein.

b) O, еслибъ я богатъ былъ, богатымъ сдѣлался, богатство имѣлъ!
O, wenn ich doch reich wäre, reich würde, Reichthum hätte.
O, wäre ich doch reich,—würde ich doch reich, hätte ich doch Reichthum!

2. a) Еслибъ я (тогда) богатъ былъ, то былъ бы (я тогда) счастливъ.
Wenn ich (damals) reich gewesen wäre, so wäre ich (damals) glücklich
gewesen; oder
Wäre ich (будь я) damals reich gewesen, so würde ich glücklich
gewesen sei.

b) O, еслибъ я (тогда) богатъ былъ!

O, wenn ich doch (damals) reich gewesen wäre!

O, wäre ich doch (damals) reich gewesen!

§ 103.

Konjugation regelmäßiger Zeitwörter.

Die Konjugation deutscher Zeitwörter ist entweder regelmäßig (umendend, schwach), oder unregelmäßig (ablautend, stark). Ein Zeitwort konjugirt:

- 1) regelmäßig, wenn der Grundlaut weder im Imperfektum noch in einer andern Form des Zeitwortes verändert wird. Dann bekommt das Imperfektum die Endung *te*, das Partizip Prät. *t (et)*; z. B. loben—ich lobte—gelobt.
- 2) unregelmäßig, wenn der Grundlaut im Imperfektum oder in einer andern Form verändert wird. Dann bekommt das Imperfektum keine Endung, es ist einsilbig; das Partizip Präteritum bekommt die Endung *en*; z. B. lesen—ich las—gelesen.

1. Anm. Die regelmäßigen Zeitwörter sind meist abgeleitete, die unregelmäßigen sind Stammwörter.

2. Anm. In einigen wenigen Zeitwörtern ist die Konjugation gemischt; sie verändern den Grundlaut, und nehmen die Endungen regelmäßiger Zeitwörter an; (s. § 124) sie bilden gleichsam den Uebergang von der regelmäßigen zur unregelmäßigen Konjugation.

§ 104.

Es gibt im Deutschen nur eine Konjugation für alle regelmäßigen Zeitwörter.

Anm. Die verschiedenen Arten der Zeitwörter bedingen folgende Unterschiede in der Konjugation: 1) die zielenden haben eine thätige und eine leidende Form (s. § 93. 1). 2) die rückbezüglichen Zeitwörter fügen zu jeder Person ein rückbezügliches Fürwort (s. § 110); 3) Einige ziellose Zeitwörter nehmen in den zusammengesetzten vergangenen Zeiten sein statt haben an (s. § 107, 112); 4) Unpersönliche Zeitwörter haben nur die dritte Person der Einzahl (s. § 113).

§ 105.

Bildung der einfachen Formen regelmäßigen Zeitwörter.

Die einfachen Formen der regelmäßigen Zeitwörter (s. § 110) werden von dem Infinitiv Präsens gebildet, welcher sich immer auf *en*, *n* endigt; nämlich:

§ 103.

СПРЯЖЕНИЕ ПРАВИЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

Глаголы, по свойствамъ спряженія своего бываютъ правильные или неправильные. Глаголь спрягается:

- 1) правильно, когда коренная гласная его не перемѣняется въ прошед. несоверш. времени или въ другихъ формахъ глагола. Тогда принимаетъ прошед. несоверш. время окончаніе *te*; причастіе прошедшее—окончаніе *t (et)*; напр. loben—ich lobte—gelobt.
- 2) неправильно, когда коренная гласная его перемѣняется въ прошедш. несоверш. времени, или въ другихъ формахъ глагола. Тогда прошедш. несоверш. время вовсе не имѣетъ окончанія, а Причастіе прошедшее имѣетъ окончаніе *en*; напр. lesen, чп-тать — ich las — gelesen.

1. Прим. Правильные глаголы бываютъ обыкновенно производные, а неправильные суть коренные.

2. Прим. Нѣкоторые глаголы принимаютъ окончанія правильныхъ глаголовъ, но гласная буква измѣняется; они составляютъ какъ будто переходъ отъ спряженія правильного къ неправильному (см. § 124).

§ 104.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ одно только спряженіе для всѣхъ правильныхъ глаголовъ.

Прим. Между различными залогами глаголовъ замѣчается слѣдующее различіе въ спряженіи: 1) Дѣйствительные глаголы имѣютъ дѣйствительную и страдательную форму (см. § 93. 1). 2) Возвратные принимаютъ во всѣхъ лицахъ еще возвратное мѣстоименіе (см. § 110). 3) Нѣкоторые средіе глаголы принимаютъ въ сложныхъ про. едн.хъ временахъ sein вместо haben (см. § 107, 112). 4) Безличныя глаголы спрягаются только въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа (см. § 113).

§ 105.

ОБРАЗОВАНИЕ ПРОСТЫХЪ ФОРМЪ ПРАВИЛЬНАГО ГЛАГОЛА.

Простыя формы правильнаго глагола (см. § 100) образуются отъ неопредѣленнаго наклоненія настоящаго времени, перемѣною окончанія *en*, *n*; а именно:

- 1) das Präsens, durch Veränderung der Endung en in e; z. B. loben — ich lobe
- 2) das Imperfektum, durch Veränderung der Endung en in te, ete; z. B. loben — ich lobte.
- 3) der Imperativ, durch Veränderung der Endung en in e Mehrz. et (t); z. B. lobe (du); lobet oder lobt — (ihr).
- 4) das Partizip Präs. durch Veränderung der Endung en in end; z. B. loben — lobend;
- 5) das Partizip Präteritum durch Veränderung der Endung en in t (et), und durch Voranstellung der Silbe ge; loben — gelobt.

Ann. Das Partizip. Prät. nimmt die Silbe ge nicht vor sich in den Zeitwörtern:

- 1) welche sich auf iren (ieren) endigen; z. B. spazieren — spaziert; regieren — regiert; studiren — studirt.
- 2) mit den Vorklitten: be, ent, er, ver, zer, ge; z. B. beleidigen — beleidigt; erinnern — erinnert (s. § 114. Ann.).
- 3) mit den tonlosen Partikeln: durch, hinter, über, um, unter, voll, wider; z. B. durchwachen — durchwacht; übersetzen — übersetzt (s. § 115. 1).
- 4) mit der Partikel miß; z. B. mißglücken — mißglückt (s. § 115. 2).

Biegungsendungen der einfachen Formen eines regelmäßigen Zeitwortes:

lob—(en)

Imperativ	Infinit. Präs. wart—(en), Grundform.		Imperfekt.		Partizip. 1. Partizip 2.	
	Indif.	Konj.	Indif.	Konj.		
	ich—e	e	(e)te *)	ete	end ge et (t) *)	
Einz.—e	du—est (st) *)	est	(e)test	etest		
	er, sie, es—et (t) *)	e	(e)te	ete		
	wir—en	en	(e)ten	eten		
Mehrz.—et(t)ihr—et(t) *)	et		(e)tet	etet		
	sie—en	en	(e)ten	eten		

*) Die vollständigen Endungen: est, et, ete folgen nach d, t und andern harten; Mitlauten (s, ff, z, ic; sonst gewöhnlich: st, t, te; z. B. wart (en), red(en), bet(en), war-test, red-et, bet-est, bet-ete; lob(en), lob-st, lob-t, lob-te, gelob-t.

- 1) Настоящее время, переменная окончание en; на e; напр. lob-en — ich lobe.
- 2) Прошедшее несовершенное время, переменная окончание en на te (ete); напр. loben — ich lobte.
- 3) Повелительное наклонение, переменная окончание en на e множ. ч. et (t); напр. lobe (du); lobet или lobt — (ihr).
- 4) Причастие настоящего времени, переменная окончание en на end; loben — lobend.
- 5) Причастие прошедшего времени, переменная окончание en на t (et) и прибавляя в началъ приставку ge; loben — gelobt.

Прим. Причастие прошедшего времени не прибавляет приставку ge въ глаголахъ:

- 1) кончающихся на iren (ieren); напр. spazieren, гулять — spaziert; regieren, управлять — regiert; studiren — studirt.
- 2) съ приставками: be, ent, er, ver, zer, ge; напр. beleidigen; оскорбить — beleidigt; erinnern, помнить — erinnert (см. § 114 прим.).
- 3) съ частицами: durch, hinter, über, um, unter, voll, wider, не имьющими ударения; напр. durchwachen, просиживать — durchwacht; übersetzen, переводить — übersetzt (см. § 115. 1).
- 4) съ частицею miß; напр. mißglücken, не удаваться — mißglückt (см. § 115. 2).

Окончания простых формъ правильного глагола:

lob=en

Неопредѣл. накл. wart=en (начало).

Повел. накл.	Настоящее вр.		Прошед. несов. Прич. 1. Прич. 2.		
	Изъяв. накл.	Сослаг.	Изъяв.	Сослаг.	
	ich—e	e	(e) te *)	ete —	end ge et (t) *)
Ед. ч.—e	du—est (st) *)	est	(e) test	etest	
	er, sie, es—et (t) *)	e	(e) te	ete	
	wir—en	en	(e) ten	eten	
Мн. ч.—et (t) ihr—et (t) *)	et		(e) tet	etet	
	sie—en	en	(e) ten	eten	

*) Полныя окончанія: est, et, ete слѣдуютъ послѣ d, t, и другихъ твердыхъ согласныхъ (s, ff, z, ic); послѣ другихъ согласныхъ — st, t, te; напр. wart (en), red (en), bet (en) — war-test, red-et, bet-est, bet-ete, — lob-st, lob-te, gelob-t.

Билдунг дер зусаммengesetzten Formen дес Zeitwortes.

Die zusammengesetzten Formen дес Zeitwortes werden auf folgende Art gebildet:

- 1) das Perfektum, aus ich habe und dem Partiz. Prät. дес zu konjugirenden Zeitwortes; z. B. gelobt — ich habe gelobt.
- 2) das Plusquamperfektum, aus ich hatte (Konj. ich hätte) und dem Partiz. Prät. дес zu konjugirenden Zeitwortes; z. B. ich hatte (ich hätte) gelobt.
- 3) das erste Futurum, aus ich werde und dem Infinit. Präs. дес zu konjugirenden Zeitwortes; z. B. loben — ich werde loben.
- 4) das zweite Futurum, aus ich werde und dem Infinit. Prät. дес zu konjugirenden Zeitwortes; z. B. gelobt haben — ich werde gelobt haben.
- 5) der erste und zweite Konditional, wie die beiden Futura; aber statt ich werde gebraucht man ich würde; z. B. ich würde loben — ich würde gelobt haben.
- 6) Infinitiv Präter., aus dem Partizip. Prät. mit Hinzufügung von haben; z. B. gelobt haben.
- 7) die Zeiten дес Passiv., aus den Zeiten дес Hilfszeitwortes werden und dem Partiz. Prät. дес zu konjugirenden Zeitwortes; z. B. ich werde gelobt; ich wurde gelobt u. s. w. (s. § 109).

Die ziellosen Zeitwörter nehmen im Perfekt, Plusquamperf. und im Infinit. Prät. das Hilfszeitwort sein statt haben an, wenn sie bedeuten:

- 1) den Uebergang aus einem Zustande in einen andern; z. B. erwachen — ich bin erwacht; verblühen — die Blume ist verblüht;
- 2) die Bewegung nach einem bestimmten Ziele; z. B. fahren — ich bin in die Stadt gefahren.

Ann. Einige Zeitwörter nehmen haben an, wenn sie eine selbstthätige Handlung ausdrücken, und sein, wenn sie einen Zustand ausdrücken; z. B. der Knabe hat gesprungen — die Saite ist gesprungen.

ОБРАЗОВАНИЕ СЛОЖНЫХЪ ФОРМЪ ГЛАГОЛА.

Сложныя формы глаголовъ составляются слѣдующимъ образомъ:

- 1) Настоящее совершенное изъ ich habe и изъ причастія прошедшаго врем. спрягаемаго глагола; напр. gelobt — ich habe gelobt.
- 2) Прошедшее соверш. изъ ich hatte (сoслагат. накл. ich hätte) и изъ причастія прош. врем. спрягаемаго глагола; напр. gelobt — ich hatte (ich hätte) gelobt.
- 3) Будущее несов. изъ ich werde и изъ неопредѣленнаго наклон. настоя. спрягаемаго глагола; напр. loben — ich werde loben.
- 4) Будущее соверш. изъ ich werde и изъ неопредѣленнаго наклон. прош. спрягаемаго глагола; напр. gelobt haben — ich werde gelobt haben.
- 5) Условное несов. и соверш. какъ будущее несов. и соверш. но вмѣсто ich werde употребляется ich würde; напр. ich würde loben — ich würde gelobt haben.
- 6) Неопредѣленное наклонение прошедшее изъ причастія прошедшаго времени спрягаемаго глагола, къ которому прибавляется haben; напр. gelobt haben.
- 7) Времена страдательнаго залога изъ временъ вспомогательнаго глагола werden и изъ причастія прошедшаго спрягаемаго глагола, напр! ich werde gelobt — ich würde gelobt (см. § 109).

Средне глаголы принимаютъ въ настоя. соверш. и въ прошедшемъ соверш. и въ неопредѣленномъ накл. прош. sein вмѣсто haben, когда означаютъ:

- 1) Переходъ изъ одного состоянія въ другое; напр. erwachen, проснуться; ich bin erwacht; verblühen, процвѣтать; die Blume ist verblüht;
- 2) Движеніе къ опредѣленной цѣли; напр. fahren, ѣхать; ich bin in die Stadt gefahren.

Прим. Нѣкоторые глаголы принимаютъ haben, когда выражаютъ дѣйствіе, а sein — когда выражаютъ состояніе; напр. der Knabe hat gesprungen, мальчикъ скакалъ; die Saite ist gesprungen, струна лопнула.

§ 108.

Beispiel der Konjugation des regelmäßigen zielenden Zeitwortes.

Прим. спряжения правильного действительного глагола.

Fragen, спрашивать, спросить.

A. Aktive Form.

Действительная форма.

Infinitiv. Präs. fragen, спрашивать.

Infinitiv. Prät. gefragt haben.

Partizip. Präs. fragend, спрашивающий.

Partizip. Prät. gefragt, спрашиваемый.

Indik.

Konjunkt.

Indikativ.

Konjunktiv.

Изъяв. накл.

Сосл. накл.

Изъяв. накл.

Сослаг. накл.

Präsens настоящее несов.

Perfekt. настоя. совер.

я спрашиваю,
1. ich frage
2. du fragst
3. er, sie, es fragt
1. wir fragen
2. ihr fraget
3. sie fragen

чтобы я спросил,
ich habe
du hast
er hat
wir haben
ihr habet
sie haben
gefragt
gefragt
gefragt

Imperfektum прош несов.

Plusquamperf. прошедшее совер. вр.

я спрашивал,
1. ich fragte
2. du fragtest
3. er fragte
1. wir fragten
2. ihr fragtet
3. sie fragten

чтобы я спросил,
ich hatte
du hattest
er hatte
wir hatten
ihr hättet
sie hätten
gefragt
gefragt
gefragt

1-tes Futurum несов. будущее вр.

2-tes Futurum будущее совер.

я буду спрашивать,
1. ich werde
2. du wirst
3. er wird
1. wir werden
2. ihr werdet
3. sie werden
fragen

я спрошу,
ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden
gefragt haben
gefragt haben
gefragt haben

1-ster Konditional условное несов.

2-ter Konditional условное совер.

я бы спрашивал,
1. ich würde
2. du würdest
3. er würde
1. wir würden
2. ihr würdet
3. sie würden
fragen

я бы спросил,
ich würde
du würdest
er würde
wir würden
ihr würdet
sie würden
gefragt haben
gefragt haben

Imperativ. Повелительное наклонение.

Einz. 2. frage (du) спроси
Mehrz. 2. fraget (ihr)
(fragen (Sie)) спросите

§ 109.

B. Leidende Form. Страдательная форма (см. § 106).

Infinitiv. Präs. gefragt werden, быть вопрошаему.

Infinitiv. Prät. gefragt worden sein.

Partizip. Prät. gefragt, вопрошаемый.

Indik. Изъяв. накл. Konjunkt. Сослаг. накл. Indik. Изъяв. накл. Konjunkt. Сослаг. накл.
Präsens настоящее несов. вр. Perfekt. настоящ. совер.

я вопрошаем,
1. ich werde
2. du wirst
3. er wird
1. wir werden
2. ihr werdet
3. sie werden
gefragt
gefragt
gefragt
чтобы я был спрашиваем,
ich werde
du werdest
er werde
wir werden
ihr werdet
sie werden
gefragt
gefragt
gefragt
я был спрашиваем,
ich bin
du bist
er ist
wir sind
ihr seid
sie sind
gefragt
gefragt
gefragt
чтобы я был спрашиваем,
ich sei
du seiest
er sei
wir seien
ihr seiet
sie seien
gefragt
gefragt
gefragt

Imperfekt. несов. прош.

Plusquamperf. соверш. прошедшее.

я был вопрошаем,
1. ich wurde
2. du wurdest
3. er wurde
1. wir wurden
2. ihr würdet
3. sie wurden
gefragt
gefragt
gefragt
чтобы я был вопрошаем,
ich würde
du würdest
er würde
wir würden
ihr würdet
sie würden
gefragt
gefragt
gefragt
я был спрошен,
ich war
du warst
er war
wir waren
ihr wäret
sie waren
gefragt
gefragt
gefragt
чтобы я был спрошен,
ich wäre
du wärest
er wäre
wir wären
ihr wäret
sie wären
gefragt
gefragt
gefragt

Erstes Futurum будущее несов.

2-tes Futurum будущее совер.

я буду вопрошаем,
1. ich werde
2. du wirst
3. er wird
1. wir werden
2. ihr werdet
3. sie werden
gefragt
gefragt
gefragt
что я буду вопрошаем,
ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden
gefragt
gefragt
gefragt
я буду спрашиваем,
ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden
gefragt
gefragt
gefragt
что я буду вопрошаем,
ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden
gefragt
gefragt
gefragt

Erster Konditional. Условное несов.

Zweiter Konditional. Условное совер.

я бы был вопрошаем,
1. ich würde
2. du würdest
3. er würde
1. wir würden
2. ihr würdet
3. sie würden
gefragt
gefragt
gefragt
я бы был вопрошаем,
ich würde
du würdest
er würde
wir würden
ihr würdet
sie würden
gefragt
gefragt
gefragt

Imperativ. Повелительное накл.

Einz. 2. werde (du) gefragt, будь (ты) вопрошаем.
Mehrz. 3. werdet (ihr) gefragt, будьте (вы) вопрошаемы.
(werden Sie gefragt).

Примъры: bauen, строить; ehren, почтять; hassen, ненавидеть; hören, слушать;
lehren, учить; schicken, посылать; lieben, любить; loben, хвалить; pflanzen, сажать;
retten, спасать; trinken, напиться; prügeln, колотить; regieren, управлять.

§ 110.

Конjugation rückbezüglicher Zeitwörter

Die rückbezüglichen Zeitwörter fügen zu jeder Person der Einzahl und Mehrzahl noch ein rückbezügliches Fürwort (s. § 77), welches in den einfachen Formen des Zeitwortes zuletzt, in den zusammengesetzten nach dem Hilfszeitworte steht.

Die rückbezüglichen Fürwörter beziehen sich auf die persönlichen auf folgende Art;

- Einz. 1. ich — mich (mir) я — съ (себя) Mehr. 1. wir — uns мы — ся
2. du — dich (dir) ты — ся 2. ihr — euch вы — ся
3. er, sie, es — sich онъ, а, о — ся 3. sie — sich они — ся

Спряженіе возвратныхъ глаголовъ.

Возвратные глаголы прибавляютъ къ каждому лицу единственного и множ. числа еще возвратное мѣстоименіе (см. § 77), которое въ простыхъ формахъ глагола стоитъ на концѣ, въ сложныхъ же послѣ вспомогательнаго глагола.

Возвратныя мѣстоименія соответствуютъ личнымъ слѣдующимъ образомъ:

Beispiel der Konjugation.

Inf. Präs. sich schämen, стыдиться. Partizip. Präs. sich schämend, стыдящийся. Indikativ. Konjunktiv. Изъявит. накл. Сослаг. накл.

Unvollendete Gegenwart.

Präsens. Nast. nesover.

- я стыжусь, что я стыжусь,
1. ich schäme mich ich schäme mich
2. du schämst dich du schämest dich
3. er schämt sich er schäme sich
1. wir schämen uns wir schämen uns
2. ihr schämet euch ihr schämet euch
3. sie schämen sich sie schämen sich.

Unvollendete Vergangenheit.

Imperfekt. Nesoverh. прош. вр.

- 1. ich schämte mich ich schämte mich
2. du schämtest dich du schämtest dich
3. er schämte sich er schämte sich
1. wir schämten uns wir schämten uns
2. ihr schämetet euch ihr schämetet euch
3. sie schämten sich sie schämten sich.

§ 111.

Примѣръ спряженія.

Inf. Präs. sich geschämt haben. Partizip. Präter. geschämt, стыдившись. Indikativ. Konjunktiv. Изъявит. накл. Сослаг. накл.

Vollendete Gegenwart.

Perfekt. Nastoišč. сов.

- я постыдился, что я стыдился,
1. ich habe mich ich habe mich
2. du hast dich du habest dich
3. er hat sich er habe sich
1. wir haben uns wir haben uns
2. ihr habet euch ihr habet euch
3. sie haben sich sie haben sich

Vollendete Vergangenheit.

Plusquamperf. sover. прошедшее.

- 1. ich hatte mich ich hätte mich
2. du hattest dich du hättest dich
3. er hatte sich er hätte sich
1. wir hatten uns wir hätten uns
2. ihr hättet euch ihr hättet euch
3. sie hatten sich sie hätten sich

Unvollendete Zukunft.

Erste Futurum. Будущее несов.

- 1. ich werde mich ich werde mich
2. du wirst dich du werdest dich
3. er wird sich er werde sich
1. wir werden uns wir werden uns
2. ihr werdet euch ihr werdet euch
3. sie werden sich sie werden sich

Vollendete Zukunft.

Zweites Futurum. Будущее соverh.

- 1. ich werde mich ich werde mich
2. du wirst dich du werdest dich
3. er wird sich er werde sich
1. wir werden uns wir werden uns
2. ihr werdet euch ihr werdet euch
3. sie werden sich sie werden sich

Unvollendete Bedingung.

Erster Konditional. Условное несов.

- 1. ich würde mich
2. du würdest dich
3. er würde sich
1. wir würden uns
2. ihr würdet euch
3. sie würden sich

Vollendete Bedingung.

Zweiter Konditional. Условное соverh.

- geschämt haben
geschämt haben.

Befehlsform.

Imperativ. Повелительное наклонение.

- Einz. schäme dich, стыдись.
Mehrz. schämet euch
(schämen Sie sich) стыдитесь.

1. Anm. Man braucht in der ersten Person mir statt mich; in der zweiten dir statt dich, in folgenden Zeitwörtern:

1. Прим. Употребляется въ 1-мъ лицѣ mir вместо mich, и во 2-мъ dir вместо dich, въ слѣдующихъ глаголахъ:

sich anmaßen, присвоить себѣ; sich ausbedingen, предоставлять себѣ; sich erbitten, вырывать; sich getrauen, осмѣливаться; sich einbilden, воображать себѣ; sich schmeicheln, льстяться; sich vorstellen, воображать себѣ; sich vornehmen, вознамѣриться.

2. Anm. Die rückbezügliche Form wird wie im Russischen oft statt der leidenden gebraucht, besonders wenn von unbeliebten Dingen die Rede ist; z. B.

2. Прим. Возвратная форма часто употребляется вместо страдательной, какъ и въ Русскомъ, особенно тогда, когда говорится о предметахъ неодушевленныхъ:

das Schiff bewegt sich (statt: wird bewegt), корабль движется (вм. есть движимъ); das Haus baut sich nicht ohne Geld, домъ не строится безъ денегъ.

Примѣры: sich freuen, радоваться; sich ärgern, гнѣваться; sich erinnern, вспомнить; sich bemühen, стараться; sich bedanken, благодарить; sich erholen, отдыхать.

Konjugation zielloser Zeitwörter.

Die ziellosen Zeitwörter, welche im Perf. und Plusq. haben annehmen, konjugiren ebenso wie die zielenden im Aktiv; diejenigen, welche sein annehmen, (s. § 107) werden auf folgende Art konjugirt:

Inf. Präs. verarmen, обдѣвть
Partiz. Präs. verarmend, обдѣвющій.

I n d i k a t i v.

Präs. ich verarme, я обдѣвю.
Imperf. ich verarmte, я обдѣвль

Perf. ich bin, du bist, er ist
wir sind, ihr seid, sie sind
Plusq. ich war, du warst, er war,
wir waren, ihr waret, sie waren

Futur. 1. ich werde verarmen
Futur. 2. ich werde verarmt sein

Kondit. 1. ich würde verarmen.
Kondit. 2. ich würde verarmt sein.

Imperativ. Einz. verarme (du).
Mehrz. verarmet (ihr).
(verarmen (Sie).

Примѣры: erkranken, занемочь; erkalten, простыть; verdorren, засохнуть; plassen, треснуть, лопнуть; erwachen, просыпаться; begegnen, встрѣчаться; erblaffen, поблѣднѣть.

СПРЯЖЕНІЕ СРЕДНИХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

Средніе глаголы, которые въ прошедш. соверш. и давно прош. принимаютъ haben, спрягаются совершенно такъ, какъ дѣйствительные глаголы; тѣ же, которые принимаютъ sein (см. § 107), спрягаются слѣдующимъ образомъ.

Prät. verarmt sein.
Prät. verarmt, обдѣввшій.

K o n j u n k t i v.

ich verarme, что я обдѣвю.
ich verarmete, что я обдѣвль.

ich sei, du seiest, er sei
wir seien, ihr seiet, sie seien
ich wäre, du wärest, er wäre
wir wären, ihr wäret, sie wären

verarmt.

Konjugation unpersönlicher Zeitwörter

Die unpersönlichen Zeitwörter haben nur die dritte Person der Einzahl mit dem unbestimmten Fürworte e s. Sie sind meist ziellos und regelmäßig.

Inf. Präs. regnen.
Partiz. 1. regnend.
Präs. es regnet, дождь идетъ.
Imp. es regnete
Perf. es hat geregnet
Plusq. es hatte geregnet
Fut. 1. es wird regnen
Fut. 2. es wird geregnet haben

Kondit. 1. es würde regnen.
Kondit. 2. es würde geregnet haben.

Примѣры: es donnert, громъ гремитъ; es hagelt, градъ идетъ; es schneit; снегъ идетъ; es thaut, таетъ; es blizt, молнія сверкаетъ; es dämmert, смеркаетъ.

1. Anm. Einige unpersönliche oder so gebrauchte Zeitwörter sind zugleich rückbezüglich; z. B. sich ziemen.

Präs. es ziemt sich. Imperf. es ziemte sich. Perf. es hat sich geziemt. Plusq. es hatte sich geziemt u. s. w.

2. Anm. Andere unpersönliche oder so gebrauchte Zeitwörter nehmen ein persöhnliches Fürwort im Dat. oder Akk. zu sich. Dasselbe kann auch statt es vorangesezt werden; z. B.

es ahnet (mir, dir, ihm, — uns, euch, ihnen) oder mir ahnet; es schwindelt mir, oder mir schwindelt, голова кружится у меня; es ärgert mich, мнѣ досадно; es schmerzt mich, мнѣ больно.

СПРЯЖЕНІЕ БЕЗЛИЧНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

Безличные глаголы спрягаются только въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа съ неопредѣленнымъ мѣстоименіемъ es. Они по большей части средніе и правильные.

Inf. Prät. geregnet haben.
Partizip. 2. geregnet

es regne
es regnete
es habe geregnet
es hätte geregnet
es werde regnen
es werde geregnet haben.

1. Прим. Нѣкоторые безличные или безлично употребляемые глаголы бываютъ вѣвствъ и возвратными; напр. sich ziemen.

2. Прим. Другіе безличные или безлично употребляемые глаголы принимаютъ въ дополнение личное мѣстоименіе въ дат. или вин. падежѣ, которое вѣвство es можно поставить напередъ; напр.

§ 114.

Конjugation zusammen-
gesetzter Zeitwörter.

In den Zeitwörtern, welche mit einem Vortworte oder Umstandsworte zusammengesetzt sind, ruht der Hauptton auf dieser Partikel; dieselbe wird im Präsens, Imperfekt und im Imperativ vom Zeitworte getrennt und zuletzt gesetzt, im zweiten Partizip steht sie zu Anfange mit dem unmittelbar darauf folgenden Augment ge und dem Zeitworte zu einem Worte verbunden. Solche trennbare Partikel sind:

ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, her, hin, mit, nach, nieder, vor, weg, zu, zurück, los, wieder.

Inf. Präs. Imperf. Imperat. Partiz. 2.

abrufen, отозвать; ich rufe ab; ich rufte ab; rufe ab; abgerufen;
aufsuchen, отыскать; ich suche auf; ich suchte auf; suche auf; aufgesucht;
fortjagen, прогнать; ich jage fort; ich jagte fort; jage fort; fortgejagt.

1. Anm. Die Vorsilben: be, ge, er, ver, zer, ent, und die Partikel: wider, voll, hinter, offen, haben nicht den Hauptton, und sind untrennbar; man nennt sie deshalb auch untrennbare Partikel; (§ 95. 1. § 105. 5.) z. B.

СПРЯЖЕНИЕ СЛОЖНЫХ
ГЛАГОЛОВЪ.

Въ глаголахъ сложныхъ съ предлогомъ или нарѣчіемъ полагается главное удареніе на сію частицу, которая въ настоящемъ и несоверш. прош. времени, и въ повелительномъ наклоненіи отдѣляется отъ глагола, и ставится на концѣ; во 2-мъ же причастіи остается въ началѣ, и составляетъ съ послѣдующимъ ge и глаголомъ одно слово. — Таковыя отдѣляемыя частицы суть слѣдующія:

1. Прим. Приставки: be, ge, er, ver, zer, ent, и частицы: wider, voll, hinter, offen не имѣютъ главнаго ударенія, и не отдѣляются; по этому и называютъ ихъ неотдѣляемыми частицами; (§ 95. 1. § 105. 5) напр.

bezeugen, встрѣчать — ich bezeuge; erlauben, позволять — ich erlaube; widersprechen, противорѣчить — ich widerspreche; vollenden, совершить — ich vollendete; offenbaren, объявить — ich offenbare.

§ 115.

Ueber die Trennbarkeit einiger Partikel vom Zeitworte ist noch folgendes zu merken:

1) Die Partikel: durch, über, um, unter sind trennbar, wenn sie den Ton haben; untrennbar, wenn sie den Hauptton nicht haben. Mit dem Tone ändert sich auch die Bedeutung; (§ 105. 5) z. B.

durchreisen, ѣхать черезъ — ich reise durch (Moskau); durchreisen, проѣхать; — ich durchreise (das Land);

übersetzen, переправлять — ich setze über (den Fluss); übersetzen переводить — ich übersetze (Schiller);

umgehen, ходить около, обходиться — er geht um die Kirche; gehe höflich mit ihm um; umgehen, избѣгать, не исполнять — er umgeht das Gesetz u.

2) Die Partikel miß ist meist betont, aber untrennbar, und das zweite Partiz. nimmt nicht das Augment ge an; z. A.

mißlingen, не удаваться — mißlungen; mißfallen, не нравиться — mißfallen и т. д.

Anm. Wenn ein Satz mit einem unterordnen en Bindeworte (daß, wenn, weil s. § 148. 2) anfangt, so wird die Partikel nicht vom Zeitworte getrennt; z. B.

ich rufe ab — daß ich abrufe; ich suche auf — wenn ich aufsuche; ich jage fort — weil ich fortjagte.

Объ отдѣленіи некоторыхъ частицъ отъ глагола должно замѣтить еще слѣдующее:

1) Частицы: durch, über, um, unter отдѣляются, если имѣютъ главное удареніе; не отдѣляются, если не имѣютъ главнаго ударенія. Съ удареніемъ перемѣняется также значеніе глагола; (§ 105. 5) напр.

2) Частица miß имѣетъ по большей части удареніе, но она не отдѣляется, и второе причастіе не принимаетъ приставку ge; напр.

Прим. Если предложеніе начнется подчинительнымъ союзомъ (даß, wenn, weil см. § 148. 2), то частица не отдѣляется отъ глагола; наприм.

Ausn. Einige Zeitwörter nehmen im zweiten Partizip das Augment ge an, und stellen es:

a) Zwischen miß, welches den Hauptton hat, und das Zeitwort in folgenden Wörtern:

mißtönen, разногласить; — mißgetönt; mißgreifen, ошибиться; mißarten, выродиться; mißbieten, дешево давать в торгу; mißhandeln, грѣшить; mißklingen, разногласить; mißstimmen, не быть в духѣ.

b) Vor die Partikel miß, auf welche auch der Ton vom Zeitworte übergeht, nämlich.

mißbilligen, неодобрять — gemißbilligt; mißbrauchen, во зло употреблять; mißtrauen, недоувѣрять кому; mißdeuten, в худую сторону толковать; mißgönnen, завидовать кому; mißhandeln, худо поступать сь кѣмъ; mißleiten, совратить сь пути.

3) Die mit Haupt- und Zeitwörtern zusammengesetzten Zeitwörter sind meist untrennbar, und setzen das ge des zweiten Partizip voran; z. B.

lustwandeln, прогуливаться — ich habe lustgewandelt; frohlocken, ликовать — ich habe gefrohlockt.

Исключ. Некоторые глаголы принимаютъ во 2-мъ причастіи приставку ge, которая ставится:

a) Между miß, имѣющимъ главное удареніе, и глаголомъ, въ слѣдующихъ глаголахъ:

b) Предъ частицею miß, которая тогда имѣетъ удареніе, переходящее на нее отъ глагола:

3) Существительныя и прилагательныя, входящія въ составъ глаголовъ сложныхъ по большей части не отдѣляются, а слогъ ge причастія находится въ началѣ; напр.

§ 116.

Beispiel der Konjugation eines Zeitwortes mit trennbarer Partikel.

Inf. Präs. vorsehen, подкаивать
Partiz. Präs. vorsehend, подкаивающій

Indikativ. | Konjunktiv.

Präsens.

я подкаиваю,	
1. ich sage vor	ich sage vor
2. du sagst vor	du sagest vor
3. er sagt vor	er sage vor
1. wir sagen vor	wir sagen vor
2. ihr saget vor	ihr saget vor
3. sie sagen vor	sie sagen vor

Примѣръ спрягаемаго глагола сь отдѣляемою частицею.

Inf. Prät. vorgesagt haben.
Partizip. Prät. vorgesagt.

Indikativ. | Konjunktiv.

Perfekt.

ich habe	} vorgesagt	ich habe	} vorgesagt.
du hast		du habest	
er hat		er habe	
wir haben	} vorgesagt	wir haben	} vorgesagt.
ihr habet		ihr habet	
sie haben		sie haben	

Imperfekt.

я подкаивалъ,	
1. ich sagte vor	ich sagte vor
2. du sagtest vor	du sagetest vor
3. er sagte vor	er sagte vor
1. wir sagten vor	wir sageten vor
2. ihr sagtet vor	ihr sagetet vor
3. sie sagten vor	sie sageten vor

Plusquamperfekt.

ich hatte	} vorgesagt	ich hätte	} vorgesagt.
du hattest		du hättest	
er hatte		er hätte	
wir hatten	} vorgesagt	wir hätten	} vorgesagt.
ihr hättet		ihr hättet	
sie hatten		sie hätten	

Erstes Futurum.

ich werde vorsehen u. s. w.

Erster Kondit.

ich würde vorsehen u. s. w.

Zweites Futurum.

ich werde vorgesagt haben u. s. w.

Zweiter Kondit.

ich würde vorgesagt haben u. s. w.

Imperativ.

Einz. sage (du) vor.

Mehrz. saget (ihr) vor.

sagen (Sie) vor.

Примѣры: abführen, отводить; anlangen, прибыть; aufhören, перестать; auslesen, выручить; beilegen, прилагать; darreichen, подавать; einholen, догнать; fortsetzen, продолжать; herleiten, проводить; zudecken, закрывать; zurückkehren, возвращаться; sich einbilden, воображать себя; sich vorstellen, представлять себя.

§ 117.

Konjugation der unregelmäßigen Zeitwörter.

Die unregelmäßigen (ablautenden) Zeitwörter werden, je nachdem sie den Grundlaut des Infin. Präs. im Imperfektum und Partiz. Prät. verändern (s. § 103), in vier Klassen eingetheilt:

Der Grundlaut des Infinitiv.	Ablaut		Beispiele:				
	im Imperf.	im Partiz. 2.					
1ste Kl. ie (e)	o	o	schießen — schoß — geschossen				
2ste Kl. ei	i (ie)	i (ie)	<table> <tr> <td rowspan="2">}</td> <td>beißen — biß — gebissen</td> </tr> <tr> <td>treiben — trieb — getrieben</td> </tr> </table>	}	beißen — biß — gebissen	treiben — trieb — getrieben	
}	beißen — biß — gebissen						
	treiben — trieb — getrieben						
3ste Kl. i (e)	a	u (o)	<table> <tr> <td rowspan="2">}</td> <td>sünden — fand — gefunden</td> </tr> <tr> <td>sprechen — sprach — gesprochen</td> </tr> </table>	}	sünden — fand — gefunden	sprechen — sprach — gesprochen	
}	sünden — fand — gefunden						
	sprechen — sprach — gesprochen						
4ste Kl. a (e)	u, a, ie	wie Infin.	<table> <tr> <td rowspan="3">}</td> <td>fahren — fuhr — gefahren</td> </tr> <tr> <td>geben — gab — gegeben</td> </tr> <tr> <td>schlafen — schlief — geschlafen.</td> </tr> </table>	}	fahren — fuhr — gefahren	geben — gab — gegeben	schlafen — schlief — geschlafen.
}	fahren — fuhr — gefahren						
	geben — gab — gegeben						
	schlafen — schlief — geschlafen.						

Анм. Weil der Grundlaut des Infin. stets im Imperf. und meist im Partiz. Prät. ablautet, so sind diese als die drei Grundformen von jedem unregelmäßigen Zeitworte zu merken. Der Ablaut ist in der 1-ten und 2-ten Kl. einfach; in der 3-ten Kl. verschieden; in der 4-ten Kl. rücklautend. Setzen wir für gleiche Laute gleiche Ziffern, so sind die Formeln: 122; 122; 123; 121.

§ 118.

Bei der Konjugation der unregelmäßigen Zeitwörter sind noch folgende allgemeine Regeln zu merken:

1) Das Präsens Indik. und Konjunktiv nehmen die Endungen der regelmäßigen Zeitwörter an (Ausn. § 125.)

Анм. In der zweiten und dritten Person der Einzahl im Indikativ werden die Grundlaute a, au, in ä, äu, und e, in i, ie verwandelt; z. B. fallen — du fällst, er fällt; laufen — du läufst, er läuft; treffen — du triffst, er trifft (§ 123. Анм. 1. § 122. Анм. 1. § 123. Анм. 3).

2) Das Imperf. Indik. nimmt in der ersten und dritten Person keine Endung an; die übrigen Personen bekommen die Endungen des Präs. Indikativ. (s. § 105. 1); z. B. sehen — ich sah — er sah.

Анм. Der Grundlaut wird immer in a, ie, i, o, oder u verwandelt.

§ 117.

Спряжение неправильныхъ глаголовъ.

Глаголы неправильные по различію перемены коренной гласной неопредѣленного накл. въ прош. несоверш. времени (см. § 103.) и причастіи 2, раздѣляются на 4 отдѣла, а именно:

Коренная гласная неопредѣл. накл.	Замѣняющая гласная.		Примѣры:				
	въ прош. несоверш.	въ причастіи.					
1-го Отд. ie(e)	o	o	schießen, стрѣлять; schoß — geschossen				
2-го Отд. ei	i (ie)	i (ie)	<table> <tr> <td rowspan="2">}</td> <td>beißen, кусать; biß — gebissen</td> </tr> <tr> <td>treiben, гнать; trieb — getrieben</td> </tr> </table>	}	beißen, кусать; biß — gebissen	treiben, гнать; trieb — getrieben	
}	beißen, кусать; biß — gebissen						
	treiben, гнать; trieb — getrieben						
3-го Отд. i(e)	a	u (o)	<table> <tr> <td rowspan="2">}</td> <td>sünden, найти; fand — gefunden</td> </tr> <tr> <td>sprechen, говорить; sprach — gesprochen</td> </tr> </table>	}	sünden, найти; fand — gefunden	sprechen, говорить; sprach — gesprochen	
}	sünden, найти; fand — gefunden						
	sprechen, говорить; sprach — gesprochen						
4-го Отд. a(e)	u, a, ie	какъ неопр. накл.	<table> <tr> <td rowspan="3">}</td> <td>fahren, ѣхать; fuhr — gefahren</td> </tr> <tr> <td>geben, дать; gab — gegeben</td> </tr> <tr> <td>schlafen, спать; schlief — geschlafen.</td> </tr> </table>	}	fahren, ѣхать; fuhr — gefahren	geben, дать; gab — gegeben	schlafen, спать; schlief — geschlafen.
}	fahren, ѣхать; fuhr — gefahren						
	geben, дать; gab — gegeben						
	schlafen, спать; schlief — geschlafen.						

Прим. Такъ какъ коренная гласная неопредѣленного накл. замѣняется всегда другою въ несоверш. прош. времени и причаст. 2-мъ, то должно замѣтить эти 3 коренныя формы каждаго неправильнаго глагола. Замѣняющія гласныя въ 1-мъ и 2-мъ Отд. одинаковы, въ 3-мъ Отд. различны въ 4-мъ Отд. возвращается въ прич. кор. гласная. Употребивъ вместо равныхъ гласныхъ равныя цифры, то произойдутъ формулы: 122; 122; 123; 121.

§ 118.

Въ спряженіи неправильныхъ глаголовъ должно еще замѣтить слѣдующія общія правила:

1) Настоящее время изъявительнаго и сослагательнаго наклон. принимаютъ окончанія правильныхъ глаголовъ (Исключ. § 125).

Прим. Во 2-мъ и 3-мъ лицъ единств. числа изъяв. накл. переменяется обыкновенно a, au, на ä, äu; e на i, ie; напр. fallen, падать — du fällst, er fällt, laufen, бѣгать — du läufst, er läuft; treffen, попадать — du triffst, er trifft. (§ 123. Пр. 1. § 112. Пр. 1. § 123. 3).

2) Прощ. несоверш. время изъяв. наклон. въ 1-мъ и 3-мъ лицъ един. числа не принимаетъ окончанія; прочія же лица имѣютъ окончанія настоящаго врем. изъявит. накл. (см. § 105); напр. sehen, видѣть — ich sah — er sah.

Прим. Коренная гласная пригомъ переменяется на a, ie, i, o, u.

3) Das Imperf. Konj. wird vom Imperf. Indik. durch Veränderung der Grundlaute a, o, u in ä, ö, ü, und durch Anhängung der Endungen des Präsens Konjunktiv gebildet; z. B. ich sprach—ich spräche; ich fuhr—ich führe.

4) Der Imperativ nimmt die Endungen regelmäßiger Zeitwörter an (s. § 105. 3); z. B. schießen—schieße—schießet.

Ann. Der Grundlaut e wird in der Einzahl meist in i, ie, verwandelt, und die Endung e abgeworfen; z. B. lesen—lies; sprechen—sprich (§ 120. Ann. 2. § 122. 1. § 123. 3).

5) Das partizip Präsens wird ganz wie in regelmäßigen Zeitwörtern gebildet (s. § 105. 4); z. B. schreiben—schreibend.

6) Das Partizip Präteriti. bekommt immer die Endung en; z. B. fahren—gefahren (Ausn. s. § 124. 125).

Ann. Der Grundlaut wird in o, i, u, verwandelt, oder er bleibt unverändert; z. B. lügen—gelogen; leiden—gelitten; finden—gefunden; geben—gegeben (§ 117).

7) Die zusammengesetzten Formen werden in unregelmäßigen Zeitwörtern ganz wie in regelmäßigen gebildet (s. § 106).

8) Alle Zeitwörter, welche von unregelmäßigen Zeitwörtern abgeleitet werden, konjugiren unregelmäßig.

§ 119.

Beispiel der Konjugation des unregelmäßigen Zeitwortes
»sprechen«.

Infm. Präs. sprechen, говорить.

Infm. Prät. gesprochen haben.

Partiz. Präs. sprechend (sm. § 128. 5).

Part. Prät. gesprochen (sm. § 118. 6).

Indikativ. 1. Präsens (sm. § 118. 1). Konjunktiv.

1. e — ich spreche
2. st — du sprichst
3. t — er spricht
1. en — wir sprechen
2. et — ihr sprecht
3. en — sie sprechen

e — ich spreche
est — du sprichst
e — er spreche
en — wir sprechen
et — ihr sprecht
en — sie sprechen

2. Imperfekt.

1. » — ich sprach (sm. § 118. 2).
2. st — du sprachst
3. » — er sprach
1. en — wir sprachen
2. et — ihr sprachtet
3. en — sie sprachen

e — ich spräche (sm. § 118. 3).
est — du sprichst
e — er spräche
en — wir sprächen
et — ihr sprachtet
en — sie sprächen

3) Прош. несоверш. врем. сослаг. наклон. образуется из изъявит., перемѣняя a, o, u, на ä, ö, ü, и прибавляя окончанія настоящаго времени сослагательнаго наклон. напр. ich sprach — ich spräche, ich fuhr — ich führe.

4) Повелительное накл. принимаетъ окончанія правильныхъ глаголовъ (см. § 105. 3); напр. schießen, ströhlen—schieße—schießet.

Прим. Коренная гласная e перемѣняется обыкновенно въ единств. числѣ на i, ie, и отбрасывается тогда окончаніе e; напр. lesen — lies; sprechen — sprich (§ 120. Пр. 2. § 122. 1. § 123. 3).

5) Причастіе настоящ. времени образуется всегда такъ какъ въ правильныхъ глаголахъ (см. § 105. 4); напр. schreiben, писатъ—schreibend.

6) Причастіе прошед. времени имѣетъ окончаніе en; напр. fahren, ѣхатъ — gefahren (Исключ. см. § 121. 125).

Прим. Коренная гласная глагола перемѣняется на o, i, u, или же не перемѣняется; напр. lügen, лгать — gelogen; leiden, страдать — gelitten; finden, найтти — gefunden; geben, дать — gegeben (§ 117).

7) Сложныя формы неправильныхъ глаголовъ образуются такъ какъ въ правильныхъ глаголахъ (см. § 106).

8) Всѣ глаголы, произведенные отъ неправильныхъ, спрягаются также неправильно

§ 119.

Perf. ich habe, du hast, er hat gesprochen (§ 118. 7).

ich habe, du habest, er habe gesprochen (§ 118. 7)

Plusq. ich hatte, du hattest, er hatte gesprochen (§ 118. 7).

ich hätte, du hättest, er hätte gesprochen (§ 118. 7).

Fut. 1. ich werde, du wirst, er wird sprechen (§ 118. 7).

ich werde, du werdest, er werde sprechen (§ 118. 7).

Fut. 2. ich werde, du wirst, er wird gesprochen haben (§ 118. 7).

ich werde, du werdest, er werde gesprochen haben (§ 118. 7).

Kond. 1. ich würde, du würdest, er würde sprechen (§ 118. 7).

2. ich würde, du würdest, er würde gesprochen haben (§ 118. 7).

Imperat. sprich du (§ 118. 4).

Mehrz. sprecht (ihr); sprechen Sie.

§ 120.

Erste Klasse.

Zur ersten Klasse gehören die unregelmäßigen Zeitwörter, welche den Grundlaut im Imperf. und im zweiten Partizip in ein langes oder kurzes o verändern. Es sind folgende:

ПЕРВОЕ ОТДѢЛЕНІЕ

Къ первому отдѣленію принадлежатъ неправильные глаголы, перемѣняющіе коренную гласную въ несовершенно прошед. времени и во 2-мъ причастіи на o протяжное или короткое. Они суть слѣдующіе

ЗНАЧЕНІЕ.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
		o lang	o lang
двигать	schieben	ich schob	ich habe geschoben
гнуть	biegen	» bog	» » gebogen
летать	fliegen	» floh	» » (bin) geflogen
вѣсить	wiegen (1)	» wog	» » gewogen
мерзнуть	frieren	» fror	» » gefroren
потерять	verlieren	» verlor	» » verloren
давать	bieten	» bot	» » geboten
сулить		» » geboten	
убѣгать	fliehen	» floh	» » (bin) geflohen
тянуть	ziehen	» zog	» » gezogen
стричь	scheren	» schor	» » geschoren
поднимать	heben	» hob	» » gehoben
ткать	weben 1)	» wob	» » gewoben
питать	pflegen 5)	» pflog	» » gepflogen
присягать	schwören	» schwor	» » geschworen
божиться		» » geschworen	
нарывать	schwären	es schwor	es hat geschworen
бродить	gähren	» gahr	» » gegoren
сосать	saugen	» sog	ich habe gesogen
винтить	schrauben 1)	» schrob	» » geschroben
уважать	erwägen 3)	» erwog	» » erwogen
лгать	lügen	» log	» » belogen
обмануть	betrügen 4)	» betrog	» » betrogen
побудить	bewegen 2)	» bewog	» » bewogen

(1) Wiegen, качать, weben, schrauben, triefen, siedен, glimmen, klimmen спрягаются правильно; 2) bewegen, двигать съ иѣста и sich bewegen, двигаться спрягаются правильно; 3) wägen, вѣсить спрягаются правильно; 4) пишется также betriegen; 5) pflegen спрягается неправильно въ выраженіяхъ: Umgang, Freundschaft, Ruhe, Unterhandlungen, pflegen, имѣть обхожденіе, предаться дружбѣ, покоиться, вести пе-

ЗНАЧЕНІЕ.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
		i e	o kurz
стрѣлять	schießen	ich schoß	» » geschossen
течь	fließen	» floß	» » (bin) geflossen
лить	gießen	» goß	» » gegossen
наслаждаться	genießen	» genoß	» » genossen
закрывать	schließen	» schloß	» » geschlossen
досадовать	verdrießen	es verdross	es hat verdrossen
возрастать	sprossen	ich sproß	ich habe (bin) gesprossen
ползать	kriechen	» kroch	» » (bin) gekrochen
обонять	riechen	» roch	» » gerochen
капать	triefen 1)	» troff	» » getroffen
кипеть	sieden 1)	» sott	» » gesotten
тлѣть	glimmen 1)	es glomm	es hat geglimmt
лазить	klimmen 1)	ich kletterte	ich habe (bin) geklettert
фехтовать	fechten	» focht	» » gefochten
плестъ	flechten	» flocht	» » geflochten
вытекать	quellen 6)	es quoll	es hat (ist) gequollen
пухнуть	schwellen 6)	» schwoll	ich bin geschwellen
таять	schmelzen 6)	» schmolz	ich habe (bin) geschmolzen (s. § 107).
		o kurz	o kurz
доить	melken 1)	ich molk	ich habe gemolken
пьянствовать	saufen	» soff	» » gesoffen
звучать	schallen 1)	es scholl	es hat geschollen
потухать	erlöschen 2)	ich erlosch	ich bin erloschen
дѣлать	thun	ich that	ich habe gethan.

1. Анн. Die meisten Zeitwörter der ersten Klasse haben i e als Grundlaut. Das Zeitwort ziehen verändert im Imperf. und Partiz. h in g; zog — gezogen.

2. Анн. In der 2-ten und 3-ten Person des Präs. Ind. und im Imperat. verändern die Zeitwörter fechten, flechten, quellen, schwellen, schmelzen den Grundlaut e in i; ebenso: erlöschen:

fechten — du ficht — er ficht — ficht; erlöschen — es erlischt — erlischt.

3. Анн. Die meisten Zeitwörter der ersten Klasse haben i e als Grundlaut. Das Zeitwort ziehen verändert im Imperf. und Partiz. h in g; zog — gezogen.

1. Прим. Большая часть глаголовъ перваго отдѣл. имѣютъ коренную гласную i e. Глаголь ziehen измѣняетъ въ прош. несоверш. врем. и въ причастіи h на g; zog — gezogen.

2. Прим. Во 2-мъ и 3-мъ лицѣ наст. времени и въ повелит. накл. глаголы fechten, flechten, quellen, schwellen, schmelzen перемѣняютъ коренную гласную e на i; также erlöschen; напр.

§ 121.

Зweite Klasse.

Zur zweiten Klasse gehören die Zeitwörter, welche den Grundlaut im Imperf. und zweiten Partizip. in i (i kurz) oder ie (i lang) verändern.

Второе отдѣленіе.

Къ второму отдѣленію принадлежать глаголы, перемѣняющіе коренную гласную въ несоверш. прошед. времени и во 2-мъ причастіи на i (i короткое) или ie (i протяжное).

Значеніе.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
	ei	i kurz	i fürz
свистать	pfeifen	ich pfiß	ich habe gepfißen
хватать	greifen	» griff	» » gegriffen
шипать	kneifen	» kniff	» » gekniffen
точить	schleifen	» schliß	» » geschliffen
кусать	beißen	» biß	» » gebissen
рваться	reißen	» riß	» » gerissen
обдирать	schleißen	» schliß	» » geschliffen
бросать	schmeißen	» schmiß	» » geschmissen
стараться	besleißen (sich)	» beß	» » beß
походить	gleich	» glich	» » geglichen
украдываться	schleichen	» schlich	» » (bin)geschlichen
тереть	streichen	» strich	» » gestrichen
уступать	weichen 1)	» wich	» » (bin)gewichen
поблѣдвѣть	(ver) erblicchen 1)	» erblich	ich bin erblichen
умереть		» glitt	ich habe (bin) geglitten
скользнуть	gleiten	» stritt	» » gestritten
спорить	streiten	» ritt	» » (bin) geritten
ѣхать верхомъ	reiten	» schritt	» » (bin)geschritten
шагать	schreiten	» litt	» » gelitten
страдать	leiden	» schnitt	» » geschnitten
рѣзать	schneiden		
	ei	ie (i lang)	ie (i lang)
остаться	bleiben	ich blieb	ich bin geblieben.
тереть	reiben	» rieb	ich habe gerieben
писать	schreiben	» schrieb	» » geschrieben

1) Weichen, размачивать, bleichen, бѣлить (подотно), спрягаются правильно.

Значеніе.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
			(ie i lang)
говять	treiben	» trieb	ich bin getrieben
избѣжать	meiden	» mied	ich habe gemieden
разлучаться	scheiden	» schied	» » (bin) geschieden
восходить	steigen	» stieg	ich bin gestiegen
молчать	schweigen	» schwieg	ich habe geschwiegen
заявлять	leihen	» lieh	» » geliehen
обвинять	zeihen	» zieh	» » gezogen
успѣвать	gedeihen	» gedieh	ich bin gediehen
казаться	scheinen	» schien	ich habe geschienen
показывать	weisen	» wies	» » gewiesen
прославлять	preisen	» pries	» » gepriesen
кричать	schreien	» schrie 2)	» » geschrieen
плавать	speien	» spie 2)	» » gespieen
называть	heißen	» hieß	» » geheißen

Анм. Все Zeitwörter dieser Klasse haben den Grundlaut ei; nach kurzem i wird der Mitlaut verdoppelt, außer ch; statt ff steht zu Ende ß; biß statt biss; das einzige „heißen“ hat im Partiz. ei statt ie.

Прим. Все глаголы этого отдѣленія имѣют кор. гласн. ei; послѣ короткаго i удваивается согласная, кромѣ ch; вмѣсто ff употребляется ß на концѣ словъ; biß вм. biss; единственное heißen имѣет прич. ei вм. ie.

§ 122.

Dritte Klasse.

Zur dritten Klasse gehören die unregelmäßigen Zeitwörter, welche den Grundlaut im Imperf. in a, im Partizip. in u oder o verändern.

Третье отдѣленіе.

Къ третьему отдѣленію принадлежать глаголы, перемѣняющіе коренную гласную въ несоверш. прош. времени на a, во 2-мъ причастіи на u или o.

Значеніе.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
	i	a	u
вязать	binden	ich band	ich habe gebunden
находить	finden	» fand	» » gefunden
чувствовать	empfinden	» empfand	» » empfunden

2) Несоверш. прош. вр. сослагат. накл. отъ schreien, speien — ich schrie, ich spiee.

ЗНАЧЕНИЕ.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
	i	a	u
исчезать	schwinden	ich schwand	ich bin geschwunden
вѣть	winden	» wand	ich habe gewunden
вастоять	dringen	» drang	» » (bin) gedrungen
удаваться	gelingen	eš gelang	eš ist gelungen
звенѣть	klingen	» klang	eš hat geklungen
бороться	ringen	ich rang	ich habe gerungen
глотать	schlingen	» schlang	» » geschlungen
махать	schwingen	» schwang	» » geschwungen
пѣть	singen	» sang	» » gesungen
скакать	springen	» sprang	» » (bin) gesprungen
принуждать	zwingen	» zwang	» » gezwungen
опускаться	sinken	» sank	ich bin gesunken
вонять	stinken	» stank	ich habe gestunken
пить	trinken	» trank	» » getrunken
	i	a	o
начинать	beginnen	» begann	» » begonnen
течь	rinnen	eš rann	eš ist (hat) geronnen
прясть	spinnen	ich spann	ich habe gesponnen
мыслить	sinnen	» sann	» » gesonnen
выиграть	gewinnen	» gewann	» » gewonnen
плавать	schwimmen	» schwamm	» » (bin) geschwommen
просить	bitten	» bat	ich habe gebeten
сидѣть	sitzen	» saß	» » gefessen
лежать	liegen	» lag	» » gelegen
	e	a	o
ломать	brechen	» brach	» » gebrochen
колоть	stechen	» stach	» » gestochen
говорить	sprechen	» sprach	» » gesprochen
молотить	dröscheln	» drösch	» » gedroschen
помогать	helfen	» half	» » geholfen
стонть	gelten	» galt	» » gegolten
умереть	sterben	» starb	ich bin gestorben
набирать	werben	» warb	ich habe geworben
портиться	verderben 1)	» verderb	ich bin verderben
бросать	werfen	» warf	ich habe geworfen
скрыть	bergen	» barg	» » geborgen

1) verderben, портить кого, спрагается правильно ich verderbte, ich habe verderbt.

ЗНАЧЕНИЕ	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
	e	a	o
попадать	treffen	ich traf	ich habe getroffen
брать	nehmen	» nahm	» » genommen
бранить	schelten	» schalt	» » gescholten
родить	gebären	» gebar	» » geboren
украсть	stehlen	» stahl	» » gestohlen
приказать	befehlen	» befahl	» » befohlen
рекомендовать	empfehlen	» empfahl	» » empfohlen
испугаться	erschrecken 1)	» erschraçt	ich bin erschrocken
треснуть	bersten	» barst	» » geborsten
стоять	stehen	ich stand	ich habe gestanden
ходить	gehen	» ging	ich habe (bin) gegangen

1. Anm. Die Zeitwörter dieser Klasse haben als Grundlaut i oder e; der Grundlaut e verändert sich in der 2-ten und 3-ten Person des Präsens Ind. und im Imperf. in i, wenn zwei Mitlaute nachfolgen, und in ie, wenn ein einfacher Mitlaut nachfolgt oder h; nehmen — bildet: du nimmst — nimm; in gehen, stehen bleibt e unverändert.

2. Anm. Die Zeitwörter: rinnen, spinnen, sinnen, gewinnen, schwimmen, beginnen, erhalten im Imperf. Konj. auch ö stat ä; z. B. ich begönne, statt: ich begänne (f. § 118. 3).

1. Прим. Глаголы сего отдѣленія имѣють корен. гласную i или e; коренная e перемѣняется во 2-мъ и 3-мъ лицѣ настоящаго времени изъяс. накл. и въ повел. накл. на i, если за нимъ слѣдуютъ двѣ согласныя, и на ie, если слѣдуетъ одна согласная буква, или h; но nehmen—du nimmst — nimm; въ gehen и stehen e не перемѣняется.

2. Прим. Глаголы: rinnen, spinnen, sinnen, gewinnen, schwimmen, beginnen, имѣють въ несоверш. прошед. времени также ö вмѣсто ä; напр. ich begönne вл. ich begänne (см. § 118. 3).

1) erschrecken или schrecken, пугать кого, спрагается правильно: ich erschreckte; ich habe erschreckt.

§ 123.

Вторая классификация.

zur vierten Klasse gehören die Zeitwörter, welche im Imperf. den Grundlaut in u, ie, a verändern, im Part. Prät. aber den Grundlaut des Infinitiv wieder annehmen.

ЧЕТВЕРТОЕ ОТДѢЛЕНИЕ.

Къ четвертому отдѣленію принадлежатъ глаголы, перемѣняющіе въ несоверш. прошед. врем. коренную гласную на u, ie, a; во 2-мъ же причестіи принимаютъ коренную гласную неопред. наклоненія.

ЗНАЧЕНІЕ.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
	a	u	Grundl. des Inf. u
ѣхать	fahren	ich fuhr	ich habe (bin) gefahren
копать	graben	» grub	» » gegraben
бить	schlagen	» schlug	» » geschlagen
нести	tragen	» trug	» » getragen
мыть	waschen	» wusch	» » gewaschen
рости	wachsen	» wuchs	ich bin gewachsen
печь	backen 1)	» buk	ich habe gebacken
зарядить	laden 2)	» lud	» » geladen
создать	schaffen	» schuf	» » geschaffen
молоть	mahlen 3)	» mahlte, mahl	» » gemahlen
		ie (i)	
дуть	blasen	ich blies	ich habe geblasen
падать	fallen	» fiel	ich bin gefallen
жарить	braten 4)	» briet	ich habe gebraten
совѣтовать	rathen	» rieth	» » gerathen
держать	halten	» hielt	» » gehalten
спать	schlafen	» schlief	» » geschlafen
пускать	lassen	» ließ	» » gelassen
висѣть	hängen	» hing	» » gehangen
поймать	fangen	» fing	» » gefangen
бѣгать	laufen	» lief	» » (bin) gelaufen

1) backen, будучи дѣйств. глаголомъ, спрягается правильно; напр. der Bäcker backte das Brod; 2) laden, einladen, пригласять, спряг. правильно; 3) mahlen, писать красками, спрягается правильно; напр. das Bild wird gemalt — das Korn wird gemahlen; 4) braten, жарить (говядину), будучи дѣйствит. глаголомъ спрягается правильно.

ЗНАЧЕНІЕ.	Grundformen der unregelmäßigen Zeitwörter.		
	Inf. Präs.	Imperf. Indif.	Partiz. Präterit.
ударить	hauen 1)	ich hieb	ich habe gehauen
звать	rufen	» rief	» » gerufen
толкать	stoßen	» stieß	» » gestoßen
	e	a	
дать	geben	ich gab	ich habe gegeben
ступать	treten	» trat	» » getreten
читать	lesen	» las	» » gelesen
выздоровѣть	genesen	» genas	ich bin genesen
видѣть	sehen	» sah	ich habe gesehen
случиться	geschehen	es geschah	es ist geschehen
ѣсть	essen	ich aß	ich habe gegessen
жрать	fressen	» fraß	» » gefressen
забывать	vergessen	» vergaß	» » vergessen
мѣрить	messen	» maß	» » gemessen
приходить	kommen	ich kam	ich bin gekommen

1. Анн. Die Zeitwörter dieser Klasse, deren Grundlaut a, au, o ist, verändern denselben in der 2-ten und 3-ten Person der Einzahl des Präs. Indif. in ä, äu, ö außer: laden, schaffen, mahlen, hauen, kommen; z. B.

blasen — du bläst — er bläst; saufen — du säuſt — er säuſt; stoßen — du stößt — er stößt.

2. Анн. Die Zeitwörter: falten, falzen, spalten, mahlen, haben nur das Part. Prät. unregelmäßig: gefalten, gefalzen, gemahlen, gespalten.

3. Анн. Die Zeitwörter, deren Grundlaut e ist, verändern dies e in der 2-ten und 3-ten Pers. des Präs. und Imperat. in i, ie; außer genesen (s. § 120. Анн. 2, und § 122. Анн. 1).

1. Прим. Глаголы этого отдѣленія имѣющіе коренную гласную a, au, o перемѣняютъ ее во 2-мъ и 3-мъ лицъ единств. числа настоящ. времени на ä, äu, ö кромъ: laden, schaffen, mahlen, hauen, kommen; напр.

2. Прим. Глаголы: falten, falzen, spalten, mahlen правильныя; но 2-е причастіе оныхъ есть: gefalten, gefalzen, gemahlen, gespalten.

3. Прим. Глаголы, имѣющіе коренную гласную e, измѣняютъ это e во 2-мъ и 3-мъ лицъ настоящ. вр. и въ повелит. накл. въ i, ie; кромъ genesen (см. § 120). прим. 2, и § 122. прим. 1).

1) hauen рубить, расколоть, спрягается правильно; напр. er hauete das Holz — er hieb mich.

§ 124.

Folgende acht Zeitwörter verändern zwar den Grundlaut im Imperf. und zweiten Partiz., nehmen aber die Endungen regelmäßiger Zeitwörter an (s. § 103. Anm. 3).

Слѣдующіе восемь глаголовъ перемѣняютъ коренную гласную въ несоверш. прош. вр. в во 2-мъ прич. не принимаютъ окончанія правильн. глаголовъ (см. § 103. Прим. 3).

- 1) senden, посылать; — ich sandte — gesandt; 2) wenden, поворотить; — ich wandte — gewandt; 3) rennen, бѣжать; — ich rannte — gerannt;
- 4) nennen, называть; — ich nannte — genannt; 5) brennen, жечь; brannte — gebrannt; 6) kennen, знать; — kannte — gekannt; 7) bringen, приносить; — brachte — gebracht 8) denken, думать; — dachte — gedacht.

Анм. Das Imperfekt. Konj. behält den Grundlaut des Infinitiv bei; außer bringen, denken; з. В. senden — ich sendete.

Прим. Прош. несовер. время сослагат. накл. сохраняетъ гласную неопредѣленного наклон.; кромѣ bringen, denken напр. senden — ich sendete.

§ 125.

Die Zeitwörter: müssen, dürfen, können, mögen, wissen, wollen, weisfen nur in folgenden Formen von den regelmäßigen Zeitwörtern ab:

Глаголы: müssen, dürfen, können, mögen, wissen, wollen, отступаютъ только въ слѣдующихъ формахъ отъ правильныхъ глаголовъ:

Der Grundlaut des Infinitiv verändert sich:

Коренная гласная неопредѣленного накл. измѣняется:

- 1) in den drei Personen des Präs. Ind.; die 1ste und 3te Person nehmen keine Endung an;
- 2) im Imperf. Indik. (außer in wollen); die regelmäßige Endung te bleibt;
- 3) im zweiten Partizip wie im Imperfekt; die regelmäßige Endung t (et) bleibt.

- 1) въ 3-хъ лицахъ единств. числа настоящего вр.; первое и третье лице не принимаютъ окончанія;
- 2) въ несоверш. прош. времени (кромѣ въ wollen); правильное окончаніе te остается;
- 3) во 2-мъ причастіи такъ какъ въ несовер. про. времени; правильное окончаніе t (et) остается.

Анм. Alle ändern Formen behalten den Grundlaut des Infinitiv bei, und konjugiren regelmäßig.

Прим. Всѣ прочія формы не измѣняютъ коренной гласной, и спрягаются правильно.

	смѣтъ	мочь	мочь	долженствовать	знать	хотѣть
	dürfen	können	mögen	müssen	wissen	wollen
1) ich	— darf—	kann—	mag	muß—	weiß—	will—
du	— darfst	kannst	magst	mußt	weißt	willst
er	— darf—	kann—	mag—	muß—	weiß—	will—
2) ich	— durfte	konn-te	mach-te	muß-te	wuß-te	woll-te
3)	gedurft	gekonn-t	gemach-t	gemuß-t	gewuß-t	gewoll-t

1. Анм. Der Imperativ wird nur von wissen und wollen gebraucht: wisse — wisset; wolle — wollet.

1. Прим. Повелит. накл употребляется только отъ wissen и wollen: wisse — wisset; wolle — wollet.

2. Анм. Sollen konjugirt ganz regelmäßig; nur die erste und dritte Pers. der Einz. im Präs. hat soll, nicht sollte, sollte.

2. Прим. Sollen спрягается правильно; только первое и третье лице един. числа настоящего времени имѣетъ soll, и не sollte, sollte

3. Анм. Zu den unregelmäßigen Zeitwörtern gehören auch sein, haben, werden, deren Konjugation § 101.

3. Прим. Къ неправильнымъ глаголамъ принадлежатъ также sein, haben werden, спряж. ихъ § 101.

Siebenter Abschnitt.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Von den Umstandswörtern.

О нарѣчии.

§ 106.

Die Umstandswörter dienen zur nähern Bestimmung der Zeitwörter, Beiwörter oder anderer Umstandswörter; з. В.

Нарѣчія служатъ къ ближайшему опредѣленію глаголовъ, прилагательныхъ или другихъ нарѣчій; напр.

schnell gehen, скоро ходить; sehr schnell gehen, очень скоро ходить; eine sehr schöne Blume, весьма хорошій цвѣтокъ.

Анм. Die Hauptwörter in den abhängigen Kasus oder mit einem Worte haben oft die Bedeutung eines Umstandswortes, und heißen dann Umstandsformen; з. В.

Прим. Существительныя въ косвенныхъ падежахъ или же съ предлогомъ часто имѣютъ значеніе одного нарѣчія, и именуется рѣченіями обстоятельными; напр.

Morgens, утромъ; des Nachts, ночью; mit Verstand, съ умомъ; (= verständig, умно); mit Lächeln (lächelnd), съ улыбкою (улыбаясь); in der That, подлинно; (wirklich).

§ 127.

Der Bedeutung nach sind die Umstandswörter: 1) Umstandswörter der Weise; 2) des Ortes; 3) der Zeit; 4) der Zahl; 5) des Modus; 6) der Verstärkung; 7) der Frage.

По значению своему нарѣчія бываютъ: 1) нарѣчія качества; 2) нарѣчія мѣста; 3) нарѣчія времени; 4) нарѣчія количества; 5) нарѣчія подлинности; 6) нарѣчія усиливашія; 7) нарѣчія вопросительныя.

§ 128.

Umstandswörter der Weise, auf die Fragen: wie? auf welche Weise?

Нарѣчія качества по вопросамъ: какъ? какимъ образомъ?

a) Beiwörter und viele Partizipien Präs. 3 B.

a) Прилагательныя качественныя и многія дѣпричастія настоящаго времени; напр.

höflich (antworten), учтиво (отвѣчать); grob, грубо; vorsetzlich, нарочно; freundschaftlich, дружно; leise, тихо; laut, громко; schnell, скоро; lächelnd, улыбаясь; stehend, стоя;

b) so, also, такъ, и такъ; anders, иначе; umsonst, напрасно; raarweise, попарно; schaarenweise, толпами; namentlich, нѣмlich, именно:

§ 129.

Umstandswörter des Ortes auf die Fragen: wo? wohin? woher?

Нарѣчія мѣста по вопросамъ: гдѣ? куда? откуда?

1) wo, гдѣ? hier, здѣсь; da, dort, тамъ; überall, вездѣ; daheim, дома; innen, внутри; außen, внѣ; oben, вверху; rechts, направо, links, налево и т. д.

2) wohin, куда? hin, dahin, туда; wohin, куда; heim, домой; fort, прочь; vorwärts, вперёдъ; rückwärts, назадъ; bergauf, на гору; bergab, скатомъ; irgendwohin, куда либо;

3) woher, откуда; her, hierher, сюда; daher, dorthier, отсюда; fernher, von weitem, издали; von Hause, изъ дому; von außen, снаружи; von vorn, спереди.

§ 130.

Umstandswörter der Zeit auf die Fragen: wann? seit wann? bis wann? wie lange? wie oft?

Нарѣчія времени, по вопросамъ: когда? съ котораго времени? до котораго времени? сколь долго? сколь часто?

heute, сегодня; morgen, завтра; übermorgen, послѣзавтра; Morgen, утромъ; Abends, вечеромъ; des Nachts, ночью; Winters, зимою; Frühlings, весною; gestern, вчера; vorgestern, позавчера; sonst, ehemals, früher, прежде; längst, давно; unlängst, неulich, kürzlich, недавно; —stets, immer, всегда; lange, долго; täglich, ежедневно; stündlich, ежечасно; monatlich, ежемѣсячно; jährlich, ежегодно.

§ 131.

Umstandswörter der Zahl, auf die Fragen: wie vielmal? wie oft?

Нарѣчія количества, по вопросамъ: какъ? сколько разъ? сколь часто?

einmal, разъ; zweimal, дважды; vielmal, часто; manchmal, иногда; allemal, всякій разъ; zweifach, двукратный; dreifach, тройкій; vielfach, многократный; erstens, во-первыхъ; zweitens, во-вторыхъ; noch, еще; oft, часто; viel, много; größtentheils, по большой части и т. д. (см. § 72).

§ 132.

Umstandswörter des Modus bezeichnen die Gewißheit:

Нарѣчія подлинности, означающія подлинность чего либо:

1) bejahend oder verneinend, утвердительно или отрицательно: ja, ja wohl, да; gewiß, конечно; wirklich, sicherlich, wahrhaftig, дѣйствительно, право; ohne Zweifel, безъ сомнѣнія; allerdings, конечно; in der That, въ самомъ дѣлѣ; nie, niemals, niemals, никогда; nein, нѣтъ; nicht, не; keinesweges, никакъ;

2) eine Möglichkeit, возможность; einen Zweifel, сомнѣние; Wunsch, желаніе; Nothwendigkeit, необходимость; Frage, вопросъ; vielleicht, можетъ быть; wahrscheinlich, вѣроятно; kaum, едва; beinahe, почти; allenfalls, пожалуй; durchaus, schlechterdings, непременно; nothwendig, необходимо; denn, nun, wohl, развѣ, же; ob, ли.

§ 133

Umstandswörter der Verstärkung, **Нарѣчія** усиливающія, по во-
auf die Frage: in welchem Grade? **просы:** въ какой степени?
sehr, очель, весьма; zu, слишкомъ; überaus, ungemein, außer-
ordentlich, чрезвычайно; äußerst, крайне; ausnehmend, отменно;
höchst, весьма, чрезвычайно; ganz, gänzlich, совсѣмъ; ziemlich, до-
вольно; mehr, болѣе; minder, менѣе; wenig, мало; (§ 63).

§ 134.

Umstandswörter der Frage sind **Нарѣчія** вопросительныя нахо-
den sich fast in allen vorstehend aufzählenden Arten; z. B. **дятся** почти во всѣхъ выше пе-
численныхъ разрядахъ:
wo, гдѣ? woher, откуда? wohin, куда? worin, въ чемъ? woraus,
изъ чего? wann, когда; wie, какъ? weshalb, weshalb, warum,
почему, для чего? seit wann, съ котораго времени? bis wann,
до котораго времени и т. д.

§ 135.

Die Umstandswörter der Weise **и** einige andere können auch wie **и** die Beiwörter gesteigert werden:
a) der Komparativ entsteht durch **а)** Сравнительная степень при-
Anhängung von er, an den совокупляетъ къ положитель-
Positiv; z. B. ной er; напр.

leise, тихо—leiser, тише; (sprechen, говорить);

b) der Superlativ entsteht durch **б)** Превосходная присовокупляетъ
Anhängung von sten an den къ положительной окончание
Positiv; statt des Artikels steht sten; вмѣсто члена ставится
am (§ 144); z. B. am (§ 144); напр.

leise—am leisten (sprechen);—schön, красиво—am schönsten (schreiben).

1. **А н т.** Wenn der Superlativ einen sehr hohen Grad ohne Vergleichung ausdrückt, so wird er in einigen Umstandswörtern durch Anhängung von *st* oder *stens*, oder durch *ste* und durch Vorsetzung von *aufs* (statt) gebildet; z. B.

höchst, весьма; jüngst, недавно; gehoramt, покораивше; bestens, schönstens; höchstens;—aufs beste, aufs höchste, aufs schönste.

2. **А н т.** Unregelmäßig werden gesteigert: gern, охотно—lieber, am liebsten; bald, скоро—eher—am ehesten; oft, часто—öfter—am öftersten; viel, много—mehr—am meisten.

1. **П р и м.** Превосходная степень, выражающая высокую степень качества безъ сравнения, образуется въ некоторыхъ нарѣчіяхъ присовокупленіемъ буквы *st* или окончанія *stens*, или же *ste*, поставляя въ началъ *aufs* (вм. *auf das* § 144); напр.

2. **П р и м.** Неправильныя степени имѣютъ:

Achter Abschnitt.

Von den Vorwörtern.

Глава Осьмая.

О ПРЕДЛОГАХЪ.

§ 136.

Die Vorwörter, welche vor Hauptwörtern und Fürwörtern stehen, helfen den Kasus, das Verhältniß der Gegenstände, näher bezeichnen; z. B.

Предлоги, поставляемые предъ именами и мѣстоименіями, служатъ въ помощь падежамъ, показывая отношенія между предметами; наприимѣръ.

das Haus in der Stadt, домъ въ городѣ; außerhalb der Stadt, внѣ города; ein Stück von dem Brode (Brod), кусокъ хлѣба.

§ 137.

Die Vorwörter regieren: 1) den Genitiv, 2) den Genitiv und Dativ, 3) den Dativ allein, 4) den Akkusativ, 5) den Dativ und Akkusativ.

Предлоги управляютъ: 1) Родительнымъ, 2) Родительнымъ и Дательнымъ, 3) Дательнымъ, 4) Винительнымъ, 5) Винительнымъ и Дательнымъ.

§ 138.

Den Genitiv regieren folgende Vorwörter.

Родительнымъ пад. управляютъ слѣдующіе предлоги:

Mittels, ungeachtet, anstatt, halben, um—wollen, innerhalb, außerhalb, unterhalb, oberhalb, diesseit, jenseit, wegen, unweit, unfern, laut, kraft, vermöge, während.

1) **М и т т е л с**, vermittelt, посредствомъ: vermittelt des Fleißes, посредствомъ прилежанія; 2) **У н г е а ч т е т**, не смотря на: ungeachtet des Fleißes, не смотря на прилежаніе; 3) **А н с т а т т**, (statt), вмѣсто; anstatt des Bruders, вмѣсто брата; 4) **Н а л б е н** (halber), ради, для; des Geldes halber, ради денегъ; 5) **У м — в о л л е n**, ради; um Gottes willen, ради Бога; 6) **И н н е r h a l b**, внутри; innerhalb des Hauses, внутри дома; 7) **А u ß e r h a l b**, внѣ; außerhalb des Hauses, внѣ дома; 8) **U n t e r h a l b**, внизу, подъ; unterhalb des Berges, подъ горою; 9) **O b e r h a l b**, въ верху на поверхности; oberhalb des Wassers, на поверхности воды; 10) **D i e s s e i t**, по сію сторону: diesseit des Flusses, по сію сторону рѣки; 11) **J e n s e i t**, по ту сторону: jenseit des Flusses, по ту сторону рѣки; 12) **W e g e n**,

по причинѣ, ради, для: wegen des Fleißes, по причинѣ прилѣжанія; 13) Unweit, unfern, недалеко отъ: unweit, (unfern) des Waldes, недалеко отъ лѣса; 14) Laut, kraft, по, въ силу: laut (kraft) des Gesetzes, по закону; 15) Vermöge, по, чрезъ: vermöge des Ansehens, по уваженію; 16) Während, во время: während des Krieges, во время войны.

§ 139.

Den Genitiv und Dativ regieren folgende Vorwörter:

Родительнымъ и Дательнымъ падежемъ управляютъ предлоги:

Zufolge, längs, (entlang) trotz.

1) Zufolge, въ слѣдствіе, по: zufolge des Befehls—dem Befehle zufolge, по приказанію; 2) Längs (entlang), по, вдоль: längs des Ufers (dem Ufer) fahren, (вдоль) по берегу ѣхать; 3) Trotz, вопреки, не смотря на: trotz des Wetters—dem Wetter, не смотря на погоду

§ 140.

Den Dativ allein regieren folgende Vorwörter:

Дательнымъ падежемъ управляютъ слѣдующіе предлоги:

Aus, von, nach, außer, bei, gegenüber, binnen, entgegen, sammt, zuwider, gemäß, zu, seit, mit, nebst, nächst.

1) Aus, изъ, отъ; aus dem Hause, изъ дому; aus gutem Willen, отъ доброй воли; 2) Von, отъ, о: von dem Tische, отъ стола; ich habe das von dem Bruder erhalten, я получилъ это отъ брата; 3) Nach, послѣ, по, за: nach dem Bruder folge ich, послѣ брата я слѣдую; 4) Außer, кромѣ: außer dem Kinde war Niemand da, кромѣ дитяти никто тамъ небылъ; 5) Bei, у, при, подлѣ, возлѣ: bei dem Garten, при садѣ; er ist bei dem Direktor, онъ у директора; 6) Gegenüber, напротивъ: er wohnt dem Gymnasium gegenüber, онъ живетъ напротивъ Гимназіи; 7) Binnen, въ, въ теченіи, чрезъ: binnen einem Jahre, въ теченіи года; 8) Entgegen, противъ; dem Winde entgegen, противъ вѣтра; 9) Zuwider, противъ: dem Gesetze zuwider, противъ закона; 10) Gemäß, сообразно: dem Stande gemäß leben, сообразно состоянію жить; 11) Zu, къ, на: zu dem Vergnügen, къ удовольствію; 12) Seit, съ: seit dem gestrigen Tage bin ich krank, со вчерашняго дня я болѣю; 13) Mit, съ: er kam mit dem Bruder, онъ пришелъ съ братомъ; 14) Nebst, съ, вмѣстѣ: die Mutter nebst ihrer Familie, мать вмѣстѣ съ семействомъ. 15) Sammt, вмѣстѣ, съ. 16) Nächst, послѣ (въ сравненіяхъ).

§ 141.

Den Akkusativ allein regieren folgende Vorwörter:

Винительнымъ падежемъ управляютъ слѣдующіе предлоги:

Für, wider, gegen, ohne, um, durch.

1) Für, для, за: für dich thue ich alles, для тебя я все сдѣлаю; 2) Wider, противъ: er ist wider mich, онъ поступаетъ противъ меня; 3) Gegen, противъ: er führt etwas gegen mich im Schilde, онъ что-то замышляетъ противъ меня; 4) Ohne, безъ: ich werde ohne dich die Sache endigen, я безъ тебя окончу это дѣло; 5) Um, около, вокруг: um mich sehe ich nur Unglück, вокругъ себя я вижу только несчастіе; 6) Durch, чрезъ, сквозь: durch dich bin ich glücklich, чрезъ тебя я счастливъ, durch die Wand, сквозь стѣну.

§ 142.

Folgende Vorwörter regieren auf die Frage wo? den Dativ, auf die Frage wohin? den Akkusativ.

Слѣдующіе предлоги управляютъ на вопросъ гдѣ? дательнымъ, а на вопросъ куда? винительнымъ падежемъ.

An, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor, zwischen.

1) An, у, на, при, къ: er sitzt (wo?) an dem Fenster, онъ сидитъ (гдѣ?) у окна; er setzt sich (wohin?) an das Fenster, онъ садится (куда?) къ окну; 2) Auf, на, подлѣ: das Buch liegt (wo?) auf dem Tische, книга лежитъ (гдѣ?) на столѣ; leg das Buch (wohin?) auf den Tisch, положи книгу (куда?) на столѣ; 3) Hinter, за, позади: der Diener steht (wo?) hinter dem Stuhle, слуга стоитъ (гдѣ?) за стуломъ; der Diener stellt sich (wohin?) hinter den Stuhl, слуга становится (куда?) за стулъ; 4) Neben, подлѣ, возлѣ: ich sitze (wo?) neben dem Bruder, я сижу (гдѣ?) возлѣ брата; ich setze mich (wohin?) neben den Bruder, я сажусь (куда?) возлѣ брата; 5) In, въ, на: ich befand mich (wo?) in dem Hause, я нахожусь (гдѣ?) въ домѣ; ich gehe (wohin?) in das Haus, я иду (куда?) въ домъ; 6) Über, на, надъ: das Bild hängt (wo?) über dem Bett, картина виситъ (гдѣ?) на стѣнѣ; ich hänge das Bild (wohin?) über das Bett, я вѣшаю картину (куда?) на стѣну; 7) Unter, подлѣ; er ist (wo?) unter dem Tische, онъ находится (гдѣ?) подлѣ столѣ; er versteckte sich (wohin?) unter den Tisch, онъ спрятался (куда?) подлѣ столѣ; 8) Vor, предъ: er steht (wo?) vor dem Schrauke, онъ стоитъ

(гдѣ?) предъ шкапомъ; er stellt sich (wohin?) vor den Schrank, онъ становится (куда?) предъ шкапъ; 9) Zwischen, между: das Sopha steht (wo?) zwischen dem Ofen und der Wand, софа стоитъ (гдѣ?) между печкою и стѣною; stelle das Sopha (wohin?) zwischen den Ofen und die Wand, поставь софу (куда?) между печкою и стѣною.

Bemerkungen zu den Vorwörtern. | Примѣчанія къ предлогамъ.

§ 143.

Die Vorwörter stehen unmittelbar vor dem regierten Worte, ausgenommen:

1) halben, halber, entgegen, gegenüber, gemäß, zuwider, stehen nach dem regierten Worte; з. В.

Alters halber, по старости; dem Winde entgegen, противъ вѣтра; dem Schlosse gegenüber, на супротивъ замка; dem Gesetze zuwider handeln, поступать противъ закона.

2) ungeachtet, wegen, nach, können vor und nach dem regierten Worte stehen; з. В.

Ungeachtet des Erfolges — des Erfolges ungeachtet, не смотря на успѣхъ; nach dem Scheine — dem Scheine nach, по виду; der Ehre wegen — wegen der Ehre, ради чести.

3) Zufolge, regiert den Genitiv, wenn es dem regierten Worte vorangeht; den Dativ, wenn es demselben nachfolgt:

Zufolge des Befehles — dem Befehle zufolge, по приказанію.

§ 144.

Man spricht und schreibt verkürzt:

am въсто an dem
im » » in dem
vom » » von dem
beim » » bei dem
zum » » zu dem
zur » » zu der

Говорятъ и пишутъ сокращено:

aufs въсто auf das
durchs » » durch das
fürs » » für das
ins » » in das
vors » » vor das
übers, ans » über das, an das.

§ 145.

Die Vorwörter bilden zusammen-
gesetzte Umstandswörter in Ver-
bindung:

Предлоги составляютъ слож-
ныя нарѣчія въ соединеніи:

1) mit Hauptwörtern; з. В.
bergauf, на гору; bergab, съ горы; himmelan, къ небесамъ; übermorgen, послѣзавтра.

1) съ существительными; напр.

2) mit den Fürwörtern: mein, dein u. dessen (deß), dem; з. В.

2) съ мѣстоименіями: mein, dein, и т. д. dessen (деß), dem; напр.

indessen, между тѣмъ; vordem, прежде; nachdem, послѣ того; deswegen, deshalb, для того; meinethalben, по мнѣ; deinetwegen, ради тебя; ihretwillen, ради ея.

3) mit den Umstandswörtern: vorher, vorhin, прежде; hieraus, изъ этого; damit, тѣмъ; wobei, при чемъ (см. § 91).

3) съ нарѣчіями: her, hin, hier, da, wo (wor); напр.

§ 146.

Die Bedeutung der Vorwörter wird oft durch Umstandswörter oder durch andere Vorwörter näher bestimmt; з. В.

Значеніе предлоговъ иногда точнѣе опредѣляется прибавленіемъ нарѣчія, или другаго предлога; напр.

bis an, bis auf, bis zu, bis nach, до; von — bis, отъ — до; von — auf, съ; von — an, съ; aus (unter) — hervor, изъ — подъ; mitten auf, посреди на; mitten durch, сквозь; mitten unter, между; hinter dem Berge hervor, изъ за горы; bis nach Hause, до дому; von Kindheit auf, съ молодыхъ лѣтъ; mitten durch das Gedränge, сквозь толпу.

Anm. Bis, до ist im Deutschen ein Umstandswort des Ortes; bis, пока ist wie im Russischen ein Bindewort; з. В.

Прим. Bis, до — есть нарѣчіе мѣста; bis, пока — есть союзъ, какъ и въ Русскомъ языкѣ; напр.

ich glaube es nicht, bis er kommt, я этому не вѣрю, пока онъ не придетъ; lies, bis zu dieser Stelle, читай до этого мѣста

Neunter Abschnitt.

Von den Bindewörtern.

§ 147.

Die Bindewörter dienen zur Verbindung einzelner Wörter oder ganzer Sätze; z. B.

Der Vater und die Mutter, отецъ и мать; der Vater schläft, und die Mutter liest, отецъ спитъ, а мать читаетъ.

А н м. Auch Umstandswörter, beziehende Fürwörter u. werden zu Bindewörtern, wenn sie zur Verbindung von Wörtern oder Sätzen dienen *)

Союзы служатъ къ соединенію отдѣльныхъ словъ или цѣлыхъ предложений; напр.

Прим. Въ союзы обращаются нарѣчія мѣстоименія относительныя, когда служатъ къ соединенію выражаемыхъ словами понятій или сужденій **)

§ 148.

Die Bindewörter werden im allgemeinen eingetheilt: 1) in beordnende und 2) in unterordnende.

1. Die beordnenden Bindewörter dienen zur Verbindung gleichartiger Sätze; sie sind:

a) zusammenstellend:

und, и, а, да; zudem, überdies, къ тому; außerdem, кромъ того; sowohl—als auch, и—и; weder—noch, ни—ни; nicht nur—sondern auch, не только—но; wie—so, такъ—какъ; nämlich, именно; wie, какъ; erstlich, erstens, во-первыхъ; dann, потомъ; fernere, далье; endlich, zuletzt, наконецъ; theils—theils, частию—частию; oder, или.

b) entgegenstellend:

nicht—sondern, не—но; nicht—vielmehr, не—но; entweder—oder, или—или; sonst, иначе; aber, но; hingegen, dagegen, напротивъ; doch,—dennoch, jedoch, allein, однако; gleichwohl, indessen, однако, при всемъ томъ; deßungeachtet, не смотря на то.

Союзы вообще раздѣляются: 1) на сочинительныя и 2) на подчинительныя:

1. Сочинительныя союзы служатъ къ совокупленію равностепенныхъ предложений: они суть:

a) Соединительныя:

b) Противительныя:

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

О союзахъ.

e) begründend:

daher, deshalb, потому; deswegen, по той причинъ; darum, по сему; demnach, mithin, somit, also, и такъ; folglich, следовательно; denn, ибо.

1) А н м. Die Bindewörtern, welche aus zwei Theilen bestehen, wie: sowohl—als auch; weder—noch и heißen zweitheilige Bindewörter.

А н м. Keine Bindewörter sind nur: und, oder, aber, allein, sondern, entweder, denn; alle übrigen sind meist verbindende Umstandswörter.

2. Unterordnende Bindewörter dienen zur Verbindung ungleichartiger Sätze (Haupt- und Nebensätze). Als solche werden gebraucht:

1) daß, что, чтобы, дабы; ob, ли,

2) die beziehenden Fürwörter, und die davon abgeleiteten Adverbien:

welcher, е, es; der, die, das; wer, was; wovon; womit (§ 91).

3) Folgende Bindewörter, welche meist von Umstandswörtern entlehnt sind, bezeichnen:

- a) den Ort, мѣсто: wo, гдѣ; wohin, куда; woher, откуда;
- b) die Zeit, время: als, да, wann, wenn, wie, когда (§ 219. 4); indes, unterdes, während, между тѣмъ; sobald, какъ скоро (§ 219. 5); nachdem, послѣ того какъ; seit, seitdem, съ тѣхъ поръ; ehe, bevor, прежде нежели (чѣмъ); bis, пока;
- c) die Weise образъ; wie, gleichwie, so wie, als, als ob, als wenn, wie wenn, какъ, столь, столь, чѣмъ, нежели, подобно, будто (§ 219. 6); so—daß, такъ что; je, чѣмъ; je—je, je—desto, je—umso, чѣмъ—тѣмъ (§ 219. 6);
- d) den Grund, (Zweck, Absicht, Folge, Bedingung, Einräumung), причину, (цѣль, намѣреніе; послѣдствіе, условіе, уступленіе): weil, da, indem, поелику, потому что, такъ какъ (§ 219. 7);

e) Заключительныя:

1. Прим. Союзы, состоящіе изъ двухъ частей, какъ: sowohl—als auch; weder—noch называются двойными союзами.

2. Прим. Союзы суть первоначальныя: und, oder, aber, allein, sondern, entweder, denn, прочіе же по большей части нарѣчія, имѣющія силу союзовъ.

2. Подчинительныя союзы служатъ къ совокупленію неравностепенныхъ предложений (главныхъ и придаточныхъ). Они суть:

развѣ (§ 219. 3).

Относительныя мѣстоименія и отъ нихъ образуемая нарѣчія:

Относительныя мѣстоименія и отъ нихъ образуемая нарѣчія: отъ нихъ образуемая нарѣчія: (ср. § 91).

Слѣдующіе союзы, заимствованныя по большей части отъ нарѣчія, означаютъ:

*) Siehe praktische Grammatik von Gretsch; Anmerkung 76.

**) См. Практич. Грамм. Грека: примѣчаніе 76.

daß, auf daß, damit, um zu, so daß, чтобы, дабы, для того что (§ 219. 1); wenn, wenn anders, außer wenn, wofern, sofern, wiefern, falls, если, ежели, когда, кромѣ, когда (§ 219. 8); ob, obzwar, obwohl, obgleich, obſchon, обащ, wenn, wenngleich, wennſchon, wennащ, невожл, ungeachtet хотя, хотябы, буде, не смотря на (§ 219. 9).

Zehnter Abschnitt.

Von den Empfindungswörtern.

§ 149.

Die Empfindungswörter sind laute, durch welche wir gleichsam unwillkürlich irgend ein Gefühl ausdrücken; z. B.

Междометія суть звуки голоса, коими, какъ бы невольно, выражается какое либо ощущение; напр.

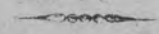
Erstaunen, удивление: ah, a! ащ, ах! wirklich, ой ли! ит'с möglich, o to! ба, ба! рѣтауфенд, тѣфу пропасть.

Freude, радость: ha, га, гои! ei, еи! juhe, heisa, реи! hurrah, ура!

Einen Ruf, Zuruf, зовъ, откликъ: he, heда, holla, ей, реи! hoch, тель halt, стой! still, тель warte nur, постой!

Sachen, Zweifel, Schmerz, смѣхъ, сомнѣние, печаль: ha, ha; ха, ха! hi, hi, хи, хи, hm, гмъ! o weh, o горе, бѣда, увы! ащ, ахъ! охъ! o, o!

Abſcheu, отвращение: fi, pfui, фи, фу, a! hu, уу! и т. д.



Ergänzungen und Veränderungen zur Wortlehre.

Zu § 1.

Jedes einzelne Wort hat seine äußere Form und seine Bedeutung; beide sind wandelbar:

- 1) Wenn mit der Form der Wörter auch ihre Bedeutung verändert, wird, also neue Begriffe (Wortarten) entstehen, so heißt der Vorgang „Wortbildung“.
- 2) Wenn zwar die Form verändert wird, um die Beziehung der Begriffe auf einander zu bezeichnen, aber nicht die Bedeutung der Wörter, so heißt der Vorgang „Wortbiegung (Flexion)“.

Anm. Der zu Grunde liegende Begriff heißt die Grundform; daraus werden durch Anhängung von Silbe Beziehungsformen.

- 3) Wenn die auf einander bezogenen Begriffe einen Gedanken des Sprechenden ausdrücken, so entsteht ein Satz; aus mehreren zur Gedankeneinheit verbundenen Sätzen entsteht die Rede.

Die Lehre von der Bildung und Biegung der Wörter heißt die Wortlehre; von der richtigen Bildung der Sätze — die Satzlehre; die Wort- und Satzlehre bilden den Inhalt der Sprachlehre (Grammatik). Wie man die Wörter richtig sprechen soll, lehrt die Rechtsprechung (Orthoëpie); sie recht zu schreiben die Rechtschreibung (Orthographie).

Zu § 3.

Entwicklung der Redetheile aus dem Satze.

Die einzelnen Wörter erhalten ihre rechte Bedeutung und richtige Form erst in der Rede, als deren Glieder sie dann Redetheile heißen. Da die Rede aus Sätzen besteht, so müssen wir aus den Sätzen die Redetheile ihre rechte Bedeutung und richtige Form kennen lernen. Sätze sind:

der Mann arbeitet
 der Mann ist arbeitsam
 er ist ein Arbeiter.

Im Satze nennt man einen Gegenstand — eine Person oder Sache — (der Mann, er); dann sagt man von ihm eine Thätigkeit aus — was er thut (arbeitet), oder ein Merkmal — wie oder was er ist (arbeitsam —

ein Arbeiter). „Der Satzgegenstand heißt das Subjekt, und seine Form die Kennform (Nominativ); die Aussage heißt das Prädikat, und seine Form die Aussageform“.

„Mann“ ist der Name für eine Person. Der Name für eine Person oder Sache heißt ein Hauptwort (Substantiv).

„der“ ist ein Wörtchen, welches man vor Hauptwörter stellt, um einen bestimmten Gegenstand männlichen Geschlechts zu bezeichnen; es ist ein bestimmendes Geschlechtswort (Artikel). Vor weiblichen Gegenständen steht die; vor Sachen das.

„arbeitet“ sagt von dem Manne aus, was er thut; das Wort, welches eine Thätigkeit bezeichnet ist ein Zeitwort (Verb).

Anm. Nur das Zeitwort hat die Kraft, von einem Gegenstande etwas auszusagen.

„ist“ hilft von einem Gegenstande etwas aussagen, entweder ein Merkmal—wie er ist (arbeitsam), oder die Gattung, zu welcher er gehört—was er ist—(ein Arbeiter); es ist also ein Hilfszeitwort.

„arbeitsam“ ist das Merkmal, welches durch Hilfe von ist von dem Manne ausgesagt wird. Das Wort welches ein Merkmal bezeichnet ist ein Beiwort (Adjektiv).

„er“ steht für den Namen eines männlichen Gegenstandes (einer Person); es ist ein persönliches Fürwort (Pronomen). Für weibliche Personen sie, für Sachen es.

„ein“ ist ein Wörtchen, welches man vor Hauptwörter stellt (Arbeiter), um einen nicht bestimmten Gegenstand männlichen und sächlichen Geschlechts zu bezeichnen; es ist ein nicht bestimmendes Geschlechtswort. Weiblich: eine.

Diese (die) zwei jungen Männer arbeiten fleißig.

Die Hauptwörter, Zeitwörter und Beiwörter können auch durch andere Wörter näher bestimmt werden; diese heißen dann Bestimmungswörter. Das Hauptwort „Schüler“ wird näher bestimmt durch: „diese (die) zwei jungen“; es sind beilegende (attributive) Bestimmungswörter. Das Zeitwort „arbeiten“ wird umständlicher bestimmt durch „fleißig“; es ist ein umständliches (adverbiales) Bestimmungswort oder ein Umstandswort (Adverb).

„diese“ zeigt auf bestimmte Gegenstände hin, welche von andern unterschieden werden sollen; es ist ein hinzeigendes Bestimmungswort (Fürwort).

„zwei“ bezeichnet die Anzahl der Gegenstände (wie viel ihrer sind); es ist ein Zahlwort (Numerale).

„jungen“ legt dem Gegenstande (Mann) ein wesentliches Merkmal bei; es ist ein beilegendes Beiwort (attributives Adjektiv).

„fleißig“ bestimmt umständlich die Weise der Handlung (wie sie arbeiten); es ist ein Umstandswort.

Anm „fleißig“ ist also ein Beiwort in Verbindung mit „ist“; es wird zum Umstandswort in Verbindung mit andern Zeitwörtern; so alle Beiwörter.

Der Vater des Knaben verkaufte dem Offizier ein Pferd für hundert Rubel, weil er (der Vater) des Geldes bedurfte.

Die Bedeutung der Hauptwörter, Zeitwörter, Beiwörter muß oft durch ein Hauptwort noch näher ergänzt werden; die Formen welche das Hauptwort annimmt, um dieses ergänzende Verhältniß zu bezeichnen heißen Verhältnißfälle oder Kasus. Manche Verhältnisse müssen noch genauer bezeichnet werden durch gewisse Wörtchen, welche den Kasus vorgehen, und welche deshalb Verhältnißwörter oder Vornwörter (Präpositionen) heißen (für Rubel). Wörter, welche wie „weil“ ganze Sätze mit einander verbinden, heißen Bindewörter (Konjunktionen).

„des Knaben“ ergänzt die Bedeutung von „Vater“; die Ergänzungsform, bei welcher man fragen kann „wessen? heißt Genitiv. Ebenso: bedurfte des Geldes“.

„dem Offizier“ ergänzt die Bedeutung des Zeitwortes verkaufen“. Die Ergänzungsform, bei welcher man fragen kann wem? heißt Dativ.

„ein Pferd“ ist eine zweite Ergänzung des Zeitwortes „verkaufen“. Die Ergänzungsform, bei welcher man fragen kann wen? was? heißt Akkusativ.

Anm. Im Deutschen giebt es also vier Kasus: den unabhängigen Subjektfall (Nominativ) und die abhängigen: Genitiv, Dativ, Akkusativ. Einen besondern Anredefall (Vokativ) hat der Deutsche nicht; derselbe fällt immer, im Russischen meist mit dem Nominativ zusammen. Der russische Ablativ (творительный) und Präpositiv (предложный) fehlen im Deutschen.

„für“ mit dem Akkusativ „Rubel“ bezeichnet genauer das Verhältniß des Preises als der bloße Akkusativ; es ist ein Verhältnißwort (eine Präposition).

„weil“ verbindet den ersten Satz mit dem zweiten, und bezeichnet die Ursache, welche zum Verkaufen nöthigt; es ist ein Bindewort (Konjunktion).

Anm. Es giebt noch Laute und Wörter, welche eine plöbliche unwillkürliche Empfindung ausdrücken (o! ach!); sie heißen Empfindungswörter oder Laute (Interjektionen).

Es giebt also im Deutschen folgende zehn Redetheile:

- 1) das Hauptwort (Substantiv) ist der Name eines Gegenstandes (Mann—Rubel).
- 2) das Geschlechtswort (der Artikel) bezeichnet das Geschlecht der Gegenstände (der—ein).
- 3) das Beiwort (Adjektiv) bezeichnet das Merkmal eines Gegenstandes (jung)
- 4) das Zahlwort (Numerale) bezeichnet die Anzahl (Ordnung) der Gegenstände (zwei).
- 5) das Fürwort (Pronomen) steht für einen Gegenstand (er d. i. der Mann), oder bestimmt denselben näher wie ein Beiwort (dieser).
- 6) das Zeitwort (Verb) bezeichnet die Thätigkeit oder den Zustand eines Gegenstandes (arbeitet).
- 7) das Umstandswort (Adverb) bestimmt umständlich eine Thätigkeit oder ein Merkmal.

8) das Verhältnißwort (die Präposition) bezeichnet genauer als die Kasus das Verhältniß eines Gegenstandes zu einem andern, zu einer Thätigkeit oder Eigenschaft.

9) das Bindewort (die Konjunktion) dient zur Verbindung von Sätzen.

10) das Empfindungswort (die Interjektion) ist der unwillkürliche Ausdruck einer Empfindung.

Die Deklination der Hauptwörter und Beiwörter könnte man nach den Ansichten neuerer Grammatiker auch so darstellen:

§ 30.

Deklination deutscher Hauptwörter.

An den Hauptwörtern werden die Kasus entweder nur schwach durch die eine Endung en (n), oder stärker durch verschiedene Endungen bezeichnet. Es giebt also zwei Deklinationen; 1) die schwache und 2) die starke Deklination.

Die Endungen der schwachen Deklination sind:

Die Endungen der starken Deklination sind:

Einzahl.

Rom.	e	verschieden
Gen.	en	es (§ § 31. 1)
Dat.	en	e (wie Rom.)
Akk.	en	wie Rom.

Mehrzahl.

Rom.	en	e (er)
Gen.	en	e (er)
Dat.	en	en (ern)
Akk.	en	e (er)

§ 31.

Bei der Deklination der Hauptwörter sind noch folgende allgemeine Regeln zu merken:

- 1) Nach den Hauptwörtern auf e, er, el, en, hen, lein folgt in der Deklination nie ein e; es wird nach diesen Silben immer abgeworfen *); z. B. der Knabe, Gen. des Knabe-n; der Bauer, Gen. des Bauer-n; das Messer, Gen. des Messer-s; Mehrz. die Messer (nicht ere).
- 2) Die weiblichen Hauptwörter bleiben in der Einzahl unverändert; nur der Artikel deklinirt.
- 3) Der Nom., Gen. und Akk. der Mehrzahl sind einander immer gleich.
- 4) Der Dativ der Mehrzahl muß immer auf en (n) endigen.
- 5) In zusammengesetzten Wörtern deklinirt nur das Grundwort.

§ 32.

Welche männlichen Hauptwörtern dekliniren:

Mit den schwachen Endungen:

Einz. Nom.	e
Gen.	en (ens)
Dat.	en
Akk.	en
Mehrz. Nom.	en
Gen.	en
Dat.	en
Akk.	en

Mit den starken Endungen:

—
es (§ 31 f)
e (wie Nom.)
wie Nom.
e (er)
e (er)
en (ern)
e (er)

*) Die deutsche Sprache vermeidet so viel wie möglich als übellautend die Stellung der flüssigen Laute l, m, n, r zwischen zwei e (nicht: ele, eme, ene, ere). Die Hauptwörter werfen das letzte e (die (der) Biegungsendung); die Beiwörter, Fürwörter, Zeitwörter meist das erste ab: bitter, der bitt(e)re; bitt(e)rer; unser, un(s)er; lächeln, läch(e)le u.

§ 33.

Die schwachen Endungen, immer ohne Umlaut in der Mehrzahl, bekommen:

- 1) Alle männlichen Hauptwörter auf e; belebte Gegenstände bekommen im Gen. n, unbelebte ens *); z. B. der Knabe, der Haufe; Gen. des Knaben, des Haufens.

Anm. Nur „der Käse“ deklinirt stark: Gen. des Käses. Dat. dem Käse u.

- 2) Folgende männlichen Hauptwörter, welche das ursprüngliche e abgeworfen haben:

der Fürst, Graf, Held, Herr, Prinz, Mensch, Schulz, Unterthan, Hagestolz, Narr, Thor, Geck, Bär, Spatz; der Bauer, Vetter, Gevatter, Nachbar, und einige Volksnamen auf er (ar): der Baier, Tartar.

In der Einzahl stark, in der Mehrzahl schwach dekliniren: der Staat, Zins, Strahl, Mast, Schmerz, See. Dst auch: der Gau, Zierrath, Forst, Dorn, Thron, Strauß, Halm, Lorbeer; der Stachel, und (ein Paar) Stiefeln, Pantoffeln.

Anm. Häufig deklinirt man ebenso: der Pfau, Vetter, Gevatter, Nachbar, Unterthan.

Die starken Endungen, meist mit Umlaut in der Mehrzahl, bekommen:

- 1) Alle männlichen Hauptwörter, welche sich nicht auf e endigen oder endigten; sie erhalten im Nom. der Mehrz. e; z. B. der Tisch, Schrank; Mehrz. die Tische, Schränke.

Anm. Nach er, el, en wird e in allen Kasus abgeworfen: der Vater, des Vaters u. (§ 31. 1).

Ausnahmen:

er erhalten im Nom. der Mehrzahl: der Reichthum, Irthum, Geist, Gott, Rand, Wald, Wurm, Strauch, Vormund.

Anm. Der Mann, Mehrz. die Männer oder die Leute; der Ort, Mehrz. die Dörfer oder die Orte.

*) Der Friede, Funke, Schade, Name, Same, Glaube, Gedanke, Wille, Haufe, Schreck, Buchstabe. Neure Schriftsteller geben diesen Wörtern die Endung en (Frieden), wodurch sie unter die Regel § 31. 1. fallen.

§ 34.

Die weiblichen Hauptwörter nehmen in der Einzahl keine Endungen an, nur der Artikel deklinirt.

Welche weibliche Hauptwörter dekliniren in der Mehrzahl:

mit den schwachen Endungen:

Nom.	en
Gen.	en
Dat.	en
Akk.	en

Schwache Endungen, immer ohne Umlaut, bekommen in der Mehrz.

1) Alle mehrsilbigen weiblichen Hauptwörter, mit Vorsilben oder Endungen (außer niß); z. B. die Tugend, Geschichte; Mehrz. die Tugenden, Geschichten.

2) Die einsilbigen weiblichen Hauptwörter, deren Grundlaut nicht a, u, au ist, und diejenigen, welche auf l, m, n, r oder auf einen Vokal auslauten; z. B. die Pflicht, die Post, Frau, die Uhr, Zahl; Mehrz. die Pflichten, Posten ic.

Ann. die Mutter, Tochter, Mehrz. die Mütter, Töchter

mit den starken Endungen:

e
e
en
e

Die starken Endungen bekommen in der Mehrzahl:

1) Ohne Umlaut, alle mehrsilbigen weiblichen Hauptwörter auf niß; z. B. die Kenntniß, die Besorgniß; Mehrz. die Kenntnisse, Besorgnisse.

2) Mit Umlaut, die einsilbigen weiblichen Hauptwörter, deren Grundlaut a, u, au ist, wenn sie nicht auf l, m, n, r oder auf einen Vokal ausgehen; z. B. die Frucht, die Hand, die Maus; Mehrz. die Früchte, Hände ic.

Ann. en bekommen: die Art, Fahrt, Jagd, Last, Schuld, Schlacht, Saat, That, Tracht, Vucht, Schlucht, Burg, Furt, Blut, Flut.

die Bank hat die doppelte Mehrzahl: die Banken und die Bänke (§ 26)

§ 35.

Die sächlichen Hauptwörtern dekliniren in der Einzahl immer mit starken Endungen: Gen. es (§); Dat. e (wie Nom.); Akk. wie Nom.

Welche sächlichen Hauptwörter bekommen in der Mehrzahl?

die schwachen Endungen:

Nom.	en
Gen.	en
Dat.	en
Akk.	en

die starken Endungen:

e (er)
e (er)
en (ern)
e (er)

Die schwachen Endungen, immer ohne Umlaut haben in der Mehrz. nur folgende sächlichen Hauptwörter:

das Auge, Ende, Ohr, Hemd, Bett, Herz.

1. Ann. das Hemd, das Bett haben in der Mehrz. auch: die Hemde, Bette.

2. Ann. das Herz, deklinirt auch in der Einz. unregelmäßig: Gen. des Herzens. Dativ dem Herzen. Akk. das Herz Mehrzahl en.

Die starke Endung e, immer ohne Umlaut in der Mehrzahl, bekommen die meisten sächlichen Hauptwörter; z. B. das Gedicht, das Hinderniß, das Jahr; Mehrz. die Gedichte, Jahre.

Ann. Nach e, er, el, en, hen, lein wird e in allen Kasus abgeworfen; z. B. das Gebäude, das Messer; Mehrz. die Gebäude ic.

Ausn.: er, immer mit Umlaut, bekommen:

a) alle sächlichen Hauptwörter mit der Endung thum; z. B. das Kaiserthum, die Kaiserthümer;

b) die meisten einsilbigen mit geschärftem Grundlaut a, o, u, und mit dem Doppelte au; z. B. das Blatt, das Dorf, das Buch, das Haus; Mehrz. die Blätter, Dörfer, Bücher, Häuser; (e bekommen: das Salz, Roß, Pfund, Pult, Aß, Tau);

c) Noch folgende einsilbige: das Bad, Rad, Mahl, Thal; Gut, Huhn, das Brett, Feld, Geld, Nest, Schwert; Schild, Bild, Kind, Rind, Stift, das Glied, Lied, Ei, Kleid, Reis, Weib.

Ann. Doppelte Mehrz. e und erf. § 26.

§ 53.

Die Eigenschaftswörter dekliniren auch mit schwachen oder starken Endungen.

Die schwachen Endungen sind dieselben, wie bei den Hauptwörtern; nur der Akk. der Einz. weiblichen und sächl. Geschlechts bekommt e, wie der Nom.

Die starken Endungen sind denen des bestimmenden Artikels der, die, das ganz gleich.

Wann dekliniren die Eigenschaftswörter mit den schwachen Endungen? / mit den starken Endungen?

E i n z a h l.			
Nom.	e (er, e, es)	er	e es
Gen.	en	es (en)	er es (en)
Dat.	en	em	er em
Aff.	en (e weibl. u. sächl.)	en	e es
M e h r z a h l.			
Nom.	en		e
Gen.	en		er
Dat.	en		en
Aff.	en		e

§ 54.

Die Eigenschaftswörter dekliniren mit den schwachen Endungen, immer ohne Umlaut in der Mehrzahl:

„Wenn ein biegsames Bestimmungswort vorangeht (§ 9. 11); der (dieser) gute Vater. Gen. des (dieses) guten Vaters; die (diese) gute Mutter. Gen. der (dieser) guten Mutter u.

1. Anm. Nach mangelhaften Bestimmungswörtern bekommt das Eigenschaftswort im Nom. und Aff. der Einz. die starken Endungen (Nom. er, e, es. Aff. en, e, es); z. B. ein (mein) guter Vater; eine (meine) gute Mutter; ein (mein) gutes Kind; Aff. einen (meinen) guten...; eine (meine) gute; ein (mein) gutes.

2. Anm. Nach „ein“ deklinirt das Eigenschaftswort in der Mehrz. ohne Bestimmungswort mit starken Endungen; z. B. ein guter Mann; Mehrz. gute Männer.

Die Eigenschaftswörter dekliniren mit den starken Endungen, immer ohne Umlaut in der Mehrz.:

Wenn kein Bestimmungswort, oder ein unbiegsames (etwas, genug, viel) vorangeht; z. B. guter Zucker, gute Dinte, gutes Holz. Gen. gutes Zuckers, guter Dinte, gutes Holzes; — etwas guter Zucker. Gen. etwas gutes Zuckers.

Anm. Im Gen. der Einz. steht im männlichen und sächlichen Geschlechte gern en statt es; z. B. Gen. guten Zuckers, guten Holzes (statt gutes); die Stimme guten Rathes.

Zweiter Theil. Die Satzlehre.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ. СЛОВСОЧИНЕНИЕ.

§ 150.

Von den verschiedenen Arten der Sätze.

Wir denken und sprechen in Sätzen. Ein Satz ist also der Ausdruck eines Gedankens in Worten.

§ 151.

Die Haupttheile eines Satzes sind: Subjekt, Kopula und Prädikat.

Anm. Das Subjekt ist der Gegenstand, von welchem man spricht; das Prädikat ist das, was vom Subjekte ausgesagt wird; die Kopula (sein) verbindet das Subjekt mit dem Prädikate; z. B. in dem Satze: „Gott ist allmächtig“ ist „Gott“ das Subjekt, „ist“ die Kopula, und „allmächtig“ das Prädikat.

§ 152.

Die Sätze sind entweder einfache oder zusammengesetzte.

Anm. Der einfache Satz enthält nur ein Subjekt und ein Prädikat; der zusammengesetzte Satz enthält mehrere Subjekte oder Prädikate; z. B. „der Schüler lernt“ ist ein einfacher Satz; „der Vater und die Mutter schlafen; Gott ist groß und mächtig; ich bin reich, und du bist arm“ sind zusammengesetzte Sätze.

§ 153.

Der einfache Satz ist entweder ein reiner einfacher Satz, oder ein erweiterter einfacher Satz.

Anm. In reinen einfachen Sätzen besteht das Subjekt und das Prädikat aus einem Worte; in erweiterten einfachen Sätzen treten zum Subjekte oder Prädikate noch Bestimmungen oder Ergänzungen; z. B. der Bruder schreibt;—der fleißige Sohn meines Nachbarn schrieb gestern einen Brief an seinen Freund.

§ 154.

Die Sätze sind noch: Hauptsätze oder Nebensätze.

Anm. Der Hauptsatz hängt von keinem andern Satze ab; der Nebensatz hängt vom Hauptsatze ab, und vertritt einen Theil desselben; z. B. in dem Satze: „der Mensch ist glücklich, welcher zufrieden ist“ ist der erste ein Hauptsatz, der andere ein Nebensatz.

§ 150.

О РАЗНЫХ РОДАХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

Мы думаемъ и говоримъ предложеніями. Предложеніе есть сужденіе нашего ума, выраженное словами.

§ 151.

Главные части предложенія суть: подлежащее, связка и сказуемое.

Прим. Подлежащее есть имя предмета, о которомъ говорится. Сказуемое есть глаголъ, или все то, что о подлежащемъ говорится. Связка (sein, быть, стать) выражаетъ связь между подлежащимъ и сказуемымъ; напр. въ предложениі: Gott ist allmächtig, Богъ всемогущъ; слово Gott есть подлежащее, ist связка, allmächtig, сказуемое.

§ 152.

Предложенія бываютъ простыя и сложныя.

Прим. Простое, заключаетъ въ себѣ одно подлежащее и одно сказуемое; сложное по нѣскольку подлежащихъ или сказуемыхъ; напр. der Schüler lernt, ученикъ учится; есть предложеніе простое; der Vater und die Mutter schlafen, отецъ и мать спятъ; Gott ist groß und mächtig, Богъ есть великъ и могущъ; ich bin reich und du bist arm, я богатъ, а ты бѣденъ, суть сложныя.

§ 153.

Простое предложеніе бываетъ несоставное или составное.

Прим. Въ несоставныхъ предложеніяхъ подлежащее и сказуемое состоитъ изъ одного слова; въ составныхъ же умножается подлежащее или сказуемое опредѣлительными или дополнительными словами; напр. der Bruder schreibt;—der fleißige Sohn meines Nachbarn schrieb gestern einen Brief an seinen Freund, прилежный сынъ моего сосѣда писалъ вчера письмо къ своему другу.

§ 154.

Предложенія бываютъ еще главныя или придаточныя.

Прим. Главное предложеніе не зависитъ отъ другаго; придаточное зависитъ отъ главнаго, и замѣняетъ какую-либо часть главнаго; напр. въ предложениі: der Mensch ist glücklich, welcher zufrieden ist, человекъ счастливъ, который доволенъ,—первое предложеніе есть главное, а второе придаточное

§ 155.

Die Hauptsätze können ihrem Ausdrucke nach sein: Erzählsätze, Fragesätze, Wunschsätze und Befehlsätze *).

- 1) Die Erzählsätze bejahen oder verneinen etwas vom Subjekte; z. B. Das Buch ist neu.—Das Buch ist nicht neu (§ 171).
- 2) Die Fragesätze drücken eine Frage aus, und fordern eine bejahende oder verneinende Antwort; z. B. Scheint die Sonne? Ja, sie scheint.—Nein, sie scheint nicht (s. § 172).
- 3) Die Wunschsätze drücken einen Wunsch aus; z. B. Kāme er doch! (§ 168).
- 4) Die Befehlsätze drücken einen Befehl, eine Forderung, eine Bitte aus z. B. Lies das Buch! Bringe mir Wasser!

§ 156.

Die Nebensätze können sein: Substantivsätze, Adjektivsätze und Adverbialsätze.

Ann. Die Nebensätze vertreten ein Substantiv, Adjektiv oder Adverb des Hauptsatzes; z. B. Daß du gut bist (= deine Güte), ist bekannt.—Der Mensch, welcher gut ist (= der gute Mensch).—Er kam, als es spät war (= er kam spät)**)

Erste Abtheilung.

Von den einfachen Hauptsätzen ***)

I Von dem reinen einfachen Satze.

1. Hauptbestandtheile desselben.

§ 157.

Der reine einfache Satz besteht aus einem Subjekte und aus einem Prädikate.

*) Gretsck: Kurze russische Grammatik, 10 Ausg. § 157. **) s. Gretsck § 153.

***) Prädikatives Satzverhältniß.

§ 155.

Главные предложения, по выражению своему: могут быть: повествовательныя, вопросительныя, желательныя, повелительныя *)

- 1) Повествовательныя утверждают или отрицают что либо о подлежащем; напр. Das Buch ist neu, книга нова;—Das Buch ist nicht neu, книга не нова (§ 171).
- 2) Вопросительныя выражают вопрос, требуют утвердительнаго или отрицательнаго отвѣта; напр. Scheint die Sonne, сияет ли солнце? Ja, sie scheint.—Nein, sie scheint nicht, сияет — не сияет (§ 172).
- 3) Желательныя выражают желание; напр. Kāme er doch! о пришелъ бы онъ! (§ 168).
- 4) Повелительныя изъявляют повелѣніе, требованіе, просьбу; Lies das Buch! читай книгу! Bringe mir Wasser! принеси мнѣ воды!

§ 156.

Придаточныя предложения могут быть троякія; существительныя, прилагательныя и обстоятельственныя.

Прим. Придаточнымъ предложениемъ замѣняется въ главномъ предложени существительное, прилагательное или нарѣчіе; напр. Daß du gut bist (= deine Güte), ist bekannt, что ты добръ, (= твоя доброта) есть извѣстно (а). Der Mensch welcher gut ist, (= der gute Mensch), человекъ, который добръ (= добрый человекъ). Er kam, als es spät war (= er kam spät), онъ пришелъ, когда было поздно (онъ пришелъ поздно **).

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О ПРОСТЫХЪ ГЛАВНЫХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЯХЪ.

I. О ПРОСТЫХЪ НЕСОСТАВНЫХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЯХЪ.

1, Главныя части онаго.

§ 157.

Простое несоставное предложеніе состоитъ изъ одного подлежащаго и одного сказуемаго.

*) Гречъ: Краткая Русская Грамматика 10 изданіе § 157. **) см. Гречъ § 153.

§ 158.

Das Subjekt wird insgemein ausgedrückt: durch ein Hauptwort oder ein persönliches Fürwort, wie im Russischen; z. B. der Schüler schreibt. Die Rose blüht.—Ich schreibe. Du bist lustig. Er ist flug.

1. Anm. Jeder andere als Hauptwort gebrauchte Redetheil kann das Subjekt bilden; z. B. Der Faule ist unglücklich. Verzagen ist eine Schwachheit. Der Bittende empfängt. Drei spielten. Alle sind hier. Unsere haben gewonnen. Jeder weiß.

2. Anm. Bei unpersönlichen, oder so gebrauchten Zeitwörtern vertritt „es“ die Stelle des Subjektes *); z. B. Es dämmert. Es geschah. Es giebt. Es ist warm, kalt (s. § 161. Anm. 6).

§ 159.

Das Prädikat wird insgemein ausgedrückt:

- 1) Durch ein adjektivisches Zeitwort in den einfachen oder zusammengesetzten Formen; z. B. Der Vogel singt. Die Rosen sind aufgeblüht. Das Buch ist geschrieben worden (s. § 105. 106).
- 2) Durch ein Beiwort oder ein Hauptwort im Nominativ; z. B. Die Schwester ist gesund. Das Leben ist kurz. Die Rose ist eine Blume. Die Faulheit ist ein Laster.

Anm. Das Prädikat wird oft ausgedrückt: a) durch ein Hauptwort im Genitiv oder mit einem Vorworte, welches ein Beiwort vertritt; z. B. Er ist zarten Alters—von zartem Alter (=jung). Er ist ohne Bildung (=ungebildet). Er ist von Adel (=adelig). b) Durch ein Zeitwort im Infinitiv, welches ein Verbal-Substantiv, ein Beiwort vertritt. z. B. Deine Pflicht ist zu lernen (= das Lernen). Dein Fleiß ist zu loben (= lobenswerth) c) durch ein Fürwort oder Zahlwort, bei welchem ein Hauptwort hinzugebacht wird; z. B. Das Buch ist mein (Buch). Peter ist der erste (Schüler).

*) Das „Es“ nennt man grammatisches Subjekt.

§ 158.

Подлежащее обыкновенно выражается: существительным или местоимением личным, какъ и въ Русскомъ; напр. Der Schüler schreibt, ученикъ пишетъ. Die Rose blüht, роза цвѣтетъ. Ich schreibe, я пишу. Du bist lustig, ты веселъ. Er ist flug, онъ умёнъ.

1. Прим. Каждая другая часть рѣчи, употребляемая вмѣсто существительнаго, можетъ быть подлежащимъ; напр. Der Faule ist unglücklich, лѣнливый несчастливъ. Verzagen ist eine Schwachheit, увѣвать есть слабость. Der Bittende empfängt, просящій получаетъ. Drei spielten, трое яграли. Alle sind hier, всѣ здѣсь. Unsere haben gewonnen, наши выиграли. Jeder weiß, каждый знаетъ.

2. Прим. Въ безличныхъ или безлично употребляемыхъ глаголахъ es занимаетъ мѣсто подлежащаго; напр. Es dämmert, разсвѣтаетъ; es geschah, случилось; es giebt, бываетъ; es ist warm, жарко; es ist kalt, холодно (см. § 161. Прим. 6).

§ 159.

Сказуемое обыкновенно выражается:

- 1) Глаголомъ совокупнымъ въ простыхъ или сложныхъ формахъ; напр. Der Vogel singt, птица поетъ. Die Rosen sind aufgeblüht, розы разцвѣли. Das Buch war geschrieben, книга была писана (см. § 105. 106).
- 2) Прилагательнымъ или существительнымъ въ именительн. падежѣ; напр. Die Schwester ist gesund, сестра (есть) здорова. Das Leben ist kurz, жизнь есть коротка. Die Rose ist eine Blume, роза есть цвѣтокъ. Die Faulheit ist ein Laster, лѣность есть порокъ.

Прим. Сказуемымъ бываетъ часто: a) Существительное въ род. пад. или съ предлогами, которое замѣняетъ или прилагательное; напр. Er ist zarten Alters—von zartem Alter, (=jung), онъ юныхъ лѣтъ (=молодъ). Er ist ohne Bildung, (=ungebildet), онъ безъ образованія (=необразованъ). Er ist von Adel, (=adelig), онъ изъ благородныхъ (=благородный) b) Глаголь въ неопредѣлен. наклон., замѣняющій имя существ. отглагольное, или имя прилагательное; напр. Deine Pflicht ist zu lernen (=das Lernen), твой долгъ есть учиться. Dein Fleiß ist zu loben (=lobenswerth) твое прилежаніе должно хвалить (=похвально). c) Мѣстоименія и числительныя, при которыхъ существ. подрезуется; напр. Das Buch ist mein, книга (есть) моя (книга), Peter ist der erste (Schüler), Петръ (есть) первый (ученикъ),

§ 160.

Als Kopula dient das Hilfszeitwort sein; es verbindet das Prädikat (außer dem adjektivischen Zeitwort) mit dem Subjekte; z. B. Das Gold ist ein Metall. Sie war zornig.

1. Anm. Das adjektivische Zeitwort begreift in sich Prädikat und Kopula; z. B. Der Baum blüht (= ist blühend). Der Kranke leidet (= ist leidend).

2. Anm. Auch einige andere Zeitwörter werden als opula gebraucht, wenn sie zur Verbindung des Prädicates mit dem Subjekte dienen; z. B. werden—er wurde fleißig; bleiben—er bleibt treu (s. § 199).

§ 161.

Das Subjekt wird bei Zeitwörtern im Imperativ gewöhnlich weggelassen, wie im Russischen; z. B. Gieb (du) mir Wasser! Suche (du) das Lineal! Saget (ihr) dem Vater!

Anm. Im Deutschen darf nicht, wie oft im Russischen geschieht, weggelassen werden: (s. Gretsck, prakt. russ. Gram. § 379. 1. 3).

- a) die Kopula; z. B. Ich (bin) zufrieden. Du (bist) ein Schüler.
- b) das persönliche Fürwort bei Zeitwörtern; z. B. (Ich) schreibe einen Brief. Wollen (Sie) spazieren gehen?
- c) das Fürwort es bei unpersönlichen Zeitwörtern, und das unbestimmte Fürwort man. Das Fürwort es wird durch die dritte Person der Einzahl, und man durch die dritte Person der Mehrzahl des Zeitwortes im Russischen ausgedrückt; z. B. Es friert; es giebt; man sagt, man schreibt (s. § 184. 11. 12).

§ 162.

2) Kongruenz des Prädicates mit dem Subjekte.

Die Verknüpfung des Prädicates mit dem Subjekte und die verschiedenen Beziehungen auf einander werden durch die Personen- und Zahlformen, durch die Zeiten und Sprecharten des Zeitwortes ausgedrückt, wie im Russischen.

§ 160.

Связка состоитъ изъ глагола sein, быть; она присовокупляетъ сказуемое (кроме совокупнаго глагола) подлежащему; напр. Das Gold ist ein Metall, золото есть металл. Sie war zornig, она была сердита.

1. Прим. Совокупный глаголъ заключаетъ въ себя сказуемое и связку; напр. Der Baum blüht, (= ist blühend), дерево цвететъ (= есть цветущее). Der Kranke leidet, (= ist leidend), больной страдаетъ (= есть страдающъ).

2. Прим. Некоторые другіе глаголы употребляются какъ связка, когда служатъ къ присовокупленію сказуемаго къ подлежащему; напр. werden—er wurde fleißig, онъ сталъ прилеженъ;—bleiben,—er bleibt treu, онъ остается вѣрнымъ (см. § 199).

§ 161.

Подлежащее опускается при глаголахъ въ повелительномъ наклоненіи, какъ и въ Русскомъ; напр. Gieb (du) mir Wasser, дай (ты) мнѣ воды. Suche (du) das Lineal, ищи (ты) линейку. Saget (ihr) dem Vater, скажите (вы) отцу.

Прим. Въ Нѣмецкомъ языкѣ не должно опускать, а въ Русскомъ часто опускается:

- a) Связка; напр. Ich bin zufrieden, я (есть) доволенъ. Du bist ein Schüler, ты (еси) ученикъ.
- b) Мѣстоименія личные при глаголахъ; напр. Ich schreibe einen Brief, (я) пишу письмо. Wollen Sie spazieren gehen, хотите (вы) гулять?
- c) Безличное мѣстоименіе es въ безличныхъ глаголахъ, и неопредѣленное мѣстоименіе man;—первое выражается въ Русскомъ 3-мъ лицомъ единств. числа, а другое 3-мъ лицомъ множеств. числа глагола; напр. Es friert, морозитъ; es giebt, бываетъ.—Man sagt, говорятъ; man schreibt, пишутъ (см. § 184. 11. 12).

§ 162.

2) Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Присовокупленіе сказуемаго къ подлежащему и взаимныя ихъ отношенія выражаются лицомъ и числомъ, временемъ и наклоненіемъ глагола, какъ и въ Русскомъ.

§ 163.

Das Subjekt steht im Nominativ der Einzahl oder Mehrzahl auf die Frage: wer, was? wie im Russischen; z. B. Der Hund (wer?) bellt; die Hunde bellen. — Er schreit; Sie schreien.

Ann. Wenn im Russischen nach *быть*, *стать*, mit der Verneinungspartikel *не*, oder nach *нѣтъ* das Subjekt im Genitiv steht gebraucht man im Deutschen ebenfalls den Nominativ; z. B. Денегъ не было, das Geld fehlte. — Вина не стало, der Wein reichte nicht zu. Моего отца дома нѣтъ, mein Vater ist nicht zu Hause.

§ 164.

Das Zeitwort (das adjektivische wie auch die Kopula) stimmen mit dem Subjekte in Person und Zahl überein, wie im Russischen; z. B. Der Mond scheint. Die Sterne scheinen. Er schreibt. Die Sonne ist aufgegangen.

1. Ausnahme. Wenn das Subjekt eines der Fürwörter: *es*, *das*, *dies* ist, und das Prädikat ein Hauptwort oder persönliches Fürwort, so stimmt das Zeitwort in Person und Zahl mit dem letzten überein; z. B. Das ist mein Freund, — das sind meine Freunde. — Dies war er, — dies waren sie.

2. Ausnahme. Wenn das Subjekt ein Titelname ist, so folgt das Zeitwort insgemein in der Mehrzahl, oft auch wie im Russischen, in der Einzahl; z. B. Seine Majestät haben geruht. — Ihre Majestät sind krank. — Der Herr Graf waren (war) so gut.

§ 165.

Das Prädikative Beiwort (auch die Partizipien die Zahl- und Fürwörter) bleiben ungebeugt *); im Russischen steht die abgekürzte Form, welche mit dem Subjekte kongruirt; z. B. Ромъ былъ славенъ. Das Wasser ist kalt. Das Spiel ist verloren. Die Wissenschaften sind nützlich.

*) Weil die Kopula schon die Beziehung ausdrückt; im Russ. aber das Beiwort selbst, weshalb auch die Kopula meist weggelassen wird § 161. a.

§ 163.

Подлежащее полагается въ именительномъ падежѣ единственнаго или множ. числа на вопросъ: *wer, was? кто, что? какъ* и въ Русскомъ; напр. Der Hund (wer?) bellt, собака (кто?) лаетъ. Er schreit, онъ кричитъ.

Прим. Если въ Русскомъ языкѣ подлежащее выражается родительнымъ падежемъ, послѣ *быть*, *стать*, съ отрицаниемъ *не*, или послѣ *нѣтъ*, то въ Нѣмецкомъ употребляется именит. падежъ; напр. Денегъ не было, das Geld fehlte. Вина не стало, der Wein reichte nicht zu. Моего отца дома нѣтъ, mein Vater ist nicht zu Hause.

§ 164.

Глаголь (совокупный и связка) согласуется съ подлежащимъ въ лицѣ и числѣ, какъ и въ Русскомъ; напр. Der Mond scheint, луна свѣтитъ. Die Sterne scheinen, звѣзды сияютъ. Er schreibt, онъ пишетъ. Die Sonne ist aufgegangen, солнце восходило.

1. Исключ. Если подлежащее состоитъ изъ мѣстоименія: *es*, *das*, *dies*, и сказуемое изъ существительнаго или личнаго мѣстоименія, то связка согласуется въ лицѣ и числѣ съ сказуемымъ; напр. Das ist mein Freund, — das sind meine Freunde, это (есть) мой другъ, — это (суть) мои друзья. Dies war er, — dies waren sie, это былъ онъ, — это были они.

2. Исключ. При именахъ, означающихъ титулъ, полагается глаголь во множественномъ числѣ; однако употребляется и единственное число, какъ и въ Русскомъ; напр. Seine Majestät haben geruht, Его Величество извоили. Ihre Majestät sind krank, Ея Величество больна. Der Herr Graf waren (war) so gut, Господинъ Графъ былъ такъ добръ.

§ 165.

Имя прилагательное (также причастія, числительныя и мѣстоименія), составляющее сказуемое, остается неизмѣняемымъ *) (§ 51); въ Русскомъ же оно употребляется въ усѣченномъ окончаніи, которое согласуется съ подлежащимъ; напр. Rom war berühmt, Римъ былъ славенъ. Das Wasser ist kalt, вода холодна. Das Spiel ist verloren, игра потеряна. Die Wissenschaften sind nützlich, науки полезны.

*) Потому что связка выражаетъ уже согласованіе; въ Русскомъ же означается согласованіе окончаніями прилагательнаго, почему и связка обыкновенно пропускается § 161.

Ausnahme. Die prädikativen Beiwörter (Zahlwörter, Fürwörter) nehmen die Attributiv-Form an, wenn sie selbst als Hauptwörter gebraucht werden, oder wenn ein Hauptwort hinzugebracht wird; z. B. Peter ist der Schuldige. Die Erziehung ist das Wichtigste. Diese Linie ist eine gerade (d. i. Linie). Er ist der älteste (d. i. Bruder) von meinen Brüdern. Der Hut ist mein, — es ist meiner, — der meinige (s. § 58. § 79. 2).

§ 166.

Das Prädikative Hauptwort muß mit dem Subjekte im Kasus übereinstimmen, kann aber in Geschlecht und Zahl von demselben verschieden sein, wie im Russischen; z. B. Mein Bruder ist ein Lehrer. Die Linde ist ein Baum. Die Athener waren ein kluges Volk. Sie sind mein Freund.

1. Anm. Hauptwörter, an denen das natürliche Geschlecht durch die Wortform unterschieden wird (s. § 15), stimmen mit dem Subjekte auch im Geschlechte überein; z. B. Er ist mein Freund, — sie ist meine Freundin. Der Bruder ist euer Nachbar, — die Schwester ist eure Nachbarin.

2. Anm. Das Hauptwort im Genitiv oder mit einem Vortritte eine Ausdrucksform, welche ein Beiwort vertritt, daher unverändert bleibt (s. § 159. Anm.).

§ 167.

3) Gebrauch der Zeiten und Sprecharten in einfachen Hauptsätzen.

In Erzählsätzen und Fragesätzen wird der Indikativ gebraucht, und zwar:

1) das Präsens, Perfektum und erste Futurum¹⁾, wenn eine Handlung jetzt geschieht, geschehen ist, oder geschehen wird, wie im Russischen; z. B. Der Baum blüht, — hat geblüht, — wird blühen. Blüht die Blume? Wird der Lehrer kommen? Das Haus wird gebaut.

Anm. Diese Zeiten heißen unbezügliche (absolute); man kann das Wort jetzt¹⁾ immer hinzufügen.

¹⁾ D. h. jetzt dauernd; jetzt vergangen, gleichviel ob in diesem Augenblicke oder schon lange; jetzt bevorstehend, gleichviel ob in diesem Augenblicke oder in einer weiter entfernten Zeit.

Исключ. Прилагательных (числительных, местоимения прилагательных), составляющих сказуемое, принимают склоняемую форму, когда употребляются в виде существительного, или когда подразумевается существительное: напр. Peter ist der Schuldige, Петръ есть виновный. Die Erziehung ist das Wichtigste, воспитание есть самое главное. Diese Linie ist eine gerade (Linie), эта линия есть прямая (т. е. линия) Er ist der älteste (d. i. Bruder) von den Brüdern, онъ старшій (т. е. братъ) изъ братьевъ. Der Hut ist mein, — es ist meiner, — der meinige, эта шляпа моя (см. § 58. 79. 2).

§ 166.

Имя существительное, составляющее сказуемое; должно согласоваться в падежъ съ подлежащим; но оно можетъ разнствовать въ родъ и числѣ, какъ и въ Русскомъ; напр. Mein Bruder ist ein Lehrer, братъ мой есть учитель. Die Linde ist ein Baum, липа есть дерево. Die Athener waren ein kluges Volk, Афиняне были народъ умный. Sie sind mein Freund, вы мнѣ другъ.

1. Прим. Имена движимыя¹⁾ (см. § 15) согласуются съ подлежащимъ также в родъ; напр. Er ist mein Freund, — sie sind meine Freundin, онъ мнѣ другъ, — она мнѣ подруга. Der Bruder ist euer Nachbar, — die Schwester ist eure Nachbarin, братъ вамъ сосѣдь, — сестра вамъ сосѣдка.

2. Прим. Существительное в родит. падежѣ или съ предлогомъ (см. § 159) есть образъ выражения, которое замѣняетъ имя прилагательное, и не измѣняется (см. § 159 прим.).

§ 167.

3) Употребление времени и наклонений глаголовъ в простых главных предложенияхъ.

Въ повѣствовательныхъ и вопросительныхъ предложенияхъ употребляется изъявительное наклонение, а именно:

1) Настоящее время, прошедшее совершенное и будущее 1-ое, когда дѣйствіе теперь происходитъ, произошло или произойдетъ, какъ и въ Русскомъ; напр. Der Baum blüht, дерево цвѣтетъ; der Baum hat geblüht, — wird blühen, дерево цвѣло, — будетъ цвѣсти; Blüht die Blume, цвѣтетъ ли цвѣтокъ? Wird der Lehrer kommen, придетъ ли учитель? Das Haus wird gebaut werden, домъ будетъ строенъ.

Прим. Сія времена называются неотносительными; къ нимъ можно прибавить слово: теперь.

¹⁾ Гречъ § 33 6.

2) das Imperfektum, Plusquamperfektum und zweite Futurum, wenn sich die Handlung auf eine andere hinzugedachte oder ausgedrückte vergangene oder künftige Handlung bezieht; z. B. der Schüler lernte, — hatte gelernt (d. i. als ich kam). Er wird geendigt haben (d. i. wenn ich kommen werde). Du hattest ihm versprochen (d. i. als er bat).

Ann. Diese Zeiten heißen bezügliche (relative); man kann gewöhnlich hinzusehen: damals — als: dann — wenn.

§ 168.

In Wunschätzen gebraucht man den Konjunktiv, und zwar:

1) das Präsens, wenn man einen Wunsch ausdrückt, daß etwas dem Sprechenden als möglich erscheinendes geschehe; dafür braucht man auch mögen; im Russischen da mit dem Präsens; z. B. *Helfe dir Gott, oder möge Gott dir helfen! Es lebe der Kaiser! Sei er glücklich, oder möge er glücklich sein!*

Ann. In solchen Sätzen wird hinzu gedacht: ich wünsche, daß...

2) das Imperfektum und Plusquamperfektum, wenn man wünscht, daß etwas geschehe oder geschehen wäre, was nicht geschieht oder nicht geschehen ist, und umgekehrt; im Russischen бы, *еслибъ, чтобы*; z. B. *Кäme er doch! (d. i. er kommt nicht). — Hätte er doch nicht geschrieben! (d. i. er hat geschrieben). Wäre ich doch reich (jetzt)! Wäre er doch klüger gewesen (damals)!*

1. Ann. Das Imperfekt und Plusqu. des Konjunktiv werden auch gebraucht, um ein Mögen, Können oder einen bescheidenen Zweifel auszudrücken; z. B. *Ich hätte wohl Lust. — So wäre es wohl besser gewesen.*

2. Ann. Die übrigen Zeiten des Konjunktiv werden nur in Nebensätzen gebraucht (§ 220).

2) Несоверш. прошедшее время, давно прошедшее и будущее 2-ое, когда дѣйствіе относится на другое прошедшее или будущее дѣйствіе, подразумеваемое или выражаемое; напр. *Der Schüler lernte, — hatte gelernt, (d. i. als ich kam), ученикъ учился (т. е. когда я пришелъ). Er wird geendigt haben (d. i. wenn ich kommen werde), онъ окончить (т. е. когда я приду). Du hattest ihm versprochen (d. i. als er bat), ты обѣщался ему (т. е. когда онъ просилъ).*

Прим. Ein времена называются относительными; къ нимъ можно прибавить: тогда — когда.

§ 168.

Въ желательныхъ предложеніяхъ употребляется сослагательное наклоненіе, а именно:

1) Настоящее время, когда выражается желаніе, чтобы кому что случилось; вмѣсто того употребляется также „mögen“; въ Русскомъ «да»; напр. *Helfe dir Gott, или möge Gott dir helfen! да поможетъ тебѣ Богъ. Es lebe der Kaiser, да здравствуетъ Государь! Sei er glücklich, или möge er glücklich sein, да будетъ онъ счастливъ!*

Прим. Въ такихъ предложеніяхъ подразумевается; *ich wünsche daß, я желаю, чтобы...*

2) несовершенное прошед. и соверш. прошедшее время, когда выражается желаніе, чтобы случилось то, что не есть, или не было, и обратно; въ Русскомъ бы, *еслибъ, чтобы*; напр. *Кäme er doch jetzt, о пришелъ бы онъ теперь! (т. е. онъ не приходилъ). Hätte er doch gestern nicht geschrieben, о еслибъ онъ вчера не писалъ! (т. е. онъ писалъ). Wäre ich doch reich (jetzt)! о еслибъ я былъ богатъ (теперь)! Wäre er doch klüger gewesen (damals)! о еслибъ онъ былъ умнѣе (тогда)!*

1. Прим. несоверш. прошед. и давно прошедшее время употребляются также для выраженія возможности чего либо, или чтобы выразить сомнѣніе въ чемъ учтивымъ образомъ; напр. *Ich hätte wohl Lust, я имѣлъ бы охоту, So wäre es wohl besser gewesen, такъ было бы лучше, кажется.*

2. Прим. прочія времена сослагательнаго наклоненія употребляются только въ придаточныхъ предложеніяхъ (§ 220).

§ 169.

In Befehlsätzen gebraucht man den Imperativ; z. B. Sieb mir das Buch!—Höret mich an!—Erwarten Sie mich dort!

Анм. Statt des Imperativ gebraucht man oft das Präsens Konjunktiv, und zwar:

- a) die dritte Person der Einzahl, oder laß ihn, sie, es, wenn man ein Anforderung an eine dritte Person richtet; im Russischen пуская онъ, а, о; z. B. Er gehe! Sie fahren nach Hause, — laß sie fahren.
- b) die erste Person der Mehrzahl, wenn der Sprechende sich selbst und Andere zum gemeinsamen Handeln auffordert; dafür braucht man auch: laßt (laß) uns, wollen wir; z. B. Gehen wir in die Kirche, — laßt uns (wollen wir) in die Kirche gehen!

§ 170.

4) Von den russischen Umfangsformen der Handlung.

Die russischen Umfangsform *) der Handlung (виды) werden im Deutschen entweder nicht näher bezeichnet, oder man wählt ein dem Sinne entsprechendes Umstandswort, oder man gebraucht eine andere Wendung; z. B.

- 1) die unbestimmte und bestimmte Form: летать—летѣть, fliegen. Лошадь бѣгаетъ;—бѣжить, das Pferd läuft. Онъ ходитъ,—онъ идетъ, er geht; ты будешь ходить,—пойдешь, du wirst gehen.
- 2) die einmalige Form: я стукнулъ, ich klopfte einmal; я стукну, ich werde anklopfen. Я шагнулъ, ich that (machte) einen Schritt. Онъ крикнулъ, er schrie auf,—er that einen Schrei,—er stieß einen Schrei aus. Она ахнула, sie seufzte auf,—sie stieß einen Seufzer aus. Громъ грянулъ, es erfolgte ein Donner Schlag.
- 3) die mehrmalige Form wird bezeichnet durch Umstandswörter der Wiederholung, oft wird sie durch die Phraseologie: ich pflege zu, mit dem Infinitiv umschrieben; z. B. Я у него бывалъ, ich besuchte ihn bisweilen,—ich pflegte ihn zu besuchen. Я хаживалъ по улицъ, ich ging oft auf der Straße umher, oder ich pflegte umherzugehen. Сократъ говаривалъ, Socrates pflegte zu sagen.

*) Vielleicht: Begrenzungsformen der Handlung, (Aspekten, Species), oder Umstandsformen.

§ 169.

Въ повелительныхъ предложеніяхъ употребляется повелительное наклоненіе; напр. Sieb mir das Buch, дай мнѣ книгу! Höret mich an, слушайте меня! Erwarten sie mich, ожидайте меня!

Прим. Повелительное наклоненіе замѣняется настоящимъ временимъ сослагательнаго наклоненія, а именно:

- a) 3-мъ лицомъ единственнаго числа, или (лаß ihn, sie, es, когда обращаемся съ требованіемъ къ третьему лицу; въ Русскомъ: пуская, Или пусть. Er gehe, пуская и деть! Sie fahre nach Hause,—laß sie fahren, пуская она ѣдетъ домой!
- b) 1-мъ лицомъ множественнаго числа, когда говорящій вызываетъ самаго себя и другихъ къ общему дѣйствию; вмѣсто того употребляется также: laßt (лаß) uns, wollen wir; напр. Gehen wir in die Kirche,—laß uns (wollen wir) in die Kirche gehen пойдемъ (пойдемте) въ церковь!

§ 170.

4) О Русскихъ видахъ.

Русскіе виды въ Нѣмецкомъ или не выражаются, или прибавляются къ глаголу нарѣчія, или же употребляются обороты, выражающіе смыслъ Русскихъ глаголовъ; напр.

- 1) Неопредѣленный и опредѣленный видъ: летать—летѣть, fliegen,—Лошадь бѣгаетъ,—бѣжить, das Pferd läuft. Онъ ходитъ,—онъ идетъ, er geht; ты будешь ходить,—ты пойдешь, du wirst gehen и т. д.
- 2) Однократный видъ: я стукнулъ, ich klopfte einmal; я стукну ich werde anklopfen. Я шагнулъ, ich that (machte) einen Schritt. Онъ крикнулъ, er schrie auf,—er that einen Schrei,—er stieß einen Schrei aus.—Она ахнула, sie seufzte auf,—sie stieß einen Seufzer aus.—Громъ грянулъ, es erfolgte ein Donner Schlag.
- 3) Многократный видъ выражается нарѣчіями, означающими повтореніе; часто фразеологією: ich pflegte zu, съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ глагола; напр. Я у него бывалъ, ich besuchte ihn bisweilen, или ich pflegte ihn zu besuchen. Я хаживалъ по улицъ, ich ging oft auf der Straße umher, или ich pflegte umherzugehen. Сократъ говаривалъ, Socrates pflegte zu sagen.

4) die vollendete und unvollendete Form: Я подписывалъ, ich unterschrieb (immer — jedesmal), oder ich pflegte zu unterschreiben; я подписалъ, ich habe unterschrieben; я подпишу, — я буду подписывать, ich werde unterschreiben.

§ 171.

5) Bejahung und Verneinung *)

Jeder Satz ist entweder bejahend oder verneinend. Die Verneinung wird ausgedrückt durch das Umstandswort nicht, oder durch andere verneinende Umstandswörter; z. B.

Die Sonne scheint, — scheint nicht. Ich kehre zurück, — ich kehre nicht zurück. Der Geizige ist niemals glücklich. — Ich habe kein Haus.

Anm. Ein verneinender Satz darf nicht zwei Verneinungen enthalten, denn eine doppelte Verneinung ist gleich einer Bejahung; daher fällt nicht weg in Sätzen:

- a) welche die Verneinungswörter: kein, Niemand, Nichts, nimmer, niemals, nirgend enthalten; z. B. Niemand (Keiner) war da. — Ich will dir nimmer glauben. Man kann Nichts hören. Es kostet Nichts.
- b) wenn ein anderes Wort schon eine Verneinung in sich enthält; z. B. Es mangelte an Gelde (= es war kein Geld). Er mißtraut mir (= er traut nicht). Er spricht unrichtig (= nicht richtig). Du arbeitest ungern (= nicht gern).

§ 172.

6) Frage und Antwort **).

Fragende Sätze fordern: 1) eine Bejahung oder Verneinung ***); 2) die Ergänzung irgend eines Theiles ****).

- 1) Fragesätze, welche eine Bejahung oder Verneinung fordern, fangen mit dem Zeitworte an (im Russischen fügt man meist zu hinzu). Als Antwort dienen:

*) Götzinger Schulgrammatik § 284.

**) Götzinger Schulgrammatik § 286. 2.

***) Verbalfrage oder subjektive Frage.

****) Ergänzungsfrage oder objektive Frage.

4) Совершенный и несовершенный видъ: Я подписывалъ, ich unterschrieb (immer — jedesmal), или ich pflegte zu unterschreiben; — я подпишу, — я буду подписывать, ich werde unterschreiben.

§ 171.

5) Утверждение и отрицание.

Въ каждомъ сужденіи утверждается или отрицается дѣйствіе предмета. Отрицание выражается нарѣчіемъ „nicht не“ или другими отрицательными нарѣчіями; напр.

Die Sonne scheint, — scheint nicht, солнце сіяетъ, — не сіяетъ. Ich kehre zurück, — ich kehre nicht zurück, я возвращусь, — не возвращусь. Der Geizige ist niemals glücklich, скупой никогда не бываетъ счастливъ. Ich habe kein Haus, у меня нѣтъ дома.

Прим. Отрицательное предложеніе не должно содержать два отрицанія, ибо два отрицанія составляютъ утверженіе; по этому „nicht“ не употребляется въ предложеніяхъ:

- a) Заключающихъ въ себѣ отрицательныя нарѣчія: kein, Niemand, Nichts, nimmer, niemals, nirgend; напр. Niemand (Keiner) war da, никого (ни одного) тамъ не было. Ich will dir nimmer glauben, я тебѣ никогда не вѣрю. Man kann Nichts hören, ничего не слышно. Es kostet Nichts, ничего не стоитъ.
- b) Когда другое слово заключаетъ уже въ себѣ отрицательное понятіе; напр. Es mangelte an Gelde (= es war kein Geld), не доставало денегъ. Er mißtraut mir (= traut nicht), онъ мнѣ не довѣряетъ. Er spricht unrichtig (= nicht richtig) онъ говорить неправильно. Du arbeitest ungern (= nicht gern), ты работаешь не охотно.

§ 172.

6) Вопросъ и отвѣтъ.

Вопросительныя предложенія требуютъ: 1) Утверженія или отрицанія. 2) Пополненія которой либо части.

- 1) Вопросительное предложеніе, требующее утверженія или отрицанія, начинается глаголомъ (въ Русскомъ прибавляется обыкновенно ли). Отвѣтомъ служатъ:

a) Die Umstandswörter: ja, nein, wobei das Fragewort, oft auch der ganze Satz, wiederholt wird; z. B. War er zu Hause? Ja, er war. Schläft das Kind? Nein, es schläft nicht. — Bist du krank? Ja, ich bin krank.

b) andere bejahende oder verneinende Umstandswörter (s. § 132); z. B. Fürchtest du dich? Keinesweges. — Arbeitest du gern? Sehr gern.

1. Anm. Die russische Fragepartikel *ли* in Hauptsätzen wird im Deutschen nicht ausgedrückt, in Nebensätzen übersetzt man sie durch *ob*; z. B. Warst du zu Hause, *былъ ли ты дома?* Ich weiß nicht, ob er zu Hause ist, *не знаю дома ли онъ.*

2. Anm. Die russische Fragepartikel, *развѣ*, wird durch *de n n*, *неужели*, durch *denn* wirklich ausgedrückt; z. B. Weiß er denn das nicht? — Siehst du denn wirklich nicht?

2) Fragesätze, welche einer Ergänzung bedürfen, fangen mit einem fragenden Fürworte oder Umstandsworte an (s. § 87. 134). Als Antwort dient diese Ergänzung, wie im Russischen; z. B. Wer war da? Mein Bruder, — ich. Wen liebst du? Dich. — Wo wohnt er? Auf dem Lande.

§ 173.

7) Von der Wortfolge in reinen einfachen Sätzen.

Die Wortfolge ist dreifach: 1) erzählend; 2) fragend; 3) verbindend.

Anm. Die erzählende und fragende Wortfolge kommt nur in Hauptsätzen vor, und die verbindende Wortfolge nur in Nebensätzen.

1) In der erzählenden Wortfolge, welche in Erzählsätzen beobachtet wird, stehen die Worte in folgender Ordnung: Subjekt—Prädikat;—oder Subjekt, Kopula und Prädikat; z. B.

der Schüler lernt; der Schüler hat gelernt; der Schüler wird lernen;
der Schüler ist fleißig; der Schüler ist fleißig gewesen; der Schüler wird fleißig sein;
ich bin ein Schüler; ich bin ein Schüler gewesen; ich werde ein Schüler sein.

a) Нарѣчія „ja, da; nein, вѣтъ“; съ повтореніемъ слова, соотвѣтствующаго вопросному слову, или цѣлаго предложія; напр. War er zu Hause? Ja, er war, *былъ ли онъ дома?* Да; *былъ*, Schläft das Kind,—Nein es schläft nicht, *спитъ ли дитя?* Нѣтъ, *не спитъ*. Bist du krank? Ja, ich bin krank, *боленъ ли ты?* (Да) *боленъ*.

b) Другія утвердительныя или отрицательныя нарѣчія (см. § 132); напр. Fürchtest du dich? Keinesweges, *боишься ли ты?* Ни мало. Arbeitest du gern? Sehr gern, *охотно ли ты работаешь?* Весьма.

1. Прим. Русская вопросительная частица „ли“ въ главныхъ предложенияхъ не выражается въ Нѣмецкомъ; въ придаточныхъ предложенияхъ же переводится она союзомъ *ob*; напр. Warst du zu Hause, *былъ ли ты дома?* Ich weiß nicht, ob er zu Hause ist, *не знаю дома ли онъ.*

2. Прим. Русская вопросительная частица: „развѣ“ переводится чрезъ *denn*, „неужели“ чрезъ *denn* wirklich; напр. Развѣ онъ этого не знаетъ, *weiß er denn das nicht?* Неужели ты не видишь, *siehst du denn wirklich nicht?*

2) Вопросительное предложіе, требующее пополненія которой либо части, начинается мѣстоименіемъ или нарѣчіемъ вопросительнымъ (см. § 87. 134). Отвѣтомъ служитъ сіе дополненіе, какъ и въ Русскомъ; напр. Wer war da? Mein Bruder, — *ich*, кто тамъ *былъ?* Мой братъ, — *я*. — Wen liebst du? Dich, кого ты *любишь?* Тебя. — Wo wohnt er? Auf dem Lande, *гдѣ онъ живетъ?* Въ деревнѣ и т. д.

§ 173.

7) О порядкѣ словъ въ несоставныхъ предложіяхъ.

Порядокъ словъ тройкій: 1) Повѣствовательный; 2) Вопросительный; 3) Соединительный.

Прим. Повѣствовательный и вопросительный порядокъ наблюдаются въ главныхъ, а соединительный въ придаточныхъ предложенияхъ.

1) Въ повѣствовательномъ порядкѣ, наблюдаемомъ въ повѣствовательныхъ предложенияхъ, располагаются слова слѣдующимъ образомъ: Подлежащее, сказуемое; или Подлежащее, связка, сказуемое; напр.

der Schüler lernt—der Schüler hat gelernt;—der Schüler wird lernen;
der Schüler ist fleißig;—der Schüler ist fleißig gewesen;—der Schüler wird fleißig sein;
ich bin ein Schüler;—ich bin ein Schüler gewesen;—ich werde ein Schüler sein.

1. Anm. Die trennbare Partikel steht zu Ende des Satzes; z. B. Der Schüler schreibt ab, — der Schüler schrieb ab (s. § 114).

2. Anm. Wenn die Kopula in einer zusammengesetzten Zeit gebraucht wird, so kommt das Prädikat zwischen Hilfszeitwort und Partizip. (Infin.) zu stehen; z. B. Der Schüler ist fleißig gewesen, — wird fleißig sein.

2) In der fragenden Wortfolge, welche in Fragesätzen, Wunschätzen und Befehlsätzen beobachtet wird, stehen die Wörter in folgender Ordnung: Prädikat, Subjekt; oder Kopula, Subjekt, Prädikat. In Ergänzungsfragen (s. § 172. 2), erhält das Fragewort die erste Stelle; z. B.

Fragesatz. Lernt der Schüler? Ist der Schüler fleißig? Bin ich ein Schüler?

Was lernt der Schüler? Wann ist der Schüler fleißig? Warum bin ich ein Schüler?

Wunschsatz. Lerne (doch) der Schüler! Wäre (doch) der Schüler fleißig! Wäre ich (doch) ein Schüler!

Befehlsatz. Lerne, o Schüler! Sei, o Schüler fleißig! Sei ein Schüler!

1. Anm. Die trennbare Partikel steht zu Ende des Satzes; z. B. Schreibt der Schüler ab? Schreibe doch der Schüler ab!

2. Anm. Wenn das adjektivische Zeitwort oder die Kopula in einer zusammengesetzten Zeit gebraucht wird, so steht das Hilfszeitwort voran, und das Partizip (Infin.) steht zu Ende des Satzes; z. B. Hat der Schüler gelernt? Ist der Schüler fleißig gewesen?

3) In der verbindenden Wortfolge, welche in Nebensätzen beobachtet wird, stehen die Wörter in folgender Ordnung: Bindewort, Subjekt, Prädikat; oder Bindewort, Subjekt, Prädikat, Kopula; z. B.

daß der Schüler lernt; daß der Schüler gelernt hat, (lernen wird);

daß der Schüler fleißig ist; daß der Schüler fleißig gewesen ist, (fleißig sein wird);

daß ich Schüler bin; daß ich ein Schüler gewesen bin, (ein Schüler sein werde).

Anm. Die trennbare Partikel bleibt beim Zeitworte stehen; z. B. Daß der Schüler abschreibt (s. § 114. Anm. 2).

§ 174.

Außer der hier gezeigten natürlichen oder gewöhnlichen Wortfolge giebt es noch eine andere, in welcher die Worte versezt werden, um irgend einem Worte einen größern Nachdruck zu geben (versezte Wortfolge s. § 212).

1. Прим. Отдѣляемая частица полагается на концѣ предложія; напр. Der Schüler schreibt ab, — schrieb ab, ученикъ переписатьъ, — переписалъ (§ 114).

2. Прим. Если связка употребляется въ сложныхъ временахъ; то сказуемое ставится между вспомогательнымъ глаголомъ и причастіемъ (неопредѣлен. накл.); напр. Der Schüler ist fleißig gewesen, — wird fleißig sein.

2) Въ Вопросительномъ порядкѣ, наблюдаемомъ въ вопросительныхъ, желательныхъ и повелительныхъ предложіяхъ, слова располагаются слѣдующимъ образомъ: Сказуемое, подлежащее; или Связка, подлежащее, сказуемое. Въ вопросахъ, требующихъ пополненія (см. § 172. 2), вопросное слово занимаетъ первое мѣсто; напр.

Вопросит. Lernt der Schüler? Ist der Schüler fleißig? Bin ich ein Schüler?

Was lernt der Schüler! Wann ist der Schüler fleißig? Warum bin ich ein Schüler?

Желат. Lerne (doch) der Schüler? Wäre (doch) der Schüler fleißig! Wäre ich (doch) ein Schüler!

Повелит. Lerne, o Schüler! Sei, o Schüler fleißig! Sei ein Schüler!

1. Прим. Отдѣляемая частица полагается на концѣ предложія; напр. Schreibt der Schüler ab? Schreibe doch der Schüler ab!

2. Прим. Если союкунный глаголь или связка употребляется въ сложныхъ временахъ, то вспомогательный глаголь ставится въ началѣ, а причастіе (неопредѣлен. наклон.) на концѣ предложія; напр. Hat der Schüler gelernt? Ist der Schüler fleißig gewesen?

3) Въ соединительномъ порядкѣ, наблюдаемомъ въ придаточныхъ предложіяхъ, слова располагаются слѣдующимъ образомъ: Союзъ, подлежащее, сказуемое, или Союзъ, подлежащее, сказуемое, связка: напр.

daß der Schüler lernt; daß der Schüler gelernt hat, (lernen wird);

daß der Schüler fleißig ist; daß der Schüler fleißig gewesen ist, (fleißig sein wird);

daß ich ein Schüler bin; daß ich ein Schüler gewesen bin, (ein Schüler sein werde).

Прим. Отдѣляемая частица остается при глаголь; напр. Daß der Schüler abschreibt (см. § 114, Прим. 2).

§ 174.

Кромѣ здѣсь показаннаго естественнаго или обыкновеннаго порядка словъ есть еще порядокъ, въ которомъ слова перемѣщаются для приданія одному какому либо слову большей выразительности (см. § 212).

§ 175.

II. Von den erweiterten Sätzen.

Sätze, in denen das Subjekt oder Prädikat durch andere Wörter näher bestimmt oder ergänzt wird, heißen erweiterte Sätze.

§ 176.

Näher bestimmt und ergänzt werden die Hauptwörter, Beiwörter und Zeitwörter, und zwar:

- 1) das Hauptwort wird bestimmt: durch die Artikel, Beiwörter, (Partizipien) Zahlwörter, adjektivischen Fürwörter, und durch den Beisatz (die Apposition); ergänzt: durch den Genitiv eines Hauptwortes (persönlichen Fürwortes); durch ein Hauptwort mit einem Vorworte; oder den Infinitiv eines Zeitwortes *.)
- 2) das Beiwort und Zeitwort werden bestimmt: durch Umstandswörter und Umstandsformen (s. § 126. Anm.); ergänzt: durch Hauptwörter (persönliche Fürwörter) in den abhängigen Kasus ohne Vorwort, oder mit einem Vorworte; oder durch den Infinitiv eines Zeitwortes *).

§ 177.

Gebrauch der Bestimmungswörter des Hauptwortes.

Allgemeine Regeln.

Bei der Verbindung der Bestimmungswörter mit dem Hauptworte sind folgende allgemeinen Regeln zu merken:

- 1) Alle Bestimmungswörter des Hauptwortes stehen unmittelbar vor demselben (außer der Apposition), und stimmen wie im Russischen, mit ihm in Geschlecht, Zahl und Fall überein; z. B. Grüner Wald, — grüne Wiese, — grünes Feld. — Dem (diesem, meinem) Freunde. — Drei Kinder. — Dieser vierte Schüler.

*) Die Bestimmungen und Ergänzungen des Hauptwortes heißen auch Attribute, und ein solches Sachverhältnis heißt das attributive oder auch adnominale; die Bestimmungen und Ergänzungen des Beiwortes und Zeitwortes heißen Objekte, und ein solches Sachverhältnis heißt das objektive oder auch adverbiale. Es giebt also drei Sachverhältnisse: das prädikative (s. § 157), das attributive und das objektive.

§ 175.

II. О составныхъ предложенияхъ.

Предложения, въ которыхъ подлежащее или сказуемое умножается опредѣлениями или дополнениями, называются составными предложениями.

§ 176.

Опредѣленія и дополненія сопровождаютъ имена существительныя, прилагательныя и глаголы, а именно:

- 1) Имя существительное опредѣляется: членами, прилагательными, (причастіями) числительными, мѣстоименіями прилагательными и приложениемъ; дополняется: родительнымъ падежемъ существительнаго (личн. мѣстоим.); существительнымъ съ предлогомъ; неопредѣленнымъ наклоненіемъ глагола.
- 2) Имя прилагательное и глаголы опредѣляются: нарѣчіями или рѣченіями обстоятельными (см. § 126. Прим.); дополняются: существительными (личн. мѣстоим.) въ косвенныхъ падежахъ безъ предлога или съ предлогомъ; неопредѣленнымъ наклоненіемъ глагола.

§ 177.

УПОТРЕБЛЕНІЕ ОПРЕДѢЛИТЕЛЬНЫХЪ СЛОВЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО.

Общія правила

При соединеніи опредѣлительныхъ словъ съ существительнымъ замѣчаются слѣдующія общія правила:

- 1) Всѣ опредѣленія полагаются непосредственно предъ существительнымъ (крозь приложения), и согласуются съ нимъ, какъ и въ Русскомъ, въ родѣ, числѣ и падежѣ; напр. Grüner Wald, — grüne Wiese, — grünes Feld, зеленый лѣсъ, — дугъ, — зеленое поле. Dem (diesem, meinem) Freunde, тому (моему) другу. Drei Kinder, трое дѣтей. Dieser vierte Schüler, этотъ четвертый ученикъ.

1. Anm. An den Grundzahlen (außer: ein, zwei, drei), und an einigen allgemeinen Zahlwörtern wird die Uebereinstimmung nicht durch Endungen bezeichnet, weil sie nicht deklinirt werden; z. B. Acht Tische. — Viel Geld (§ 67. 71. 4).

2. Anm. Dem Hauptworte können nachgesetzt werden *): 1) das Beiwort, wenn es hervorgehoben werden soll besonders in der Poesie **); z. B. Ein Blümlein schön. — Ein Ritter, edel und kühn; 2) das Beiwort und die Ordnungszahlen, wenn sie bei Eigennamen ein unterscheidendes Merkmal bezeichnen; z. B. Peter der Große. Katherina die Zweite.

- 2) Bei zwei oder mehren Hauptwörtern gleichen Geschlechts, gleicher Zahl oder ähnlicher Bedeutung, oder in der Mehrzahl gebraucht, steht das Bestimmungswort nur einmal vor dem ersten Hauptworte; im entgegengesetzten Falle wird das Bestimmungswort vor jedem Hauptworte wiederholt; z. B. Der gute Peter und Johann. Diese fleißigen Schüler und Schülerinnen. — Die deutsche Sprache und der deutsche Geist. Mein Vater und meine Mutter.
- 3) Wenn ein Bestimmungswort sich auf das Hauptwort eines vorangegangenen Satzes bezieht, so richtet es sich nach demselben in Geschlecht und Zahl; der Kasus aber kann vom nachfolgenden Zeitwort abhängen, wie im Russischen; z. B. Er hat zwei Söhne, den ältesten (d. i. Sohn) kenne ich, den jüngern kenne ich nicht. — Der Mensch, den ihr gesehen habt. — Friedrich und Marie sind fleißig; diese ist es immer, jener nur bisweilen.

§ 178.

1) Gebrauch der Artikel.

Das Hauptwort wird gebraucht: 1) mit dem bestimmenden Artikel; 2) mit dem nicht bestimmenden Artikel; 3) ohne Artikel.

*) Für das Russische s. Gretsck, Prakt. Grammat. § 247.
**) Dann kongruirt das Beiwort nicht (s. § 185. Anm. 2; § 212. 4).

1. Прим. Въ количественныхъ (кроме ein, zwei, drei и въ некоторыхъ неопредѣленныхъ числительныхъ не выражается согласованіе окончаніями, потому что они не склоняются; напр. Acht Tische, восемь столовъ. Viel Geld, много денегъ (§ 67. 71. 4).

2. Прим. За существительнымъ можетъ быть поставлено: 1) Прилагательное, когда надобно обратить большее вниманіе на него, особенно въ поэзіи; напр. Ein Blümlein schön, цвѣтокъ прекрасный. Ein Ritter, edel und kühn, Рыцарь, благородный и смѣлый. 2) Прилагательное и числительное порядочное, если при собственныхъ именахъ означаетъ отличительная часть наименованія; напр. Peter der Große, Петръ Великій. Katherina die Zweite, Екатерина Вторая.

- 2) При двухъ или болѣе существительныхъ одинакаго рода, числа или одинакаго вида, или же употребляемыхъ во множественномъ числѣ, опредѣлительное слово употребляется только одинъ разъ предъ первымъ существительнымъ; въ противномъ случаѣ опредѣлительное слово повторяется предъ каждымъ существительнымъ; напр. Der gute Peter und Johann, добрый Петръ и Иванъ. Diese fleißigen Schüler und Schülerinnen, эти хорошіе ученики и ученицы. Die deutsche Sprache und der deutsche Geist, Нѣмецкій языкъ и Нѣмецкій духъ. Mein Vater und meine Mutter, мой отецъ и моя мать.
- 3) Опредѣлительное слово, относящееся къ существительному предшествовавшаго предложенія, согласуется съ нимъ въ родѣ и числѣ, а падежъ можетъ зависѣть отъ послѣдующаго глагола какъ и въ Русскомъ; напр. Er hat zwei Söhne, den ältesten (d. i. Sohn) kenne ich, den jüngern kenne ich nicht, у него два сына, старшаго (т. е. сына) я знаю, младшаго не знаю. Der Mensch, den ihr gesehen habt, человекъ, котораго вы видѣли. Friedrich und Marie sind fleißig; diese ist es immer, jener nur bisweilen, Фридрихъ и Марія прилежны; эта всегда, тотъ только иногда.

§ 178.

1) УПОТРЕБЛЕНІЕ ЧЛЕНОВЪ.

Имя существительное употребляется: 1) съ членомъ опредѣлительнымъ; 2) съ членомъ неопредѣлительнымъ; 3) безъ члена.

§ 179.

Der bestimmende Artikel der, die das steht vor Hauptwörtern:

- 1) Wenn man einen bestimmten bekannten Gegenstand bezeichnet; z. B. gib mir das Buch. — Der Schüler schreibt. Die Sonne scheint.
- 2) Wenn man die ganze Gattung von Personen oder Dingen bezeichnet (d. i. im Allgemeinen „jeder“); z. B. Der Hund ist treu. — Der Mensch ist sterblich.
- 3) Wenn irgend ein Redetheil als Hauptwort gebraucht wird; z. B. Das Gute. Das Lesen ist nützlich.
- 4) Wenn ein Superlativ oder eine Ordnungszahl vor dem Hauptwort steht; z. B. Der beste Mensch. Der erste Schüler.

§ 180.

Der nicht bestimmende Artikel ein, eine, ein steht vor Hauptwörtern:

- 1) Wenn man einen unbestimmten, unbekanntem Gegenstand von der ganzen Gattung bezeichnet; z. B. Gib mir ein Buch. — Ein Schüler ist gekommen.
- 2) Wenn man den Stand, die Herkunft, die Art im Allgemeinen bezeichnet, die einer Person oder Sache zukommen; z. B. Die Rose ist eine Blume. Er ist ein Schüler, — ein Gelehrter, — ein Deutscher.
- 3) Wenn die verschiedenen Theile eines Gegenstandes durch ein Eigenschaftswort näher bezeichnet werden; z. B. Er hat einen guten Kopf. — Er hat einen lahmen Fuß, — einen starken Schnupfen.

§ 181.

Ohne Artikel werden gebraucht:

1. Die Eigennamen; z. B. Rußland ist reich. Peter ist faul. Moskau ist eine alte Stadt.

§ 179.

Членъ опредѣлительный der, die, das ставится предъ именемъ существительнымъ:

- 1) Когда означаетъ опредѣленный или извѣстный предметъ; напр. Gib mir das Buch, дай мнѣ книгу. Der Schüler schreibt, ученикъ пишетъ. Die Sonne scheint, солнце сияетъ.
- 2) Когда говорится о цѣломъ родѣ лицъ или вещей, (т. е. всякій вообще); напр. Der Hund ist treu, собака вѣрна. Der Mensch ist sterblich, человекъ смертенъ.
- 3) Когда другая часть рѣчи употребляется въ видѣ существительнаго; напр. Das Gute, доброе. Das Lesen ist nützlich, чтение полезно.
- 4) Когда превосходная степень прилагательнаго или порядочное числительное находится предъ существительнымъ; напр. Der beste Mensch, самый лучший человекъ. Der erste Schüler, первый ученикъ.

§ 180.

Членъ неопредѣлительный ein, eine, ein ставится предъ именемъ существительнымъ:

- 1) Когда означаетъ одинъ неопредѣленный, неизвѣстный предметъ изъ цѣлаго рода; напр. Gib mir ein Buch. Ein Schüler ist gekommen.
- 2) Когда означаетъ вообще званіе, родъ, отдѣленіе, къ которому лице или вещь принадлежитъ; напр. Die Rose ist eine Blume, роза есть цвѣтокъ. Er ist ein Schüler, ein Gelehrter, ein Deutscher, онъ ученикъ, учёный, Нѣмецъ.
- 3) Когда различныя части одного предмета ближе опредѣляются именемъ прилагательнымъ; напр. Er hat einen guten Kopf, у него хорошая голова. Er hat einen lahmen Fuß, — einen starken Schnupfen, у него хромяя нога, — сильный насморкъ.

§ 181.

Безъ члена употребляются:

- 1) Собственные имена; напр. Rußland ist reich, Россія богата; Peter ist faul, Петръ лѣнивъ; Moskau ist eine alte Stadt, Москва древній городъ.

Аusnahmen. Mit einem Artikel werden gebraucht:

- a) die Namen der Flüsse, Seen, Wälder, Berge, Gebirge, Monate, Völker und die Ländernamen weiblichen Geschlechts (s. § 19. 1); z. B. die Wolga; der Ladogasee; der Harz; der Aetna; der Mai; der Russe; die Schweiz; die Moldau.
 - b) Eigennamen, wenn sie als Gattungsnamen gebraucht werden; oder wenn dem Eigennamen ein Eigenschaftswort vorangeht; oder zur deutlichen Bezeichnung des Kasus; z. B. er ist ein Cicero seiner Zeit. Der große Friedrich. Der Tod des Sokrates.
 - c) Namen für Personen, mit denen man in freundschaftlichen Verhältnissen steht; die Namen der Schriftsteller, wenn sie statt ihrer Schriften genannt werden; z. B. Kufe den Johann. — Ich habe den Schiller gekauft.
- 2) Gattungsnamen und Sammelnamen; Stoff- und Begriffsnamen:
- a) in der Mehrzahl, wenn die Einzahl mit dem unbestimmten Artikel steht; z. B. Ich bin ein Mensch, — wir sind Menschen. Ich habe ein Buch, — ich habe Bücher.
 - b) wenn sie den Titel, Rang oder die Würde einer Person bezeichnen; bei Aufschriften, Büchertiteln; z. B. Herr Karp. Graf Grey. Vorrede. Grammatik.
 - c) wenn ein Hauptwort im Genitiv vorangeht, oder ein Fürwort, oder eine Grundzahl, oder eines der unbestimmten Zahlwörter: aller, keiner, einiger, etlicher, mehr, etwas, genug (s. § 70); oder ein Hauptwort, welches Maß, Gewicht bezeichnet; z. B. Meines Vaters Haus. Dieses Kind. Drei Tische. Alles Gold. Ein Stück Brod (§ 186. 2).
 - d) bei Umstandsformen (s. § 126. Anm.) welche die Weise, Ursache, oder Richtung einer Handlung ausdrücken; z. B. Thue alles, mit Lust, ohne Zwang, aus Liebe zur Arbeit. Er geht zu Fuß. Er starb vor Gram.

Исключения. Съ членомъ употребляется:

- a) Названія рѣкъ, озеръ, лѣсовъ, горъ, мѣсяцевъ, народовъ и земель женскаго рода (см. § 19. 1); напр. die Wolga, Волга; der Ladogasee, Ладога; der Harz, Гарцъ; der Aetna, Этна; der Mai, Май; der Russe, Русский; die Schweiz, Швейцарія; — die Moldau, Молдавія.
 - b) Собственные имена, употребляемые въ значеніи нарицательныхъ; или если собственному имени предшествуетъ прилагательное, или же для обозначенія падежа; напр. Er ist ein Cicero seiner Zeit, онъ Цицеронъ своего времени. — Der große Friedrich, великій Фридрихъ — Der Tod des Sokrates, смерть Сократа.
 - c) Когда выражается дружеское отношеніе одного лица къ другому; когда употребляется имя сочинителя вмѣсто его сочиненія; напр. Kufe den Johann, позови Ивана. Ich habe den Schiller gekauft, я купилъ Шиллера.
- 2) Наричательныя и собирательныя имена; вещественныя и отвлеченныя.
- a) Во множественномъ числѣ, когда единственное число имѣетъ членъ неопредѣленный; напр. Ich bin ein Mensch, — wir sind Menschen, я человекъ, — мы люди. Ich habe ein Buch, — ich habe Bücher, у меня есть книга, — суть книги.
 - b) Предъ именами, означающими чинъ или достоинство лица, въ надписяхъ, заглавіяхъ книгъ; напр. Herr Karp, Господинъ Карпъ; Graf Grey, Графъ Грей; Vorrede, предисловіе; Grammatik, Грамматика.
 - c) Если предшествуетъ существительное въ родительномъ падежѣ, или мѣстоименіе, или числительное количественное, или числительное неопредѣлительное: aller, keiner, einiger, etlicher, mehr, etwas, genug (см. § 70); или существительное, означающее мѣру, вѣсъ; напр. Meines Vaters Haus, домъ моего отца. Dieses Kind, это дитя. Drei Tische, три стола. Alles Gold, все золото. Ein Stück Brod, кусокъ хлѣба (§ 186. 2).
 - d) Предъ рѣченіями обстоятельственными (см. § 126); показывающими образъ или причину или направленіе дѣйствія; напр. Thue alles mit Lust, ohne Zwang, aus Liebe zur Arbeit, дѣлай все съ охотою, безъ принужденія, изъ любви къ трудамъ. Er geht zu Fuß, онъ ходитъ пѣшкомъ. Er starb vor Gram, онъ умеръ отъ печали.

- e) wenn man einen Theil des Ganzen bezeichnet, oder wenn dabei die Wörter: viel, etwas, wenig ic. verstanden werden; z. B. Ich esse Brod, Fleisch; ich trinke Wein.
- f) wenn der Stoff oder der Begriff ganz allgemein und unbegrenzt bezeichnet wird; z. B. Brod backen; Wasser trinken. Geduld haben. Jugend hat nicht Tugend.

§ 182.

2) Gebrauch der Beiwörter.

Ueber die Einstimmung des Beiwortes mit dem Hauptworte sind folgende besondern Regeln zu merken:

- 1) Wenn im Russischen nach zwei oder mehren Eigenschaftswörtern (Zahlwörtern) in der Einzahl das Hauptwort in der Mehrzahl folgt, gebraucht man im Deutschen die Einzahl; z. B. Der französische und englische Gesandte (послы). In dem schwarzen und kaspischen Meere (моряхъ). Die fünfte und sechste Stunde (часы). Die deutsche und russische Sprache.
- 2) Wenn im Russischen vor zwei oder mehren Hauptwörtern in der Einzahl das Beiwort in der Mehrzahl steht, gebraucht man im Deutschen die Einzahl; z. B. Das alte (древніе) Kiew und Nowogorod. Der unsterbliche (безсмертные) Wladimir und Jaroslaw.
- 3) Der Komparativ wird im Deutschen ebenfalls als Eigenschaftswort vor dem Hauptworte gebraucht, und im Russischen meist durch die vollen Endungen des Komparativъ ѣйшій, айшій, oder durch welcher, e, es und der abgefürzten Endung des Komparativ ausgedrückt; z. B. Die neuern Zeiten, новѣіше времена. Ich habe die ältere Schwester (старшую сестру) gesehn. Ein besseres Leben, лучшая жизнь. Ich habe ein nützlicheres Buch, als du, у меня книга, которая полезнае твоей.

А н м. Wenn der russische Komparativ mit der vollen Endung den Superlativ vertritt, so wird er im Deutschen auch durch den Superlativ ausgedrückt; z. B. Der längste Tag, должайшій день.

- e) Если означается часть цѣлаго, или если подразумѣвается много, нѣсколько, мало и т. д.; напр. Ich esse Brod, Fleisch, ich trinke Wein, я ѣмъ хлѣбъ, говядину; я пью вино.
- f) Если вещественныя и отвлеченныя имена принимаются въ неопредѣленномъ, неограниченномъ смыслѣ; напр. Brod backen, печь хлѣбъ. Wasser trinken, пить воду. Geduld haben, имѣть терпѣніе. Jugend hat nicht Tugend, юность не безъ пороковъ.

§ 182.

2) УПОТРЕБЛЕНІЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ ИМЕНЪ.

При согласованіи именъ прилагательныхъ съ существительными должно замѣтить слѣдующія частныя правила:

- 1) Русское множественное число существительнаго при двухъ или болѣе прилагательныхъ (числительныхъ) въ единственномъ числѣ выражается въ нѣмецкомъ единственнымъ числомъ; напр. Английскій и Французскій послы, der französische und englische Gesandte Въ Черномъ и Каспійскомъ моряхъ, in dem schwarzen und kaspischen Meere. Часы пятый и шестой, die fünfte und sechste Stunde. Нѣмецкій и Русскій языки, die deutsche und russische Sprache.
- 2) Русское множественное число прилагательнаго при двухъ или болѣе существительныхъ въ единственномъ числѣ выражается въ Нѣмецкомъ единственнымъ числомъ; напр. Древніе Кіевъ и Новгородъ, das alte Kiew und Nowgorod. Безсмертные Владимиръ и Ярославъ, der unsterbliche Wladimir und Jaroslaw.
- 3) Нѣмецкая сравнительная степень употребляется также предъ существительнымъ, и выражается въ Русскомъ обыкновенно полнымъ окончаніемъ сравнительной степ. на ѣйшій, айшій, или чрезъ: который съ усъченнымъ окончаніемъ сравнительной степени; напр. Die neuern Zeiten, новѣйшія времена. Ich habe die ältere Schwester gesehn, я видѣлъ старшую сестру. Ein besseres Leben, лучшая жизнь. Ich habe ein nützlicheres Buch, als du, у меня книга, которая полезнае твоей.

Прим. Полное окончаніе сравнительной степени, употребляемое вмѣсто превосходной, выражается въ Нѣмецкомъ превосходною степ.; напр. Должайшій день, der längste Tag.

4) Der russische Genitiv (ebenso: нежели oder чѣмъ) nach dem Komparativ wird im Deutschen durch das Bindewort als ausgedrückt; der Kasus nach „als“ hängt vom Zeitworte ab; z. B. Die Sonne ist größer, als die Erde (земли). Ich liebe ihn mehr, als dich (тебя — нежели тебя), Euer Garten ist besser, als unserer (нашего). Heute ist es kälter, als gestern (ненжели вчера).

5) Das Eigenschaftswort richtet sich vor zusammengesetzten Hauptwörtern nach dem Grundworte; z. B. Ein schönes Gartenhaus, — ein schöner Hausgarten.

§ 183.

3) Gebrauch der Zahlwörter.

Ueber die Einstimmung der Zahlwörter mit dem Hauptworte sind folgende besonderen Regeln zu merken:

1) Bei den Grundzahlen (außer ein), auch nach beide, anderthalb u. s. w. steht das Hauptwort in der Mehrzahl; im Russischen gebraucht man den Genitiv der Einzahl oder Mehrzahl; z. B. Zwei Jahre; sieben Häuser; beide Hände; anderthalb Stunden.

Ausnahme. Die Hauptwörter männlichen oder sächlichen Geschlechts, welche eine Zahl, ein Maß oder Gewicht bezeichnen, stehen nach Grundzahlen in der Einzahl und bleiben unverändert; im Russischen gebraucht man den Genitiv; z. B. Zwölf Mann; zehn Pfund, hundert Fuß.

1. Anm. Wenn das Zahlwort ein in zusammengesetzten Zahlwörtern unmittelbar vor dem Hauptworte steht, so gebraucht man dieses in der Einzahl; steht es nicht unmittelbar vor dem Hauptworte, so folgt dieses in der Mehrzahl; z. B. Ein und zwanzig Nächte. — Tausend und eine Nacht (nicht: Nächte).

2. Anm. Die Zahlwörter: двое, трое, четверо u. s. w. werden im Deutschen durch Grundzahlen ausgedrückt; z. B. Zwei (двое) Kinder. Drei (трое) Diener. Wir sind unser vier (четверо).

4) Русский родительный падежъ (также: нежели или чѣмъ) послѣ сравнительной степени выражается въ Нѣмецкомъ союзомъ als; падежъ послѣ »als« зависитъ отъ глагола; напр. Солнце больше земли, die Sonne ist größer, als die Erde. Я люблю его больше тебя (ненжели тебя), ich liebe ihn mehr, als dich. Вашъ садъ лучше нашего, euer Garten ist besser, als unserer. Сегодня холоднѣе, нежели вчера, heute ist es kälter, als gestern.

5) При словахъ существительныхъ согласуется прилагательное съ послѣднимъ (кореннымъ) словомъ; напр. Ein schönes Gartenhaus, хорошая бесѣдка. Ein schöner Hausgarten, хороший огорождъ.

§ 183.

3) УПОТРЕБЛЕНІЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ ИМЕНЪ.

О согласованіи числительныхъ именъ съ существительными должно замѣтить слѣдующія частныя правила:

1) При числительныхъ количественныхъ (кроме ein), также при beide оба; anderthalb, полтора и т. д. существительное полагается во множественномъ числѣ; въ Русскомъ же въ родительномъ единственнаго и множественнаго числа; напр. Zwei Jahre, два года; sieben Häuser, семь домовъ; beide Hände, обѣ руки; anderthalb Stunden, полтора часа.

Исключеніе. Имена существительныя мужескаго или средняго рода, означающія число, мѣру или вѣсъ, полагаются при количественныхъ числительныхъ въ единственномъ числѣ и не измѣняются; въ Русскомъ же въ родительномъ; напр. Zwölf Mann, двѣнадцать человѣкъ; zehn Pfund, десять фунтовъ; hundert Fuß, сто футовъ.

1. Прим. Если ein въ числительныхъ сложныхъ находится непосредственно предъ существительнымъ, сіе полагается въ единственномъ числѣ, а въ противномъ случаѣ во множественномъ числѣ; напр. Ein und zwanzig Nächte, двадцать одна ночь; но Tausend und eine Nacht (не Nächte), тысяча одна ночь.

2. Прим. Числительныя: двое, трое, четверо и т. д. выражаются въ Нѣмецкомъ количественными числительными; напр. Двое дѣтей, zwei Kinder. Трое слугъ, drei Diener. Насъ четверо, wir sind unser vier.

2) Die Hauptwörter: Jahr und Uhr werden bei Grundzahlen oft weggelassen; z. B. Wir schreiben jetzt ein tausend acht hundert fünfzig (d. i. Jahre nach Christo). Es schlägt drei (d. i. Uhr).

1. Anm. Das Wort Jahr kann der Jahreszahl auch vorangehen; z. B. Wir leben im Jahre ein tausend acht hundert fünfzig.

2. Anm. Das russische Hauptwort часъ wird im Deutschen ausgedrückt: 1) durch Stunde, wenn die Dauer der Zeit (wie lange?) bezeichnet wird, und nach Ordnungszahlen; z. B. Er schlief acht Stunden (8 часовъ); in der achten Stunde. 2) Durch Uhr wenn der Zeitpunkt nach Stunden bestimmt wird; z. B. Es ist acht Uhr. Er kam um vier Uhr.

3) Eine bestimmte Zahl wird durch Vorsetzung der Umstandswörter: bis, etwa, ungefähr, beinahe и., als eine nicht völlig gewisse, ungefähre, annähernde bezeichnet; im Russischen durch Vorsetzung der Wörter; z. B. Etwa zwei Stunden. Ungefähr sieben Monate.—Für etwa zwei Rubel.

§ 184.

4) Gebrauch der Fürwörter.

Bei dem Gebrauche der Fürwörter sind folgende besonderen Regeln zu merken:

1) Die substantivischen Fürwörter (s. § 73. Anm.) nehmen Geschlecht und Zahl des im vorangehenden Satze erwähnten Hauptwortes an, welches sie vertreten; der Kasus hängt vom Zeitworte ab, wie im Russischen; z. B. Kennen Sie diesen Herrn und diese Frau? Ja, ich kenne ihn und sie. — Das Leben ist kurz; es vergeht wie ein Traum.

Anm. Die Verkleinerungswörter von männlichen oder weiblichen Personen, ebenso: das Weib, das Frauenzimmer, das Fräulein, obgleich sächlichen Geschlechts, werden insgemein durch ein Fürwort im männlichen oder weiblichen Geschlecht vertreten; z. B. Wie befindet sich Ihr Söhnchen (Ihr Töchterchen); ist er (sie) gesund?

2) Существительныя: Jahr, годъ и Uhr, часъ при количественныхъ числительныхъ часто пропускаются; напр. Wir schreiben jetzt ein tausend acht hundert fünfzig (d. i. Jahre nach Christo), мы пишемъ теперь 1850 (т. е. годъ по Р. Хр.). Es schlägt drei (d. i. Uhr), бьетъ три часа.

1. Прим. Существительное Jahr можетъ также предшествовать годовому числу; напр. Wir leben im Jahre ein tausend... и., мы живемъ въ 1850-мъ году.

2. Прим. Русское слово часъ переводится въ Нѣмецкомъ: 1) словомъ Stunde, когда означается продолженіе времени (сколь долго?), и послѣ числительныхъ порядочныхъ; напр. Er schlief acht Stunden, онъ спалъ 8-мъ часовъ; in der achten Stunde, въ восьмомъ часу; 2) словомъ Uhr, когда означается опредѣленное время по часамъ; напр. Es ist acht Uhr, есть 8-мъ часовъ. Er kam um vier Uhr, онъ пришелъ въ 4 часа.

3) Неопредѣленность, приблизительность числа выражается нарѣчiami: bis, etwa, ungefähr, beinahe и., въ Русскомъ перестановкою словъ; напр. Etwa zwei Stunden, часа два. Ungefähr sieben Monate, мѣсяцовъ семь. Für etwa zwei Rubel, рубля на два.

§ 184.

4) УПОТРЕБЛЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ.

При употребленіи мѣстоименій замѣчаются слѣдующія частныя правила:

1) Мѣстоимѣнія существительныя (см. § 73.) принимаютъ родъ и число упомянутого въ предшествовавшемъ предложеніи предмета; падежъ же зависитъ отъ глагола, какъ и въ Русскомъ; напр. Kennen Sie diesen Herrn und diese Frau? Ja, ich kenne ihn und sie,, знаете ли вы этого господина и эту госпожу? да, я знаю его и ее. Das Leben ist kurz; es vergeht wie ein Traum, жизнь коротка, она проходитъ какъ сонъ.

Прим. Уменьшительныя имена мужскихъ и женскихъ лицъ, также das Weib, das Frauenzimmer, das Fräulein, хотя средняго рода, замѣняются обыкновенно мѣстоименіями въ мужескомъ или женскомъ родѣ; напр. Wie befindet sich Ihr Söhnchen (Ihre Töchterchen); ist er (sie) gesund? Какъ поживаетъ вашъ (а) сынокъ (дочь), здоровъ (а) ли онъ (она)?

2) In der Höflichkeitssprache gebraucht man die dritte (im Russischen die zweite) Person der Mehrzahl der persönlichen Fürwörter: Sie, Ihrer, Ihnen, Sie; z. B. Ich gebe Ihnen Zeit. Ich suche Sie. Ich danke Ihnen.

3) Der russische Dativ der persönlichen Fürwörter (мнѣ, тебѣ...), statt der zueignenden Fürwörter (мой, твой...) gebraucht, wird im Deutschen durch die zueignenden Fürwörter ausgedrückt; z. B. Er ist mein Freund (мнѣ другъ). Er ist dein Nachbar (тебѣ сосѣдь). Sie ist deine Tante (тебѣ тѣтка).

4) Die persönlichen und zueignenden Fürwörter der dritten Person: er, sie, es; sein, ihr, werden insgemein durch: derselbe, desselben, dessen, deren vertreten, wenn sie sich auf einen unbelebten Gegenstand beziehen; z. B. Ich lobe euren Vorsatz; ich habe denselben (statt ihn) vorausgesehen. Er gab mir Brod, aber ich bedarf dessen — desselben (statt seiner) nicht.

1. Anm. Wenn von einigen Personen oder Sachen die Rede ist; so vertreten die persönlichen Fürwörter er, sie, es das Subjekt, und derselbe, dieser, dessen u. s. w. die andern Gegenstände; z. B. Karl hat ein Buch; er hat dasselbe vom Vater erhalten. — Der Vater hat den Sohn unterrichtet, denn er liebt denselben.

2. Anm. Man hat den Zusammenfluß gleicher oder ähnlicher Fürwörter zu vermeiden; z. B. Kennen Sie sie (besser: dieselbe); Nehmen Sie sie (besser: dieselben).

5) Die zueignenden Fürwörter der dritten Person: sein, seine sein, ero; — ihr, ihre, ihr, ея — ихъ; werden im Deutschen declinirt, und kongruiren mit ihrem Hauptworte; im Russischen bleiben ero, ея, ихъ stets unverändert; z. B. Da ist sein — ihr (ero — ея) Bruder; — seine, ihre (ero, ея) Schwester; — sein, ihr (ero, ея) Kind. — Das Buch seines Bruders, seiner Schwester, seines Kindes (ero брата, ero сестры, ero дитяти).

6) Das Fürwort свой, я, е wird im Deutschen durch die zueignenden Fürwörter ausgedrückt, welche der Person des Subjektes entsprechen; z. B.

ich — mein, я — свой, du — dein, ты — свой, er, es — sein; sie — ihr, онъ, а, о — свой
wir — unser, мы — свой, ihr — euer, вы — свой, sie — ihr, они, онъ — свой.

2) Въ привѣтствіи употребляется 3-е лице (въ Русскомъ 2-е) множественнаго числа личныхъ мѣстоименій: Sie вы, Ihrer васъ, Ihnen вамъ, Sie васъ; напр. Ich gebe Ihnen Zeit, я даю вамъ время. Ich suche Sie, я васъ ищу. Ich danke Ihnen, я васъ благодарю.

3) Русский дательный падежъ личныхъ мѣстоимѣній (мнѣ, тебѣ...), употребляемый вмѣсто притяжательныхъ (мой, твой...) переводится въ Нѣмецкомъ притяжательными мѣстоименіями; напр. Онъ мнѣ (вм. мой) другъ, er ist mein Freund. Онъ тебѣ (т. е. твой) сосѣдь, er ist dein Nachbar. Она тебѣ тѣтка, sie ist deine Tante.

4) Личныя и притяжательныя мѣстоименія 3-го лица er, sie, es; sein, ihr, относящіяся къ неодушевленному предмету, замѣняются обыкновенно мѣстоименіями: derselbe, desselben, dessen, deren...; Напр. Ich lobe euren Vorsatz; ich habe denselben (вм. ihn) vorausgesehen, я хвалю ваше намѣреніе; я предвидѣлъ оное (вм. ero). Er gab mir Brod, aber ich bedarf dessen — desselben (вм. seiner) nicht, онъ далъ мнѣ хлѣба; но я въ немъ не нуждаюсь.

1. Прим. Если говорится о нѣкоторыхъ лицахъ или вещахъ, то личное мѣстоименіе er, sie, es, занимаетъ подлежащее, а derselbe, dieser, dessen и с. другіе предѣты; напр. Karl hat ein Buch; er hat dasselbe vom Vater erhalten, Каръ имѣетъ книгу; онъ получилъ оную отъ отца. Der Vater hat den Sohn unterrichtet, denn er liebt denselben, отецъ училъ сына, ибо онъ любитъ его.

2. Прим. Должно избѣгать стеченія равныхъ или подобныхъ мѣстоименій; напр. Kennen Sie sie (вчше dieselbe). Nehmen Sie sie (лучше dieselben).

5) Притяжательное мѣстоименіе 3-о лица sein, seine, sein ero; — ihr, ihre, ihr, ея — ихъ, склоняются и согласуются съ существительнымъ; Русскіе же его, е, ихъ, не измѣняются; напр. Das ist sein (ihr) Bruder, — seine (hre) Schwester, — sein (ihr) Kind, вотъ его (ея) братъ, его (е) сестра, его (ея) дитя. Das Buch seines Bruders, seiner Schwester, seines Kindes, книга его брата, его сестры, его дитяти.

6) Мѣстоименіе свой, я, е, выражается въ Нѣмецкомъ притяжательными мѣстоименіями, соответствующими лицъ, подлежащаго; напр. ich — mein, я — свой; du — dein, ты — свой; er, es — sein; sie — ihr, онъ, а, о, свой; wir — unser, мы — свой; ihr — euer, вы — свой; sie — ihr, они — свой.

Ich suche meinen Stock, — meine Feder, — mein Buch; er verlangt seinen Stock, — seine Mütze, — sein Tuch; sie erwartet ihren Freund, — ihre Freundin, — ihr Kind; wir schützen unsern Kaiser, — unsre Ehre und unser Vaterland u. s. w.

7) Statt der Fürwörter: dieser, diese, dieses; — der, die, das; wenn sie auf eine Sache hinzeigen, und ein Vorwort vor sich haben, gebraucht man die zusammengezogenen Formen aus hier und da (dar) mit dem Vorworte (s. § 91); z. B. Davon (statt von dem) weiß ich nichts; hieran (= an diesen) bin ich unschuldig.

8) Die beziehenden Fürwörter: welcher, e, es, und der, die, das haben ganz gleiche Bedeutung, und die Wahl hängt meist vom Wohlklange ab; z. B. Der Baum, der (besser: welcher)... Ein Schüler, der die Lektion nicht lernt (welcher die). Die Frau, die die Kinder erzieht (besser: welche die).

1) Ausnahme. Im Genitiv gebraucht man immer dessen—deren, und nicht den Genitiv von welcher; z. B. Der Wein, dessen (nicht welches) man bedarf. Die Armuth, deren (st. welcher) ich mich schäme.

2) Ausnahme. In Beziehung auf eine Person gebraucht man insgemein der, die, das und nicht welcher; z. B. Der Mann, den du kennst.

Anm. Wenn das persönliche Fürwort der ersten oder zweiten Person der Gegenstand der Bezeichnung ist, so wiederholt man dasselbe nach der, die, das; z. B. Ich, der ich glaube. Du, der du Herr bist. Wir, die wir lieben.

9) Statt der Fürwörter: welcher, e, es — was, wenn sie sich auf eine Sache beziehen, und ein Vorwort vorangeht, gebraucht man die zusammengezogenen Formen aus wo, wor mit dem Vorworte (s. § 91); z. B. Ich weiß, woran (= an was) du denkst. Wovon (= von welcher Sache) spricht er? Wozu (= zu was) taugt das?

Ich suche meinen Stock, meine Feder, mein Buch, я ищу свою палку, свое перо, свою книгу. Er verlangt seinen Stock, seine Mütze, sein Tuch, онъ требуетъ свою палку, фуражку, свой платокъ. Sie erwartet ihren Freund, ihre Freundin, ihr Kind, она ожидаетъ своего друга, свою подругу, свое дитя. Wir schützen unsern Kaiser, unsere Ehre und unser Vaterland, мы защищаемъ своего Императора, свою честь и свое отечество и т. д.

7) Мѣстоименія dieser, e, es; — der, die, das съ предъидущимъ предлогомъ, указывая на вещь, замѣняются нарѣчiami сложными изъ: hier или da (dar) и сими предлогами (см. § 91); напр. Davon (вм. von dem) weiß ich nichts, объ этомъ не знаю ничего. Hieran (вм. an diesem) bin ich unschuldig, въ томъ я не виноватъ.

8) Значеніе относительныхъ мѣстоименій: welcher, e, es, и der, die, das совершенно одинаково, и выборъ зависитъ обыкновенно отъ благозвучія; напр. Der Baum, der (лучше welcher)... Ein Schüler, der die Lektion nicht lernt (лучше: welcher die). Die Frau, die die Kinder erzieht (лучше: welche die).

1. Исключеніе. Въ родительномъ надежѣ употребляется всегда dessen—deren, а не родительный отъ welcher; напр. Der Wein, dessen (а не welches) man bedarf, вино, которое нужно. Die Armuth, deren (вм. welcher) ich mich schäme, нищета, которой я стыжусь.

2) Исключеніе. Въ отношеніи къ личному предмету употребляется обыкновенно der, die, das а не welcher; напр. Der Mann, den du kennst, человекъ, котораго ты знаешь.

Прим. Личное мѣстоименіе 1-го или 2-го лица, будучи предметомъ отношенія, повторяется послѣ der, die, das; напр. Ich, der ich glaube, я, который (я) думаю, Du, der du Herr bist. Wir, die wir lieben и...

9) Мѣстоименія: welcher, e, es, и was съ предъидущимъ предлогомъ замѣняются нарѣчiami сложными изъ wo (wor) и симъ предлогомъ (см. § 91), если говорится о вещи; напр. Ich weiß, woran (вм. an was) du denkst, я знаю, о чемъ ты думаешь. Wovon (вм. von welcher Sache) spricht er? о чемъ онъ говоритъ? Wozu (zu was) taugt das, къ чему это годно?

10) Das fragende Fürwort: чей, чья, чье wird im Deutschen in allen Kasus durch das unveränderliche wessen ausgedrückt; das gleiche beziehende Fürwort aber durch die Fürwörter dessen,—deren, z. B. Wessen (чей) Sohn? wessen (чья) Tochter? wessen (чье) Kind? wessen (чью) Tochter? von wessen (о чьихъ) Töchtern? mit wessen (чьими)? Geschäften beschäftigt ihr euch? Der Schriftsteller, dessen (чьи) Werke nützlich sind. Gehorche dem, dessen (чей) Brod du issest! Der, mit dessen (чьими) Händen dies gemacht ist. Diejenigen, in deren (въ чьихъ) Hause er wohnte.

11) Das unbestimmte Fürwort es wird gebraucht:

a) in unpersönlichen und so gebrauchten Zeitwörtern (s. § 113); z. B. Es giebt viele Leute. Es klopft. Es lärmt. Es schlägt vier. Es ist warm.

b) zu Anfang eines Satzes statt des Subjektes, welches dem Prädikate nachfolgt (s. § 225. 1); z. B. Es ist der Vater. Es eilen die Stunden.

c) statt eines vorangehenden oder nachfolgenden Gegenstandes, einer Eigenschaft oder Handlung; z. B. Wer ist es? Der Vater ist es. Ich bin reich; du bist es nicht. Vergiß es (=die Sache) nicht, was ich dir gesagt habe.

12) Das unbestimmte Fürwort „man“ wird gebraucht, wenn der handelnde Gegenstand eine unbestimmte Person ist; im Russischen wird es meist durch die dritte Person der Mehrzahl ohne Fürwort ausgedrückt (s. § 161. c); z. B. Man sagt; man erwartet mich; man erlaubt das nicht.

§ 185.

5) Die Apposition (der Zusatz).

Die Apposition, welche zur nähern Erklärung eines Hauptwortes oder persönlichen Fürwortes dient, folgt unmittelbar nach dem Worte, welches durch dieselbe erklärt wird, und stimmt mit demselben im Kasus,

10) Вопросительное мѣстоимене: чей, чья, чье выражается въ Нѣмецкомъ во всѣхъ падежахъ неизмѣняемымъ wessen; относительное чей, чья, чье, мѣстоименіями dessen—deren; напр. Чей сынъ, wessen Sohn? Чья дочь, wessen Tochter? Чье дитя, wessen Kind? Чью дочь, wessen Tochter? О чьихъ дочеряхъ, von wessen Töchtern? Чьими дѣлами вы занимаетесь, mit wessen Geschäften beschäftigt ihr euch? Писатель, чьи сочиненія полезны, der Schriftsteller dessen Werke nützlich sind. Слушайся того, чей хлѣбъ ты ѣшь, gehorche dem, dessen Brod du issest. Тотъ, чьими руками это сдѣлано, der, mit dessen Händen dies gemacht ist. Тѣ, въ чьихъ дому онъ жилъ, diejenigen, in deren Hause er wohnte.

11) Неопредѣленное мѣстоимене es употребляется:

a) Въ безличныхъ и безлично-употребляемыхъ глаголахъ (см. § 113); напр. Es giebt viele Leute, есть много людей. Es klopft, стучить. Es lärmt, шумить. Es regnet, дождь идетъ. Es schlägt vier, бьетъ 4 часа. Es ist warm, тепло.

b) Въ началѣ предложенія вмѣсто подлежащаго, поставленнаго послѣ сказуемаго (см. § 225. 1); напр. Es ist der Vater, это отецъ. Es eilen die Stunden, проходить часы.

c) Вмѣсто предьидущаго предмета, качества или дѣйствія; напр. Wer ist es? Der Vater ist es. Ich bin reich; du bist es nicht. Vergiß es (то) nicht, was ich dir gesagt habe.

12) Неопредѣленное мѣстоимене man употребляется, когда дѣйствующій предметъ есть неопредѣленное лице; въ Русскомъ выражается обыкновенно 3-мъ лицомъ множественнаго числа глагола безъ мѣстоименія (см. § 161. c); напр. Man sagt, говорить; man erwartet mich, ожидаютъ меня; man erlaubt das nicht, не позволяютъ этого.

§ 198.

5) Приложение.

Приложение, служащее поясненіемъ существительному или личному мѣстоименію, полагается непосредственно при словѣ, которому оное служить поясненіемъ, и согласуется съ нимъ въ падежѣ, обыкновенно и въ числѣ; но въ родѣ можетъ развиться; напр.

meist auch in der Zahl, überein; im Geschlecht kann sie abweichen; z. B. Die Thaten Peters des Großen, Kaisers von Rußland. Ich gebe dir, meinem besten Freunde, das Versprechen. Diana, die Freundin der Jagd. Du, mein Retter.

1. Anm. Hauptwörter, an denen das Geschlecht durch die Wortform unterschieden wird (s. § 15.), nehmen auch das Geschlecht des näher bestimmten Wortes an; z. B. Die Hoffnung, die Trösterin der Unglücklichen.

2. Anm. Das Beiwort und die Ordnungszahl erhalten einen größern Nachdruck, wenn man sie mit dem bestimmten Artikel, gleich der Apposition, ihrem Hauptworte nachfolgen läßt; z. B. Der Greis, der würdigste von allen. Der Freund, der geliebte, soll sterben (§ 177. Anm. 2).

3. Anm. Das Hauptwort in Apposition nimmt oft die Umständewörter: als, wie, nämlich vor sich; z. B. Gustav Adolph, als Held. Alexander, nämlich der Große.

4. Anm. Die Apposition ist nichts Anderes, als ein verkürzter Adjektivsatz (s. § 227).

§ 186.

1) Ergänzung des Hauptwortes.

Das Hauptwort, welches einem andern zur Ergänzung dient, steht im Genitiv auf die Frage wessen? wie im Russischen; z. B. Das Buch des Schülers. Die Frucht des Baumes. Ein Glas dieses Wassers. Ein Arschin gutes (en) Tuches. Der Traum des Kindes. Das Lob des Lehrers. Die Erziehung der Kinder.

1. Anm. Der russische Dativ (statt des Genitiv) wird im Deutschen durch den Genit. ausgedrückt; z. B. Der Freund des Bruders (брату). Der Preis der Plätze (местамъ), Die Rechnung der Leute (людямъ).

2. Anm. Nach Hauptwörtern, welche Maß, Gewicht, eine Menge bezeichnen, folgt die Form des Nominativ ohne Artikel statt des Genitiv, im Russischen der Genitiv; wenn aber ein anderes Bestimmungswort vorangeht, so gebraucht man auch im Deutschen den Genitiv oder das Vorwort von, im Russischen den Genitiv; z. B. Ein Glas Wasser, — ein Glas dieses Wassers, — von diesem Wasser. Ein Stück Brod, — trockenem Brodes, — von trockenem Brode. Ein Pfund Thee, — grünen Thees, — von grünem Thee, Eine Menge Volk, — gemeinen Volkes, — von gemeinem Volke.

3. Anm. Der Genitiv des Hauptwortes wird oft in ein Eigenschaftswort verwandelt, wie im Russischen; z. B. Der Kaiser von Rußland = der russische Kaiser. Das Haus der Eltern — das elterliche Haus.

4. Anm. Das ergänzende und das ergänzte Hauptwort werden oft zu einem zusammengesetzten Worte verbunden, wie im Russischen; z. B. Das Beben der Erde — das Erdbeben. Der Führer des Heeres — der Heerführer.

Die Thaten Peters des Großen, Kaisers von Rußland, дѣянія Петра Великаго, Императора Россіи. Ich gebe dir, meinem besten Freunde, das Versprechen, я общаю тебѣ, моему лучшему другу. Diana, die Freundin der Jagd, Диана охотница до охоты. Du, mein Retter, ты, мой спаситель.

1. Прим. Движимое имя существительное принимает роль определяемого слова; напр. Die Hoffnung, die Trösterin der Unglücklichen надежда, утѣшительница несчастныхъ (см. § 15).

2. Прим. Прилагательному и порядочному числительному придается больше силы и выразительности, если оно употребляется съ членомъ въ видѣ приложения; напр. Der Greis, der würdigste von allen, старецъ, достойнѣйшій изъ всѣхъ. Der Freund, der geliebte, soll sterben, другъ, любимый мною, долженъ умереть (см. § 177. Прим. 2).

3. Прим. Существительное, служащее приложениемъ, принимаетъ часто нарѣчія: als, wie, nämlich; напр. Gustav Adolph, als Held Густавъ Адольфъ, какъ герой, Alexander, nämlich der Große, Александръ, т. е. Великій.

4. Прим. Приложение есть ничто иное, какъ сокращенное прилагательное придаточное предложение (см. § 227).

§ 186.

1) Дополнения существительнаго.

Существительное, служащее дополнениемъ другому существительному, полагается въ родительной падежѣ на вопросъ: wessen, кого, чего, чей, чья, чье? какъ и въ Русскомъ; напр. Das Buch des Schülers, книга ученика. Die Frucht des Baumes, плодъ дерева. Ein Glas dieses Wassers, стаканъ этой воды. Ein Arschin gutes (en) Tuches, аршинъ хорошаго сукна. Der Traum des Kindes, сонъ дитяти. Das Lob des Lehrers, похвала учителя. Die Erziehung der Kinder, воспитаніе дѣтей.

1. Прим. Русскій дательный падежъ (вмѣсто родительнаго) выражается въ Имяхъ родительныхъ падежамъ; напр. Другъ брату, der Freund des Bruders. Цѣна мѣстамъ, der Preis der Plätze. Счетъ людямъ, die Rechnung der Leute.

2. Прим. После существительныхъ, означающихъ: мѣру, вѣсъ, количество, полагается именительный падежъ вл. родительнаго, въ Русскомъ родительн. падежѣ; но если при немъ другое определятельное слово, то употребляется родительн. падежъ или предлогъ у в н, въ Русскомъ родительный падежъ; напр. Ein Glas Wasser, — ein Glas dieses Wassers, — von diesem Wasser стаканъ воды, — этой воды. Ein Stück Brod, — trockenem Brodes, — von trockenem Brode, кусокъ хлѣба, — сухаго хлѣба, — Ein Pfund Thee, — grünen Thees, — von grünem Thee, фунтъ чаю, — зеленого чаю. Eine Menge Volk, — gemeinen Volkes, — von gemeinem Volke, множество народа, — простаго народа.

3. Прим. Родительный падежъ превращается часто въ прилагательное, какъ и въ Русскомъ; напр. Der Kaiser Rußlands = der russische Kaiser, Императоръ Россіи = Россійскій Императоръ. Das Haus der Eltern = das elterliche Haus, докъ родителей = родительскій докъ.

4. Прим. Опредѣляющее и определяемое существительное составляютъ часто одно сложное слово, какъ и въ Русскомъ; напр. Das Beben der Erde, — das Erdbeben, трясеніе земли, — землетрясеніе. Der Führer des Heeres, — der Heerführer, вождь полка, — полководецъ.

Statt eines Hauptwortes im Genitiv steht bisweilen als Ergänzung: 1) der Infinitiv eines Zeitwortes mit zu; 2) das Vorwort von mit dem Dativ des Hauptwortes.

1. Statt des Genitiv steht der Infinitiv eines Zeitwortes mit zu nach Hauptwörtern der Bedeutung: Lust, Hoffnung, Eifer, Vorsatz, Neigung, Furcht, Zeit, Möglichkeit, Leichtigkeit, Schwierigkeit, Wunsch u.; z. B. Die Hoffnung zu siegen (= des Sieges). Die Kunst zu leben (= des Lebens). Die Zeit zu schlafen. Die Gabe zu sprechen. Der Wunsch zu schaden.

2. Das Vorwort von (aus—nach) mit dem Dativ wird statt des Genitiv gebraucht:

a) Bei Eigennamen der Länder und Örter (s. § 186. 3); z. B. Der König von Preußen (= der preussische König). Die Grenzen von Frankreich. Die Lage von Kiew.

b) Bei Zahlwörtern, vor welchen kein Artikel steht; z. B. Der Krieg von dreißig Jahren (= dreißigjährig). Ein Knabe von zwölf Jahren. Eine Münze von drei Rubeln.

c) Bei Hauptwörtern in der Mehrzahl, wenn die Einzahl mit dem unbestimmten Artikel ein steht; auch um die Aufeinanderfolge mehrerer Genitive zu vermeiden; z. B. Das Lesen von Büchern, (Einz. eines Buches). Der Verfasser von Liedern. Die Geschichte von der Erbauung der Stadt.

d) Bei Bezeichnung eines vom Ganzen getrennten Theiles; z. B. Die Schale von dem Apfel. Der Ast von dem Baume. Die Wolle von dem Schafe. Die Schublade vom Tische.

e) Von oder aus, bei Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht ist, im Russischen изъ; dafür kann auch ein Beiwort stehen (s. § 186. 3) z. B. Ein Löffel von (aus) Silber (= ein silberner Löffel). Eine Tafel von Holz (= hölzerne).

Существительное въ родительномъ падежѣ замѣняется иногда:

1) Неопредѣленнымъ наклоненіемъ глагола съ zu; 2) Предлогомъ von съ дательнымъ падежемъ.

1. Родительный падежъ замѣняется неопред. наклоненіемъ съ zu при существительныхъ, означающихъ: охоту, надежду, ревность, намѣреніе, склонность, боязнь, время, возможность, легкость, трудность, желаніе и т. д.; напр. Die Hoffnung zu siegen (des Sieges), надежда побѣдить (побѣды). Die Kunst zu leben, искусство жить. Die Zeit zu schlafen, время спать. Die Gabe zu sprechen, даръ говорить. Der Wunsch zu schaden, желаніе вредить.

2. Предлогъ von (aus—nach) употребляется вмѣсто родит. падежа:

a) при собственныхъ именахъ земель и мѣсть (см. § 199. 3); напр. Der König von Preußen (der preussische König), Король Пруссии (Пруссій). Die Grenzen von Frankreich, границы Франціи. Die Lage von Kiew, положение Кіева.

b) При числительныхъ, употребляемыхъ безъ члена; напр. Der Krieg von dreißig Jahren (=dreißigjährig), война тридцати лѣтъ (тридцати—лѣтняя). Ein Knabe von zwölf Jahren, мальчикъ двѣнадцати лѣтъ. Eine Münze von drei Rubeln, монета трехъ рублей.

c) При существительныхъ во множественномъ числѣ, если въ единственномъ числѣ употребляется членъ ein; также для избѣжанія повтореній родительнаго падежа; напр. Das Lesen von Büchern (въ единств. eines Buches), чтение книгъ. Der Verfasser von Liedern, сочинитель пѣсенъ. Die Geschichte von der Erbauung der Stadt, исторія о построеніи города.

d) При означеніи части, отдѣленной отъ цѣлаго; напр. Die Schale von dem Apfel, шелуха отъ яблока. Der Ast von dem Baume, сукъ отъ дерева. Die Wolle von dem Schafe, шерсть отъ овцы. Die Schublade vom Tische, ящикъ отъ стола.

e) Von или aus, при существительныхъ, означающихъ вещество, изъ коего что сдѣлано, въ Русскомъ изъ; вмѣсто того употребляется также прилагательное; напр. Ein Löffel von (aus) Silber (ein silberner Löffel), ложка изъ серебра (серебрянная). Eine Tafel von Holz, доска изъ дерева (= hölzerne, деревянная).

1) Bei Hauptwörtern, welche die Beschaffenheit, das Gewerbe, den Rang, Stand, das Herkommen, Vaterland eines andern Gegenstandes bezeichnen; z. B. Ein Mann von Kopf (=flug). Ein Mann von Adel (=adelig, — ein Adliger). Ein Oberst von der Garde. Ein Deutscher von Geburt. Ein Tischler von Handwerk (seinem Handwerke nach). Ein Oberst von Range (dem Range nach).

Анм. Die nicht unmittelbare Beziehung zwischen Gegenständen wird durch andere Vorwörter ausgedrückt, welche meist von einem ausgelassenen Partizip herrühren; z. B. Das Haus auf dem Berge (d. i. stehend). Ein Brief an den Freund (d. i. geschrieben).

§ 188.

Der Genitiv der Mehrzahl oder eines der Vorwörter von, unter mit dem Dativ (im Russischen изъ) wird erfordert nach den Bestimmungs- wörtern, welche oft selbst ein Hauptwort vertreten; nämlich nach dem Komparativ und Superlativ der Beiwörter: nach Zahlwörtern und einigen Fürwörtern; z. B. Das größere der Häuser (von, unter den Häusern). Der beste der Könige (von — unter). Drei der Brüder (von — unter). Der erste der Schüler (von — unter). Tausende der Bewohner. Derjenige der Zeugen. Keiner der Kommanden.

Анм. Wenn der Genitiv der persönlichen Fürwörter; unser, euer, ihr auf solche Weise von einem Zahlworte abhängt, so geht er diesem voran; z. B. Unser sieben; euer fünf.

§ 189.

2) Bestimmungen der Beiwörter und Zeitwörter.

Die Beiwörter und Zeitwörter werden näher bestimmt: durch Um- standswörter und Umstandsformen, welche den Ort, die Zeit, die Weise und Ursache bezeichnen (s. § 126—134).

1. Der Ort und die Richtung der Handlung, auf die Frage wo? wohin? wird durch Umstandswörter des Ortes und durch Um- standsformen ausgedrückt; z. B. Gott ist (wo?) überall.

f) При существительныхъ, означающихъ качество, ремесло, чинъ, званіе, происхождение, отечество другаго предмета; напр. Ein Mann von Kopf (=flug), человекъ съ умомъ (умный). Ein Mann von Adel (adelig, — ein Adliger), человекъ изъ дворянъ (дворянинъ). Ein Oberst von der Garde, полковникъ гвардіи (=гвардейскій). Ein Deutscher von Geburt. Ein Tischler von Handwerk (seinem Handwerke nach), родомъ Нѣмецъ, ремесломъ (по ремеслу) столяръ. Ein Oberst von Range (dem Range nach), чиномъ полковникъ.

Прим. Посредственное отношеніе между предметами выражается другими предлогами, зависящими обыкновенно отъ пропущеннаго причастія; напр. Das Haus auf dem Berge (т. е. stehend), домъ на горѣ (стоящій). Ein Brief an den Freund (geschrieben), письмо къ другу (написано).

§ 188

Родительный падежъ множественнаго числа или предлоги von, unter съ дательнымъ падежемъ (въ Русскомъ: изъ) полагаются при опредѣлительныхъ словахъ, употребляемыхъ въ видѣ существительныхъ, а именно: при сравнительной и превосходной степеняхъ прилагательнаго, при числительныхъ и некоторыхъ мѣстоименіяхъ; напр. Das größere der Häuser (von, — unter den Häusern), величайшій изъ домовъ. Der beste der Könige, (von, — unter), наилучшій изъ королей. Drei der Brüder (von, — unter), трое изъ братьевъ. Der erste der Schüler (von, — unter), первый изъ учениковъ. Tausende der Bewohner, тысячи изъ жителей. Derjenige der Zeugen, тотъ изъ свидѣтелей. Keiner der Kommanden, никто изъ входящихъ.

Прим. Родительный падежъ личныхъ мѣстоименій: unser, euer, ihr, зависящій отъ числительнаго, стоитъ предъ числительнымъ; напр. Unser sieben; euer fünf, нашихъ семь; вашихъ пять.

§ 189.

2) Опредѣленія прилагательныхъ именъ и глаголовъ.

Прилагательныя имена и глаголы опредѣляются: нарѣчiami или обстоятельными рѣченіями; показывающими мѣсто, время, образъ или причину дѣйствія (см. § 126—134).

1. Мѣсто и направленіе дѣйствія по вопросамъ: гдѣ? куда? откуда? выражается нарѣчiami мѣста, или рѣченіями обстоятельными; напр. Gott ist (wo?) überall, Богъ есть (гдѣ?) вездѣ.

Ich gehe (wohin?) dahin. Er kommt (woher?) daher. Er wohnt (wo?) in der Stadt. Der Rauch steigt (wohin?) in die Luft.

2. Die Zeit und die Dauer der Handlung auf die Fragen: wann? wie lange? wird ausgedrückt:

a) durch Umstandswörter der Zeit und durch Umstandsformen; z. B. Ich schreibe (wann?) jetzt. Das dauert (wie lange?) ewig. Er kam (wann?) in der Nacht.

b) Auf-unbestimmte Weise durch den Genitiv eines Hauptwortes; z. B. Ich arbeite des Morgens (wann?)

c) Auf bestimmte Weise durch den Akkusativ eines Hauptwortes, welchem ein Eigenschaftswort vorangeht; z. B. Wir erwarten dich (wann?) nächsten Freitag. Die Rose blüht (wie lange?) kurze Zeit. Er lebte (wie lange?) drei Jahre (s. § 200. 2. b).

3. Die Weise der Handlung auf die Fragen: wie? auf welche Weise? wird ausgedrückt *):

a) durch Umstandswörter der Weise, oder durch Umstandsformen; z. B. Die Jahre fliehen (wie?) schnell. Er litt (wie?) schweigend. Arbeiten (wie?) mit Vergnügen. Reisen (wie?) zu Fuß, zu Meere, ohne Paß. Im Schritt gehen.

b) Durch den Genitiv eines Hauptwortes; z. B. Er kam (wie?) schnellen Schrittes.

*) Manche Zeitwörter werden rückbezüglich durch Hinzufügung eines Umstandswortes der Weise. Im Russischen gebraucht man eine andere Wendung; z. B. Ich gehe mich müde; du arbeitest dich todt; und auf unpersönliche Art: es ruht sich hier gut; es sitzt sich bequem.

Ich gehe (wohin?) dahin, я иду (куда?) туда. Er kommt (woher?) daher, онъ приходитъ (откуда?) оттуда, Er wohnt (wo?) in der Stadt, онъ живеть (гдѣ?) въ городѣ. Der Rauch steigt (wohin?) in die Luft, дымъ подымается (куда?) на воздухъ.

2. Время и продолженіе дѣйствія по вопросамъ: когда? сколь долго? выражается:

a) Нарѣчіями времени или рѣченіями обстоятельственными; напр. Ich schreibe (wann?) jetzt, я пишу (когда?) теперь. Das dauert (wie lange?) ewig, это продолжается (сколь долго?) вѣчно. Er kam in der Nacht, онъ пришелъ (когда?) ночью.

b) Неопредѣленнымъ образомъ родительнымъ падежемъ существительнаго; напр. Ich arbeite des Morgens, я работаю утромъ (когда?).

c) Определеннымъ образомъ винительнымъ падежемъ, которому предшествуетъ прилагательное; напр. Wir erwarten dich nächsten Freitag, мы ожидаемъ тебя въ слѣдующую пятницу. Die Rose blüht kurze Zeit, роза цвѣтетъ короткое время. Er lebte drei Jahre, онъ жилъ три года (§ 200. 2. b).

3. Образъ дѣйствія по вопросамъ: какъ? какимъ образомъ? выражается *):

a) Нарѣчіями качества или рѣченіями обстоятельства; напр. Die Jahre fliehen (wie?) schnell, годы проходятъ (какъ?) скоро. Er litt (wie?) schweigend, онъ страдалъ (какъ?) молча. Arbeiten (wie?) mit Vergnügen, работать (какъ?) съ удовольствиемъ. Reisen zu Fuß, zu Meere, ohne Paß, путешествовать пѣшкомъ, моремъ, безъ паспорта. Im Schritt gehen, ходить шагомъ.

d) Родительнымъ пад. существительнаго; напр. er kam (wie?) schnellen Schrittes, онъ пришелъ (какъ?) скорымъ шагомъ.

*) Нѣкоторые глаголы употребляются какъ возвратные въ соединеніи съ нарѣчіемъ, показывающимъ образъ дѣйствія. Въ Русскомъ употребляется другой оборотъ; напр. Ich gehe mich müde, я хожу до усталости; du arbeitest dich todt, ты работаешь до изнеможения силъ; и безличнымъ образомъ; es ruht sich hier gut, здѣсь спокойно отдохнуть; es sitzt sich bequem, сидится выгодно.

4. Die Ursache und der Zweck der Handlung auf die Fragen: warum? weshalb? и., wird nur durch Umstandsformen ausgedrückt; z. B. Er zittert (warum?) vor Kälte. Sie weinten vor Schmerz und Freude.

Анм. Der Zweck der Handlung wird auch durch den Infinitiv eines Zeitwortes mit zu, um zu ausgedrückt; z. B. Man sät, um zu ernten = der Ernte wegen (§ 226. 1).

§ 190.

3) Ergänzung der Beiwörter und Zeitwörter:

a) der Beiwörter.

Einige Beiwörter werden ergänzt: 1) durch den Infinitiv eines Zeitwortes mit zu; 2) durch den Genitiv, Dativ oder Akkusativ eines Hauptwortes ohne oder mit einem Vorworte.

1. Анм. Die Partizipien behalten die Rektionskraft ihres Zeitwortes bei.

2. Анм. Der regierte Kasus geht dem regierenden Beiworte insgemein voran, der Infinitiv des Zeitwortes folgt demselben nach (s. § 211. 6).

§ 191.

Der Infinitiv des Zeitwortes mit zu dient zur Ergänzung der Beiwörter, welche bedeuten: eine Möglichkeit, Leichtigkeit, Schwierigkeit, Nothwendigkeit, Pflicht, einen Wunsch; z. B. Bereit zu folgen. Schwer zu beschreiben. Möglich zu machen. Leicht zu erkennen. Schrecklich zu sehen.

§ 192.

Den Genitiv regieren folgende Beiwörter:

gewiß sein (von)
schuldig sein
kundig sein
verdächtig sein
eingedenk sein
gewahr werden (Akk.)
sich bewusst sein
froh sein (über)
froh werden
theilhaftig sein

gewärtig sein
überdrüssig } sein (Akk.)
müde, satt }
werth (würdig) sein
bedürftig (benöthigt) sein
fähig sein (zu)
gewohnt sein (Akk.)
ledig (los) sein (von)
mächtig sein (einer Sprache)
voll sein (von oder Akl.)

4. Причина и цѣль дѣйствія по вопросамъ: почему? для чего? и т. д. выражаются только рѣченіями обстоятельственными; напр. Er zittert (warum?) vor Kälte, онъ трясется (отъ чего?) отъ холода. Sie weinten vor Schmerz und Freude, они плакали отъ печали и радости.

Прим. Цѣль дѣйствія выражается также неопредѣленнымъ наклоніемъ глагола съ zu, um zu; напр. Man sät, um zu ernten (= der Ernte wegen), сѣютъ, чтобы собирать жатву, (= для жатвы) § 226. 1).

§ 190.

3) Дополненіе прилагательныхъ и глаголовъ.

a) Прилагательныхъ.

Нѣкоторыя прилагательныя имена дополняются: 1) неопредѣленнымъ наклон. глагола съ zu; 2) родит., дат., винит. падежемъ безъ предлога или съ предлогомъ.

1. Прим. Причастія сохраняютъ управляющую силу своего глагола.

2. Прим. Управляемый падежъ предшествуетъ обыкновенно управляющему слову; неопредѣленное наклоніе слѣдуетъ за нимъ (см. § 211, 6).

§ 191.

Неопредѣленное наклоніе глагола съ zu служитъ дополненіемъ при прилагательныхъ, означающихъ: возможность, легкость, трудность, необходимость, обязанность, желаніе; напр. Bereit zu folgen, готовъ слѣдовать. Schwer zu beschreiben, трудно описать. Möglich zu machen, возможно дѣлать. Leicht zu erkennen, легко узнать. Schrecklich zu sehen, страшно смотрѣть.

§ 192.

Родительнымъ падежемъ управляютъ слѣдующія прилагательныя:

gewiß sein (von), быть увѣрену въ
schuldig sein, быть виновну въ
kundig sein, быть сведущу въ
verdächtig sein, быть подозрѣваему въ
eingedenk sein, вспомнить что
gewahr werden (vnn.) замѣтить что
sich bewusst sein, имѣть сознаніе въ
froh sein (über) быть веселу отъ
froh werden, наслаждаться чѣмъ
theilhaftig sein, участвовать въ

gewärtig sein, ожидать чего
überdrüssig } sein (vnn.) соскучиться,
müde, satt } быть усталу
werth (würdig) sein, быть достоину
bedürftig (benöthigt) sein нуждаться въ
fähig sein (zu), быть способнымъ къ
gewohnt sein (vnn.) быть привыкну къ
ledig (los) sein (von), быть свободну отъ
mächtig sein, владѣть чѣмъ (языкомъ)
voll sein (von или vnn.) быть полну.

Beispiele. Ich bin deiner Freundschaft gewiß. Er ist des Diebstahls schuldig (verdächtig). Sei des Wortes eingedenk. Sich seiner Unschuld bewußt sein. Er ist froh über sein Glück (des Glückes). Er ist dieses Anblicks (diesen Anblick) gewohnt. Des Lebens froh werden. Los sein der Plage, — von der Plage, die Plage. Voll des Betruges, — voll von Betrug, — voll Betrug.

А н м. schuldig, быть должны regiert den Dativ der Person und den Accusativ der Sache; з. В. Er ist mir einen Rubel schuldig. — Verdächtig, подозрителенъ regiert den Dativ; з. В. Er ist mir verdächtig. Werth sein, стоить regiert den Accusativ; werth sein, миль regiert den Dativ; з. В. Das ist einen Imperial werth; der Freund ist mir werth. Bewußt sein, быть известну regiert den Dativ; з. В. Die Sache ist mir bewußt.

§ 193.

Den Dativ, meist der Person, regieren folgende Beiwörter:

angemessen, entsprechend; — angenehm; — anständig; — ähnlich; — bekannt; — ergeben; — eigen; — gehorsam; — gleich; — lieb; — nützlich; — treu; — bekannt; — bewußt; — fremd; — dieselben Beiwörter, wenn sie die Vorsilbe un annehmen, und viele andere Beiwörter, welche sich auf bar, lich endigen; з. В. sichtbar, unbegreiflich, unlieb ic.

Beispiele. Ich bin dem Vater ähnlich. Du bist mir lieb und angenehm. Das ist ihm anständig. Er ist mir bekannt. Der Verlust ist mir fühlbar. Das ist mir bekannt.

А н м. Den persönlichen Gegenstand im Dativ nehmen noch viele andere Beiwörter und auch Umstandswörter zu sich; з. В. Er ist mir geneigt, zugethan, gewogen, gut. Das ist mir leid. Es ist mir lieb, möglich. Es ist mir angst, heiß, kalt, übel.

Примѣры. Ich bin deiner Freundschaft gewiß, я увѣренъ въ твоей дружбѣ. Er ist des Diebstahls schuldig (verdächtig), онъ виновенъ (подозрѣваемъ) въ покражѣ. Sei des Wortes eingedenk, вспомни это слово. — Sich seiner Unschuld bewußt sein, имѣть сознание о своей невинности. Er ist froh über sein Glück (seines Glückes), онъ радъ своему счастью. Er ist dieses Anblicks (diesen Anblick) gewohnt, онъ привыкъ къ этому виду. Des Lebens froh werden, наслаждаться жизнью. Los sein der Plage, — von der Plage, — die Plage, быть освобождену отъ муки. Voll des Betruges, — voll von Betrug, — voll Betrug, полный обману.

Прим. schuldig, быть должны управл. дательнымъ падежемъ лица и винит. вещи; напр. Er ist mir einen Rubel schuldig, онъ мнѣ долженъ рубль. Verdächtig, подозрителенъ управл. дательнымъ пад.; напр. Er ist mir verdächtig, онъ мнѣ подозрителенъ, Werth sein, стоить управл. винит. падежемъ; werth sein, миль управл. дат. пад.; напр. Das ist einen Imperial werth, это стоить имперіаль. Der Freund ist mir werth, другъ мнѣ миль; bewußt sein, быть известну, управляетъ дат. падежемъ; напр. Die Sache ist mir bewußt, та вещь мнѣ известна.

§ 193.

Дательнымъ падежемъ, преимущественно лица, управляютъ слѣдующія прилагательныя:

angemessen, entsprechend, соответственъ; — angenehm, приятенъ; — anständig, приличенъ, пристоенъ; — ähnlich, подобенъ, похожъ; — bekannt, известенъ; — ergeben, покоренъ; — eigen, свойственъ; — gehorsam, послушенъ; — gleich, равенъ; — lieb, миль; — nützlich, полезенъ; — treu, вѣренъ; — bekannt, знакомъ; — bewußt, известенъ; — fremd, чуждъ; — тѣже прилагательныя съ приставкою un, и многія прилагательныя, кончающіяся на: bar, lich; напр. sichtbar, виденъ; — unbegreiflich, непонятно; — unlieb, непрятно и т. д.

Примѣры. Ich bin dem Vater ähnlich, я похожъ на отца; Du bist mir lieb und angenehm, ты мнѣ миль и приятенъ. Das ist ihm anständig, это ему прилично. Er ist mir bekannt, онъ мнѣ знакомъ. Der Verlust ist mir fühlbar, потеря мнѣ чувствительна. Das ist mir bekannt, это мнѣ известно.

Прим. Личный предметъ въ дат. падежѣ прибавляется и ко многимъ другимъ прилагательнымъ, также къ нарѣчьямъ; напр. Er ist mir geneigt, zugethan, gewogen, gut, онъ ко мнѣ привязанъ ic. Das ist mir leid, этого мнѣ жалъ, Es ist mir lieb, möglich, это мнѣ приятно, возможно. Es ist mir angst, heiß, kalt, übel, мнѣ страшно, жарко, холодно, дурно.

§ 194.

Der Affusativ wird zu den Beiwörtern gefügt, welche Maß, Gewicht, den Preis, die Größe, das Alter eines Gegenstandes durch ein Zahlwort näher bezeichnen. Solche sind: alt, breit, dick, hoch, tief, groß, schwer, weit; z. B. Ich bin zehn Jahr alt. Der Graben ist zehn Arschin breit. Drei Meilen weit fahren.

1. Anm. Wenn die gemessene Sache vorangeht, so kann man die Beiwörter: hoch, tief ic., zu Hauptwörtern machen; diese stehen dann mit von im Dativ; z. B. Ein Graben von fünf Fuß Tiefe.

2. Anm. Alt mit dem Aff. wird im Russischen durch отъ роду ausgedrückt; weit, wird nicht übersetzt, wenn die Entfernung durch ein Zahlwort angegeben wird: drei Meilen weit von der Stadt.

§ 195.

Statt dieser unmittelbaren Kasus gebraucht man oft die Vorwörter:

- a) von, an, wenn man den Theil eines Gegenstandes bezeichnet, welcher sich durch irgend eine Eigenschaft unterscheidet, im Russischen der Ablativ; z. B. Weiß von Gesicht. Schwach von (an) Gesundheit. Gut von Gemüth. Groß von Wuchs.
- b) um (auch den Aff. ohne Vorwort), wenn man im Russischen mit dem Komparativ des Beiwortes ein Hauptwort im Ablativ oder mit den Vorwörtern на, въ und den Affusativ verbindet; z. B. Um einen Grad (градусомъ) wärmer, oder einen Grad wärmer, um zwei Stunden (двумя часами) früher; um ein Jahr (годомъ) älter; um einen Schritt (на шагъ) weiter; um zehnmal mehr (въ десять разъ).

§ 196.

b) Ergänzung der Zeitwörter.

Die Zeitwörter werden ergänzt: 1) durch den Infinitiv eines andern Zeitwortes; 2) durch die abhängigen Kasus des Hauptwortes (persönlichen Fürwortes) ohne oder mit Vorwörtern.

§ 194.

Винительный падежъ прибавляется къ прилагательнымъ, означающимъ мѣру, вѣсъ, цѣну, величину, возрастъ и т. д. Таковы суть: alt отъ роду; breit, широкъ; dick, толстъ; hoch, высокъ; tief, глубокъ; groß, великъ; schwer, тяжель; weit, далекъ; напр. Ich bin zehn Jahr alt, мнѣ 10 лѣтъ отъ роду. Der Graben ist zwei Arschin breit, ровъ въ 2 аршина шириною. Drei Meilen weit fahren, ѣхать три мили.

1. Прим. Изъ прилагательныхъ hoch, tief ic., можно образовать существительное, и поставить оное въ дат. падежъ съ предлогомъ von, если измѣряемый предметъ предшествуетъ имъ; напр. Ein Graben von fünf Fuß Tiefe, ровъ въ пять футовъ глубины.

2. Прим. alt, съ винит. падежемъ переводится въ Русскомъ чрезъ отъ роду; weit, не переводится, если отдаленіе означается числительнымъ именемъ: drei Meilen weit von der Stadt, три мили отъ города.

§ 195.

Вмѣсто этихъ непосредственныхъ падежей употребляются часто предлоги:

- a) von, an, означая часть предмета, отличающуюся какимъ либо качествомъ; въ Русскомъ творительный падежъ; напр. Weiß von Gesicht, лицомъ бѣль; Schwach von (an) Gesundheit, слабъ здоровьемъ. Gut von Gemüth, добръ душею. Groß von Wuchs, высокъ ростомъ.
- b) um (также винит. безъ предлога), если въ Русскомъ присовокупляются къ сравнительной степени прилагательныхъ существительныя въ творительномъ падежъ или съ предл. на, въ съ винит. падежемъ; напр. Um einen Grad wärmer, или einen Grad wärmer, градусомъ теплѣ. Um zwei Stunden früher, двумя часами ранѣе. Um ein Jahr älter, годомъ старше. Um einen Schritt weiter, на шагъ дальше. Um zehnmal mehr, въ десять разъ болѣе.

§ 196.

b) Дополненіе глаголовъ.

Глаголы дополняются: 1) неопредѣленнымъ наклонениемъ другого глагола; 2) косвенными падежами существительнаго (мѣстоименія личнаго) безъ предлоговъ или съ предлогами.

Bei Verbindung zweier Zeitwörter steht das zweite, d. i. das ergänzende, im Infinitiv mit zu; z. B. Ich vergaß zu fragen. Er sucht zu gewinnen. Fahre fort zu lesen. Ich bitte mir zu erlauben. Ich hoffe zu bekommen.

Ausnahmen. Der Infinitiv des Zeitwortes steht ohne zu:

a) nach den Zeitwörtern: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, lassen *); z. B. Ich will schreiben. Wir müssen hoffen. Laß bringen. Laß das bleiben.

b) nach den Zeitwörtern: sehen, fühlen, finden, machen **);— heißen, nennen, helfen, lehren, lernen; z. B. Ich sehe ihn kommen. Ich fand ihn schlafen. Das heißt leben. Lerne gehorchen. Er lehrt mich lesen. Das macht mich lachen.

c) nach den Zeitwörtern: gehen, fahren, reiten, bleiben, thun, haben, sein in einigen Ausdrucksformen; z. B. Ich gehe betteln. Ich fahre spazieren. Ich bleibe liegen, sitzen, stehen, stecken.— Er hat gut reden (machen, lachen). Er thut nichts als lesen, (schreiben ic.). Hier ist gut wohnen, (leben, sein).

1. Anm. Der Infinitiv steht mit um zu statt zu, wenn im Russischen чтобы, дабы den Zweck einer Handlung bezeichnet; mit ohne zu, wenn man im Russischen das Gerundium mit не gebraucht; z. B. Ich arbeite um zu leben. Er spricht ohne zu denken.

2. Anm. Anstatt: ich liebe zu... (люблю что делать) gebraucht man im Deutschen richtiger: das Umstandswort gern, охотно; (lieber,— am liebsten) ***); z. B. Ich lese gern. Ich warte lieber. Er liest am liebsten Romane.

*) Diese Zeitwörter umschreiben den Modus wie die Zeitwörter sein, haben, werden, die Zeit, und der nachfolgende Infinitiv ist nicht ergänzend.

**) Dieser Infinitiv vertritt ein Partizip Präsens.

**) Doch gebraucht man auch im Deutschen oft diese russische Wendung; z. B. Er liebt zu scherzen. Sie liebt zu wohnen auf den Bergen.

При соединении двухъ глаголовъ, второй, т. е. дополняющій, полагается въ неопредѣленномъ наклоненіи съ zu; напр. Ich vergaß zu fragen, я забылъ спросить. Er sucht zu gewinnen, онъ старается выиграть. Fahre fort zu lesen, продолжай читать. Ich bitte mir zu erlauben, прошу мнѣ позволить. Sieb mir zu trinken, дай мнѣ пить. Ich hoffe zu bekommen, надѣюсь получить.

Исключенія. Неопредѣленное наклоненіе не принимаетъ zu:

a) Послѣ глаголовъ: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, lassen; напр. Ich will schreiben, я хочу писать. Wir müssen hoffen, мы должны надѣяться. Laß bringen, вели принести. Laß das bleiben, оставь это.

b) Послѣ глаголовъ: sehen, fühlen, finden, machen;— heißen, nennen, helfen, lehren, lernen; напр. Ich sehe ihn kommen, я вижу его приходящаго. Ich fand ihn schlafen, я нашелъ его спящаго. Das heißt leben, это (вотъ что) называется жить. Lerne gehorchen, учись повиноваться. Er lehrt mich lesen, онъ учитъ меня читать. Das macht mich lachen, это заставляетъ меня смѣяться.

c) Послѣ глаголовъ: gehen, fahren, reiten, bleiben, thun, haben, sein въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ; напр. Ich gehe betteln (spazieren), я хожу по міру (гулять). Ich fahre spazieren, я поѣду гулять. Ich bleibe liegen, sitzen, stehen, stecken, я остаюсь лежащимъ, сидящимъ, стоящимъ и т. д. Er hat gut reden (machen, lachen), ему хорошо говорить (дѣлать, смѣяться). Er thut nichts als lesen (schreiben ic.), онъ только и дѣлаетъ что читаетъ (пишетъ). Hier ist gut wohnen (leben, sein), здѣсь хорошо жить (быть).

1. Прим. Неопредѣленное наклоненіе употребляется съ иш zu вм. zu, если въ Русскомъ чтобы, дабы, означаетъ цѣль дѣйствія; съ ohne zu, если въ Русскомъ стоитъ дѣпричастіе глагола съ не; напр. Ich arbeite um zu leben, я работаю чтобы жить, Er spricht ohne zu denken, онъ говоритъ не думая.

2. Прим. Вмѣсто ich liebe zu... я люблю (что дѣлать) употребляется въ Нѣмецкомъ правильнѣе нарѣчіе: gern, охотно (lieber — am liebsten); напр. Ich lese gern, я люблю читать. Ich warte lieber,... я больше люблю ожидать.... Er liest am liebsten Romane, онъ любитъ болѣе всего читать романы.

Die Zeitwörter werden mit den Hauptwörtern oder persönlichen Fürwörtern, welche zur Ergänzung ihrer Bedeutung dienen, im Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ ohne Vorwort oder mit einem Vorworte verbunden und zwar:

- »die zielenden Zeitwörter regieren den Akkusativ; die ziellosen
- »können insgemein nur den Genitiv oder Dativ, die rückbezüglichen
- »meist den Genitiv, und die unpersönlichen den Dativ regieren

Der Nominativ.

Im Nominativ auf die Frage: wer, was? folgt das Prädikat:

- 1) Nach den Zeitwörtern: sein, werden, bleiben, heißen, scheinen, und nach den passiven Formen genannt werden, geschimpft werden, im Russischen meist der Ablativ; z. B. Peter war ein großer Kaiser. Mein Freund ist klug geworden. Der erste Mensch hieß Adam. Er bleibt ein Narr. Er wurde ein Faulenzer geschimpft.
- 2) Bei Zeitwörtern, nach welchen wie oder als folgt, im Russischen ebenfalls wie, oder der Ablativ; z. B. Er lebte als ein tugendhafter Mann. Er kämpfte wie ein Held. Er lebt wie ein Herr.

1. Anm. Den russischen Ablativ nach den Zeitwörtern: быть, бывать, становиться, wenn eine zufällige, zeitweise Beschaffenheit des Prädikates bezeichnet wird, drückt man in Deutschen durch den Nominativ ohne Artikel aus; z. B. Mein Bruder war Soldat, — wird General werden. Der Arme wird reich.

2. Anm. Die russische Wendung: онъ, а, мнѣ доводится съ dem Nominativ wird im Deutschen durch: er ist mein mit dem Nominativ ausgedrückt; z. B. Er ist mein Vetter, mein Freund, mein Verwandter.

Глаголы сочиняются съ существительными или личными мѣстоименіями, дополняющими ихъ значеніе, въ именительномъ, родит., дательн. и винит. падежахъ безъ предлога или съ предлогами, а именно:

- »дѣйствительные глаголы управляютъ винительнымъ падежемъ;
- »средніе преимущественно родит. и дательнымъ; возвратные
- »вообще родительнымъ; безличные дательнымъ.

Именительный падежъ.

Въ именительномъ падежѣ по вопросу *wer, кто? was, что?*лагается сказуемое:

- 1) При глаголахъ: sein, быть, бывать; werden, стать; bleiben, оставаться; heißen, называться; scheinen, казаться; — при страдат. формахъ; genannt werden, быть называему; geschimpft werden, быть браннму, въ Русс. твор. падежъ; напр. Peter war ein großer Kaiser, Петръ былъ великій Императоръ. Mein Freund ist klug geworden, мой другъ сталъ умёнъ. Der erste Mensch hieß Adam, первый человекъ назывался Адамомъ. Er bleibt ein Narr, онъ остается дуракомъ. Er wurde ein Faulenzer geschimpft, онъ былъ бранимъ (его бранили) лѣнцемъ.
- 2) При глаголахъ, послѣ которыхъ слѣдуютъ союзы: wie или als, въ Русскомъ какъ, или творительный пад.; напр. Er lebte als ein tugendhafter Mann, онъ жилъ какъ честный человекъ. Er kämpfte wie ein Held, онъ сражался какъ герой. Er lebt wie ein Herr, онъ живетъ господиномъ.

1. Прим. Русскій творительный пад. при глаголахъ быть, бывать, становиться, означающихъ качество случайное, временное выражается въ Нѣмецкомъ именит. падежѣ безъ члена; напр. Мой братъ былъ солдатъ, будетъ генераломъ, mein Bruder war Soldat, — wird General werden. Бѣдный становится богатымъ, der Arme wird reich.

2. Прим. Русскій оборотъ: онъ (а) мнѣ доводится, съ именит. падежѣмъ выражается въ Нѣмецкомъ; er ist mein, (онъ есть мой) и им. падежѣмъ; напр. Онъ мнѣ доводится двоюродный братъ, другъ, родственникъ, er ist mein Vetter, mein Freund, mein Verwandter.

Der Akkusativ.

1. Alle zielenden Zeitwörter regieren den Akkusativ. Derselbe wird bisweilen von einem andern abhängigen Kasus ohne oder mit Vorwort begleitet, wie im Russischen, nämlich:

a) Den Akkusativ der Person begleitet der Genitiv der Sache in folgenden Zeitwörtern:

anklagen	belehren (über)	berauben
beschuldigen	entbinden (von)	entladen (von)
entlassen	entledigen	entsetzen (von)
entwöhnen (von)	lösprechen (von)	überführen
überheben	überzeugen (von)	würdigen, zeihen;

z. B. Der Krieg beraubt uns der Habe. Jemanden eines Fehlers beschuldigen (zeihen). Man hat ihn des Amtes entsetzt.

b) den Akkusativ der Sache begleitet der Dativ der Person, welche bezeichnet, zu wessen Nutzen oder Schaden die Handlung geschieht, wie im Russischen; z. B. schenke das Buch der Schwester. Bringe mir den Stuhl. Melden Sie diese Nachricht dem Könige.

c) Den Akkusativ der Person begleitet der Akkusativ der Person oder Sache in folgenden Zeitwörtern: nennen, heißen, schelten, schimpfen, lehren; z. B. Alle nennen ihn einen Helden. Er schalt mich einen Thoren. Er hieß mich seinen Freund.

Anm. Lehren wird in der Büchersprache insgemein mit zwei Akkusativen verbunden, in der Umgangssprache aber gewöhnlicher mit dem Dativ der Person und dem Akk. der Sache, im Russischen umgekehrt; z. B. Wer lehrte dich diese Worte? Wer lehrte dir die deutsche Sprache? Doch sagt man wie im Russischen: er lehrte mich (mich) beten. Wer lehrt dich (тебя) den Schüler?

Винительный падежъ.

1. Все действительные глаголы управляютъ винит. падежемъ. Онъ бываетъ сопровождаемъ другимъ косвеннымъ падежемъ или предлогомъ съ своимъ падежемъ, какъ и въ Русскомъ, а именно:

a) Винительный пад. лица сопровождается родительным пад. вещи въ слѣдующихъ глаголахъ:

anklagen, обвинить въ; belehren (über), научить; berauben, лишать; — beschuldigen, обвинять; — entbinden (von), увольнять; — entladen (von), снимать; entlassen, увольнять; — entledigen, освободить; entsetzen (von), отрѣшить; entwöhnen (von), отвыкать; lösprechen (von), освобождать; überführen, убѣдить; — überheben, увольнить; — überzeugen von, удостовѣрить; — würdigen, удостоивать; — zeihen, уличать; напр. Der Krieg beraubte uns der Habe, война лишаетъ насъ имѣнія. Jemanden eines Fehlers beschuldigen (zeihen), обвинять кого въ порокъ. Man hat ihn des Amtes entsetzt, лишили его мѣста.

b) Винительный пад. вещ. сопровождается дател. пад. лица, которое означаетъ, въ пользу или во вредъ кому дѣйствіе происходитъ, какъ и въ Русскомъ; напр. Ich schenke das Buch der Schwester, я подарю книгу сестрѣ. Bringe mir den Stuhl, принеси мнѣ стулъ. Melden Sie diese Nachricht dem Könige, извѣстите объ этомъ короля.

c) Винительный пад. лица сопровождается винит. падежемъ лица или вещи въ слѣдующихъ глаголахъ: nennen, heißen, называть кого чѣмъ; — schelten, поносить; — schimpfen, бранить, ругать кого чѣмъ; lehren, учить кого чему; напр. Alle nennen ihn einen Helden, все его называютъ героемъ, Er schalt mich einen Thoren, онъ бранилъ (назвалъ) меня безумцемъ. Er hieß mich seinen Freund, онъ назвалъ меня своимъ другомъ.

Прим. Lehren, учить, употребляется въ книгахъ обыкновенно съ двумя винител., а въ разговорномъ языкѣ обыкновенно съ дател. лица и винит. вещи, въ Русскомъ же на оборотъ; напр. Wer lehrte dich diese Worte? — Wer lehrt dir die deutsche Sprache, кто училъ тебя этия слова? — Нѣмецкому языку? — но говорится, какъ и въ Русскомъ: er lehrte mich beten, онъ училъ меня молиться. Wer lehrt dich (den Schüler), кто тебя (ученика) учить?

2. Der Akkusativ kann auch folgen:

a) Nach ziellosen und unpersönlichen Zeitwörtern, wenn sie eine zielende Bedeutung annehmen; z. B. Er geht einen starken Schritt. Er schläft einen tiefen Schlaf. Es dauert mich.— Es wundert mich.

b) Nach verschiedenen andern Zeitwörtern, um auf bestimmte Weise Zeit, Gewicht, Zahl oder den Preis der Dinge auf die Fragen: wann? wie lange? wie viel? wie theuer? wie oft? wie weit? ic auszudrücken (s. § 189. 2); z. B. Sie sprechen ihn (wann?) diesen Abend. Wir arbeiten (wie lange?) den ganzen Tag. Das kostet (wie viel?) drei Rubel.

1. Anm. Folgende zielende Zeitwörter sind im Russischen anderer Art, und regieren daher einen andern Kasus: angreifen, anfallen, verwalten, beherrschen, opfern, lernen, lehren heirathen, hindern, reden sprechen (eine Sprache) u. s. w.

2. Anm. Im Passiv steht die Ergänzung mit einem der Vorwörter: von, durch. Wenn man in einem Satze die aktive Form des Zeitwortes in die passive verwandelt, so wird der Akkusativ zum Nominativ, und der Nominativ wird zum Dativ mit dem Vorworte von, oder zum Akkusativ mit durch, im Russischen der Ablativ; z. B.

- Aktive Form: der Vater liebt den Sohn.
- Passive Form: der Sohn wird von dem Vater geliebt.
- Aktive Form: der Schüler hat ein Buch gelesen.
- Passive Form: das Buch ist von dem Schüler gelesen worden.

§ 201.

Der Genitiv.

Den Genitiv auf die Frage wessen? regieren:

1. Folgende ziellosen Zeitwörter; im gewöhnlichen Leben gebraucht man statt des Genitiv auch den Akkusativ oder ein Vorwort:

achten (Akk.—auf); bedürfen, brauchen (Akk.); begehren (an); entbehren; erwähnen (Akk.); gedenken (an); genießen (Akk.); harren (auf); lachen (über); pflegen (Akk.); schonen; spotten (über); vergessen (Akk.); wahrnehmen; warten; z. B. Man achtet seiner Worte,—auf seine Worte. Gedenke des Todes,—an den Tod, Genieße des Lebens,—das Leben.

2) Винительный падежъ можетъ также присоединяться:

a) Къ глаголамъ среднимъ и безличнымъ, получившимъ дѣйствительное значеніе; напр. Er geht einen starken Schritt, онъ ходитъ скорымъ шагомъ. Er schläft einen tiefen Schlaf, онъ спитъ глубокимъ сномъ. Es dauert mich, жаль мнѣ. Es wundert mich, дивно мнѣ.

b) Къ различнымъ другимъ глаголамъ, чтобы опредѣленнымъ образомъ выразить время, вѣсъ, число или цѣну вѣщамъ, по вопросамъ: когда? сколь долго? сколько? сколь дорого? сколь часто? сколь далеко? ит. д. (см. § 189. 2); напр. Sie sprechen ihn (wann?) diesen Abend, вы поговорите съ нимъ (когда?) въ этотъ вечеръ. Wir arbeiten den ganzen Tag, мы работаемъ цѣлый день. Das kostet drei Rubel, это стоитъ 3 рубля.

1. Прим. Слѣдующіе дѣйств. глаголы въ Русскомъ яз. суть другаго залога, и потому требуютъ другаго падежа: angreifen, anfallen, нападать на; verwalten, beherrschen, regieren, управлять чѣмъ; opfern, жертвовать чѣмъ; lernen, учиться чему; lehren, учить (см. выше); heirathen, жениться на; выйти за; hindern, мѣшать кому; reden, sprechen (eine Sprache), говорить (языкомъ) и др.

2. Прим. Въ страдательной формѣ дополненіе полагается съ предложомъ von, (durch). Если же въ предложени дѣйств. залогъ превращается въ страд., то винит. падежъ становится именительнымъ, а именительный превращается въ дателн. съ предлогомъ von, или въ винит. съ durch; въ Русскомъ твор. падежъ; напр.

Дѣйствит. форма: Der Vater liebt den Sohn, отецъ любитъ сына
Страд. форма: der Sohn wird von dem Vater geliebt, сынъ есть любимъ отцемъ. Der Schüler hat ein Buch gelesen, ученикъ читалъ книгу; das Buch ist von dem Schüler gelesen worden, книга была читана ученикомъ.

§ 201.

Родительный падежъ.

Родительнымъ падежемъ по вопросу wessen? кого, чего, чей, чья, чье? управляютъ:

1. Слѣдующіе средніе глаголы; въ разговорномъ слогѣ употребляется также винительный падежъ или предлогъ: achten auf), обращать вниманіе на; — bedürfen, brauchen (вин.), нуждаться въ; — begehren, желать; entbehren, не имѣть; — erwähnen (вин.), упомянуть; — gedenken (an), вспоминать; — genießen (вин.), наслаждаться; — harren (auf), дожидаться; — lachen (über), смѣяться; —

Das Weib bedarf in Kriegesnöthen des Beschützers. Schiller. Um Gutes zu thun, brauchts keiner Überlegung. Göthe. Laß mich der neuen Freiheit genießen. Schiller. Harret des Herrn — auf den Herrn. Bibel. Sie pflegt der Ruhe, des (den) Kranken; ich pflege Rath's. Hat Jemand ein Amt, so warte er des Amtes.

2. Folgende rückbezüglichen Zeitwörter: Einer Person oder einer Sache,

sich annehmen; sich bedienen; sich befehlen; sich begeben; sich bemächtigen, sich bemeistern; sich versichern; sich besinnen (auf); sich enthalten (von); sich erbarmen (über); sich erinnern (an); sich freuen (über); sich getrösten (mit); sich rühmen; sich schämen (über); sich weigern; sich wundern (über); z. B. Er bedient sich dieses Mittels. Der Feind hat sich der Stadt bemächtigt. Erbarme dich des Armen, — über den Armen. Hast du Dich des Tiefenbach versichert? Schiller. Der Landmann rühme sich des Pflugs. Schill. Wohl dem, der des Dürftigen sich annimmt. Bibel.

3. Folgende unpersönlichen Zeitwörter, die zugleich rückbezüglich, sind (s. § 113. 1):

es gelüftet mich (nach); es jammert mich; es erbarmt mich; es reut mich; es lohnt sich; z. B. Es gelüftet uns des Bösen nach dem Bösen. Es jammert mich des Unglücklichen. Es lohnt sich nicht der Mühe. Es gelüftet mich nicht nach dem theueren Lohn. Schiller.

1. Anm. Der russische Genitiv nach zielenden Zeitwörtern mit der Verneinungspartikel не, — oder nach Zeitwörtern, welche die Handlung auf einen unbestimmten Gegenstand, auf den Theil eines Dinges u. s. w. beziehen, wird im Deutschen insgemein durch den Akkusativ ausgedrückt; z. B. Ich liebe die Nachbarn nicht. Ich sehe keinen Nutzen (= nicht einen). Gieb mir Brod. Kaufet Luch.

2. Anm. Die russische Wendung: у меня есть — былъ — будетъ, drückt man im Deutschen durch: ich habe mit dem Akk. aus; z. B. Ich habe einen guten Freund. Er hat Geld.

3. Anm. Ueber den bestimmenden Genitiv s. § 189. 2. 6; 3. b.

pflegen (вин.), пешия; — schonen, щадить; — spotten (über), насмѣхаться; — vergessen (вин.), забывать; — wahrnehmen (вин.), беречь, пользоваться; warten, ходить за; напр. Man achtet seiner Worte, — auf seine Worte, обращаютъ внимание на его слова. Gedenke des Todes, — an den Tod, вспомни о смерти. Genieße des Lebens, — das Leben, наслаждайся жизнью и.

2. Слѣдующіе возвратные глаголы Einer Person oder einer Sache,

sich annehmen, вступить за; — sich bedienen, употреблять, пользоваться; — sich befehlen, прилежать; — sich begeben, отказываться отъ; — sich bemächtigen, sich bemeistern, завладѣть чѣмъ; sich versichern, — sich besinnen (auf), вспоминать; — sich enthalten (von), воздержаться; sich erbarmen (über), сжалиться; sich erinnern (an), вспомнить; sich freuen (über), радоваться чему; — sich getrösten (mit), утѣшаться; — sich rühmen, хвалиться; — sich schämen (über), стыдиться; — sich weigern, отказываться; sich wundern (über), удивляться; напр. Er bedient sich dieses Mittels, онъ употребляетъ это средство. Der Feind hat sich der Stadt bemächtigt, непріятель завладѣлъ городомъ. Erbarme dich des Armen, — über den Armen, сжался надъ бѣднымъ и.

3. Слѣдующіе безличныя и вмѣстѣ возвратные глаголы (см. § 113. 1):

es gelüftet mich (nach), покушаться; es jammert mich, es erbarmt mich, es reut mich, жаль мнѣ; — es lohnt sich, стоитъ; — напр. Es gelüftet uns des Bösen, — nach dem Bösen, мы имѣемъ побужденіе ко злу. Es jammert mich des Unglücklichen, мнѣ жаль несчастнаго. Es lohnt sich nicht der Mühe, не стоитъ труда и.

1. Прим. Русскій родит. пад. послѣ дѣйствительныхъ глаголовъ, предшествующихъ нарччѣмъ не, — или означающихъ дѣйствіе, которое простирается на предметъ неопредѣленный, на часть предмета и т. д., выражается въ Нѣмецкомъ обыкновенно винительнымъ пад.; напр. Я не люблю сосѣдки, ich liebe die Nachbarn nicht. Я не вижу пользы, ich sehe keinen (вин. nicht einen) Nutzen. Дай мнѣ хлѣба, гieb mir Brod. Купите сукна, kaufet Luch.

2. Прим. Русскій оборотъ: у меня есть — былъ — будетъ, выражается въ Нѣмецкомъ чрезъ: ich habe съ винит. падежемъ; напр. У меня (есть) хороший другъ, ich habe einen guten Freund. У него есть деньги, er hat Geld

3. Прим. Объ опредѣляющемъ родит. падежѣ см. § 189. 2. 6; 3. b.

§ 202.

Der Dativ.

Im Dativ auf die Frage wem? steht:

1. Bei ziellosen Zeitwörtern der persönliche Gegenstand, welchen die Handlung angeht, wie im Russischen; z. B. Antworten, erlauben, helfen, dienen, schaden u. s. w.; z. B. Wir dienen dem Kaiser. Erlaube dem Diener wegzugehen. Er schadet uns und nützt sich nicht. Göthe. Er danket dem rettenden Gotte. Schiller.

Ann. Folgende ziellosen Zeitwörter, welche den Dativ regieren, sind im Russischen anderer Art, und fordern deshalb einen andern Kasus; beipflichten; danken; beiwohnen; entgegen; gehorchen; schmeicheln, willfahren; fluchen; melden; berichten; versichern: z. B. ich versichere dir, увѣряю тебя, unterschieden von: ich versichere dich, засрахую тебя).

2. Bei folgenden rückbezüglichen Zeitwörtern steht der persönliche Gegenstand im Dativ, die Sache aber im Akkusativ: (§ 110. 1). sich anmaßen; sich getrauen; sich vorstellen; sich ausbedingen; sich einbilden; sich vornehmen; sich erbitten; sich ausbitten; sich herausnehmen; z. B. Stelle dir meine Lage vor. Ich erbitte mir deine Hilfe. Ich maße mir das Recht an.

3. Mit unpersönlichen Zeitwörtern kann insgemein nur ein Dativ verbunden werden; z. B. es gleicht mir; es dünkt,—scheint mir; es mangelt,—fehlt mir; es beliebt mir; es ist mir warm, kalt. Ausn. (s. § 200. 2. 201. 3).

Ann. Der russische Dativ eines persönlichen Gegenstandes bei dem Zeitworte быть, wird im Deutschen durch „haben“ mit dem Akkusativ ausgedrückt; z. B. Er hat (ему есть) ein Geschäft. Wir hatten (у насъ было) Zeit.

§ 203.

Der russische Ablativ.

Der russische Ablativ wird im Deutschen meist durch solche Vorwörter ausgedrückt, welche man dem Sinne nach auch im Russischen

*) Versichern Einem (Dat.) etwas (Akk.) oder: Einen (Akk.) einer Sache (Genit.); z. B. Das (Akk.) versichere ich Dir (Dat.) nicht Dich; oder: dessen (nicht das) kann ich Dich versichern.

§ 202.

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖЪ.

Въ дательномъ падежѣ по вопросу „вѣмъ, кому? чему?“ полагается:

1. При средних глаголахъ личный предметъ, къ которому дѣйствіе относится, какъ и въ Русскомъ; напр. отвечать, отвѣчать; erlauben, позволить; helfen, помогать; dienen, служить; schaden, вредить и пр.; напр. Wir dienen dem Kaiser, мы служимъ Государю. Erlaube dem Diener wegzugehen, позволь слугѣ уйти.

Прим. Слѣдующіе средн. глаголы, управляющіе дательнымъ падежемъ, въ Русскомъ языкѣ другаго залога, и потому требуютъ другаго падежа: beipflichten, потакать, соглашаться; danken, благодарить; beiwohnen, присутствовать при; entgegen, уходить отъ; gehorchen, слушаться кого; schmeicheln, ласкать кого; willfahren, удовлетворить кого; fluchen, проклинать кого; melden, berichten, увѣдомлять кого; versichern, увѣрять кого въ чемъ и

2. При слѣдующихъ возвратныхъ глаголахъ полагается личный предметъ въ дательномъ падежѣ, а вещь въ винительномъ: (§ 110. Пр. 1.) sich anmaßen, присвоить себѣ; sich getrauen, осмѣливаться; sich vorstellen, представить себѣ; sich ausbedingen, предоставлять себѣ; sich einbilden, воображать себѣ; sich vornehmen, вознамѣряться; sich erbitten (ausbitten), выпрашивать; sich herausnehmen, позволять себѣ; напр. Stelle dir meine Lage vor, представь себѣ мое положеніе. Ich erbitte mir deine Hilfe, я прошу твоей помощи. Ich maße mir das Recht an, я присвоиваю себѣ право.

3. При безличныхъ глаголахъ вообще только дательный пад. лица можетъ имѣть мѣсто; напр. es gleicht mir, подобиется мнѣ; es dünkt,—scheint mir, мнѣ кажется; es mangelt,—fehlt mir, не достаешь мнѣ; es beliebt mir, угодно мнѣ; es ist mir warm, kalt, мнѣ тепло, холодно (см. исключ. § 200. 2. 201. 3).

Прим. Русский дательный падежъ личнаго предмета при глаголъ быть выражается въ Нѣмецкомъ языкѣ чрезъ haben съ винитель.; напр. Ему есть дѣло, er hat ein Geschäft, у насъ было время, wir hatten Zeit.

§ 203.

РУССКІЙ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖЪ.

Русскій творительный падежъ въ Нѣмецкомъ выражается вообще такими предлогами, которые по смыслу и въ Русскомъ можно бы

gebrauchen könnte; з. В. Mit den Händen (руками=съ руками) arbeiten. Durch Erfahrung (опытомъ = чрезъ опытъ). Von mir (мною = отъ меня) geschrieben. In der Nacht (ночью = въ ночи). In Reihen (рядами = въ рядахъ) stehen u. s. w.

Анм. Zur Bezeichnung des russischen Ablativ gebraucht man im Deutschen insbesondere die Vorwörter: mit, durch, von, in, an, bei, zu.

- a) mit und den Dativ, bei Bezeichnung des Werkzeuges, mit welchem die Handlung vollbracht wird; з. В. Wir sehen mit den Augen (глазами) (с. § 206. 6).
- b) durch und den Akt. bei Bezeichnung des Mittels, durch welches man etwas erlangt; з. В. Durch Erfahrung wird man klüger (опытомъ) (с. § 207. 4).
- c) von und den Dat. oder durch mit d. Akt. nach der passiven Form des Zeitwortes (с. § 200. Анм. 2); з. В. Der Brief ist von mir (мною) geschrieben worden. (Bei Beiwörtern с. § 195. a).
- d) in, an, bei; der Genitiv oder Akt. bei Bezeichnung der Zeit auf die Frage: wann? з. В. Die Blume blüht im Frühlinge. Arbeiten am Tage, des Nachts, die Nacht, bei Nacht, in der Nacht.
- e) zu, in, Genit. — (§ 189. 3) bei Bezeichnung der Weise einer Handlung, auf die Frage: wie? auch beim Uebergange in einen andern Zustand (§ 206. 5. e.); з. В. Er geht zu Fuß. Er geht im Schritt. Der Schnee wird zu Wasser (водою).
- f) an (§ 195. a.) bei Bezeichnung eines Vorzuges, Ueberflusses, der Stärke, Schwäche eines andern Gegenstandes; з. В. Er übertrifft mich an Verstand. Reich (arm) an Geld.
- g) um (§ 195. b.) Nominat. § 199.

§ 204.

Der russische Präpositiv.

Der russische Präpositiv steht nur nach Vorwörtern (въ, на, о, объ, по, при), und wird im Deutschen meist durch ein entsprechendes Vorwort (in, auf, von, zu, bei) mit seinem Kasus ausgedrückt, bisweilen auch durch einen Kasus ohne Vorwort; з. В. Er spricht von meinem Vater (объ моемъ отцѣ). Er ist in der Stadt (въ городѣ). Ich bedauere ihn (о немъ). Seine Fehler bekennen (въ своихъ недостаткахъ).

употреблять; напр. Руками работать (=съ руками), mit den Händen arbeiten. Опытomъ (=чрезъ опытъ,) durch Erfahrung. Писано мною (отъ меня), von mir geschrieben. Ночью (въ ночи), in der Nacht. Стоять рядами (=въ рядахъ), in Reihen stehen и т. д.

Прим. Къ выражению Русскаго творительнаго падежа употребляются преимущественно предлоги: mit, durch, von, in, an, bei, zu.

- a) mit съ дат., означая орудіе или средство, какимъ дѣйствіе совершается; напр. Мы видимъ глазами, wir sehen mit den Augen (с. § 206. 6).
- b) durch съ винит., означая средство, чрезъ которое что-либо достигается; напр. Опытomъ дѣлаемся умнѣе, durch Erfahrung wird man klüger (с. § 207. 4).
- c) von съ дат. или durch съ вин. при залогѣ страд. (с. § 200. Прим. 2); $\frac{1}{2}$ напр. Письмо писано мною, der Brief ist von mir geschrieben worden.
- d) in, an, bei, или род. или винит. пад., означая время по вопросу когда? напр. Цвѣтокъ цвѣтетъ весною, die Blume blüht im Frühlinge. Работать днемъ, ночью, arbeiten am Tage, des Nachts, die Nacht, bei Nacht, in der Nacht.
- e) zu, in также род. (с. § 189. 3), означая образъ дѣйствія по вопросу какъ? также переходъ въ другое состояніе (с. § 206. 5. e.); напр. Онъ идетъ пѣшкомъ, er geht zu Fuß. Онъ ходитъ шагомъ, er geht im Schritt. Der Schnee wird zu Wasser (водою).
- f) an (с. § 195. a), означая преимущество, изобиліе, крѣпость, слабость другаго предмета; напр. Онъ превосходитъ меня умомъ, er übertrifft mich an Verstand. Reich (arm) an Geld (деньгами).
- g) um с. § 195. b. Именит. § 199.

§ 204.

Русскій предложный падежъ.

Предложный падежъ употребляется въ Русскомъ языкѣ только послѣ предлоговъ (въ, на, о, объ, по, при), и выражается въ Нѣмецкомъ косвенными падежами съ предлогами (in, auf, von, zu, bei), иногда и безъ предлоговъ; напр. Онъ говоритъ объ моемъ отцѣ, er spricht von meinem Vater. Онъ находится въ городѣ, er ist in der Stadt. Я сожалею о немъ, ich bedauere ihn. Признаваться въ своихъ недостаткахъ, sein Fehler bekennen.

e) Gebrauch und Bedeutung der Vorwörter.

Von den Vorwörtern, welche den Genitiv regieren, ist vorzüglich der Gebrauch folgender zu merken:

1. mittels (mittelft, vermittelst), bezeichnet das Mittel, Werkzeug, die Ursache; im Russischen, съ помощью, посредством; der Abl. ohne Vorwort; z. B. Vermittelst des Scharfsinnes entdeckte er....
2. innerhalb, bezeichnet: 1) das Innere eines Ortes (внутри, въ); z. B. Innerhalb des Hauses; 2) die Zeit (черезъ, въ); z. B. Innerhalb einer Stunde.
3. wegen (halber, — um willen), bezeichnen den Beweggrund (для, ради, за съ винит., по причинѣ); z. B. Der Ehre wegen — um der Ehre willen dienen. Wegen des Alters — des Alters halber. По mit d. Dat.; z. B. — von Amtes wegen. Der Freundschaft halber. Berühmt wegen seines Alterthums.
4. längs, bezeichnet die Richtung der Länge nach (но mit d. Dat. — der Ablat. ohne Vorw.); z. B. Längs des Ufers fahren.

Von den Vorwörtern, welche den Dativ regieren, ist vorzüglich der Gebrauch folgender zu merken:

1. aus, bezeichnet immer dasselbe, was das Russische изъ: a) die Bewegung aus dem Innern eines Gegenstandes; z. B. Er kam aus Kiew; b) Herkunft der Zeit oder dem Stoffe nach; z. B. Aus Gold, aus Eisen gemacht; c) den Beweggrund; z. B. Aus Zwang etwas thun.
2. von, (отъ, съ, изъ, о, объ; Ablativ ohne Vorw.) bezeichnet:
 - a) den Anfangspunkt einer Ausdehnung (des Ortes, der Zeit), die Ursache (отъ, съ mit dem Genitiv.); z. B. Von Moskau bis.... Vom ersten Mai an. Vom Valle kommen. Von Erkältung krank werden.

e) Употребленіе и значеніе предлоговъ.

Изъ предлоговъ, управляющихъ родительнымъ падежемъ, надлежитъ обратить вниманіе на слѣдующіе:

1. mittels (mittelft, vermittelst), съ помощью, посредством; или твор. безъ предлога, означая средство, причину; напр. Vermittelst des Scharfsinnes entdeckte er, своимъ остроуміемъ открылъ онъ....
2. innerhalb, въ Русскомъ: 1) внутри, въ, означая мѣсто; напр. Innerhalb des Hauses, внутри дома; 2) черезъ, въ, означая время; напр. Innerhalb einer Stunde, черезъ часъ.
3. wegen (halber, — um willen), означаетъ побудительную причину къ дѣйствию, въ Русскомъ: для, ради, за съ вин., по причинѣ; напр. Der Ehre wegen — um der Ehre willen dienen, служить для (ради, изъ) чести. Wegen des Alters, — des Alters halber, по причинѣ старости; — по съ дат.; напр. von Amtes wegen, по должности. Der Freundschaft halber, по дружбѣ. Berühmt wegen seines Alterthums, знаменитъ по своей древности.
4. längs, означаетъ направленіе въ длину, въ Русск. по съ дат. или твор. безъ предлога; напр. Längs des Ufers fahren, вѣхать по берегу (вдоль берега, берегомъ).

Изъ предлоговъ, управляющихъ дательнымъ падежемъ должно особливо замѣтить употребленіе слѣдующихъ:

1. aus, означаетъ всегда то, что въ Русскомъ изъ: a) движеніе изъ внутренности предмета; напр. Er kam aus Kiew, онъ пріѣхалъ изъ Кіева. b) Происхожденіе по времени или по веществу; напр. Aus Gold, aus Eisen gemacht, сдѣлано изъ золота, изъ желѣза. c) Побудительную причину; напр. Aus Zwang etwas thun, дѣлать что изъ принужденія.
2. Von, (въ Русскомъ: отъ, съ, изъ, о, объ, творит. безъ предл.) означаетъ:
 - a) Начало измѣренія (мѣста, времени), причину; въ Русскомъ отъ, или съ и род; напр. Отъ Москвы до... von Moskau bis... Vom ersten Mai an, съ перваго числа мая. Vom Valle kommen, пріѣхать съ бала. Von Erkältung krank werden, болѣть отъ простуды.

- b) den Ursprung; den Stoff, woraus etwas gemacht ist; die Beschaffenheit eines Dinges (отъ, изъ; Abl. ohne Vorn.); z. B. Das kommt von dem Vater. Er ist vom Adel. Ein Mann von guten Fähigkeiten. Ein Ring von Gold. Ein Russe von Geburt. Gut von Herzen (s. § 187. 2. 195).
- c) den Gegenstand der Rede, einer geistigen Beschäftigung, (о, объ mit d. Prap.); z. B. Er sprach von dem Bruder. Er träumt von der Zukunft.
- d) den handelnden Gegenstand bei der passiven Form des Zeitwortes (Ablat. ohne Vorn.); z. B. Der Schüler wird von dem Lehrer gelobt (s. § 200. Anm. 2).
- e) den vom Ganzen getrennten Theil, — den Besitz, die Entfernung, Abhängigkeit von etwas (отъ; Genit.); z. B. Eine Schublade vom Tische. Die Kette von der Uhr. Eine Meile von der Stadt. Der König von Schweden (s. § 187. 2. 188).
Anm. Ueber das Vornwort von vergleiche man § 187. 2. 188. 195. 200. Anm. 2 203. c.

3. nach (въ, къ, послѣ, чрезъ, по) bezeichnet:

- a) das Ziel einer Bewegung wohin? (въ mit d. Acc.; за mit d. Abl.; къ mit d. Dat.); z. B. Ich fahre nach Moskau. Schicke nach dem Bruder. Wende dich nach Norden.
- b) die Zeit, nach Verlauf welcher etwas geschieht (послѣ, чрезъ); z. B. Schlafen nach Tisch. Nach Ostern, nach einigen Jahren endige ich die Schule.
- c) die Uebereinstimmung mit etwas Anderm (по mit d. Dat.); z. B. Er kleidet sich nach der Mode. Urtheile nicht nach dem Außern. Verfahre nach den Gesetzen.

4. bei (у, при, возлѣ, подлѣ, подъ mit d. Abl.) bezeichnet:

- a) den Ort, in dessen Nähe sich etwas befindet (у, при, за mit Ablat. подлѣ mit d. Abl.); z. B. Ich stehe an der Thür. Die Tochter ist bei der Mutter. Sitzen bei dem Tische. Die Schlacht bei Poltawa. Er wohnt (an) bei dem Flusse.

- b) Происхожденіе; вещество, изъ котораго что сдѣлано; качество предмета, въ Русскомъ: отъ, изъ; твор. безъ предлога; родит. пад.; напр. Das kommt von dem Vater, это происходитъ отъ отца. Er ist vom Adel, онъ изъ дворянъ. Ein Mann von guten Fähigkeiten, человекъ хорошихъ способностей. Ein Ring von Gold, кольцо изъ золота. Ein Russe von Geburt, родомъ Русскій. Gut von Herzen, добръ сердцемъ (см. § 187. 2. 195).
- c) Предметъ рѣчи, мыслей и чувствованій, въ Русскомъ, о, объ съ предложн. падежъ; напр. Er sprach von dem Bruder, онъ говорилъ о братѣ. Er träumt von der Zukunft, онъ мечтаетъ о будущности.
- d) Дѣйствующій предметъ при залогѣ страдательномъ, въ Русскомъ твор. безъ предлога; напр. Der Schüler wird vom Lehrer gelobt, ученикъ хвалимъ учителемъ (см. § 200. Прим. 2).
- e) Часть отдѣленную отъ цѣлаго, владѣніе, отдѣленіе, зависимость отъ чего; въ Русскомъ, отъ или родит. падежъ; напр. Eine Schublade vom Tische, ящикъ отъ стола. Die Kette von der Uhr, цѣпочка отъ часовъ. Eine Meile von der Stadt, миля отъ города. Der König von Schweden, король Швеціи (см. § 187. 2. 188).
Прим. О предлогѣ von см. § 187. 2. 188. 195. 200. Прим. 2, § 203. c.

3. Nach (въ Русскомъ въ, къ, послѣ, чрезъ, по) означаетъ:

- a) цѣль движенія куда? въ Русскомъ, въ съ винит., за съ твор.; къ съ дат.; напр. Ich fahre nach Moskau, я ѣду въ Москву. Schicke nach dem Bruder, пошли за братомъ. Wende dich nach Norden, обращайся къ сѣверу.
- b) время, по истеченіи котораго что-либо дѣлается, въ Русскомъ послѣ, чрезъ; напр. Schlafen nach Tisch, послѣ обѣда спать. Nach Ostern, послѣ Пасхи, — nach einigen Jahren endige ich die Schule, чрезъ нѣсколько лѣтъ окончу я школу.
- c) Сообразность съ чѣмъ-либо, въ Русскомъ, по съ дат.; напр. Er kleidet sich nach der Mode, онъ одѣвается по модѣ. Urtheile nicht nach dem Außern, не суди по наружности. Verfahre nach den Gesetzen, поступай по законамъ.

4. bei (въ Русскомъ у, при, возлѣ, подлѣ съ твор.) означаетъ:

- a) пребываніе предмета близъ другаго; въ Русскомъ у, при, за съ твор. подлѣ съ творительн.; напр. Ich stehe an der Thür, я стою у дверей. Die Tochter ist bei der Mutter, дочь у матери. Sitzen bei dem Tische, сидѣть за столомъ Die Schlacht bei Poltawa, сраженіе подъ Полтавою. Er wohnt bei (an) dem Flusse, онъ живетъ возлѣ рѣки.

- b) die Zeit, wann? (при: Ablativ); z. B. Bei meiner Abreise. Bei der Abendmahlzeit. Bei Tag,—bei Nacht.
5. zu (къ, въ, для mit d. Abl.) bezeichnet:
- a) die Richtung der Handlung zu einem Gegenstande: Liebe, Geschicklichkeit, Lust, Leidenschaft u. s. w. zu, wie im Russischen къ; z. B. Ich gehe zu ihm. Die Liebe zum Vaterlande. Ich habe zum Arzte geschickt. Zu den Füßen fallen.
- b) den Ort des Bestehens wo? (въ mit dem Präpos.); z. B. Er studirt zu (in) Berlin. Er starb zu (in) Paris. Zu Hause sein. Der Dom zu Köln.
- c) den Zeitpunkt einer Handlung wann? (въ mit d. Aff.); z. B. Zur bestimmten Zeit. Zur Zeit der Kreuzzüge.
- d) wozu etwas dient, den Zweck, (для, на, съ mit dem Aff. oder Abl.); z. B. Der Krug zu Wasser. Ein Buch zur Unterhaltung. Geld zu Zucker. Zur Zierde dienen.
- e) den Uebergang aus einem Zustande in einen andern, — die Weise der Bewegung (Ablat. ohne Vorwort); z. B. Der Schnee wird zu Wasser. Zum König erwählen. Er kommt zu Fuß. Er kommt zu Wasser, zu Schiffe.
- Anm. Bei Stand, Rang-Veränderungen im Russischen въ mit dem Nom.; z. B. Zum Gouverneur ernannt werden. Zum Soldaten degradirt werden.
- f) das wirkliche Maß, Gewicht, Preis eines Dinges (по, въ, Abl. ohne Vorw.); z. B. Ein Arschin Tuch zu fünf Rubel, zu vierzig Rubel. Ein Graben zu (st. von) sieben Fuß Länge.
6. mit (съ mit d. Abl.; der Abl. ohne Vorw.) bezeichnet: (s. § 203. a.)
- a) das Mittel oder Werkzeug (съ mit d. Abl., der Abl. ohne Vorw.); z. B. Mit der Hand, mit dem Verstande arbeiten.
- b) eine Gesellschaft, Gemeinschaft; die Weise einer Handlung (съ mit d. Abl.); z. B. Wein mit Wasser. Mit Vergnügen arbeiten. Ich fahre mit dem Bruder.

- b) время когда? въ Русскомъ: при, также твор.; напр. Bei meiner Abreise, при моемъ отъездѣ. Bei der Abendmahlzeit, при ужинѣ. Bei Tag, bei Nacht, днемъ, ночью.
5. zu (въ Русскомъ: къ, въ, для съ твор.) означаетъ:
- a) направление дѣйствія къ другому предмету: любовь, способность, охоту, страсть и т. д., какъ въ Русскомъ къ; напр. Ich gehe zu ihm, я иду къ нему. Die Liebe zum Vaterlande, любовь къ отечеству. Ich habe zum Arzte geschickt, я послалъ къ лѣкарю. Zu den Füßen fallen, падать къ ногамъ.
- b) мѣсто пребыванія (гдѣ?) въ Русскомъ, въ съ предлож. пад.; напр. Er studirt zu (in) Berlin, онъ учится въ Берлинѣ. Er starb zu (in) Paris, онъ умеръ въ Парижѣ. Zu Hause sein, быть въ домѣ (дома); der Dom zu Köln, Соборъ въ Кельнѣ.
- c) известная точка времени, когда? въ Русскомъ, въ съ винит.; напр. Zur bestimmten Zeit, въ назначенное время. Zur Zeit der Kreuzzüge, во время крестовыхъ походовъ.
- d) Назначение предмета или цѣль, положенная чему-либо; въ Русскомъ: для, на съ винит. пад.; твор. падежъ; напр. Der Krug zu Wasser, кружка для воды. Ein Buch zur Unterhaltung, книга для забавы. Geld zu Zucker, деньги на сахаръ. Zur Zierde dienen, къ украшенію служить.
- e) Переходъ изъ одного состоянія въ другое; путь, коимъ предметъ идетъ; въ Русскомъ: творит. безъ предлога; напр. Der Schnee wird zu Wasser, снѣгъ дѣлается водою. Zum König erwählen, выбирать королемъ. Er kommt zu Fuß, онъ приходитъ пѣшкомъ. Er kommt zu Wasser, zu Schiffe, онъ идетъ водою, кораблемъ.
- Прим. При пережѣнъ состоянія, чина употребляется въ Русскомъ въ съ имен. пад.; напр. Zum Gouverneur ernannt werden, быть назначену въ Губернаторы; zum Soldaten degradirt werden, быть разжаловану въ солдаты.
- f) мѣру, вѣсъ, цѣну предмета; въ Русскомъ: по, въ съ творительнымъ; напр. Ein Arschin Tuch zu fünf Rubel, аршинъ сукна по пяти рублей, zu vierzig Rubel, въ сорокъ рублей. Ein Graben zu (вм. von) sieben Fuß Länge, ровъ длиною семь футовъ.
6. mit (въ Русскомъ: съ съ творит.; — творит. безъ предлога) (см. 203. a.) означаетъ:
- a) средство или орудіе; въ Русскомъ: съ съ творит., или творит. безъ предлога; напр. Mit der Hand, mit dem Verstande arbeiten, работать руками, умомъ.
- b) товарищество, совокупность; образъ дѣйствія;—въ Русскомъ съ съ творительн.; напр. Wein mit Wasser, вино съ водою. Mit Vergnügen arbeiten, съ удовольствіемъ работать. Ich fahre mit dem Bruder, я ѣду съ братомъ.

Вон ден Ворвörterн, welche ден Affusativ regieren, ist vorzüglich der Gebrauch folgender zu merken:

1. für (для, за, на) bezeichnet:

- a) den Gegenstand, zu dessen Besten etwas geschieht, dem etwas bestimmt ist (для, за); z. B. Für Sie thue ich Alles. Für das Vaterland sterben. Für den Freund bitten.
- b) die Ursache, welche zur Vergeltung, Belohnung, Strafe anregt (за mit dem Aff.); z. B. Für den Dienst belohnen. Für den Muthwillen bestrafen.
- c) den bestimmten Preis beim Kaufen und Verkaufen (за, на mit d. Aff.); z. B. Tuch kaufen für baares Geld, für zehn Rubel; für einen halben Rubel.

2. gegen (къ, противъ, около) bezeichnet:

- a) die physische oder geistige Richtung, wie Haß, Liebe u. s. w. (къ, противъ); z. B. Sich gegen Norden wenden. Gegen den Feind ziehen. Er ist freundschaftlich gesinnt uns.
- b) die annähernde Zeit, einen Tausch, eine Vergleichung (къ, о mit d. Präpositiv; около, на; въ сравненіи); z. B. Gegen den Winter; gegen drei Uhr; gegen Ostern; gegen den Frühling erwarten. Gold gegen Assignaten einwechseln. Er ist glücklich gegen uns.

3. um (около, вокругъ, въ, о, за; Abl. ohne Vorwort) bezeichnet:

- a) die Richtung einer Handlung im Kreise (около, вокругъ); z. B. Die Reise um die Welt. Die Erde dreht sich um ihre Ase. Um ihn standen...

Изъ предлоговъ, управляющихъ винительнымъ падежемъ, должно особенно замѣтить употребленіе слѣдующихъ:

1. für (въ Русскомъ: для, за, на) означаетъ:

- a) предметъ, въ пользу или въ уваженіе коего дѣлается что-либо; въ Русскомъ: для, за съ винит.; напр. Für Sie thue ich Alles, для васъ я все дѣлаю. Für das Vaterland sterben, умереть за отечество. Für den Freund bitten, для друга просить.
- b) Причину, побуждающую къ наградѣ, воздаянію, наказанію; въ Русск. за съ винит.; напр. Für den Dienst belohnen, наградить за службу. Für den Muthwillen bestrafen, за шалости наказывать.
- c) Определенную цѣну покупки или продажи; въ Русскомъ за, на съ винит.; напр. Tuch kaufen für baares Geld;—für zehn Rubel, купить сукна на наличныя деньги;— на 10 рублей. Für einen halben Rubel, за полтину.

2. gegen (въ Русскомъ; къ, противъ, около) означаетъ:

- a) Направленіе дѣйствія физическаго или духовнаго, какъ: ненависть, любовь и т. д.; въ Русскомъ: къ, противъ; напр. Sich gegen Norden wenden, къ сѣверу обращаться. Gegen den Feind, противъ непріятеля. Er ist freundschaftlich gesinnt gegen uns, онъ къ намъ расположенъ.
- b) Приблизительное время, размѣръ, сравненіе; въ Русскомъ: къ, о съ предл.; около; на; въ сравненіи; напр. Gegen den Winter, къ зимѣ; gegen drei Uhr, около 3 часа; gegen Ostern, о Троицѣ; gegen den Frühling erwarten, ожидать кого около весны. Gold gegen Assignaten einwechseln, размѣнять золото на ассигнаціи. Er ist glücklich gegen uns, онъ счастливъ въ сравненіи съ нами

3. um (въ Русскомъ: около, вокругъ, въ, о, за, творит. безъ предлога) означаетъ:

- a) Направленіе движенія въ кругу; въ Русскомъ, около; вокругъ; напр. Die Reise um die Welt, путешествіе вокругъ свѣта. Die Erde dreht sich um ihre Ase, земля обращается около своей оси. Um ihn standen, вокругъ него стояли....

b) die Zeit, wann? o mit d. Präpos; въ mit dem Aff.); z. B. Um Dstern. Um sieben Uhr. Um Mitternacht.

c) ein Vergleichung (§ 195. b), den Preis, den Zweck (за; Abl. ohne Vorw.); z. B. Du bist um ein Jahr älter, als ich. Kaufen etwas um einen Rubel. Um Geld etwas thun. Um nichts und wieder nichts.

4. Durch (чрезъ, сквозь; Ablat. ohne Vorw.; въ mit dem Aff.) bezeichnet:

a) die Bewegung durch das Innere eines Gegenstandes (сквозъ, чрезъ); z. B. Der Weg durch Kleinrußland. Durch den Fluß schwimmen. Durch die Spalten. Durch Feuer und Wasser gehen.

b) die Ursache warum, oder das Mittel, wodurch etwas geschieht (чрезъ; Ablat. ohne Vorw.); z. B. Glücklich werden durch die Freundschaft. Sich auszeichnen durch Verstand. Etwas erreichen durch List.

§ 208.

Von den Vorwörtern, welche auf die Frage wo? den Dativ, und auf die Frage wohin? den Akkusativ regieren, ist folgendes zu merken:

1. An bezeichnet:

a) mit dem Dativ wo? den Ort eines Gegenstandes in unmittelbarer Berührung mit einem andern Gegenstande (у, при, возлѣ, подлѣ, послѣ, на съ mit d. Aff.; за); z. B. Der Tisch steht an der Wand. Das Schloß an der Thür. Er hält ihn an der Hand. Das Bild hängt an der Wand.

b) mit dem Akkusativ (wohin?) die Richtung in die Nähe eines Gegenstandes (къ, на, возлѣ, подлѣ, до); z. B. Schreiben an den Freund. Das Bild an die Wand hängen. Stelle das an den Zaun.

b) Время, когда? въ Русскомъ: о съ предл. пад.; — въ съ винит.; напр. Um Dstern, o Пасхѣ. Комме um sieben Uhr, приходи въ семь часовъ. Съ geschah um Mitternacht, случилось въ полночь.

c) Сравненіе (см. § 195. b.), цѣну, цѣль дѣйствія; въ Русскомъ за, или твор. безъ предлога; напр. Du bist um ein Jahr älter, als ich, ты годомъ старше меня. Kaufen etwas um einen Rubel, купить что за рубль. Um Geld etwas thun, дѣлать что за деньги. Um nichts und wieder nichts, ни за что ни про что.

4. durch (въ Русскомъ: чрезъ, сквозь; — твор. безъ предлога; — въ съ винит.) означаетъ:

a) Направленіе движенія посреди предмета; въ Русскомъ: сквозь, чрезъ; напр. Der Weg durch Kleinrußland, дорога чрезъ Малороссію. Durch den Fluß schwimmen, плыть чрезъ рѣку. Durch die Spalten sah man, сквозь щель видно было Durch Feuer und Wasser gehen, пройти сквозь огонь и воду.

b) Причину, почему, или средство, которымъ что-либо дѣлается; въ Русскомъ, чрезъ; твор. безъ предл.; напр. Glücklich werden durch die Freundschaft, сдѣлаться счастливымъ чрезъ дружбу. Sich auszeichnen durch Verstand, отличаться умомъ. Etwas erreichen durch List, достигать чего хитростью.

§ 208.

О предлогахъ, управляющихъ дательн. падежемъ на вопросъ гдѣ? и винительнымъ на вопросъ куда? должно замѣтить слѣдующее:

1. an означаетъ:

a) съ дат. падежемъ (гдѣ?) мѣсто пребыванія предмета въ прикосновеніи съ другимъ; въ Русскомъ: у, при, возлѣ, подлѣ, на съ винит. или предлож. за; напр. Der Tisch steht an der Wand, столъ стоитъ у (возлѣ, подлѣ) стѣны. Das Schloß an der Thür, замокъ у дверей. Er hält ihn an der Hand, онъ держитъ его за руку. Das Bild hängt an der Wand, картина виситъ на стѣнѣ.

b) съ винит. падежемъ (куда?) мѣсто, въ близости котораго предметъ движется; въ Русскомъ: къ, на, возлѣ, подлѣ, до; напр. Schreiben an den Freund, писать къ другу. Das Bild an die Wand hängen, повѣсить картину на стѣну. Stelle das an den Zaun, поставь это къ (возлѣ) забору.

c) mit dem Dativ, den Zeitpunkt wann? (въ mit dem Aff. auch Genit. Ablat. ohne Vorwort); bis an, mit dem Akkusativ den Zeitraum wie lange? (до, mit dem Genit.); z. B. Am Montage. Am Neujahrstage. Am gestrigen Tage. Er starb am heutigen Tage (сего дня), am Tage, днем. Bis an (до) den Morgen spielen.

d) mit dem Dativ ein Merkmal (по), einen Vorzug, Ueberfluß, Mangel; (Аbl. — въ чемъ); mit dem Aff. eine Bitte, Frage (до кого; къ, кому); z. B. Jemanden erkennen am Gange; an der Stimme. Ueberfluß an Fischen haben. Eine Bitte an Einen haben. Eine Frage an Einen richten.

e) mit dem Akkus. die annähernde Zahl, Gewicht, Maß, Preis einer Sache (до, около); z. B. An zehn Pfund. An drei Rubel. An vier Fuß.

2. Auf bezeichnet:

a) mit dem Dativ (wo? worauf?) den Ort des Befindens eines Dinges auf der Oberfläche eines andern (на mit dem Präpos; по mit dem Dat.); z. B. Auf dem Meere leben. Auf dem Felde. Auf der Straße herumlaufen. Spazieren fahren auf dem Wasser. Auf der Post. Auf der Schule, auf der Universität sein, (быть въ).

b) mit dem Akkusativ (wohin?) die Richtung nach der Oberfläche eines Dinges (на mit dem Aff.); z. B. Auf den Berg steigen. Auf die Kniee fallen. Auf die Wiese hinausgehen; bis auf (до): bis auf Wiedersehen. Bis auf das Schloß.

c) mit dem Aff. den Beweggrund oder Antrieb zu einer Handlung; die Folge, die Weise, das Maß einer Handlung (по, послъ; Abl.); z. B. Auf sein Verlangen. Auf seine Empfehlung. Der Tag folgt auf die Nacht. Auf Russisch. Auf's Gerathewohl. Auf die Frage antworten.

3. über bezeichnet:

a) mit dem Dativ (wo?) den Gegenstand, welcher sich in der Höhe oder auf der andern Seite eines andern Gegenstandes befindet (надъ mit dem Abl.; за mit dem Abl.); z. B. den Schirm über dem Kopfe halten. Über mir ist der Himmel. Über dem Flusse (besser jenseit) wohnen. Über der Grenze leben.

c) съ дат. падежемъ, время когда? (въ, Винит.; Родит. Твор. безъ предлога); bis an съ винит., время сколько долго? (до, съ родит.); напр. Am Montage, въ понедѣльникъ. Am Neujahrstage, въ новый годъ. Am gestrigen Tage, вчерашняго дня (вчера); am Tage, днем. Bis an den Morgen spielen, играть до самаго утра.

d) съ дат. пад., признакъ (по), преимущество, изобиліе, недостатокъ (творит. — въ чемъ); съ вини. падежемъ просьбу, вопросъ, (къ; до кого; кому); напр. Jemanden erkennen am Gange, an der Stimme, узнать кого по походкѣ, по голосу. Ueberfluß an Fischen haben, имѣть изобиліе рыбою. Eine Bitte an Einen haben, имѣть просьбу къ кому; сдѣлать кому вопросъ.

e) съ Винит. падежемъ приблизительное число, вѣсь, мѣру, цѣну вещи; въ Русскомъ: до, около; напр. An zehn Pfund, около десяти фунтовъ. An drei Rubel, до трехъ рублей. An vier Fuß, около четырехъ футовъ.

2. auf означаетъ:

a) съ дат. падежемъ (гдѣ? на комъ? на чемъ?) мѣсто пребыванія предмета на поверхности другаго; въ Русскомъ: на съ предл. пад.; по съ дат.; напр. Auf dem Meere leben, жить на морѣ. Auf dem Felde, на полѣ. Auf der Straße herumlaufen, бѣгать по улицѣ. Spazieren fahren auf dem Wasser, гулять по водѣ.

b) съ винит. падежемъ (куда?) движение на поверхность предмета; въ Русскомъ: на съ винит.; напр. Auf den Berg steigen, взойти на гору. Auf die Kniee fallen, пасть на колѣни. Auf die Wiese hinausgehen, идти на лугъ.

c) съ винит. падежемъ поводъ или побужденіе къ дѣйствию; послѣдствіе, образъ, мѣру дѣйствія; въ Русскомъ: по, послъ; творит. падежъ; напр. Auf sein Verlangen, по его требованію. Auf seine Empfehlung, по его порученію. Der Tag folgt auf die Nacht, день слѣдуетъ послъ ночи. Auf Russisch, по Русски. Auf's Gerathewohl, на удачу.

3. über означаетъ:

a) съ дат. падежемъ (гдѣ?) предметъ, покрываемый другимъ безъ прикосновенія къ поверхности, или по ту сторону другаго; въ Русскомъ: надъ съ твор.; за съ твор.; напр. Den Schirm über dem Kopfe halten, держать зонтикъ надъ головою. Über mir ist der Himmel, надо мною небо. Über (лучше jenseit) dem Flusse wohnen, жить за рѣкою. Über der Grenze leben, жить за границею.

- b) mit dem Akkusativ (wohin?) die Richtung der Handlung in die Höhe oder auf eine andere Seite (надъ; за mit dem Akf.; чрезъ, по); z. B. Über das Fenster hängen. Über die Grenze reisen. Über den Fluß fahren. Er ist über die Brücke gegangen. Der Knabe stieg über den Zaun, lief über den Weg.
- c) mit dem Akkusativ einen Zeitpunkt, die Zeitdauer (чрезъ, въ mit d. Akf.); z. B. Über drei Tage, übers Jahr. Den ganzen Tag über *) arbeiten. Den Sommer über lebe ich auf dem Lande, den Winter über in der Stadt.
- d) mit dem Akkusativ ein Höhersein, einen Vorzug, die Herrschaft, Aufsicht u. s. w. надъ mit Abl.); z. B. Die Aufsicht über die Kinder. Der Sieg über die Feinde. Die Herrschaft über die Leidenschaften.

4. unter bezeichnet:

- a) mit dem Dativ wo? das Befinden eines Gegenstandes an einem niedrigeren Orte als ein anderer, in der Reihe anderer (подъ mit Abl.; между mit Abl.); z. B. Das liegt unter dem Tische. Leben unter freiem Himmel. Unter den Leuten sein. Unter Freunden sein. Unter andern, между прочимъ.
- b) mit dem Akkusativ wohin? die Bewegung eines Gegenstandes unter einen andern (подъ mit dem Akf.); z. B. Wirf das unter den Tisch. lege das Buch unter das Kissen. Wir setzen uns unter einen Baum, als es regnete.
- c) mit dem Dativ die Zeit, im Laufe welcher etwas geschah (во время, при); z. B. Unter der Regierung Karls. Unter (besser während) dem Essen sprechen. Unter Peter dem Großen (при Петръ Великомъ) wurde der Senat gegründet.
- d) mit dem Dativ, Abhängigkeit, Schutz, Aufsicht, ein Niedrigerstehen im Range, Werthe (подъ mit Abl.; ниже); z. B. Stehen unter der Gewalt,—unter der Aufsicht. Er sitzt unter mir. Unter drei Rubeln.

5. vor bezeichnet:

- a) die dem Gesicht zugewendete Seite eines Dinges, und regiert auf die Frage wo? den Dativ (предъ mit Abl.); auf die

*) Hier ist „über“ eigentlich Umstandswort.

- b) съ винит. падежемъ (куда?), направление дѣйствія на поверхность или на другую сторону предмета; въ Русскомъ: надъ; за съ винит.; чрезъ, по; напр. Über das Fenster hängen, повѣсить надъ окномъ. Über die Grenze reisen, вхаты за границу. Über den Fluß fahren, переехать чрезъ рѣку. Er ist über die Brücke gegangen, онъ переправился чрезъ мостъ.
- c) съ винит. падежемъ срокъ, продолженіе времени; въ Русскомъ: чрезъ; въ съ винит.; напр. Über drei Tage, чрезъ три дня. Übers Jahr, чрезъ годъ. Den ganzen Tag über arbeiten, работать во весь день, или весь день—днемъ; лѣтомъ, зимою.
- d) съ винит. падежемъ превосходство, преимущество, власть, надзоръ; и т. д., въ Русскомъ: надъ съ твор.; напр. Die Aufsicht über die Kinder, надзоръ надъ дѣтьми. Der Sieg über die Feinde, побѣда надъ врагами. Die Herrschaft über die Leidenschaften, господство надъ страстями.

4. unter означаетъ:

- a) съ дат. падежемъ (гдѣ?) мѣсто пребыванія предмета внизу другого, пребываніе предмета посреди или въ числѣ другихъ; въ Русскомъ, подъ съ твор.; между съ твор.; напр. Das liegt unter dem Tische, это лежитъ подъ столомъ. Leben unter freiem Himmel, жить подъ открытымъ небомъ. Unter den Leuten sein, быть между людьми и с.
- b) съ винит. пад. (куда?) движеніе предмета внизъ другого, въ Русскомъ: подъ съ винит.; напр. Wirf das unter den Tisch, брось это подъ столъ. lege das Buch unter das Kissen, положи книгу подъ подушку.
- c) Съ дат. пад. время, въ теченіе котораго что либо случилось; въ Русскомъ: во время; при; напр. Unter der Regierung Karls, во время царствования Карла. Unter (während) dem Essen sprechen, говорить во время обѣда—за столомъ и с.
- d) Съ дат. пад. зависимость, защиту, надзоръ, низшую степень достоинства, цѣны; въ Русскомъ: подъ съ твор.; ниже; напр. Stehen unter der Gewalt,—unter der Aufsicht, находиться подъ властью,—надзоромъ. Er sitzt unter mir, онъ сидитъ ниже меня, Unter drei Rubeln, ниже трехъ рублей и с.

5. vor означаетъ.

- a) Лицевую сторону предмета, и управляетъ на вопросъ гдѣ? дат. пад.; въ Русскомъ: предъ съ твор.; на вопросъ куда?

Frage wohin? den Akkusativ (предъ mit Aff.); z. B. Das Buch liegt vor mir. Vor der Kirche ist ein freier Platz. Er stellte sich vor die Richter. Jemand vor das Gericht fordern (предъ судъ).

- b) mit dem Dativ, ein Ehersein in der Zeit (предъ mit Abl.; до, — прежде); z. B. Vor dem Mittagessen schlafen. Vor den Feiertagen abreisen. Vor Tage (до разсвѣта) aufstehen.
- c) mit dem Dativ, die Ursache einer Handlung; ein geistiger oder physischer Einfluß (отъ); z. B. Vor Hitze, vor Furcht, vor Hunger sterben. Vor Freude weinen.

6. in bezeichnet:

- a) mit dem Dativ wo? Befinden eines Gegenstandes im Innern oder in der Mitte anderer (въ mit Präpos.); z. B. Ich bin in der Kirche gewesen. Der Fisch in dem Wasser. Er wohnt in Kiew. Etwas im Gedächtniß behalten.
- b) mit dem Akkusativ wohin? Richtung einer Handlung in das Innere eines Gegenstandes (въ mit Aff.); z. B. Ich ging in die Kirche. Ich gehe in die Schule.
- c) mit dem Dativ wann? wie bald? (въ mit Aff. oder Präpos.; Abl. ohne Vorw.; на mit Präpos.); z. B. Er kam im August. Ich endige in einem Jahre. Etwas im zwanzigsten Jahre anfangen. Es ist kalt im Winter.

§ 209.

4) Wortfolge in erweiterten Sätzen.

a) Gewöhnliche (gerade) Wortfolge.

In Erzähl-sätzen stehen die Worte insgemein in folgender Ordnung:

- 1) Bestimmungswörter des Subjektes; 2) Subjekt; 3) Ergänzungen des Subjektes — Apposition; 4) Prädikat; 5) Bestimmungswörter des Prädikates; 6) Ergänzungen des Prädikates; 7) Trennbare Partikel — Partizip oder Infinitiv der zusammengesetzten Zeit; z. B.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
der fleißige Sohn meines Freundes	schreibt	jetzt	seine Arbeit	ab;		
der fleißige Sohn meines Freundes	hat	jetzt	seine Arbeit	abgeschrieben;		
der fleißige Sohn meines Freundes	wird	jetzt	seine Arbeit	abschreiben.		

винит. пад., въ Русскомъ, предъ съ винит.; напр. Das Buch liegt vor mir, книга лежитъ предо мною. Vor der Kirche ist ein freier Platz, предъ церквою находится площадь. Er stellte sich vor die Richter, онъ предъ сталь предъ судей.

- b) Съ дат. надежемъ (когда?) время предъ которымъ что либо происходитъ; въ Русскомъ: предъ съ творит. до, прежде; напр. Vor dem Mittagessen schlafen, спать предъ обѣдомъ (до обѣда). Vor den Feiertagen abreisen, ѣхать предъ праздниками.
- c) Съ дат. пад. причину какого либо дѣйствія; влияніе вѣшнее или внутреннее; въ Русскомъ: отъ; напр. Vor Hitze, vor Furcht, vor Hunger sterben, умереть отъ жары; отъ страха, отъ голоду. Vor Freude weinen, плакать отъ радости.

6. in означаетъ.

- a) Съ дат. пад. (гдѣ?) пребываніе предмета во внутренности или въ средѣ другаго; въ Русскомъ: въ съ предлож. надежемъ; напр. Ich bin in der Kirche gewesen, я былъ въ церкви. Der Fisch in dem Wasser, рыба въ водѣ. Er wohnt in Kiew, онъ живётъ въ Кіевѣ. Хранить что въ памяти и.
- b) Съ винит. пад. (куда?) движеніе предмета во внутренность другаго; въ Русскомъ: въ съ винит. пад.; напр. Ich ging in die Kirche, я пошелъ въ церковь. Ich gehe in die Schule я иду въ школу.
- c) Съ дат. пад. время, на вопросъ когда? колы скоро? въ Русскомъ: въ съ винт. или предложнымъ; творит. безъ предлога; на съ предлож.; напр. Er kam im August, онъ пришелъ въ Августъ (мѣсяць). Ich endige in einem Jahre, я окончу въ одинъ годъ. Etwas im zwanzigsten Jahre anfangen, начинать что на двадцатомъ году. Es ist kalt im Winter, холодно зимою.

§ 209.

7) О порядкѣ словъ въ составныхъ предложенияхъ.

a) Обыкновенный (прямой) порядокъ словъ.

Въ повѣствовательномъ порядкѣ располагаются слова обыкновенно слѣдующимъ образомъ:

- 1) Опредѣленія подлежащаго; 2) Подлежащее; 3) Дополненія подлежащаго; Приложение; 4) Сказуемое; 5) Опредѣленія сказуемаго; 6) Дополненія сказуемаго; 7) Частица отдѣл.— причастіе или неопредѣл. наклоненіе сложнаго времени; напр.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
der fleißige Sohn meines Freundes	schreibt	jetzt	seine Arbeit	ab;		
der fleißige Sohn meines Freundes	hat	jetzt	seine Arbeit	abgeschrieben;		
der fleißige Sohn meines Freundes	wird	jetzt	seine Arbeit	abschreiben.		

§ 210.

In Frage-Wunsch und Befehlsätzen weicht die Wortfolge nur darin von den Erzählsätzen ab, daß das Zeitwort (Hilfszeitwort) vor das Subjekt zu stehen kommt; die Ordnung der übrigen Satztheile bleibt ungestört; z. B.

- | | | | | |
|------|--|------------|-------------|-------------|
| | A. Erzähl. | B. Fragef. | C. Wunschf. | D. Befehlf. |
| | 1. | 2. | 3. | 4. |
| | 5. | 6. | 7. | |
| A. } | der fleißige Sohn meines Freundes schreibt jetzt seine Arbeit ab; | | | |
| | der fleißige Sohn meines Freundes hat jetzt seine Arbeit abgeschrieben. | | | |
| | 4. | 1. | 2. | 3. |
| | 5. | 6. | 7. | |
| B. } | Schreibt der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit ab? | | | |
| | Hat der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit abgeschrieben? | | | |
| C. } | Schreibe (doch) der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit ab! | | | |
| | Hätte (doch) der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit abgeschrieben! | | | |
| D. | Schreibe, fleißiger Sohn meines Freundes, jetzt deine Arbeit ab! | | | |

§ 211.

Von der Wortfolge in erweiterten Sätzen sind noch folgende besonderen Regeln zu merken:

1. Die Bestimmungswörter des Hauptwortes (§ 176. 177) stehen meist in folgender Ordnung: (Ausnahme: § 177 Anmerk. 2).

- | | | | |
|-------------------------------|--------------|-----------------|---------------|
| 1) unbest. Zahlw. 2) Artikel; | 3) Zahlwort. | 4) Beiwort. | 5) Hauptwort. |
| alle diese deine | drei | schönen Häuser; | |
| die | drei ersten | guten Schüler. | |

2. Die Ergänzungen des Hauptwortes (§ 186. 187) und die Apposition (§ 185) folgen nach dem ergänzten Worte; z. B. Die Kunst zu leben. Der Tod des Weisen. Ein Ring von Gold. Der Hund, dieses treue Thier.

3. Unmittelbar nach dem Zeitworte folgen meist die Bestimmungswörter desselben, erst die der Zeit, dann die des Ortes, hernach die der Weise, des Grundes oder Zweckes; z. B. Er war heute in der Kirche unartig gegen den Schweizer. Ich spiele immer nur zum Zeitvertreib. Dieser Herr klagte gestern vor Gericht mit Unrecht wegen eines Verlustes seinen Diener des Diebstahls an.

Anm. Die Bestimmungswörter wechseln oft ihre Stelle unter einander, je nach der Bedeutsamkeit, die man ihnen beilegen will.

§ 210.

Порядокъ вопросительный, желательный и повелительный отступаютъ только въ томъ отъ повѣствовательнаго; что глаголь (въ слож. временахъ) вспомогательный глаголь предшествуетъ подлежащему; порядокъ прочихъ словъ ненарушается; напр.

- | | | | | |
|------|--|--------------------|-----------------|-------------------|
| | A. Повѣствовательный. | B. Вопросительный. | C. Желательный. | D. Повелительный. |
| | 1. | 2. | 3. | 4. |
| | 5. | 6. | 7. | |
| A. } | der fleißige Sohn meines Freundes schreibt jetzt seine Arbeit ab; | | | |
| | der fleißige Sohn meines Freundes hat jetzt seine Arbeit abgeschrieben? | | | |
| | 4. | 1. | 2. | 3. |
| | 5. | 6. | 7. | |
| B. } | Schreibt der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit ab? | | | |
| | Hat der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit abgeschrieben? | | | |
| C. } | Schreibe (doch) der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit ab! | | | |
| | Hätte (doch) der fleißige Sohn meines Freundes jetzt seine Arbeit abgeschrieben! | | | |
| D. | Schreibe, fleißiger Sohn meines Freundes, jetzt deine Arbeit ab! | | | |

§ 211.

О порядкѣ словъ въ составныхъ предложенияхъ должно замѣтить еще слѣдующія частныя правила:

1. Опредѣлительныя слова существительнаго (см. § 176. 177.) размѣщаются обыкновенно въ слѣдующемъ порядкѣ предъ онымъ: (Исключ. § 177. 1. Пр. 2).

- | | | | |
|---------------------------|-------------|-----------------|-------------|
| 1) Неопр. числ. 2) Членъ. | 3) Числит. | 4) Прилаг. | 5) Существ. |
| alle diese deine | drei | schönen Häuser; | |
| die | drei ersten | guten Schüler. | |

2) Дополнения существительнаго (см. § 186. 187.) и приложение (185) слѣдуютъ за дополняемымъ словомъ; напр. Die Kunst zu leben, искусство жить. Der Tod des Weisen, смерть мудреца. Ein Ring von Gold, перстень изъ золота. Der Hund, dieses treue Thier, собака, это вѣрное животное.

3. Непосредственно за глаголомъ слѣдуетъ обыкновенно опредѣленіе времени; опред. мѣста; потомъ образъ или причина или цѣль дѣйствія; напр. Er war heute in der Kirche unartig gegen den Schweizer, онъ былъ сегодня въ церкви невѣжливъ съ швейцаромъ. Ich spiele immer nur zum Zeitvertreib, я играю всегда только для препровождения времени.

Прим. Сии опредѣленія часто записываютъ между собою вмѣсто, смотря по выразительности, которая дается каждому.

4. Die Verneinungspartikel „nicht“ steht zu Ende des Satzes (aber vor der trennbaren Partikel), wenn das Zeitwort in einer einfachen Zeit gebraucht ist; bei zusammengesetzten Zeiten steht „nicht“ vor dem Partizip oder Infinitiv; z. B. Der Vogel singt nicht, — der Vogel hat gestern nicht gesungen.

Anm. Wenn nur Ein Begriff verneint wird, so geht „nicht“ diesem Worte voran; z. B. Nicht ich bin fleißig. — Nicht dem Kaufmanne gehört das Haus.

5. Die trennbare Partikel, das Partizip oder der Infinitiv einer zusammengesetzten Zeit stehen zu Ende des Satzes. (Beispiele siehe § 210).

6. Der von einem Beiworte regierte Kasus geht diesem Beiworte voran, der Infinitiv mit „zu“ folgt demselben nach; z. B. Er ist seinem Vater ähnlich. Er ist leicht zu erkennen (§ 190. 191).

7. Wenn die Ergänzung durch ein Fürwort ausgedrückt wird, so steht dasselbe vor den Bestimmungen des Prädikates; z. B. Ich sah ihn gestern den ganzen Tag nicht.

8. Wenn das Zeitwort zwei Kasus regiert (§ 200), so steht der Personenkasus vor dem Sachkasus z. B. Der Krieg beraubt den Bürger seiner Habe. Man brachte dem Vater die Nachricht. Man nennt den Mann einen Schwärmer.

Anm. Wenn beide regierten Kasus Fürwörter sind, so geht das persönliche Fürwort dem andern voran; „sich“ aber geht allen andern voran; z. B. Er hat mir dieses erzählt. Er schämte sich meiner.

§ 212.

b) Versehrte (ungerade) Wortfolge (Inversion).

Jede Abweichung von der gewöhnlichen Wortfolge nennt man verkehrte Wortfolge oder Inversion. Es erhalten nämlich einen größern Nachdruck:

1. das Subjekt, wenn es dem Prädikate nachgesetzt, seine Stelle aber zu Anfange des Satzes durch das unbestimmte Fürwort „es“ vertreten wird; z. B. Es braust der Sturm (statt: der Sturm braust). Es erscheinen die Käufer (statt: die Käufer erscheinen).

4) Отрицательное нарѣчіе nicht полагается въ простыхъ временахъ на концѣ предложенія, но предъ отдѣляемою частицею; а въ сложныхъ вр. предъ причастіемъ или неопредѣленнымъ наклоненіемъ; напр. Der Vogel singt nicht, — der Vogel hat gestern nicht gesungen, птица не поетъ, — птица не пѣла вчера.

Прим. Если только одному слову дается отрицательное понятіе, то nicht предшествуетъ этому слову; напр. Nicht ich bin fleißig, не я прилеженъ. Nicht dem Kaufmanne gehört das Haus, sondern, не купцу принадлежитъ домъ, но. —

5) Отдѣляемая частица полагается на концѣ предложенія, также причастіе или неопред. наклоненіе сложнаго времени (см. примѣръ: § 210).

6. Косвенный падежъ, управляемый прилагательныиъ предшествуетъ этому прилаг., а неопредѣл. наклоненіе глагола съ zu слѣдуетъ за нимъ; напр. Er ist seinem Vater ähnlich, онъ похожъ на своего отца. Er ist leicht zu erkennen, можно его легко узнать (§ 190. 191).

7) Мѣстоименіе, будучи дополненіемъ, предшествуетъ опредѣленіямъ сказуемаго; напр. Ich sah ihn gestern den ganzen Tag nicht, я его вчера цѣлый день не видѣлъ.

8) Если глаголъ управляетъ двумя падежами (см. § 200), то ставится лице прежде вещи; напр. Der Krieg beraubt den Bürger seiner Habe, война лишаетъ гражданина его имущества. Man brachte dem Vater die Nachricht, принесли отцу извѣстіе. Man nennt den Mann einen Schwärmer, называютъ этого человека мечтателемъ.

Прим. Если управляемые падежи оба мѣстоименія, то личное мѣстоименіе предшествуетъ другимъ, но sich имѣетъ всегда первое мѣсто; напр. Er hat mir dieses erzählt, онъ мнѣ это рассказывалъ. Er schämte sich meiner, онъ стыдился меня.

§. 212

b) Перемѣщеніе (косвенный порядокъ) словъ.

Каждое отступленіе отъ обыкновеннаго порядка словъ называется перемѣщеніемъ. Этимъ перемѣщеніемъ придается болѣе выразительности:

1. Подлежащему, когда оно ставится послѣ сказуемаго, а его мѣсто въ началѣ замѣняется мѣстоименіемъ es; напр. Es braust der Sturm (вм. der Sturm braust), шумитъ буря. Es erscheinen die Käufer (вм. die Käufer erscheinen) являются покупатели.

2. das Prädikat, welches durch ein Hilfszeitwort mit dem Subjekt verbunden wird, wenn es seine Stelle mit dem Subjekte wechselt: z. B. Groß ist Gott (statt: Gott ist groß). Gefallen sind die Helden (statt: die Helden sind gefallen). Ist heiter das Wetter? (statt: ist das Wetter heiter)?
3. Die Bestimmungen oder Ergänzungen, wenn sie zu Anfang des Satzes gesetzt werden; das Subjekt folgt dann dem Zeitworte nach; z. B. Dem Tode entgeht Niemand (statt: Niemand entgeht...). Mit Entsetzen erwachte ich des Morgens.
4. Weniger bedeutend sind folgende Versetzungen: 1) der ergänzende Genitiv wird dem Nominativ vorangesetzt *); z. B. Des Herrn Gnade; 2) das Eigenschaftswort oder die Ordnungszahl wird dem Hauptworte nachgesetzt (§ 177. Anm. 2); z. B. Karl der Fünfte. Ein Fürst, groß und reich; 3) die Bestimmungen oder Ergänzungen wechseln unter einander ihre Stelle; z. B. Ich habe deinen Brief heute erhalten (statt: heute deinen Brief) u. s. w.

Zweite Abtheilung.

Von den zusammengesetzten Sätzen.

§ 213.

Die zusammengesetzten Sätze bestehen:

- a) aus zwei oder mehreren Hauptsätzen (Satzverbindungen);
- b) aus einem Hauptsatz und einem oder mehreren Nebensätzen (Satzgefüge).

§ 214.

I. Satzverbindung, (beigeordnete Sätze).

Zwei oder mehrere Hauptsätze **) werden mit einander durch beordnende Bindewörter verbunden (s. § 148); z. B. Der Mond scheint des Nachts, und die Sonne scheint des Tages. Du bist arbeitsam, jedoch nicht immer.

Anm. Das Bindewort wird bisweilen weggelassen, und dafür ein Semikolon gesetzt; z. B. Schönheit vergeht; Tugend besteht. — Die Kunst ist lang; das Leben ist kurz.

**) Eben auch Nebensätze. *) Der Nominativ steht dann ohne Artikel.

- 2) Отдѣльному сказуемому, если оно занимает мѣсто подлежащаго, а ему уступает свое мѣсто; напр. Groß ist Gott (вм. Gott ist groß), великъ Богъ. Gefallen sind die Helden (вм. die Helden sind gefallen), пали герои. Ist heiter das Wetter? (вм. ist das Wetter heiter), хороша ли погода?
- 3) Дополнительнымъ или опредѣлительнымъ словамъ, поставляя ихъ въ началѣ предложенія; тогда подлежащее ставится послѣ глагола; напр. Dem Tode entgeht Niemand, отъ смерти никто не уходитъ. Mit Entsetzen erwachte ich des Morgens, съ ужасомъ проснулся я утромъ.
4. Менѣе значительны слѣдующія перемѣненія: 1) Родительный падежъ ставится предъ именительнымъ; *) напр. Des Herrn Gnade, милость Бога; 2) Прилагательное или числительное порядочное ставится послѣ своего существительнаго (см. § 177. Прим. 2); напр. Karl der Fünfte, Карлъ пятый. Ein Fürst, groß und reich, Князь великъ и могущъ; 3) Опредѣлительныя или дополнительныя слова мѣняютъ между собою мѣсто; напр. Ich habe deinen Brief heute erhalten (вм. heute deinen Brief), я получилъ твое письмо сегодня и т. т. д.

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

О СЛОЖНЫХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЯХЪ.

§ 213.

Сложныя предложія состоятъ:

- a) Изъ двухъ и болѣе главныхъ предложій (сочиняемыя предложія).
- b) Изъ одного главнаго и одного (и болѣе) придаточнаго предложія (подчиняемыя предложія).

§ 214.

I. Сочиняемыя предложія.

Два или болѣе главныхъ предложій **) сочиняются между собою посредствомъ союзовъ сочинительныхъ (см. § 148); напр. Der Mond scheint des Nachts, und die Sonne scheint des Tages, луна свѣтитъ ночью, а солнце сияетъ днемъ. Du bist arbeitsam, jedoch nicht immer, ты трудолюбивъ, однако не всегда.

Прим. Союзъ иногда, опускается, и вмѣсто его ставится точка съ запятою; напр. Schönheit vergeht; Tugend besteht, красота проходитъ; добродѣтель не проходитъ. Die Kunst ist lang; das Leben ist kurz, искусство продолжительно; жизнь коротка.

**) Также придаточ. предложія. *) Тогда именит. падежъ потеряетъ члена.

c) Gebrauch der beordnenden Bindewörter.

Ueber den Gebrauch der beordnenden Bindewörter ist folgendes zu merken:

1. Die beordnenden Bindewörter stehen meist zu Anfange des Satzes, aber die Wortfolge verändert sich so, daß das Subjekt dem Zeitworte nachfolgt; z. B. Ich bin krank, deßhalb kann ich nicht kommen. Du bist reich, folglich kannst du Gutes thun. — Je tiefer in den Wald, desto mehr sind Bäume.

1. Anm. Nach den Bindewörtern: und, aber, allein, sondern, entweder, denn, bleibt die gewöhnliche Wortfolge (Subjekt, — Prädikat); z. B. Ich bin arm, aber ich bin glücklich.

2. Anm. Die Bindewörter: aber, nämlich, auch, doch, entweder, zwar, also, kommen bisweilen, gleich den Umstandswörtern zwischen den andern Worten zu stehen; z. B. Er hat Geld, er will es aber nicht gestehen.

2. Die Bindewörter: aber, sondern, doch dennoch, gleichwohl, indessen, hingegen, dagegen, allein, drücken den Gegensatz aus:

aber, den Gegensatz im Allgemeinen; z. B. Er verspricht, aber er hält sein Wort nicht. Der Gerechte muß viel leiden, aber aus dem Allem errettet ihn der Herr.

sondern, den Gegensatz dessen, was im vorangehenden Satze verneint worden ist; z. B. Nicht ich bin der Erbe, sondern du. Der Mensch wird nicht auf einmal böse, sondern nach und nach.

Doch, dennoch, jedoch, gleichwohl, indessen, hingegen, dagegen, allein, bezeichnen verschiedene Grade des Gegensatzes; z. B. Ich bat ihn, doch es war umsonst — dennoch war es umsonst — gleichwohl war es umsonst. Die goldne Zeit ist zwar vorbei; allein die Guten bringen sie zurück.

3. Darum, deßhalb, deßwegen, fügen den Beweggrund zu dem vorangehenden Urtheile; z. B. Ich mußte ihn ehren, darum liebt ich ihn. Göthe. Er will nach Deutschland reisen, darum lernt er deutsch. Ich habe keinen Wein, deßhalb trinke ich Wasser.

c) Употребление сочинительныхъ союзовъ.

Объ употребленіи союзовъ сочинительныхъ должно вообще замѣтить слѣдующее:

1. Союзы сочинительные большею частью ставятся въ началѣ предложенья, но порядокъ словъ тогда измѣняется такъ, что подлежащее слѣдуетъ послѣ глагола; напр. Ich bin krank, deßhalb kann ich nicht kommen, я боленъ, потому не могу придти. Du bist reich, folglich kannst du Gutes thun, ты богатъ, слѣдовательно ты можешь добра дѣлать. Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ (desto) больше дровъ.

1. Прим. Послѣ союзовъ: und, aber, allein, sondern, entweder, denn, обыкновенный порядокъ (подлежащее, сказуемое) не измѣняется; напр. Ich bin arm, aber ich bin glücklich, я бѣденъ, но я счастливъ.

2. Прим. Союзы: aber, nämlich, auch, doch, entweder, zwar, also, появляются иногда среди другихъ словъ, подобно нарѣчіямъ; напр. Er hat Geld, er will es aber nicht gestehen, у него есть деньги, но онъ не хочетъ въ томъ признаться.

2. Союзы: aber, sondern, doch dennoch, jedoch, gleichwohl, indessen, hingegen, dagegen, allein, означаютъ противоположность; а именно:

aber, но — противоположность вообще; напр. Er verspricht, aber er hält sein Wort nicht, онъ обѣщаетъ, но не держитъ своего слова.

sondern, (но, же) противоположное тому, что въ предъидущемъ предложении отрицается; напр. Nicht ich bin der Erbe, sondern du, не я наследникъ, но ты.

Doch, dennoch, jedoch, gleichwohl, indessen, hingegen, dagegen, allein, однако (междутѣмъ — напротивъ, при всемъ томъ — да) выражаютъ различныя степени противоположности; напр. Ich bat ihn, doch es war umsonst — dennoch war es umsonst — gleichwohl war es umsonst, я просилъ его, однако напрасно.

3. Darum, deßhalb, deßwegen, потому (для того, по той причинѣ) выражаютъ побудительную причину къ предшествовавшему сужденію; напр. Ich mußte ihn ehren, darum liebt ich ihn. Göthe я долженъ былъ его уважать, по этому я его любилъ. Er will nach Deutschland reisen, darum lernt er deutsch, онъ хочетъ ѣхать въ Германию, потому онъ учится по Нѣмецки. Ich habe keinen Wein, deßhalb trinke ich Wasser, у меня нѣтъ вина, потому пью я воду.

4. Daher, also, folglich, mithin, demnach, denn, fügen die natürliche Folge zu einer vorhergehenden Ursache; z. B. Er ist schuldig, denn er hat es gestanden. Er hat es gestanden, folglich ist es wahr. Wir haben Nordwind, daher ist es kalt.

§ 216.

2) Zusammengezogene Sätze.

Ein Satz, welcher mehr als ein Subjekt oder Prädikat hat, ist zusammengezogen aus einigen beigeordneten Sätzen, welche ein und dasselbe Subjekt oder Prädikat haben; z. B. Gott ist weise und mächtig, — zusammengezogen aus: Gott ist weise und Gott ist mächtig. Die Sonne, der Mond und die Sterne leuchten, zusammengezogen aus: die Sonne leuchtet, der Mond leuchtet u. Die Sonne erleuchtet, erwärmt und belebt Alles — zusammengezogen aus: die Sonne erleuchtet Alles, die Sonne erwärmt Alles u.

Anm. Auch andere Satztheile (Ergänzungen, Bestimmungen), wenn sie beiden beigeordneten Sätzen gemeinschaftlich sind, können nur einmal gesetzt werden; z. B. Dieser liebt und jener haßt meinen Freund, — zusammengezogen aus: dieser liebt meinen Freund und jener haßt... Cäsar war groß in Gefahren, Cäsar war kühn in Entschlüssen, Cäsar war schnell im Handeln, zusammengezogen: Cäsar war groß in Gefahren, kühn in Entschlüssen und schnell im Handeln.

§ 217.

In zusammengezogenen Sätzen, welche mehr als ein Subjekt haben, steht das Zeitwort in der Mehrzahl; nach Fürwörtern von verschiedener Person richtet sich das Zeitwort in der Zahl nach der bevorzugten Person; — der Tiger und die Hyäne leben in warmen Ländern. Ich und du (wir) sind zufrieden. Du und Karl (ihr) seid Freunde.

1. Ausn. Nach zwei oder mehreren Subjekten, die gleichsam einen Sammelbegriff bilden, steht das Zeitwort in der Einzahl; z. B. Der Strom, das Meer, das Salz (d. i. Alles) gehört dem Kaiser. Tod und Leben stehet (stehen) in seiner Hand.

5. Daher, also, folglich, mithin, demnach, denn, показываютъ естественное слѣдствіе предшествовавшаго сужденія; напр. Er ist schuldig, denn er hat es gestanden, онъ виноватъ, ибо онъ признался. Er hat es gestanden, folglich ist es wahr, онъ признался, слѣдственно это справедливо. Wir haben Nordwind, daher ist es kalt.

§ 216.

СЛИТІЯ ПРЕДЛОЖЕНІЯ.

Предложеніе, имѣющее болѣе одного подлежащаго или сказуемаго есть слитое изъ нѣкоторыхъ сочиняемыхъ предложеній, которыя имѣютъ одно общее подлежащее или сказуемое; напр. Gott ist weise und mächtig, Богъ мудръ и могущъ, слитое изъ: Gott ist weise und Gott ist mächtig, Богъ мудръ и Богъ могущъ. Die Sonne, der Mond und die Sterne leuchten, солнце, луна и звѣзды свѣтять, слитое изъ: Die Sonne leuchtet, der Mond leuchtet, солнце свѣтитъ, луна свѣтитъ и т. д. Die Sonne erleuchtet, erwärmt und belebt Alles, солнце освѣщаетъ, согрѣваетъ и оживляетъ всё, слитое изъ: Die Sonne erleuchtet Alles, die Sonne erwärmt Alles u. солнце освѣщаетъ все, солнце согрѣваетъ все и т. д.

Прим. И другія части (дополненія, опредѣленія), общія нѣкоторымъ сочиняемымъ предложеніямъ, могутъ сливаться въ одно; напр. Dieser liebt und jener haßt meinen Freund, слитое изъ: Dieser liebt meinen Freund, und jener haßt... Cäsar war groß in Gefahren, kühn in Entschlüssen, schnell im Handeln, Кесарь былъ великъ въ опасностяхъ, смѣлъ въ намѣреніяхъ, и скоръ въ исполненіи, предл. слитое изъ: Cäsar war groß in Gefahren, Cäsar war groß in Entschlüssen, Cäsar war schnell im Handeln.

§ 217.

Въ слитыхъ предложеніяхъ, имѣющихъ болѣе одного подлежащаго, полагается глаголь во множеств. числѣ; при мѣстоименіяхъ различныхъ лицъ глаголь принимаетъ число важнѣйшаго лица; первое лице важнѣе втораго, второе важнѣе третьяго; напр. Der Löwe, der Tiger und die Hyäne leben in warmen Ländern, левъ, тигръ и гиена живутъ въ теплыхъ странахъ. Ich und du (wir) sind zufrieden, я и ты (мы) довольны. Du und Karl (ihr) seid Freunde, ты и Карлъ (вы) друзья.

1. Исключеніе. При двухъ или болѣе подлежащихъ, составляющихъ какъ будто одно собирательное понятіе, глаголь полагается въ един. числѣ; напр. Der Strom, das Meer, das Salz (d. i. Alles) gehört dem Kaiser, рѣка, море, соль (т. е. все) принадлежитъ государю. Tod und Leben steht (stehen) in seiner Hand, жизнь и смерть въ его рукахъ.

2. Ausn. Wenn die Subjekte durch die Bindewörter: oder; nicht nur — sondern auch; sowohl — als auch; entweder — oder; so — wie; wie — auch; weder — noch, verbunden werden, so richtet sich das Zeitwort meist nach dem nächsten Gegenstande; z. B. Entweder der Vater oder die Brüder kommen. Der Wirth so wie die Gäste tranken auf seine Gesundheit. Weder Du, noch Deine Nachkommen werden der Aufrichtigkeit Nowogorod's sicher sein.

§ 218.

II. Satzgefüge (Hauptsatz und Nebensatz).

Die Nebensätze oder untergeordneten Sätze werden mit dem Hauptsatz durch die unterordnenden Bindewörter verbunden (s. § 148, 2) nämlich:

- a) Die Substantivsätze verbindet man mit dem Hauptsatz durch die Bindewörter: daß, ob, wer, was; und durch die zusammengezogenen: worauf, womit, wozu ic. (§ 91.); wo, wie, wann; z. B. Man beschuldigt ihn, daß er gestohlen habe (des Diebstahls). Man zweifelt, ob der Kranke genesen werde (an der Genesung). Wer lügt (=der Lügner), der stiehlt. — Wo er wohnt (=sein Wohnort), ist mir unbekannt.
- b) Die Adjektivsätze verbindet man mit dem Hauptsatz durch die beziehenden Bindewörter: welcher, e, es; der, die, das; wer, was, und die zusammengezogenen: womit wozu ic. (§ 91.); wo, wann, da, wie, als; z. B. Der Baum, welcher keine Früchte trägt (der unfruchtbare Baum). Kennst du das Land, wo (in welchem) die Citronen blühen? Er ist faul, was ich nicht wußte.
- c) Die Adverbialsätze verbindet man mit dem Hauptsatz durch die Bindewörter: wo, wohin, woher, als, da, wie, wenn, indem, weil, und durch andere im § 148. 2, aufgezählte Bindewörter; z. B. Gehen Sie, wohin die Pflicht Sie ruft. Wie er lebte, so starb er. Sprich so, daß man dich versteht (sprich verständlich). Der Feige droht nur, wo er sicher ist.

2. Исключение. Когда подлежащія соединены союзами: oder; nicht nur—sondern auch; sowohl—als auch; entweder—oder; so—wie; wie—auch; weder—noch, то глаголь согласуется съ ближайшимъ предметомъ; напр. Entweder der Vater oder die Brüder kommen, или отецъ или братья придутъ. Der Wirth so wie die Gäste tranken auf seine Gesundheit, хозяинъ какъ и гости пили за его здоровье. § 218.

II. Сложныя (главныя и придаточныя) предложения.

Придаточныя предложения подчиняются главнымъ посредствомъ союзовъ подчинительныхъ (см. § 148. 2), а именно:

- a) Существительныя придаточныя предложения посредствомъ союзовъ: daß, что; ob, ли; wer, was, кто, что и производныя: worauf, womit, wozu ic. (§ 91); wo, wie, wann, гдѣ, какъ, когда; напр. Man beschuldigt ihn, daß er gestohlen habe (=des Diebstahls), обвиняютъ его, что онъ укралъ (=въ покражѣ). Man zweifelt, ob der Kranke genesen werde (=an der Genesung), сомнѣваются, выздороветь ли больной (=въ выздоровленіи). Wer lügt (=der Lügner), der stiehlt, кто вретъ (лунь), тотъ и беретъ. Wo er wohnt (=sein Wohnort), ist mir unbekannt, гдѣ онъ живетъ (=мѣстопребываніе его), мнѣ не извѣстно.
- b) Прилагательныя придаточныя предложения посредствомъ отво-сительныхъ мѣстоименій: welcher, e, es; der, die, das; wer, was, и производныя: womit, wozu ic., (§ 91); wo, wann, da, wie, als; напр. Der Baum, welcher keine Früchte trägt (=der unfruchtbare Baum), дерево, которое не приноситъ плодовъ (=не плодоносное). Kennst du das Land, wo (=in welchem) die Citronen blühen, знаешь ли ты страну, гдѣ (=въ которой) лимоны цвѣтутъ. Er ist faul, was ich nicht wußte, онъ лѣнивъ, чего я не зналъ.
- c) обстоятельственныя придаточныя предложения посредствомъ союзовъ: wo, wohin, woher, als, da, wie, wenn, indem, weil и другихъ союзовъ, исчисленныхъ въ § 148. 2; напр. Gehen Sie, wohin die Pflicht Sie ruft, ступайте, куда долгъ васъ зоветъ. Wie er lebte, so starb er, какъ онъ жилъ, такъ и умеръ. Sprich so, daß man dich versteht (=sprich verständlich), говори такъ, чтобы тебя понимали (=говори понятно). Der Feige droht nur, wo er sicher ist, трусь угрожаетъ только тамъ, гдѣ онъ безопасенъ.

1) Gebrauch der unterordnenden Bindewörter *)

Ueber den Gebrauch der unterordnenden Bindewörter ist im Allgemeinen folgendes zu merken:

1. Die unterordnenden Bindewörter stehen immer an der Spitze des Nebensatzes, und fordern die verbindende Wortfolge (§ 225).

2) Das Bindewort des untergeordneten Satzes bezieht sich oft auf ein entsprechendes Wort im Hauptsatz, welches entweder ausgedrückt oder hinzugedacht wird, wie im Russischen; z. B. *der, wer; das, was; da, wo; so, wie; derjenige, welcher; wenn, so; wann, dann;* z. B. *Da ist keine Ordnung, wo kein Gehorsam ist.*

3. Die Bindewörter: *daß, auf daß, als daß, damit,* werden im Russischen durch *что, чтобы, дабы, будто* ausgedrückt; „*об*“ in abhängigen Fragesätzen durch „*ли*“.

Daß, gebraucht man wie das Russische *что, чтобы*, nach Zeitwörtern, welche eine Bitte, einen Befehl, Wunsch, Rath, Zweifel, eine Furcht u. (§ 221. 1. Anm. 1.) ausdrücken; z. B. *Ich wünsche, daß er komme. Erlauben Sie, daß ich hinausgehe.*

Daß, auf daß, damit, drücken den Zweck, die Absicht aus, im Russischen: *чтобы, дабы*; z. B. *Ehre die Eltern, auf daß du glücklich werdest. Entferne ihn, damit (daß) ich Ruhe habe.*

Als daß, beginnt Nebensätze, wenn im Hauptsatz ein Beiwort mit „*zu*“ steht; z. B. *Er ist zu zerstreut, als daß er gut lernen könnte.*

Anm. *so—daß*, bezeichnet die Folge oder das Maß der Handlung, wie das Russische *такъ, что (чтобы)*; ohne *daß*, wird im Russischen oft durch das Gerundium mit *не ohne* Bindewort ausgedrückt; z. B. *Sprich so, daß man dich versteht. Ich weiß es, ohne daß ich frage (не спрашивая s. § 230. Anm. 2).*

*) Ueber den Gebrauch der als Bindewörter gebrauchten Fürwörter s. § 184. 8. 9. 10. Die hier nicht aufgeführten Bindewörter sind in ihrem Gebrauche von den entsprechenden russischen wenig oder nicht abweichend.

1) Употребление подчинительныхъ союзовъ *)

Объ употреблении союзовъ подчинительныхъ должно замѣтить во обще слѣдующее:

1. Союзы подчинительные полагаются всегда въ началѣ придаточнаго предложенія, и требуютъ срединительный порядокъ словъ (см. § 225).

2. Союзъ придаточнаго предложенія относится нерѣдко къ слову соотвѣтственному въ главномъ предложении, которое или выражается или подразумевается, какъ и въ Русскомъ; напр. *Der, wer, тотъ, кто; das, was, то, что; da, wo, тамъ, гдѣ; so, wie, такъ, какъ: derjenige, welcher, тотъ, который; wenn, so, когда, то; wann, dann, когда, тогда;* напр. *Tamъ нѣтъ порядка, гдѣ нѣтъ повиновенія.*

3. Союзы: *даß, auf daß, als daß, damit*, выражаются въ Русскомъ чрезъ: *чтобы, дабы, будто; об*, выражается чрезъ „*ли*“.

Daß, употребляется какъ Русское: *что, или какъ чтобы*, послѣ глаголовъ, означающихъ просьбу, приказаніе, желаніе, совѣтъ, сомнѣніе, страхъ u. (§ 221. 1. Прим. 1.); напр. *Ich wünsche, daß er komme, я желаю, чтобы онъ пришелъ. Erlauben Sie, daß ich hinausgehe, позвольте мнѣ (выйти), чтобы я вышелъ.*

Daß, auf daß, damit, означаютъ цѣль, намѣреніе; въ Русскомъ: *чтобы, дабы*; напр. *Ehre die Eltern, auf daß du glücklich werdest, почитай родителей, чтобы ты былъ счастливъ. Entferne ihn, damit (daß) ich Ruhe habe, отдали его, чтобы я имѣлъ покой.*

Als daß, начинается придаточное предложеніе, если въ главномъ находится прилагательное съ *zu*, слишкомъ; напр. *Er ist zu zerstreut, als daß er gut lernen könnte, онъ слишкомъ разсѣянъ, чтобы могъ хорошо учиться.*

Прим. *so—daß*, означаетъ слѣдствіе или степень дѣйствія, какъ Русское: *такъ что (чтобы)*; ohne *daß* выражается въ Русскомъ часто чрезъ: *чтобы не, или дѣепричастіемъ съ „ли“ безъ союза;* напр. *Sprich so, daß man dich versteht, говори такъ, чтобы тебя понимали. Ich weiß es, ohne daß ich frage, я это знаю, не спрашивая даже (см. § 230. Прим. 2).*

*) Объ употреблении относительныхъ мѣстоим., употребляемыхъ въ видѣ союзовъ см. § 184. 8. 9. 10.

4. Die Bindewörter: als, da, wie, wann, wenn, drücken aus, daß die Handlung des Hauptsatzes und die des Nebensatzes eine gleichzeitige ist:

Als, bezeichnet die Gleichzeitigkeit vorzüglich vergangener Handlungen, und „wie“ auch gegenwärtiger Handlungen; z. B. Als ich ihn rief, kam er. Wie er winkt mit dem Finger, aufthut sich der weite Zwinger. Als er sich von Dir schied da starb er Dir. Wie er erwachet in seliger Lust, da spielen die Wasser ihm um die Brust.

Da, bezeichnet die Gleichzeitigkeit und zugleich die Ursache der Handlung; z. B. Da ich ihn sah, erinnerte ich mich seiner. Er stuzte und sah mich an, da mir das Wort entwischte.

Wann, bezeichnet die Gleichzeitigkeit auf bestimmte Weise, „wenn“ auf unbestimmte Weise und mit dem Begriffe der Bedingung; z. B. Sage mir, wann er kommt. Ich bin zufrieden, wenn du lernst. Zeit ist's, die Unfälle zu beweinen, wann (wenn) sie wirklich erscheinen.

Ann. Den Bindewörtern: da, als, wie, entspricht im Hauptsatze „da“; den Bindewörtern: wann, wenn, im Hauptsatze „dann“.

5. Die Bindewörter: indem, während, indeß, unterdeß, bezeichnen die Gleichzeitigkeit und die Dauer der Handlung; z. B. Wir lernen, indem wir lehren. Indeß ich schreibe, singt er. Während ich mich anzog, ging er weg.

6. Als, wie (sowie, gleichwie) als ob, als wenn, als daß bezeichnen eine Vergleichung; denselben entsprechen im Hauptsatze: so, ebenso, zu.

Als, bezeichnet entweder eine völlige Gleichheit wie das Russische *сколь, столь, какъ* *); oder es steht immer auch nach dem Komparativ, wie das Russische *чѣмъ, нежели, oder der Genitiv; z. B. Er ist ebenso gut, als tapfer (wie du). Es ist edler zu leiden, als sich zu rächen (§ 63. Ann. 2).*

*) Jetzt ist dafür „wie“ mehr im Gebrauch. f. § 63. Ann. 1.

4. Союзы: als, да, wie, wann, wenn, когда, показывают, что дѣйствіе придаточнаго и главнаго предложенія происходят или происходили въ одно время:

Als, показывает одно время, преимущественно прошедших дѣйствій, а wie, и настоящихъ время: напр. Als ich ihn rief, kam er, когда я его позвалъ, онъ пришелъ. Wie er winkt mit dem Finger, aufthut sich der weite Zwinger, когда онъ махнулъ пальцомъ, отворилась обширная клятка и.

Da, показывает одно время и вмѣстѣ причину дѣйствія; напр. Da ich ihn sah, erinnerte ich mich seiner, когда я его увидѣлъ, то вспомнилъ объ немъ и.

Wann, означает одно время определенно, wenn, неопределенно и сопряженное съ условіемъ; напр. Sage mir, wann er kommt, скажи мнѣ, когда онъ придетъ. Ich bin zufrieden, wenn du lernst, я доволенъ, когда (т. е. въ то время когда, и по причинѣ того что) ты учишься.

Приж. Союзамъ: да, als, wie, соответствуютъ въ главномъ предложеніи да; союзамъ: wann, wenn, соответствуетъ dann.

5. Союзы: indem, während, indeß, unterdeß, между тѣмъ какъ, въ то время какъ, показывают одно время и продолжительность дѣйствія; напр. Wir lernen, indem wir lehren, мы учимся, между тѣмъ какъ мы учимъ. Indeß ich schreibe, singt er, между тѣмъ какъ я пишу, онъ поетъ. Während ich mich anzog, ging er weg, въ то время, когда я одѣвался, онъ ушелъ.

6. Als, wie (so wie, gleich wie), als ob, als wenn, als daß какъ, столь, сколь, чѣмъ, нежели, подобно, будто, показываютъ сравненіе; имъ соответствуютъ въ главн. предложеніи so, ebenso, zu.

Als, означает или совершенное сходство или равенство, какъ Русское: *сколь, столь, какъ*, или полагается также послѣ сравнительной степени, какъ Русское: *чѣмъ, нежели* или род. падежъ; напр. Er ist ebenso gut, als tapfer (wie du), онъ столько же добръ, какъ и храбръ (какъ и ты). Es ist edler zu leiden, als sich zu rächen, благороднѣе страдать, чѣмъ мстить (§ 63. Пр. 2).

Wie, bezeichnet eine Ähnlichkeit; z. B. Seid klug, wie die Schlangen. Der Mensch stirbt, wie eine Blume auf dem Felde verwelkt.

Als ob, als wenn, als wie, bezeichnen die Annäherung; z. B. Es dröhnte der Donner, als wie am Ende der Lage. Er thut, als ob er schlief.

Anm. Bei Vergleichung zweier Eigenschaften im Komparativ gebraucht man die Bin. wörter: je — je; je — desto; z. B. Je weniger wir Gutes thun, je (desto) mehr setzen wir uns Vorwürfen aus. Je länger, je lieber.

7. Weil, da, bezeichnen die Ursache einer Handlung. Im Hauptsatz entsprechen denselben: deshalb, darum, deswegen, darum.

Weil, bezeichnet die natürliche Ursache oder den Beweggrund; z. B. Die Ernte ist schlecht, weil es nicht geregnet hat (natürliche Ursache). Er ist dir neidisch, weil du glücklich bist (Beweggrund).

Da, führt den Beweis an; z. B. Ich muß sterben, da alle Menschen sterben. Du wirst glücklich sein, da du so fromm bist.

Anm. Wenn der Nebensatz vorangeht, so fängt der Hauptsatz mit „so“ an, oder es wird wenigstens hinzugedacht; z. B. Weil du glücklich bist, so ist er dir neidisch. Da du (so) fromm bist, so wirst du glücklich sein.

8. Wenn, wo, wofern, falls, drücken ein Bedingung aus; im Hauptsatz entspricht denselben: dann, da oder so, wenn der Nebensatz dem Hauptsatz vorangeht; z. B. Ich bin zufrieden, wenn ich gesund bin. — Wenn euer Gewissen rein ist, so seid ihr frei. — Wofern du gehorchst, so wirst du belohnt werden. Falls er fragt, antworte nicht.

9. Ob, obchon, obgleich, obwohl, obzwar, ob auch, wenn gleich, wenn auch, wiewohl, ungeachtet, widerlegen eine im Hauptsatz

Wie, означает уподобление; напр. Seid klug, wie die Schlangen, будьте хитры, как змея. Der Mensch stirbt, wie eine Blume auf dem Felde verwelkt, человекъ умираетъ, какъ вянетъ цвѣтъ полевой.

Als ob, als wenn, als wie, будто, какъ будто, означаютъ приближительность; напр. Er dröhnte der Donner, als wie am Ende der Lage, гремѣлъ громъ, будто при концѣ дней. Er thut, als ob er schlief, онъ притворяется, будто онъ спитъ.

Прим. При сравненіи качествъ въ степени сравнительной употребляется союзъ; je — je или je — desto, чѣмъ, тѣмъ; напр. Je weniger wir Gutes thun, je (desto) mehr setzen wir uns Vorwürfen aus, чѣмъ меньше мы дѣлаемъ добра, тѣмъ болѣе подвергаемся упрекамъ, Je länger, je lieber.

7. Weil, да, поелику, потому что; такъ, какъ, показываютъ причину къ дѣйствию. Симъ союзамъ соотвѣтствуютъ въ главномъ предложении: deshalb, darum, deswegen, darum, потому, поэтому.

Weil, показываетъ дѣйствительную или побудительную причину; напр. Die Ernte ist schlecht, weil es nicht geregnet hat, жатва худая, потому что не было дождей (дѣйствительн. причина). Er ist dir neidisch, weil du glücklich bist, онъ завидуетъ тебѣ, поелику ты счастливъ (побудит. причина).

Da, приводитъ доказательство; напр. Ich muß sterben, da alle Menschen sterben, я долженъ умереть, потому что все люди умираютъ. Du wirst glücklich sein, da du so fromm bist, ты будешь счастливъ, потому что ты такъ благочестивъ.

Прим. Въ главномъ предложении выражается или подразумевается so, если придаточное предложение ему предшествуетъ; напр. Weil du glücklich bist, so ist er dir neidisch. Da du (so) fromm bist, so wirst du glücklich sein.

8. Wenn, wo, wofern, falls, если, ежели, когда, показываютъ условіе. Въ главномъ предложении имъ соотвѣтствуютъ: dann, da, или so, если придаточное предложение стоитъ впереди; напр. Ich bin zufrieden, wenn ich gesund bin, я доволенъ если я здоровъ. Wenn euer Gewissen rein ist, so seid ihr frei, если ваша совесть чиста, то вы свободны. Wofern du gehorchst, so wirst du belohnt werden, если ты слушаешь, то будешь награжденъ. Falls er fragt, antworte nicht, если онъ спроситъ, то не отвѣчай.

9. Ob, obchon, obgleich, obwohl, obzwar, ob auch, wenn, wenn schon, wenn gleich, wenn auch, wiewohl, ungeachtet, въ Русскомъ: хотя,

eingeraunte oder mögliche Handlung; die entsprechenden Beziehungswörter im Hauptsatz sind: so, so doch, dennoch; z. B. Obwohl er alt ist, arbeitet er doch den ganzen Tag. — Obgleich die Sonne scheint, so ist es doch kalt. Er ist ein wahrer Held, wenn auch nicht im Felde. Ob uns auch Berge scheiden, so sind wir doch eines Stammes.

§ 220.

2) Gebrauch der Zeiten und Sprecharten in Nebensätzen.

In Nebensätzen werden die Zeiten des Indikativ oder des Konjunktiv gebraucht, und zwar:

1. die Zeiten des Indikativ, wenn der Sprechende die Handlung als gewiß, als eine Thatsache darstellt; z. B. Ich weiß, daß du mich liebst. Die Zeit vergeht schneller, wenn man sich beschäftigt.
2. Die Zeiten des Konjunktiv, wenn der Sprechende eine Handlung als ungewiß, als möglich, als Wunsch, als das Urtheil eines Andern darstellt; z. B. Sage ihm, daß er komme. Wenn ich reich wäre, so würde ich reisen. Er thut, als ob er schliefе *).

§ 221.

Die Zeiten des Konjunktiv werden insbesondere in folgenden Fällen gebraucht:

1. Nach dem Bindeworte „daß“ in Nebensätzen, welche ein eigenes oder fremdes Urtheil ausdrücken, wenn dem Sprechenden unbekannt ist, oder wenn er nicht entscheiden will, ob es wahr sei, oder ob die Handlung desselben geschehen werde, steht meist:

a) das Präsens, oder Perfekt, oder das Futurum 1. des Konjunktiv, wenn im Hauptsatz eine dieser Zeiten steht; z. B. Ich bitte, daß er zu mir komme. — Ich habe befohlen, daß

* Die Zeiten des Konjunktiv werden meist nur in Substantiv und Adverbialsätzen gebraucht, seltener in Affectivsätzen.

хотя бы, буде, опровергають допущение или возможность действия в главном предложении; имя соответствуют в главном предложении: so, so doch, dennoch, то, однако, при всем томъ; напр. Obwohl er alt ist, arbeitet er doch den ganzen Tag, хотя онъ старъ, однако работаетъ целый день. Obgleich die Sonne scheint, so ist es doch kalt, хотя солнце сияетъ, однако холодно. Er ist ein wahrer Held, wenn auch nicht im Felde, онъ истинный герой, хотя и не на полъ. Ob uns auch Berge scheiden, so sind wir doch eines Stammes, хотя горы насъ отделяють, но мы все таки одного племени.

§ 220.

2) УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЯ И НАКЛОНЕНІИ ВЪ ПРИДАТОЧНЫХЪ ПРЕДЛОЖЕНІИХЪ.

Въ придаточныхъ предложенияхъ употребляются времена изъявительнаго или сослагательнаго наклонения, а именно:

1. Времена изъявительнаго наклонения, если говорящий представляетъ действие какъ вѣрное и неподлежащее сомнѣнію; напр. Ich weiß, daß du mich liebst, я знаю, что ты меня любишь. Die Zeit vergeht schneller, wenn man sich beschäftigt, время проходитъ скорѣе, когда занимаешься.
2. Времена сослагательнаго наклонения, если говорящий представляетъ действие какъ невѣрное, какъ возможное, какъ желание, какъ суждение другаго; напр. Man sage ihm, daß er komme, пусть скажутъ ему, чтобы онъ пришелъ. Wenn ich reich wäre, so würde ich reisen, еслибъ я былъ богатъ, то путешествовалъ бы. Er thut, als ob er schliefе, онъ притворяется, будто онъ спитъ.

§ 221.

Времена сослагательнаго наклонения употребляются въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. После союза daß, въ придаточн. предложенияхъ, выражающихъ суждение собственное или чужое, если говорящему неизвестно, или онъ не рѣшитъ, справедливо ли оно, исполнится ли действию онаго, употребляется обыкновенно:

a) Время настоящее несов. (Praes.) или настоящее совершена. (Perf) или будущее 1-ое сосла. наклон., если въ главномъ предлож. подобное время; напр. Ich bitte, daß er zu mir komme, я прошу, чтобы онъ

man die Sache von Neuem untersuche!—Man vermuthet, daß er gestohlen habe. — Wer zweifelt, daß ein Gott sei. — Cäsar erzählt, daß er in Britannien gewesen sei.

1. Anm. Im Hauptsatze muß ein Empfinden, Befehlen, Fordern, Wollen, Ermahnen, Warnen, Bitten, Wünschen, Berichten, Erzählen, Sagen, Melden ausgedrückt sein, also nach Zeitwörtern: befehlen, bitten, verlangen, sorgen, wollen, sagen, erzählen etc.

2. Anm. Nach dem Imperativ im Hauptsatze gebraucht man im Nebensatze meist nur das Präsens selten auch das erste Futurum.

b) das Imperfekt oder Plusquamperf. des Konjunktiv oder die Konditionale, wenn die Handlung sich auf eine andere vergangene Handlung oder auf eine angenommene Bedingung (Hypothese) bezieht (s. § 221. 4); z. B. Ich glaubte, daß er zu mir käme (kommen würde).—Man glaubte ehemals, daß die Erde still stände (damals). Er meint, daß es nicht geschehen wäre (geschehen sein würde), wenn er da gewesen wäre.... Er bittet, daß ich ihm schreibe (d. i. wenn ich könnte).

Anm. Das Bindewort „daß“ wenn der Konjunktiv folgt, wird nicht selten weggelassen, und die verbindende Wortfolge in die erzählende verwandelt, aber der Konj. bleibt; z. B. Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind (statt: daß ich ihr Feind sei). Er glaubt, du seist krank (d. i. daß du krank seist).

2. Nach den Bindewörtern: daß, auf daß, damit, wenn sie eine Absicht, einen Zweck bezeichnen, und die Ausführung oder Erreichung noch dem Zweifel unterliegt:

a) das Präsens Konj. insbesondere, wenn im Hauptsatze das Zeitwort im Präsens oder im Imperativ steht; z. B. Er eilt heim mit sorgender Seele, damit (daß) er die Frist nicht verfehle. Lerne, damit du nicht gestraft werdest. — Ehre Vater und Mutter, auf daß dir's wohlgehe.

пришелъ ко мнѣ. Ich habe befohlen, daß man die Sache von Neuem untersuche, я приказалъ, чтобъ вновь разсматривали это дѣло! Man vermuthet, daß er gestohlen habe, подозреваютъ, что онъ укралъ. Wer zweifelt, daß ein Gott sei, кто сомнѣвается, что Богъ существуетъ. Cäsar erzählt, daß er in Britannien gewesen sei, Кесарь рассказываетъ, что оно былъ въ Британіи.

1. Прим. Въ главноѣ предложеніи должно находиться слово, означающее чувство, приказаніе, требованіе, хотѣніе, увѣщаніе, предостереженіе, прошеніе, желаніе, объявленіе, рассказываніе, увѣщаніе; напр. Бefehlen, bitten, verlangen, fordern, wollen, sagen, erzählen etc.

2. Прим. Послѣ повелительнаго наклоненія употребляется въ придаточныхъ предложеніяхъ обыкновенно только время настоящее несоверш. (Praes.) иногда и будущее 1-ое.

b) Времена не совершенно прошедшее, (Imperf.) или совершенно прошедшее (Plusq.) или условныя, если дѣйствіе относится къ другому прошедшему или къ условію, выражающему предположеніе (см. § 221. 4); напр. Ich glaubte, daß er zu mir käme (kommen würde), я думалъ, что онъ пришелъ ко мнѣ (тогда). Man glaubte ehemals, daß die Erde still stände (damals), думали прежде, что земля неподвижна. Er meint, daß es nicht geschehen wäre (geschehen sein würde) wenn..., онъ полагаетъ, что это не случилось бы, если.... Er bittet, daß ich ihm schreibe (wenn ich könnte), онъ проситъ, чтобы я ему писалъ (еслибъ я могъ).

Прим. Союзъ daß, если слѣдуетъ сослагат. наклон., нередко пропускается; и соединительный порядокъ превращается въ повѣствовательный, но сослагательное наклон. остается; напр. Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind (им. daß ich... sei), она мнѣ говоритъ постоянно, что я врагъ ея. Er glaubt, du seist krank (им. daß du krank seist), онъ думаетъ, что ты боленъ.

2. Послѣ союзовъ: daß, auf daß, damit, выражающихъ намереніе или цѣль, коихъ исполненіе или достиженіе подлежитъ сомнѣнію:

a) Настоящее несов. (Praesens) сослагат. наклон., особенно если глаголъ главнога предложенія находится въ настоящ. несовершен. (Praesens) или въ повелительномъ наклон.; напр. Er eilt heim mit sorgender Seele, damit (daß) er die Frist nicht verfehle, онъ поспѣшитъ домой, чтобы не пропустить сроку. Lerne, damit du nicht gestraft werdest, учись, чтобъ тебя не наказали. Ehre Vater und Mutter, auf daß dir's wohlgehe, чтѣ отца и матерѣ, да благо тебѣ будетъ.

b) das Imperfekt und Plusquamperf., wenn im Hauptsatze eine ähnliche Zeit gebraucht wird; z. B. Er suchte mich zu verhindern, daß ich seinem Freunde nichts Uebels thäte.— Er hatte sich versteckt, damit man ihn nicht fände.

Ann. Wenn der Zweck erreicht werden soll, so gebraucht man den Indikativ; z. B. Ich sag' es laut, damit es Jeder hört.

3. Nach den Bindewörtern: als, als ob, als wenn, welche die Weise der Handlung bezeichnen, gebraucht man:

a) das Präsens, Perfekt. und das erste Futur. des Konj. wenn der Inhalt des Nebensatzes möglich aber zweifelhaft ist; z. B. Es scheint mir, als ob er nicht gesund sei (gewesen sei). Es sieht aus, als ob es regnen werde.

b) das Imperf. oder Plusquamperf., wenn eine der Wirklichkeit nicht entsprechende Handlung als wirklich dargestellt wird; z. B. Er that, als wenn (ob) er krank wäre (gewesen wäre). Er thut, als wenn er schriebe (geschrieben hätte).

Ann. Ob und wenn, werden bisweilen weggelassen, und die Wortfolge wird in die fragende verwandelt; z. B. Er thut, als wäre er krank,— als schriebe er.

4. Nach den Bindewörtern: wenn, wofern u. s. w., wenn sie eine Annahme bezeichnen, gebraucht man das Imperf. oder Plusquamperf. des Konjunktiv; — im Hauptsatze steht eine ähnliche Zeit oder ein Konditional; z. B. Wenn wir Allen helfen könnten, so wären wir glücklich.— Wenn du gehorcht hättest, so würdest du nicht bestraft werden.

Ann. Das Bindewort wenn, wird nicht selten weggelassen, und die verbindende Wortfolge in die fragende verwandelt. Ein solcher Nebensatz wird zum einfachen Wunschsatze, wenn die Folge (der Hauptsatz) weggelassen wird; z. B. Hörtest du aufmerksam zu (— wenn du...), so verstandest du mich.— Wunschsatz: Hörtest du doch aufmerksam zu! — Ist wird auch die Bedingung weggelassen; z. B. Ich hätte wohl Lust dazu (wenn...) s. § 168. Ann. 1.

b) Время прош. несов. (Imperf.) и совер. прошедшее, (Plusq.) если подобное время находится в главном предложении; напр. Er suchte mich zu verhindern, daß ich seinem Freunde nichts Uebels thäte, он старался препятствовать мнѣ, чтобы я его другу не сдѣлалъ зла. Er hatte sich versteckt, damit man ihn nicht fände, онъ спрятался, чтобы его не нашли.

Прим. Если цѣль должна быть достигнута, то употребляется изъяснительное наклоніе. напр. Ich sag' es laut, damit es Jeder hört, я говорю это громко, чтобы каждый могъ слышать.

3. Послеъ союзовъ: als, als ob, als wenn, означающихъ образъ дѣйствія употребляется:

a) Время настоящее несов. (Praes.), настоящее соверш. (Perf.) и будущее I-е, если выражается дѣйствіе возможное, но сомнительное; напр. Es scheint mir, als ob er nicht gesund sei (gewesen sei), мнѣ кажется, какъ будто онъ не здоровъ (не былъ здоровъ). Es sieht aus, als ob es regnen werde, похоже на то, что будетъ дождь.

b) Время несовершенно прош. (Imperf.) или соверш. прошедшее, (Plusq.) если представляется противное истинному какъ истинное; напр. Er that, als wenn (ob) er krank wäre (gewesen wäre), онъ притворялся, будто онъ не здоровъ (былъ не здоровъ). Er thut, als wenn er schriebe (geschrieben hätte), онъ притворяется, будто онъ пишетъ — писалъ (т. е. онъ не пишетъ).

Прим. Об и wenn иногда пропускаются; порядокъ словъ превращается въ вопросительный; напр. Er thut, als wäre er krank — als schriebe er.

4. Послеъ союзовъ: wenn, wofern и., еслибъ, означающихъ предположение, употребляется прош. несов. (Imperf.) или соверш. прошедшее (Plusq.) сослагат. наклон.; въ главномъ предложении полагается подобное же время или условныя; напр. Wenn wir Allen helfen könnten, so wären wir glücklich, еслибъ мы могли помогать всѣмъ, мы были бы счастливы. Wenn du gehorcht hättest, so würdest du nicht bestraft werden, еслибъ ты слушалъ, то тебя не наказывали бы.

Прим. Союзъ wenn, нерѣдко пропускается, и соединительный порядокъ словъ превращается въ вопросительный. Подобное предложение считается главнымъ, выражающее желаніе, если при томъ утаивается слабовіе (главн. предл.); напр. Hörtest du aufmerksam zu (== wenn du...), so verstandest du mich, если бы ты внимательно слушалъ, ты понял бы меня.— Желательное. Hörtest du doch aufmerksam zu! Утаивается иногда условіе; напр. Ich hätte wohl Lust dazu (wenn...) (см. § 168. Прим. 1).

§ 222.

3) Folge und Wechsel der Zeiten.

In zusammengesetzten Sätzen können zwar verschiedenartige Zeiten stehen, doch beziehen sich auf einander meist nur gleichartige Zeiten, nämlich:

1. Auf eine unbezügliche Zeit (s. § 167. 1) in dem einen Satze oder auf den Imperativ folgt insgemein eine unbezügliche Zeit im andern Satze; z. B. Schreibe mir bald, ob dein Vater abgereist ist, oder ob er bald abreisen wird, und wann er zurückkommt.— Was du versprochen hast, das wirst du auch halten.— Er meint, daß es so gut sei.
2. Auf eine beziehl. Zeit (§ 167. 2.) in dem einen Satze folgt insgemein auch eine beziehl. Zeit im andern Satze; z. B. Nachdem Pius gestorben war, machte Granvella ein Reise nach Rom. Ich war zehn Jahr alt, als ich in die Schule trat.

Ann. In Nebensätzen mit daß, welche eine Meinung oder den Zweck ausdrücken, kann auf eine beziehl. Zeit im Hauptsatze auch eine beziehl. im Nebensatz folgen, und umgekehrt; z. B. Er bewies, daß die Erde rund sei.— Er weiß, daß ich dort war.— Dies geschieht auch in Nebensätzen mit: als, als ob, als wenn (§ 221. 1. 2. 3).^{*)}

§ 223.

In Erzählungen, im historischen Stil, gebraucht man vorzugsweise die beziehl. Zeiten das Imperf. und Plusq. besonders das Imperfekt, welche Zeit daher auch vorzüglich die historische Zeit (tempus historicum) der deutschen Sprache heißt; z. B. Die Feinde versuchten an mehreren Orten über den Fluß zu setzen; da sie aber überall kräftigen Widerstand fanden, so gaben sie von dieser Seite ihr Unternehmen auf. Es blieb nur ein Weg für sie am Jura hin; wo sie aber ohne Bewilligung der Sequaner unmöglich durchdringen konnten.

*) Ueber Gebrauch, Verbindung und Folge der Zeiten (consecutio temporum) findet der Lehrer belehrendes in: Herling: Syntar. 1. § 149—156. Herling: Vergleichende Darst. v. Tempus u. Modus. Schmitthenner: Schulgr. p. 341—346. Necker: Schulgr. § 226. Organism § 63—68. Lehmann, Schulgr. 341—46.

§ 222.

3) О ПОСЛѢДОВАНИИ И О ЗАМѢНѢ ВРЕМЕНЪ.

Въ сложныхъ предложенияхъ употребляются различныя времена; но обыкновенно могутъ быть соединяемы между собою только времена однородныя.

1. Если въ одномъ предложении употребляется неотносительное время (см. § 167. 1), или повелительное наклонение, то въ другомъ слѣдуетъ также неотносительное время; напр. Schreibe mir bald, ob dein Vater abgereist ist, oder ob er bald abreisen wird, und wann er zurückkommt, пиши мнѣ скоро, уѣхалъ ли твой отецъ, или скоро ли онъ уѣдетъ, и когда онъ возвратится. Was du versprochen hast, das wirst du auch halten, что ты обѣщаль, то ты и сдѣлаешь. Er meint, daß es so gut sei, онъ полагаетъ, что такъ хорошо.
2. Если въ одномъ предложении употребляется относительное время (см. § 167. 2. Прим.), то въ другомъ слѣдуетъ такое же время; напр. Nachdem Pius gestorben war, machte Granvella eine Reise nach Rom, послѣ того какъ Пий умеръ (послѣ смерти), Гранвелла поѣхалъ въ Римъ. Ich war zehn Jahr alt, als ich in die Schule trat, мнѣ было 10 лѣтъ отъ роду, когда я поступилъ въ училище.

Прим. Въ придаточныхъ предложенияхъ съ daß, выражающихъ сужденіе или цѣль, можетъ употребляться неотносительное время, если въ главномъ есть относительное время, и на оборотъ; напр. Er bewies, daß die Erde rund sei.— Er weiß, daß ich dort war (см. § 221. 1. 2); это касается также къ предложениямъ съ als, als ob, als wenn (см. § 221. 3).

§ 223.

Въ разсказахъ и въ историческомъ слогѣ, употребляются преимущественно относительныя времена прошед. (Imperf. и Plusq.) особенно несоверш. прошедшее время (Imperfect.) которое поэтому и называется историческимъ временемъ Нѣмецкаго языка; напр. Die Feinde versuchten an mehreren Orten über den Fluß zu setzen; da sie aber überall kräftigen Widerstand fanden, so gaben sie von dieser Seite ihr Unternehmen auf. Es blieb nur ein Weg für sie am Jura hin, wo sie aber ohne Bewilligung der Sequaner unmöglich durchdringen konnten.

§ 224.

Sowohl in Hauptsätzen als auch in Nebensätzen können die Zeiten verwechselt werden; man gebraucht nämlich:

1. Das Präsens statt des Imperf. oder statt des ersten Futurum, wenn man etwas lebhaft erzählt, und eine vergangene oder zukünftige Handlung wie vor unsern Augen geschehend darstellen will; z. B. Beim Uebergange über den Rhein fiel der Ritter N. vom Pferde; er taucht unter, kommt hervor, findet den Schweif eines Pferdes, hält sich daran fest, schwimmt ans Ufer etc. Ich fahre morgen aufs Land, statt: ich werde fahren.
2. Das Perfektum statt des Imperfekt, bei Erzählung einer Begebenheit des täglichen Lebens, bei welcher der Erzählende zwar nicht selbst Augenzeuge war, welche er aber für wirklich geschehen ausgeben will; z. B. Das Kind ist heute gestorben, welches gestern krank geworden ist.
3. Das erste Futurum statt des Präsens, oder das zweite Futur. statt des Perfekt., um eine gegenwärtige oder vergangene Handlung als ungewiß, möglich, wahrscheinlich darzustellen; z. B. Er wird wohl dort sein (=er ist wahrscheinlich dort). Er wird wohl gefragt haben (=er hat wahrscheinlich gefragt). Er wird doch nicht gestorben sein *).

§ 225.

4) Wortfolge in Nebensätzen.

Die Wortfolge in Nebensätzen (§ 173. 3.) unterscheidet sich nur in folgendem von der erzählenden Wortfolge in Hauptsätzen:

1. Zu Anfange steht das Bindewort, darauf folgt das Subjekt, dann die andern Satztheile in der gewöhnlichen Ordnung; das Zeitwort aber steht immer zu Ende des Satzes; z. B.

Hauptsatz: dein Bruder weiß heute seine Lektion nicht.
 Nebensatz: daß dein Bruder heute seine Lektion nicht weiß.
 Hauptsatz: dein Bruder hat heute seine Lektion nicht gewußt.
 Nebensatz: daß dein Bruder heute seine Lektion nicht gewußt hat.

Anm. Hieraus ist zu ersehen, daß in den zusammengesetzten Formen des Zeitwortes das Hilfszeitwort den letzten Platz einnimmt, das Partizip (der Infinitiv) demselben vorangeht.

*) Oft steht das Perf. statt des 2-ten Fut. der Kürze wegen; z. B. Wenn ich geschrieben habe (st. geschrieben haben werde), werde ich dir's sagen.

§ 224.

Въ главныхъ предложеніяхъ, какъ и въ придаточныхъ, времена часто замѣняются. Можно употреблять:

1. Настоящее (Praes.) время вмѣсто несовер. прошедшаго (Imperf.) или будущаго 1-го для живости разсказа, чтобы представить прошедшее или будущее дѣйствіе, какъ будто происходящими предъ глазами слушателя; напр. Beim Uebergange der Armee über den Rhein fiel der Ritter N. vom Pferde; er taucht unter, kommt hervor, findet den Schweif eines Pferdes, hält sich daran fest, schwimmt ans Ufer etc. При переходѣ армии чрезъ Рейнъ рыцарь N. упалъ съ лошади; онъ тонетъ, поднимается, находитъ хвостъ одной лошади, держится за него, плыветъ къ берегу. Ich fahre morgen aufs Land, я ѣду завтра въ деревню, вмѣсто: ich werde fahren, я поѣду.
2. Настоящее соверш. (Perf.) вмѣсто несоверш. прошедшаго, разсказывая происшествіе обыкновенной жизни, при которомъ разсказывающій не былъ самъ свидѣтелемъ, но которое онъ выдаетъ за истинное; напр. Das Kind ist heute gestorben, welches gestern krank gewesen ist, дитя сегодня умерло, которое вчера заболѣло.
3. Будущее 1-е вмѣсто настоящаго несовер. (Praes.) и будущее 2-е вмѣсто настоящаго соверш. (Perf.) чтобы представить настоящ. или прошед. дѣйствіе какъ невѣрное, возможное, вѣроятное; напр. Er wird wohl dort sein, онъ вѣроятно тамъ. Er wird wohl gefragt haben, онъ вѣроятно спрашивалъ. Er wird doch nicht gestorben sein, онъ, надѣюсь, не умеръ.

§ 225.

4) Порядокъ словъ въ придаточныхъ предложеніяхъ.

Порядокъ словъ въ придаточныхъ предложеніяхъ (см. § 173. 3) отличается только слѣдующимъ отъ повѣствовательнаго главныхъ:

1. Въ началѣ полагается союзъ подчинительный, за нимъ подлежащее, потомъ другія части въ обыкновенномъ порядкѣ; глаголь же ставится всегда на концѣ предложенія; напр.

Главное предлож. dein Bruder weiß heute seine Lektion nicht.
 Придат. предлож. daß dein Bruder heute seine Lektion nicht weiß.
 Главное предлож. dein Bruder hat heute seine Lektion nicht gewußt.
 Придат. предлож. daß dein Bruder heute seine Lektion nicht gewußt hat.

Прим. Изъ этого видно, что въ сложныхъ формахъ глагола вспомогательный глаголь занимает самое послѣднее мѣсто, а причастіе (неопредѣл. накл.) стоитъ непосредственно предъ онымъ.

2. Die trennbare Partikel bleibt mit dem Zeitworte verbunden; z. B.

Hauptsatz: ich trage (trag) ihm meine Schuld ab.
Nebensatz: daß ich ihm meine Schuld abtrage (abtrag).

1. Anm. Das Bindewort wird bisweilen weggelassen, und der Nebensatz nimmt die Wortfolge des Hauptsatzes an (§ 201. Anm. 1. 3. 4.)

2. Anm. In den zusammengesetzten Formen des Zeitwortes wird das Hilfszeitwort nach dem Partizip oft weggelassen; z. B. Ich bin glücklich, da du mir geblieben (bist). — Als ich das gehört (hatte), hatte er mein Vertrauen verloren.

§ 226.

5) Verkürzung der Nebensätze.

Bei der Verkürzung der Substantivsätze wird das Bindewort „daß“ und das Subjekt weggelassen, und das Zeitwort in den Infinitiv mit „zu“ verwandelt. Eine solche Verkürzung ist nur dann zulässig:

1. Wenn der Hauptsatz und Nebensatz ein gleiches Subjekt haben; z. B. Er versprach, morgen zu kommen (daß er morgen kommen werde). Er versprach, deinen Wunsch zu erfüllen, — (daß er erfüllen werde). Er wunderte sich, mich zu Hause zu finden (=daß er fand). Ich bin nicht werth, dein Sohn zu heißen, (=daß ich heiße);

2. Wenn das Subjekt des Nebensatzes mit der Ergänzung im Dativ oder Akkus. des Hauptsatzes ein und derselbe Gegenstand ist; z. B. Er bat mich, mit ihm zu gehen (statt: daß ich mit ihm ginge, — wo mich im Hauptsatz und ich im Nebensatz dieselbe Person ist). Er befahl ihm zu kommen (daß er komme). Es schmerzt den Vater, seinen Sohn bestrafen zu müssen (daß er muß).

1. Anm. Die Adverbialsätze, welche mit: daß, auf daß, damit, beginnen, und einen Zweck, ein Vorhaben bezeichnen, werden ebenso und unter denselben Bedingungen verkürzt, wie die Substantivsätze, durch den Infinitiv mit „zu, um zu“; z. B. Ich verlasse die Stadt, um nie wieder zurückzukehren. Ich gebe ihm Unterricht, um selbst noch zu lernen (damit ich lerne).

2. Anm. Nach den Zeitwörtern: machen, heißen, lassen; auch nach sehen, hören, fühlen, finden, wird bei der Verkürzung das Bindewort weggelassen, das Subjekt kommt in den Akkus. zu stehen, und das Zeitwort in den Infinitiv, ähnlich der Konstruktion des lateinischen Acc. cum Infinitivo; z. B. Er macht mich lachen (= er macht, daß ich lache). Du heissest mich kommen (daß ich komme). Er läßt mich kommen (er veranlaßt mich), daß ich komme). Ich höre ihn singen (ich höre, daß er singt) *)

2. Отдѣляемая частица остается при глаголь; напр.

Главное предлож. ich trage (trag) ihm meine Schuld ab.
Придат. предлож. daß ich ihm meine Schuld abtrage (abtrag).

1. Прим. Союз иногда пропускается, и придаточное предложение принимает порядок главного предложения (см. § 221. 1. 3. 4. Прим.).

2. Прим. В сложных формах глагола утаивается иногда вспомогательный глагол при причастии; напр. Ich bin glücklich, da du mir geblieben (bist), я счастлив, потому что ты мне остался. Als ich das gehört (hatte), hatte er mein Vertrauen verloren, когда я это узнал, он потерял у меня доверенность.

§ 226.

5) СОКРАЩЕНИЕ ПРИДАТОЧНЫХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

При сокращении придаточных существительных предложений опускается: союз daß и подлежащее, а глагол переходит в неопредел. наклон. съ зп. Такое сокращение допускается только тогда:

1. Когда предложения главное и придаточное имеют одно подлежащее; напр. Er versprach, morgen zu kommen (daß er... kommen werde), онъ обѣщалъ прийти завтра (=что онъ придетъ). Er versprach, deinen Wunsch zu erfüllen, онъ обѣщалъ, исполнить твоё желаніе. Er wunderte sich, mich zu Hause zu finden, онъ удивился, что нашёлъ меня дома, (даß er fand). Ich bin nicht werth, dein Sohn zu heißen, я недостойнъ, назваться твоимъ сыномъ;

2. Когда подлежащее придаточнаго предложения и дательн. или винит. падежъ, дополняющій глаголъ главнаго предложения, есть одинъ и тотъ же предметъ; напр. Er bat mich, mit ihm zu gehen (вм. daß ich mit ihm ginge), онъ просилъ меня, чтобы я пошелъ съ нимъ (меня, въ главн. и я, въ придат. предложениіи одинъ и тотъ же предметъ). Er befahl ihm zu kommen (=daß er komme, онъ приказалъ ему придти (=чтобъ пришелъ). Es schmerzt den Vater, seinen Sohn bestrafen zu müssen (=daß er muß), больно отцу, что онъ долженъ наказывать своего сына (отецъ, и онъ, одинъ и тотъ же предметъ).

1. Прим. Придаточныя предложения обстоятельственныя, начинающіяся союзомъ: daß, auf daß, damit, и означающія пѣль, нацѣленіе, сокращаются точно такъ и подъ тѣми же условіями, какъ и существительныя придаточныя предлож. неопредѣленнымъ наклон. съ зп. итъ; напр. Ich verlasse die Stadt, um nie wieder zurückzukehren, я оставляю городъ, чтобы никогда не возвращаться. Ich gebe ihm Unterricht, um selbst noch zu lernen (damit ich lerne), я обучаю его, чтобы мнѣ самому еще учиться.

2. Прим. После глаголовъ: machen, заставлятъ; heißen, велѣтъ; lassen, заставлятъ; также после: sehen, видѣтъ; hören, слышатъ; fühlen, чувствовать; finden, находить, опускается союзъ, а подлежащее превращается въ винит. падежъ, и глаголъ въ неопредѣленное наклоненіе, подобно Латинскому Accus. cum Infinitivo. напр. Er macht mich lachen (=daß ich lache), онъ заставлятъ меня смѣяться (=что я смѣюсь). Du heissest mich kommen, ты велѣшь мнѣ придти. Er läßt mich kommen (= er veranlaßt mich, daß ich komme), онъ заставлятъ меня приходитъ. Ich höre ihn singen (=daß er singt), я слышу его поющаго (= что онъ поетъ) и т. д. (Гречъ § 316).

§ 227.

Der Adjektivsatz wird auf folgende Art verkürzt:

1. Wenn das Prädikat ein Hauptwort oder Beiwort mit der Kopula ist, so wird das beziehende Fürwort und die Kopula weggelassen; das übrigbleibende ist der verkürzte Satz, welchen man auch eine Apposition nennt, wie im Russischen (§ 185.); z. B. Cäsar, der größte Feldherr seiner Zeit (statt: welcher... war), wurde getödtet. Ich achte diesen Menschen, meinen Freund (welcher mein Freund ist). Gustaph Adolph, ebenso kühn als vorsichtig (welcher ebenso kühn als vorsichtig war), besiegte seine Feinde.
2. Wenn das Prädikat ein Zeitwort im Präsens oder Imperfektum ist, so wird es in das Partizip Präsens verwandelt, und das Bindewort wird weggelassen; z. B. Ein Haus, auf dem Berge stehend (=welches auf dem Berge steht), ist weithin zu sehen. Mein Freund, mich selbst erwartend (=welcher mich selbst... erwartete), schrieb mir nicht.
3. Wenn das Prädikat aus einer mit dem Partizip Passiv zusammengesetzten Zeit besteht, so werden das beziehende Fürwort und das Hilfszeitwort weggelassen, wie im Russischen; z. B. Ein Haus, auf einen Berge gebaut (=welches—gebaut ist), ist weithin zu sehen. Ein Gut, durch Mühe erworben (welches durch Mühe erworben wird), ist theuer.— Auf diese Bank von Stein will ich mich setzen, (welche) dem Wanderer zur sanften Ruh bereitet (ist).

§ 228.

Die Adverbialsätze werden auf folgende Art verkürzt:

1. Wenn das Prädikat ein Hauptwort, ein Beiwort oder ein Partizip leidender Bedeutung ist so werden „das Bindewort, das Subjekt und das Hilfszeitwort“ weggelassen; im Russischen steht letzteres im Gerundium будучи, бывъ; z. B. Der Jüngling, in der Welt noch ein Neuling (wenn—da er ist), vertraut Jedem. Von meinen Freunden verlassen (da ich verlassen war...), mußte ich Fremde um Hilfe bitten. Zufrieden mit meinem Schicksale (da ich zufrieden... bin), hege ich keine andern Wünsche.

§ 227.

Придаточныя прилагательныя предложенія сокращаются слѣдующимъ образомъ:

1. Если сказуемое есть имя существительное или прилагательное съ связкою, то опускаются: мѣст. относительное и связь, остальное есть сокращенное предложение, называемое также приложениемъ, какъ и въ Русскомъ (см. § 185.): напр. Cäsar, der größte Feldherr seiner Zeit (вм. welcher... war), wurde getödtet, Кесарь, величайшій полководецъ своего времени (вм. который былъ), былъ убитъ. Ich achte diesen Menschen, meinen Freund (вм. welcher mein Freund ist), я уважаю сего чловѣка, моего друга (вм. который есть мой другъ). Gustaph Adolph, ebenso kühn als vorsichtig (вм. welcher—war), besiegte seine Feinde, Густавъ Адольфъ, столь же храбрый какъ и осторожный (который—былъ), побѣдилъ своихъ враговъ.
2. Если сказуемое есть глаголъ въ настоящемъ или прош. несоврш. времени, то онъ превращается въ причастіе настоящего времени, а союзъ опускается; напр. Ein Haus, auf dem Berge stehend (=welches steht), ist weithin zu sehen, домъ, стоящій на горѣ, (=который стоитъ) издали видѣнь. Mein Freund, mich selbst erwartend (=welcher erwartete), schrieb mir nicht, мой другъ, ожидавшій меня самага, (=который ожидалъ) не писалъ мнѣ.
3. Если сказуемое состоитъ изъ сложнаго времени съ страдательнымъ причастіемъ, то опускается также: мѣстоименіе относительное и вспомогательный глаголъ, какъ и въ Русскомъ; напр. Ein Haus, auf einen Berge gebaut (=welches gebaut ist), ist weithin zu sehen, домъ построенный на горѣ, (=который есть построенъ) издали видѣнь. Ein Gut, durch Mühe erworben, ist theuer (=welches erworben wird), добро, приобретаемое трудомъ, есть драгоценно. Auf diese Bank von Stein will ich mich setzen, (welche) dem Wanderer zur sanften Ruh bereitet (ist), я сажусь на эту каменную скамейку, (которая) приготовленную путешественнику къ сладкому отдыху.

§ 228.

Придаточныя обстоятельственныя предложенія сокращаются слѣдующимъ образомъ:

1. Если сказуемое есть существительное или прилаг. или причаст. страд., то опускается: союзъ, подлежащее и вспомогат. глаголъ; въ Русскомъ обращается вспомогат. глаголъ въ дѣпричастіе будучи, бывъ и т. д.; напр. Der Jüngling, in der Welt noch ein Neuling (=da er ist) vertraut Jedem, юноша, будучи еще новичкомъ въ свѣтъ, довѣряетъ каждому. Von meinen Freunden verlassen (=da ich war), mußte ich Fremde um Hilfe bitten, бывъ оставленъ своими друзьями, я долженъ былъ просить чужихъ о помощи. Zufrieden mit meinem Schicksale (=da ich zufrieden bin), hege ich keine andern Wünsche, будучи доволенъ своею судьбою, не питаю другихъ желаній.

2. Wenn das Prädikat ein Zeitwort im Präsens oder Imperfektum ist, so verwandelt man dasselbe in das Partizip Präsens; im Russischen in das Gerundium Präsens oder Präteritum; z. B. Dieses sagend (indem er dieses sagte), ritt er von dannen. Auf Gott vertrauend, beginne ich meine Arbeit. Mich Ihnen bestens empfehlend (= indem ich mich Ihnen empfehle), verbleibe ich Ihr Freund. Ich blieb, den Sinn seiner Worte bedenkend, zurück.

§ 229.

Die Verkürzung vermittelt der Partizipien (Partizipial-Konstruktion) kann nur Statt finden:

1. in Adjektivsätzen, wenn das beziehende Fürwort des vollständigen Satzes im Nominativ steht, und sich auf das Subjekt oder Prädikat im Hauptsatze bezieht;
2. in Adverbialsätzen, wenn Haupt und Nebensatz ein und dasselbe Subjekt haben, insbesondere in Nebensätzen, welche mit einem Bindeworte anfangen, welches die Zeit, Weise, eine Bedingung, Einräumung, Einschränkung ausdrückt (als, da, indem, wenn ic.).

1. Anm. Das Partizip Präsens wird selten, fast nur in der Poesie zur Verkürzung der Adjektivsätze angewandt; in Adverbialsätzen kann es nur eine Zeit, Weise ic. (s. o.) ausdrücken.

2. Anm. Das Partiz. Prät. zielloser Zeitwörter wird insgemein nicht zur Verkürzung von Nebensätzen angewandt.

3. Anm. In Adverbialsätzen wird bei der Verkürzung das Bindewort oft beibehalten, besonders dasjenige, welches eine Ursache, eine Einräumung oder Bedingung ausdrückt; z. B. Der Weise, obgleich verkannt... Er ist, wenn auch König, doch arm.

§ 230.

Im Deutschen müssen russische verkürzte Sätze oft durch vollständige Nebensätze ausgedrückt werden, weil die deutsche Sprache weniger Partizipial- und keine Gerundialformen besitzt. Es giebt nämlich:

2. Если сказуемое есть глаголъ въ настоящ. или несоверш. прошедш. времени, то онъ превращается въ причаст. настоящ. вр., а союзъ и подлежащее опускаются; въ Русскомъ дѣпричастіе настоящ. или прошедшаго времени; напр. Dieses sagend (= indem er sagte) ritt er von dannen, сказавъ это, онъ уѣхалъ. Auf Gott vertrauend, beginne ich meine Arbeit, надѣясь на Бога, я начинаю свой трудъ. Mich Ihnen bestens empfehlend (= indem ich mich empfehle), verbleibe ich, свидѣтельствуя вамъ мое почтение, остаюсь Вашимъ другомъ... Ich blieb, den Sinn seiner Worte bedenkend, zurück, я остался, обдумывая смыслъ его словъ.

§ 229.

Сокращеніе посредствомъ причастій (Partizipial-Konstruktion) употребляется только:

1. Въ прилагательныхъ придаточныхъ предложенияхъ, если относительное мѣстоименіе полного предложения стоитъ въ именительномъ падежѣ, и относится къ подлежащему или сказуемому главнаго предложения;
2. Въ обстоятельственныхъ придаточн. предложенияхъ, если они имѣютъ одно и то же подлежащее съ главнымъ предложениемъ преимущественно при союзахъ, означающихъ время, образъ, причину дѣйствія, условіе, уступленіе, ограниченіе.

1. Прим. Причастіе настоящ. времени рѣдко употребляется къ сокращенію прилагат. придаточ. предложений; въ обстоятельственныхъ оно выражаетъ время, образъ дѣйствія и т. д. (см. выше).

2. Прим. Причастіе прош. времени среднихъ глаголовъ обыкновенно не употребляется къ сокращенію придаточныхъ предложений.

3. Прим. Въ обстоятельственныхъ придаточ. предлж. сохраняются иногда союзы, особенно винсловные, уступительные; напр. Der Weise, obgleich verkannt.... Er ist, wenn auch König, doch arm, мудрецъ, хотя не оцененный.... хотя онъ Король, но бѣденъ.

§ 230.

Часто должно въ Нѣмецкомъ языкѣ выражаться полнымъ придаточнымъ предложениемъ, гдѣ въ Русскомъ употребляется сокращенное, потому что Нѣмецкій языкъ имѣетъ меньше причастій, чѣмъ Русскій, и вовсе не имѣетъ дѣпричастій.

Im Russischen: im Deutschen:

въ Русскомъ бываетъ: въ Нѣмецкомъ:

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Прич. наст. дѣйств. (шій, шая, шее) | { 1. Прич. наст. дѣйств. (b).
2. Прич. прош. гательныя придаточныя предложенія.
(et, t, en). | } Посредствомъ этихъ 4 прич. сокращаются только прилагательныя придаточныя предложенія. |
| 2. Прич. прош. дѣйств. (шій, шая, шее) | | |
| 3. Прич. наст. страд. (мый, мая, мое) | | |
| 4. Прич. прош. страд. (нмый, нная, нное) | | |

- | | |
|--|--|
| 1. Дѣпр. наст. дѣйств. (я, ая, учи, ючи) | { нтъ. } Посредствомъ этихъ дѣпр. сокращаются въ Русскомъ только обст. прид. предл. съ союзами, означающими преимущественно время, прич. |
| 2. Дѣпр. прош. дѣйств. (въ, вши.) | |
| 3. Дѣпр. наст. страд. (будучи... нъ) | |
| 4. Дѣпр. прош. страд. (бывъ... нъ) | |

Руссische Adjektivsätze, welche verkürzt werden durch Partizipien:

1. Das russische Partizip Präsens oder Prät. des Aktiv werden im Deutschen durch: welcher, e, es; der, die, das, und durch das Präsens, oder durch eine der vergangenen Zeiten ausgedrückt. (§ 229 Anm. 1. 2.)

Помогающий, ая, ее, welcher, e, es — hilft; — Человекъ, помогающий бѣднымъ, будетъ счастливъ, ein Mensch, welcher den Armen hilft, wird glücklich sein. Дочь, любящая (которая любитъ) своихъ родителей; eine Tochter, welche ihre Eltern liebt.

Занимающий, ая, ее, welcher, e, es — beschäftigt; — Дѣло, васъ занимающее, скоро будетъ рѣшено, das Geschäft, welches euch beschäftigt, wird bald entschieden sein.

Помогавший, ая, ее, welcher — geholfen hat; — Человекъ, помогавший бѣднымъ, будетъ счастливъ, der Mensch, welcher den Armen geholfen hat, wird glücklich sein. Люди живущіе въ этомъ домѣ, выехали, die Leute, welche in diesem Hause wohnten...

Читавший, ая, ее, welcher — gelesen hat; — Всякій, прочитавший эту книгу, хвалитъ ея слогъ, jeder welcher dieses Buch gelesen hat, lobt den Stil desselben.

Русское прил. придат. предложение, сокращенное посредствомъ причастій:

1. Причастія настоящее и прошедшее дѣйствит. выражаются въ Нѣмецкомъ мѣстоименіемъ welcher, e, es; der, die, das, и настоящимъ вр., или однимъ изъ прошедшихъ. (Смотри § 229 Примѣчаніе 1. 2.)

2. Die russischen Partizipien Präs. und Prät. leidender Bedeutung, werden im Deutschen durch „welcher oder der“ und durch das Präsens, oder durch eine vergangene Zeit des Passiv ausgedrückt.

Любимый, ая, ое, der (die, das) geliebt wird; — Вотъ человекъ, любимый всякимъ, das ist ein Mensch, der von Jedermann geliebt wird. Чай, употребляемый нами, der Thee, welcher — getrunken wird...

Хвалимый, ая, ое, welcher (e, es) gelobt wird; Ученикъ, хвалимый своими родителями, доволенъ, der Schüler, welcher von seinen Eltern gelobt wird, ist zufrieden.

Ожиданный, ая, ое, welcher (e, es) erwartet worden ist; — Пользуйтесь случаемъ, давно вами ожидаемымъ, benutzt den Zufall, welcher schon lange von euch erwartet worden ist. Письмо написанное тобою къ отцу, отправлено, der Brief, welcher... geschrieben worden ist.

Читанный, ая, ое, welcher (e, es) gelesen worden war; — Онъ далъ мнѣ книгу, никѣмъ нечитанную еще, er gab mir ein Buch, welches noch von Niemand gelesen worden war.

Die russischen Adverbialsätze, welche verkürzt werden vermittelst Gerundien:

1. Das Gerundium Präs. Aktiv wird im Deutschen durch ein Bindewort (Zeit, Ursache Bedingung bezeichnend) und das Präsens oder Imperf. des Zeitwortes ausgedrückt.

2. Причастія настоящее и прошедшее страдательное выражаются въ Нѣмецкомъ мѣстоименіемъ welcher или der и настоящ. вр. или однимъ изъ прошедшихъ страдательныхъ залогов.

Русское обстоят. прид. предлож. сокращенное посредствомъ дѣепричастій.

1. Дѣепричастіе настоящ дѣйств выражается въ Нѣмецкомъ союзомъ (означ. время, причину, условіе), и наст. или несоверш. прош. временемъ глагола.

Работая, indem ich arbeite; — Я живу весело, работая съ утра до вечера, ich lebe fröhlich, indem ich von Morgen bis Abend arbeite. Желая жить долго, живи умеренно, wenn du lange leben willst, so...

Примѣчая, da ich bemerkte; — Примѣчая его горестъ, я обѣщала ему помочь, da ich seine Kummer bemerkte, versprach ich ihm zu helfen. Подумай основательно, приступая къ дѣлу, indem du zum Werke schreitest...

Изя, wenn du hast; — Не имея охоты, не принимайся за дѣло, wenn du nicht Lust hast, so fange die Arbeit nicht an.

1. **Анм.** Statt des Bindewortes „in-
dem“ gebraucht man oft auch „и“ mit
einem Verbalsubstantiv; 3. В.

Читая, им Lesen, (— indem ich lese, las); выходя, им Herausgehen
(— indem ich herausging) и.

2. **Анм.** Das Gerundium Präs. mit
не wird im Deutschen meist durch „ohne“
zu“ mit dem Infinitiv ausgedrückt; 3. В.

Не думая, ohne zu denken; er sah mich an, ohne zu grüßen, онь смо-
трѣлъ на меня, не кланяясь.

3. **Анм.** Das Gerundium Präs. mit
vor Zeitwörtern wird im Deutschen durch
das Partizip Präs. ausgedrückt; 3. В.

Сидя писать, sitzend schreiben; онь отъѣзжалъ улыбаясь, er antwortete
lächelnd.

2. Das Gerundium Präs. Aktiv
wird im Deutschen durch ein Bin-
dewort und einer vergangenen Zeit
des Zeitwortes ausgedrückt; 3. В.

Пріѣхавъ, als ich ankam (angekommen war); пріѣхавъ въ Петербургъ,

увидѣлъ я Государя, als ich in Petersburg ankam, sah ich den Kaiser.

Накормивъ, nachdem wir gefüttert hatten; — Накормивъ лошадей, мы
поѣхали dalje, nachdem wir die Pferde gefüttert hatten, fuhren wir weiter.

Накупивъ, da ich gekauft hatte; — Накупивъ много товаровъ, неостало
у меня денегъ, da ich viel Waaren gekauft hatte, reichte das Geld nicht zu.

Анм. In bedingenden Neben sätzen
gebraucht man das zweite Futurum,
wenn im Hauptsatze das erste Futurum
steht; 3. В.

Выучивъ урокъ, я пойду въ садъ, — wenn ich die Lection gelernt haben
werде (или werde gelernt haben), so werde ich in den Garten g. hen. По-
кормивъ лошадей, поѣдемъ dalje, — wenn wir die Pferde gefüttert haben
(werden), so werden wir weiter fahren.

1. **Прим.** Вѣсто союза indem можно
часто употреблять и съ отглагольными
сущест.; напр.

2. **Прим.** Двеприм. наст. вр. съ и е
выражается въ Нѣмецкомъ чрезъ ohne zu
съ неопр. накл.; напр.

3. **Прим.** Двеприм. наст. времени
предъ глаголами выражается въ Нѣмец-
комъ причастіемъ наст. времени; напр.

2. Двеприм. прош. дѣйст. вы-
ражается въ Нѣмецкомъ также со-
юзомъ и однимъ изъ прош. врем.
глагола; напр.

Прим. Въ условныхъ прид. предлож.
употребляется будисо 2-е, если въ
главн. предложеніи употребляется буду-
щее 1-е; напр.

Dritter Theil. Die Rechtschreibung.

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ПРАВОПИСАНИЕ.

§ 231.

Die Rechtschreibung oder Orthographie.

Die deutsche Rechtschreibung gründet sich auf folgende drei Hauptregeln:

1. Man schreibe jeden Buchstaben, welchen man bei der richtigen Aussprache eines Wortes hört;
2. Wenn durch die Aussprache verwandte Laute nicht hinlänglich unterschieden werden, so sehe man auf die nächste Abstammung des Wortes;
3. Die richtige Schreibung mancher Buchstaben, Silben und Wörter kann man nur aus dem allgemeinen Schreibgebrauch kennen lernen.

— § 232.

1) Welche Wörter soll man mit einem großen Anfangsbuchstaben schreiben?

Mit einem großen Anfangsbuchstaben schreibt man diejenigen Wörter, welche auch im Russischen einen solchen fordern; außerdem noch:

1. Alle Hauptwörter und alle als Hauptwörter gebrauchten Redetheile; z. B. Friedrich; — Wien; der Mann; — das Gute; — das Lesen; — das Mein u. s. w.

Anm. Wenn ein Beiwort mit vorstehendem Artikel sich auf ein vorhergegangenes Hauptwort bezieht, so wird es klein geschrieben; z. B. Gott sorgt für alle Menschen, für die guten und für die bösen.

2. Die Beiwörter, welche von Eigennamen der Personen, Städte Orter durch die Endungen „isch, er“ gebildet werden; z. B. Die Schillerschen Werke; die Kantsche Philosophie; ein Moskauer Bürger.

Anm. Die von Eigennamen der Länder, Völker, Inseln u. s. w. abgeleiteten Eigenschaftswörter werden klein geschrieben; z. B. Die russische Sprache; das isländische Moos.

3. Die persönlichen Fürwörter: Du, Ihr, Sie, Ihnen, Euer, Eigner, in Briefen; ferner die Titelwörter; z. B. Ich danke Ihnen daß Sie Ihr Wort gehalten haben. — Ich bitte Euer Wohlgeboren (Euer Excellenz). — Was willst Du?

4. Die unbestimmten Fürwörter: Jemand, Niemand, Jedermann, Etwas, Nichts; auch: Alle, Alles, Einige u. s. w. (s. § 89. Anm.).

§ 231.

Правописание или Орфография.

Нѣмецкое правописание основывается на слѣдующихъ трехъ главныхъ правилахъ:

1. Должно писать каждую букву, слышную въ правильномъ произношеніи слова;
2. Когда произношеніе недостаточно различаетъ сходные звуки, то должно слѣдовать ближайшему произведению словъ;
3. Правильное писаніе нѣкоторыхъ буквъ, слоговъ и словъ можно изучить только изъ общепринятыхъ правилъ.

§ 232.

1) Какія слова пишутся прописною буквою?

Прописную букву должно писать во всѣхъ тѣхъ словахъ, которыя и въ Русскомъ языкѣ оной требуютъ *) кромѣ того еще:

1. Всѣ существительныя и всѣ части рѣчи, употребляемыя въ видѣ существительнаго; напр. Friedrich, Фридрихъ; Wien, Вѣна; der Mann, человекъ; das Gute, хорошее; das Lesen, чтеніе; das Mein, мое; (моя собственность);

Прим. Прилагательное съ членомъ определеннымъ, относящееся къ предъидущему существительному, пишется строчною буквою; напр. Gott sorgt für alle Menschen, für die guten und für die bösen, Богъ заботится о всѣхъ людяхъ, о добрыхъ и о злыхъ.

2. Прилагательныя, произведенныя отъ собственныхъ именъ лицъ, городовъ, мѣстъ съ окончаніями isch, er; напр. Die Schillerschen Werke, сочиненія Шиллера. Die Kantsche Philosophie, Философія Канта. Ein Moskauer Bürger, Московскій гражданинъ;

Прим. Прилагательныя, произведенныя отъ собственныхъ именъ странъ, народовъ, острововъ и т. д. пишутся строчною буквою; напр. Die russische Sprache, Русскій языкъ. Das isländische Moos, Исландскій мохъ.

3. Личныя мѣстоименія: Du, Ihr, Sie, Ihnen, Euer, Seiner, употребляемыя въ письмахъ; также титулы; напр. Ich danke Ihnen, daß Sie Ihr Wort gehalten haben, я благодарю васъ, что вы сдержали свое слово. Ich bitte Euer Wohlgeboren (Euer Excellenz), я прошу Ваше Благородіе (Ваше Превосходительство). Was willst Du, чего ты хочешь?

4. Неопредѣленныя мѣстоименія; Jemand, нѣкто; Niemand, никто; Jedermann, каждый; Etwas, что-то; Nichts, ничто; также Alle, всѣ; Alles, все; Einige, нѣкоторые и т. д.; (см. § 89. Прим.).

*) Востоковъ, сокр. Русск. Гр. § 130.

§ 233.

2) Wann soll man nach einem Grundlaute das tonlose h schreiben? Ausnahmen.

Man schreibe das tonlose h nach den gedehnten Grundlauten: a, e, o, u, ä, ö, ü, wenn ein r, l, m, n, nachfolgt; z. B. Die Bahn, das Mahl, wahr; — die Ehre, sich sehnen, der Mohr, wohl; der Ruhm, die Uhr; — die Höhle, ähnlich.

Ausnahmen. Das h wird nicht geschrieben:

1. In den Endungen: bar, sal, sam, mal und in der Vorsilben ur; z. B. Das Schicksal, zweimal, ehrbar, dankbar, die Ursache, sitzbar.
2. In den einsilbigen Wörtern: der, dem, den; vor, für, gar, zwar, schon, war, nun, nur, her, wol (z. U. v. wohl); ferner: — der König, der Honig, hören, der Bär, der Same, der Name, nämlich, schal, die Schale, schön, das Mal (zum Unterschiede von: das Mahl, пиръ, und das Maal, пятно знакъ); malen (zum Unterschiede von mahlen, моловь); der Maler, das Gemälde;
3. In Wörtern, deren Stamm einen gedehnten Grundlaut ohne h enthält; z. B. verlor (von verlieren), geboren (von gebären);
4. In gedehnten Hauptsilben, die mit zwei Mitlauten (außer st, ph) anfangen oder endigen; z. B. Thal (s. § 239. 2), Spur, Arzt, Bart, Mond;
5. In Fremdwörtern und nach Doppellauten; z. B. Die Dame, der Plan, der Roman, die Natur, die Krone, die Main, die Meile
6. Man sehe den folgenden Paragraph.

§ 234.

3) In welchen Wörtern werden die Grundlaute a, e, o, verdoppelt?

Die Grundlaute a, e, o, werden, um die gedehnte Aussprache derselben zu bezeichnen, in folgenden Wörtern verdoppelt:

aa: der Aar, der Aal, das Aas, das Haar, das Maal (§ 233. 2), das Paar, der Saal, die Saat, die Schaar, der Staar (zum Unterschiede von Stahr), die Waare, baar (zum Unterschiede von der Nachsilbe bar), der Staat;

Anm. Folgende Wörter schreibt man richtig mit einem a: der Hase, das Maß; die Qual, der Same, schal, die Schale.

) Schmitthenner d. Schulgr. p. 263.

§ 233.

2) Когда должно писать ѣмое h послѣ гласныхъ? Исключенія.

Должно писать h послѣ протяжныхъ гласныхъ a, e, o, u, ä, ö, ü, когда за ними слѣдуетъ r, l, m, n; напр. Die Bahn, путь; das Mahl, пиръ; wahr, истинно; die Ehre, честь; sich sehnen, тосковать; der Mohr, арабъ; wohl, хорошо; der Ruhm, слава; die Uhr, часы; die Höhle, пещера; ähnlich, похожъ.

Исключенія. Буква h не пишется:

1. Въ окончанияхъ: bar, sal, sam, mal, и въ приставкѣ ur; напр. Das Schicksal, судьба; zweimal, дважды; ehrbar, честный; dankbar, благодарный, die Ursache, причина; sitzbar, благоправный;
2. Въ односложныхъ словахъ: der, dem, den, vor, preß; für, для; gar, даже; zwar, хотя; schon, уже; war, былъ; nun, теперь; nur, только; her, сюда; wol, же (для различія отъ wohl, хорошо); esse: der König, Король; der Honig, медъ; hören, слушать; der Bär, медвѣдь; der Same, сѣмя; der Name, имя; nämlich, именно; schal, невкусный; die Schale, чашка; schön, красиво; das Mal, разъ; (для различія отъ das Mahl пиръ, и das Maal, пятно, знакъ); malen, писать красками (для различія отъ mahlen, молоть); der Maler, живописецъ; das Gemälde, картина;
3. Въ словахъ, которыхъ корень содержитъ протяжную гласную безъ h; напр. verlor, потерялъ (отъ verlieren); geboren, рожденъ (отъ gebären);
4. Въ протяжныхъ коренныхъ слогахъ, начинающихся или оканчивающихся двумя согласными (кроме st, ph); напр. Thal, долина (см. § 239. 2); Spur, слѣдъ; Arzt, врачъ; Bart, борода; Mond, луна;
5. Въ иностранныхъ словахъ и послѣ двойныхъ гласныхъ; напр. Die Dame, дама; der Plan, планъ; der Roman, романъ; Die Natur, природа; die Krone, корона; der Main, Майнъ; die Meile, миля.
6. Смотри слѣдующій параграфъ.

§ 234.

3) Въ какихъ словахъ удваиваются коренныя гласныя a, e, o?

Гласныя a, e, o, удваиваются для означенія протяжнаго произношенія ихъ въ слѣдующихъ словахъ:

aa: der Aar, орель; der Aal угорь; das Aas, падалище; das Haar, волосъ; das Maal, пятно (см. § 233. 2); das Paar, пара; der, Saal, зала; der Saat, посѣвъ; die Schaar, толпа; der Staar; бѣльмо (для различія отъ Stahr, скворецъ); die Waare, товаръ, baar; наличный (для различія отъ слога bar); der Staat, государство;

Прим. Слѣдующія слова пишутся правильнѣе съ однимъ a, нежели съ двумя: Hase, заяцъ; Maß, мѣра; Qual, лука; Same, сѣмя; schal, выдохлый; Schale, чашка.

ee: die Beere, das Beet, das Heer, die Heerde, der Klee, leer, das Meer, die (der) See, scheel sehen, der Schnee, die Seele, der Speer, der Theer, die Scheere; (auch Schere) verheeren.

1. Anm. Auch in vielen, aus fremden Sprachen entnommenen Wörtern schreibt man, ee; z. B. Der Thee, der Kaffee, die Armee, die Allee, die Idee, das Kameel ic.

2. Anm. Die auf ee ausgehenden können bei der Deklination kein drittes e annehmen; man setzt dafür einen Apostroph: der See—des See's.

oo: das Boot, das Loos auch (Loß, losen), das Moor, das Moos, der Schoos (richtiger Schoß).

Anm. Die andern Grundlaute (ä, ö, ü, i, u) werden niemals verdoppelt.

§ 235.

4) Wann soll man nach i ein tonloses e schreiben? Ausnahmen
Man schreibt insgemein nach einem gedehnten i das tonlose e; daher auch in den Endungen ir, ie; z. B. Das Spiel, viel, der Dieb, die Biene, das Knie; der Barbier, Offizier; die Kolonie ic.

Ausnahmen:

1. Nach dem gedehnten i folgt h in den Fürwörtern: ihm, ihn, ihnen, ihr, der Ihrige;
2. Nach dem gedehnten i folgt weder e noch h: a) in den Fürwörtern: mir, dir, wir, und in dem Vorworte wider, противъ (z. U. von wieder, опять); b) wenn i zu Anfange eines Wortes steht; z. B. Igel, Ibis; c) in eingebürgerten Fremdwörtern; z. B. Die Bibel, die Fieber (z. U. v. das Fieber), Tiger ic.; d) in der Endung „iren“ (außer: regieren, spazieren); z. B. Buchstabiren, halbiren;
3. ieh kommt nur vor in Vieh, und in der zweiten und dritten Person der Einzahl des Präsens, auch im Imperativ vieler unregelmäßiger Zeitwörter, deren Grundlaut e ist z. B. Sehen — du siehst — sieh; stehlen — stiehst — stiehl. (§ 122. Anm. 1).

§ 236.

5) Wann soll man ai und ei;—äu oder eu;—ä oder e;—ü oder i schreiben?

Diese Laute werden schon durch eine reine Aussprache genau von einander unterschieden. Man schreibt insbesondere:

ai, nur in folgenden deutschen Wörtern: der Kaiser, der Mai, die Waife, der Hain, die Haide, die Saite, der Rain, die Bai;

ee: die Beere, ягода; das Beet, грядка; das Heer, войско; die Heerde, стада; der Klee, клеверъ; leer, пустой; das Meer, море; die (der) See, озеро; scheel sehen, сердито (косо) смотрѣть; der Schnee, снѣгъ; die Seele, душа; der Speer, копье; der Theer, деготь; die Scheere, ножницы (также die Schere).

1. Прим. Также во многих словахъ, происходящихъ отъ иностранныхъ языковъ, употребляется ee; напр. Der Thee, чай; der Kaffee, кофе; die Armee, армія; die Allee, аллея; die Idee, идея; das Kameel, верблюдъ;

2. Прим. Существительныя, кончающія на ee, при склоненіи не принимаютъ третьяго e; вмѣсто оного ставится апострофъ; der See, озеро—des See's.

oo: das Boot, лодка; das Loos, жребій; (также Loß, losen); das Moor, болото; das Moos, мохъ; der Schoos (также Schoß), пѣдро.

Прим. Прочія гласныя (ä, ö, ü, i, u) никогда не удваиваются.

§ 235.

4) Когда должно послѣ i писать нѣмое e? Исключенія.

Пишутъ вообще нѣмое e послѣ i протяжнаго; по этому также въ окончаніяхъ ier, ie; напр. das Spiel, игра; viel, много; der Dieb, воръ; die Biene, пчела; das Knie, колено; der Barbier, Offizier; die Kolonie ic.

Исключенія:

1. Послѣ протяжнаго i слѣдуетъ h въ мѣстоименіяхъ: ihm, ему; ihn, его; ihnen, имъ; ihr, ея; der Ihrige, вашъ;
2. Послѣ протяжнаго i не слѣдуетъ ни e ни h; a) въ мѣстоименіяхъ: mir, мнѣ; dir, тебѣ; wir, мы; и въ предлогѣ wider, противъ (для различія отъ wieder, опять); b) въ началѣ словъ; напр. Der Igel, ежъ; der Ibis, Ибисъ; c) въ иностранныхъ словахъ; Bibel, библія; die Fieber, фибра (для различія отъ das Fieber, лихорадка); der Kamin, каминъ; die Mine, мина; (для различія отъ Miene, видъ); Tiger, тигръ и т. д.; d) въ окончаніи iren (кромъ: regieren, управлять; spazieren, гулять); напр. Buchstabiren, складывать буквы; halbiren, дѣлить пополамъ;
3. ieh, употребляется въ словѣ das Vieh, скотъ; и во второмъ и третьемъ лицѣ единствен. числа настоящаго времени, также въ повелительномъ наклоненіи многихъ неправильныхъ глаголовъ, которыхъ коренная гласная есть e; напр. Sehen, видѣть; du siehst, er sieht, sieh; stehlen, красть; stiehst, stiehl. (§ 122. Пр. 1).

§ 236.

5) Когда должно писать ai и ei; äu или eu; ä или e; ü или i?

Сія буквы различаются уже правильнымъ произношеніемъ; при томъ должно замѣтить еще слѣдующее:

ai, встрѣчается только въ слѣдующихъ Нѣмецкихъ словахъ: der Kaiser, Государь; der Mai, май; die Waife, сирота; der Hain,

das Getraide (auch Getreide), Baiern, der Main, Mainz. Alle ähnlich klingenden Wörter schreibt man mit ei.

äu, ä, ü, in denjenigen Wörtern, deren Stammwort au, a, u, hat; in den andern Wörtern schreibt man eu, e, i; z. B. Fräulein von Frau; Häuser von Haus; — zärtlich von zart; wäre von war; — Blümchen von Blume; Bürger von Burg.

1. Anm. Man schreibt auch: Aeltern (von alt) und Eitern; Italiäner und Italiener; Aernte und Ernte; Gränze (granica) und Grenze; — Mit i, nicht ü sind zu schreiben: wirklich (von Werk); Gebirge (von Berg); giltig (von gelten) Hilfe (von helfen); Sprichwort (von sprechen); doch ist Sprichwort von Spruch nicht zu verwerfen.

2. Anm. Das ey ist in deutschen Wörtern nicht mehr gebräuchlich, also: sein, nicht seyn; bei, nicht bey; drei, nicht drey. Auch y gebraucht man nur in Wörtern, die aus dem Griechischen stammen; z. B. Physik, Syntax ic. Viele sind schon ganz deutsch; der Stil, die Silbe, der Juni ic.

§ 237.

6) Wann soll man den auf einen Grundlaut folgenden Mitlaut verdoppeln?

Man verdoppelt insgemein den Mitlaut, welcher nach einem geschärften Grundlaut folgt; — statt ff und zz schreibt man ff und z. Man unterscheidet also durch Schrift und Aussprache: der Kamm von kam; schlaff von Schlaf; schaffe von Schafe, Kappe von Kabe; Futter von Fuder; Masse von Maße; den von denn; wen von wenn; lecken von legen.

Ausnahmen. Die Verdoppelung des Mitlautes nach geschärftem Grundlaut ist nicht nöthig:

1. Wenn zwei oder mehre verschiedene Mitlaute folgen; z. B. Der Arzt, das Dorf, oft, das Gift, das Hemd;
2. In einsilbigen unveränderlichen Redetheilen und Ableitungssilben; z. B. mit, man (§ 89. aber: der Mann), ob, ab, in, das; zer, ver u. s. w. Doch schreibt man: dann, denn, wann, wenn, statt, sammt. Die Endung „in“ schreibt man mit Einem n, auch mit zwei (inn) in Einzahl und Mehrzahl: die Königin oder Königinn; Mehrz. die Königinnen oder Königinnen;
3. Die Mittlaute f, sch, ß, r, werden nie verdoppelt, und b, g, d, nur in wenig Wörtern, wie: Ebbe, Egge, Flagge, Roggen, Widder, Troddel u. e. a;
4. Nach ai, ei, eu, äu folgt nie ein doppelter Mitlaut; also: Geiz nicht Geiß; Kreuz nicht Kreuß.

rosha; die Haide, степь; die Saite, струна; der Rain, межа; die Bai, бухта; das Getraide (или Getreide) хлебъ; Baiern, Бавария; der Main, Майнъ; Mainz. Во всѣхъ прочихъ словахъ пишется ei. äu, ä, ü, пишутся въ тѣхъ словахъ, въ которыхъ коренная гласная есть au, a, u; въ прочихъ же словахъ пишутъ eu, e, i; напр. Fräulein, дѣвица отъ Frau; Häuser, дома отъ Haus; zärtlich, нѣжный отъ zart; wäre былъ бы отъ war; Blümchen, цветочекъ отъ Blume; Bürger, гражданинъ отъ Burg.

1. Прим. Пишутъ также: Aeltern, родители отъ alt, и Eitern; Italiäner, Итальянецъ и Italiener; Aernte, жатва и Ernte; Gränze, граница и Grenze. — Должно писать i, а не ü въ словахъ: wirklich, дѣйствительно отъ Werk; Gebirge, хребетъ горъ отъ Berg; giltig, цѣнный отъ gelten; Hilfe, помощь отъ helfen; Sprichwort, пословица отъ sprechen; однако Sprichwort отъ Spruch не менѣе правильно.

2. Прим. Въ Нѣмецкихъ словахъ ey болѣе уже не употребляется; поэтому слѣдуетъ писать sein, bei, drei, а не seyn, bey, drey и т. д. Букву y употребляютъ только въ словахъ, заимствованныхъ изъ Греческаго языка; напр. Physik, Syntax и т. д. Многя изъ этихъ словъ считаются Нѣмецкими; напр. Der Stil, die Silbe, der Juni ic.

§ 237.

6) Когда удваивается согласная, слѣдующая послѣ гласной?

Согласная буква обыкновенно удваивается послѣ краткой гласной; вмѣсто ff и zz пишется ff и z. И такъ въ письмѣ и произношеніи должно различать: der Kamm, гребень отъ er kam, онъ пришелъ; schlaff, не натянутый отъ Schlaf, сонъ; schaffe, твори отъ Schafe, овцы; Kappe, вороная лошадь, отъ Kabe, ворона; Futter, кормъ отъ Fuder, возъ; Masse, масса, отъ Maße, мѣра; den, того отъ denn, ибо; wen, кого отъ wenn, если; lecken, лизать отъ legen, положить.

Исключенія. Согласная буква послѣ короткой гласной не удваивается:

1. Если слѣдуетъ двѣ или болѣе различныхъ согласныхъ; напр. Der Arzt, врачъ; das Dorf, селеніе; oft, часто; das Gift, ядъ; das Hemd, рубаха;
2. Въ односложныхъ неизмѣняемыхъ словахъ, въ окончаніяхъ и приставкахъ; напр. Mit, съ; man (§ 89. но der Mann), об, ли; ab, отъ; in, въ; das, это; zer, ver и т. д. Однаковъ пишутъ: dann, тогда; denn, ибо; wenn, если; wann, когда; statt, вмѣсто; sammt, вмѣстѣ съ. Окончаніе in пишется однимъ n, также двумя (inn) какъ и въ единств. такъ и во множ. числѣ; напр. die Königin или Königinn; множ. ч. die Königinnen или Königinnen;
3. Согласныя f, sch, ß, r, никогда не удваиваются; b, g, d, только въ немногихъ словахъ, какъ: Ebbe, отливъ морской; Egge, борона; Flagge, флагъ; Roggen, рожь; Widder, баранъ; Troddel, кисть;
4. Послѣ ai, ei, eu, äu, никогда не слѣдуетъ двойная согласная; напр. Geiz, скупость, а не Geiß; Kreuz, крестъ, а не Kreuß.

§ 238.

7) Wie erkennt man, ob man ein Wort im Auslaute mit b, d, g, oder mit p, t, f, (ch) schreiben soll?

Die Buchstaben b, d, g, lauten am Ende der Wörter wie p, t, f, (ch). Wenn man jedoch das Wort durch eine Silbe verlängert, oder davon ein abgeleitetes Wort bildet, so erkennt man den richtigen Buchstaben durch die Aussprache; z. B. Tod — Todes; alt — Alter; Weg — Weges; ewig — ewiger; glücklich — glücklicher. Über d und t, g und ch merke man noch:

1. d, steht zu Ende der Wörter, wenn ein n vorangeht (im ersten Partizip end); z. B. Jemand, Band, Abend, blind, trinkend, hoffend, (Man schreibt t in bunt und in den Wörtern auf, „entlich“ öffentlich);
2. t, gebraucht man in den Vorsilben ant, ent, in den Nachsilben et, te, heit, keit, schaft, icht, und in vielen deutschen und fremden Wörtern, welche auf at (ath) ut ausgehen; z. B. antworten, entfliehen; hoffet; Weisheit, vornicht; die Heimath, (Heimat) der Soldat, der Hut, das Institut; das Blut.

Anm. Dinte, deutsch sind richtiger als: Dinte, teutsch.

3. g, in der Nachsilbe ig, wenn kein l vorangeht, oder wenn dasselbe zum Stamme gehört; in den Nachsilben: sig, tig, zig, ung, ing, ling; z. B. Fertig, muthig, dreißig; selig (altf. salic von sal, Glück) willig (von Wille), adelig (von Adel);
4. ch, in den Nachsilben lich, in rich, icht, chen; ferner vor t steht immer ch und nicht g, außer als Zusammenziehung von „get“; z. B. jährlich (von Jahr); kindlich; häuslich; Fähnrich, thöricht, Mädchen; Licht, Richter; sagt (=saget); predigt (=prediget).

§ 239.

8) Laut t. — Durch welche Buchstaben wird der Laut t auch noch bezeichnet?

Der Laut t wird oft auch bezeichnet durch: dt, th, ht, nämlich durch:

1. dt, in den Wörtern: Stadt, todt, zum Unterschiede von statt, Tod; im Imperfekt und Partizip mancher Zeitwörter als Zusammenziehung von det; z. B. Beredt (=beredet), wandte;

Anm. Aeinte oder Ernte, Brot oder Brod, Schwert, Schmid (Schmied) schreibt man jetzt nicht mehr mit dt. In vielen Wörtern gehören d und t zu verschiedenen Silben; z. B. Land tag; Montag steht für Mondtag.

§ 238.

7) Какъ можно узнать, должно ли на концѣ словъ писать b, d, g, или p, t, f, (ch)?

Буквы b, d, g, произносятся на концѣ словъ какъ p, t, f. Если же слово умножается слогомъ, или если образуется производное слово, то узнается правильная буква произношеніемъ; напр. Tod, смерть — Todes; alt, старъ — Alter; Weg, дорога — Weges; ewig, вѣчно — ewiger; glücklich, счастливъ — glücklicher. Объ употребленіи буквъ d и t, g и ch должно еще примѣчать слѣдующее:

1. d, употребляется на концѣ словъ, когда предшествуетъ ему буква n (въ 1-мъ причастіи end); напр. Jemand, нѣкто; Band, связь; Abend, вечеръ; blind, слѣпой; trinkend, пьющій; hoffend, надѣющійся. (Пишется t въ: bunt, пестрый; и въ словахъ на entlich: öffentlich);
 2. t, употребляется въ приставкахъ ant, ent, въ окончаніяхъ et, te, heit, f. it, schaft, icht, и во многихъ Нѣмецкихъ и иностранныхъ словахъ, кончащихся на at (ath), ut; напр. Antworten, отвѣчать; entfliehen, убѣгать; hoffet, надѣйтесь; Weisheit, мудрость; vornicht, тернистый; die Heimath, родина; der Soldat, солдат; der Hut, шляпа; das Institut, институтъ;
- Прим. Dinte, чернило; deutsch, нѣмецкій правильнѣе какъ: Dinte, teutsch.
3. g, употребляется въ окончаніи ig, если не предшествуетъ l, или если l принадлежать къ корню; въ окончаніяхъ: sig, tig, zig, ung, ing, ling; напр. Fertig, готовъ; muthig, бодрый; dreißig, тридцать; selig, блаженный (древнее salic отъ sal-sчастье); willig, охотно отъ Wille; adelig, благородный отъ Adel;
 4. ch, употребляется въ окончаніяхъ: lich, rich, icht, chen; предъ t пишется ch, а не g, кромѣ если въ слогѣ get пропускается e; напр. Jährlich, ежегодно отъ Jahr; kindlich, дѣтскій; häuslich, домашній; Fähnrich, прапорщикъ; thöricht, безтолковый; Mädchen, дѣвица; Licht, свѣча; Richter, судья; sagt (saget), скажите; predigt (=prediget), проповѣдуете.

§ 239.

8) Звукъ t. Какими буквами означается иногда звукъ t?

Звукъ t означается часто буквами: dt, th, ht; а именно пишется:

1. dt, въ словахъ: Stadt, городъ; todt, мертвый (для различія отъ statt, Tod); въ несоверш. прошедш. времени и въ причастіи нѣкоторыхъ глаголовъ оно слито изъ det; напр. Beredt, красно-рѣчивый (=beredet); wandte, обратился;

Прим. Aeinte или Ernte, жатва; Brot или Brod, хлѣбъ; Schwert, мечъ; Schmid (Schmied), кузнецъ; теперь болѣе не пишется чрезъ dt. Во многихъ словахъ d и t принадлежать къ различнымъ слогамъ; напр. Land-tag, сеймъ; Montag пишется вм. Mondtag.

2. th, in folgenden Wörtern, deren Grundlaut gedehnt ist (außer in: Wirth, Thurm: Thal, Thaler, Chau, rosa; (zum Unterschiede von Tau, Kanatz); theuer, Thier, wüthen, rathen, Rath, Ruthe, Athem ic.; in den Silben: ath (at), uth (ut), thum; z. B. Heimath, Heirath, Fluth, Armuth, Gluth *); Furth, Drath, Rath, Blüthe (von fahren, drehen, blühen also richtiger ht; Reichthum; in vielen Wörtern griechischen Ursprungs (= θ); z. B. Athen, Katheder, Theodor, Arithmetik u. s. w.

Anm. Gebet Gebot, Geburt, Abenteuer (auch noch th), Hut, Monat, schreibt man jetzt nicht mehr mit th.

3. ht, zusammengezogen aus „het“ kommt meist nur in Zeitwörtern vor, in welchen das h zum Stamme gehört; z. B. blüht (st. blühet) von blühen; geht von gehen u. s. w. (s. th).

§ 240.

9) Laut f. Durch welche Buchstaben wird der Laut f oft auch bezeichnet?

Der Laut f wird oft auch bezeichnet durch c, ch, chs, r, qu, nämlich durch:

1. c vor a, o, u, r, l, nur zu Anfange von Wörtern lateinischen und französischen Ursprungs; z. B. Die Cur, der Comparativ, das Clavier, der Credit;

Anm. Wenn das Wort im Deutschen oft vorkommt, so schreibt man zu Anfange oft, in der Mitte meist, zu Ende, und vor er, el, en, immer f statt c; z. B. Classe oder Klasse; Cur oder Kur; Coniunctiv oder Konjunktiv; Casus oder Kasus; Activ oder Aktiv; Musik, Artikel.

2. ch vor a, o, u, e, nur zu Anfange fremder Wörter (russisch x); z. B. Charte auch Karte; Charakter, Chor, Christ u. s. w.

Anm. In französischen Wörtern klingt ch wie sch (ш); z. B. Chef (wie Schef), Chokolade, Charlatan.

3. chs (sprich fs) in einsilbigen Wörtern, oder wenn in mehrsilbigen beide Buchstaben zu einem Stamme gehören; z. B. Das Wachs, der Fuchs, sechs, wachsen;

Anm. Man schreibt „gs“ nur in: flugs (= Fluges), lugsen (be, ab) von lügen, und jatt: ges (meist in Genit. Tags statt Tages).

*) Schreibt man alle auch oft ohne h, also at, ut: Armut, Demut ic.

2. th, в слѣдующихъ словахъ, конхъ гласная буква протажна (кроме въ Wirth, Thurm): Thal, долина; Thaler, талеръ; Chau, роса; (для различія отъ Tau, канатъ); theuer, дорогой; Thier, животное; wüthen, свирѣпствовать; rathen, совѣтовать; Rath, совѣтъ; Ruthe, розга; Athem, дыханіе и т. д.; въ окончаніяхъ: ath (at), uth (ut), thum; напр. Heimath, родина; Heirath, бракъ; Fluth, разливъ; Armuth, бѣдность; Gluth *); Furth; — Drath, Rath, Blüthe отъ drehen, fahren, blühen правильнѣе ht; Reichthum, богатство; во многихъ словахъ Греческаго происхожденія (= θ); напр. Athen, Аѳинъ; Katheder, кафедра; Theodor, Теодоръ; Arithmetif, Арифметика;

Прим. Gebet молитва; Gebot, призываніе; Geburt, рожденіе; Abenteuer, (th) приключеніе; Hut, Monat теперь уже не пишутъ черезъ th.

3. ht, слитое изъ het, встрѣчается по большей части въ глаголахъ, въ которыхъ h принадлежитъ корню; напр. blüht (вм. blühet), цвѣтеть отъ blühen; geht, ходить отъ gehen и т. д. (см. th).

§ 240.

9) Звукъ f. Какими буквами означаетсѣ иногда звукъ f? Звукъ f означаетсѣ часто черезъ c, ch, chs, r, qu, а именно черезъ:

1. c, предъ a, o, u, r, l, только въ началѣ словъ, заимствованныхъ изъ языковъ Латинскаго и Французскаго; напр. Die Cur, лѣченіе; der Comparativ, сравнительная степень; das Clavier, клави-кордъ; Credit, кредитъ;

Прим. Если въ Нѣмецкомъ такое слово часто употребляется, то пишутъ въ началѣ часто, въ срединѣ обыкновенно, и на концѣ и предъ er, el, en, всегда f вмѣсто c; напр. Classe или Klasse; Cur или Kur; Coniunctiv или Konjunktiv; Casus или Kasus; Activ или Aktiv; Musik, Artikel и т. д.

2. ch, предъ a, o, u, r, только въ началѣ иностранныхъ словъ (Русскій x); напр. Charte, карта или Karte; Charakter, Chor, Christ и т. д.

Прим. Во французскихъ словахъ ch произносится какъ ш; напр. Chef какъ шефъ; Chokolade, Charlatan какъ: шоколате, шарлатанъ.

3. ch, (произносится за fs) въ односложныхъ словахъ, или если въ многосложныхъ обѣ буквы принадлежать къ одному корню; напр. Das Wachs, воскъ; der Fuchs, лисица; sechs, шесть; wachsen, расти;

Прим. Пишется gs только въ flugs (= Fluges), вмигъ; lugsen (br, ab) выманивать, отъ lugsen, и вмѣсто ges (Tagъ вм. Tages).

*) Пишутся также часто безъ h; at, ut: Armut, Demut ic.

4. r (sprich řs), nur in folgenden deutschen Wörtern: Art, Here, Nire; sonst nur in Fremdwörtern; z. B. die Lare, der Text, der Examen u. s. w.

5. qu (sprich kw), in wenig deutschen Wörtern, wie: Quelle, Qual, erquicken, quetschen ic.

§ 241.

10) Laut f. Durch welche Buchstaben wird der Laut f oft auch bezeichnet?

Der Laut f wird in manchen Wörtern auch durch v, ph, pf, bezeichnet, nämlich:

1. durch v, nur in folgenden deutschen und den davon abgeleiteten Wörtern: Vater, Better, Gevatter, Veilschen, Vers, Vieh, Vogel, Vogt, Volk; in den Wörtern: von, vor, voll, viel, vier, ver und in den damit zusammengesetzten Wörtern; z. B. Vielleicht, vollends, völlig, Vorfall, Verfall.

Anm. Außerdem gebraucht man v in vielen Fremdwörtern; z. B. Vafanz, Vesper, Violine, Vifite, Vokal, brav, Pulver u. s. w.

2. Durch ph, nur in wenigen deutschen Eigennamen; aber in vielen Wörtern griechischen Ursprungs; z. B. Adolph, Philipp, Ephem;— Geographie, u. s. w.

3. Durch pf, (welches sich schon durch seine Aussprache wie pо von obigen Buchstaben unterscheidet, aber nie nach einem gedehnten Grundlaute oder nach einem Doppellaute; z. B. Pfand—fand; Pflug—flug; pflügen—fliegen; empfinden; Kopf;

Anm. Die russischen Endungen овъ, евъ, bei Eigennamen werden im Deutschen insgemein durch off, eff, richtiger aber durch ow, ew bezeichnet; z. B. Kieff—Kiew; Suworoff—Suworow.

§ 242.

11) Laut s. Wann soll man s oder š; ſ oder ſſ (řs); ſt (řt) oder řt (řt) schreiben?

Der Laut s wird bezeichnet durch: s, š, ſ, ſſ (řs)—řt, řt, (řt) nämlich:

1. Durch das lange s zu Anfange, und das kurze š zu Ende einer Silbe oder eines Wortes; z. B. sagen, Reise, böse, dasjenige, das-selbe, Aus-sicht, Haus—Häu-ser, häu-slich.

Anm. Bei der Deklination geht š in s über: (Haus—Häu-ser).

4. r (произносится řs), только в слѣдующихъ Нѣмецкихъ словахъ: Art, топоръ; Here, вѣдьма; Nire, русалка; и въ иностранныхъ словахъ: die Lare, такса; der Text, текстъ; Examen испытаніе;

5. qu (произносится kw), въ немногихъ Нѣмецкихъ словахъ какъ-то: Quelle, источникъ; Qual, мученіе; erquicken, прохладять; quetschen, давить.

§ 241.

10) Звукъ f. Какими буквами означаетсѣ иногда звукъ ř? Звукъ ř означаетсѣ иногда буквами v, ph, pf, а именно:

1. Черезъ v, въ слѣдующихъ Нѣмецкихъ словахъ и отъ нихъ производимыхъ: Vater, отецъ; Better родственникъ; Gevatter, кумъ; Veilschen, фалка; Vers, стихъ; Vieh, скоть; Vogel, птица; Vogt, староста; Volk, народъ; въ словахъ: von, vor, voll, viel, vier, и въ слогахъ ver, съ ними сложныхъ; напр. Vielleicht, можетъ быть; vollends, совсѣмъ; völlig, совершенно; Vorfall, случай; Verfall, упадокъ;

Прим. Кромѣ сего употребляется v во многихъ иностранныхъ словахъ; напр. Vafanz, ваканція; Vesper, вечерня; Vifite, визитъ; Vokal, гласная; brav, храбръ; Pulver; порохъ и т. д.

2. ph, въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ собственныхъ именахъ, и во многихъ, принятыхъ изъ Греческаго; напр. Adolph, Philipp, Ephem, пюшь; Geographie, Physik и т. д.

3. pf, (различаясь уже своимъ произношеніемъ отъ предъидущихъ буквъ) никогда послѣ протяжной гласной или двугласной не употребляется; напр. Pfand, залогъ — fand, нашелъ; Pflug, плугъ — Flug, полетъ; pflügen, орать—fliegen летать; empfinden, чувствовать; Kopf, голова;

Прим. Русскія окончанія: овъ, евъ, въ собственныхъ именахъ означаются въ Нѣмецкомъ чрезъ: off, eff, но правильнѣе чрезъ ow, ew; напр. Kieff—Kiew; Suworoff—Suworow.

§ 242.

11) Звукъ ř. Когда должно писать ř или š; ř или řř (řs); řt или řt (řt)?

Звукъ ř означаетсѣ чрезъ: ř, š, ř, řř (řs)—řt, řt, (řt), а именно:

1. Длинное ř пишуть въ началѣ, а короткое š на концѣ слоговъ и словъ; напр. řagen, сказать; Rei-ře, путешествіе; bö-ře, злой; das-řenige, то; das-selbe, это самое; Aus-řicht, видъ; Häu-ř, домъ—Häu-řer; häu-řlich, домашній.

Прим. Въ склоненіи š переходитъ въ ř: (Haus—Häu-řer).

2. Durch *ß*, nach einem gedehnten Grundlaute und nach Doppellauten; aber durch *ss* nach einem geschärften Grundlaute; z. B. Die Straße, die Gasse; saßen—lassen; spaßen—prassen.

Ann. Man schreibt *ß* statt *ss* (*ss*) zu Ende eines Wortes oder einer Silbe, oder wenn ein Mitlaut nachfolgt; z. B. Fluß statt Fluss; daß, что (das aro); Schloß st. Schloß; laß st. laß; haßen, Haß—haßt—häßlich; deßhalb (auch deshalb), weßwegen; also auch die Silben: niß, miß; z. B. Wildniß—Wildnisse; mißrathen.

3. *st* wird *ßt* oder *ßt* geschrieben, wenn ein *e* ausgelassen ist, wie es besonders häufig bei Zeitwörtern in der dritten Person der Einzahl vorkommt; z. B. er ließt oder er ließt.

§ 243.

12) Mit welchen Buchstaben werden die Laute *sch* (*шт*), *schp* (*шп*), bezeichnet? Wann schreibt man den *z* laut mit *c*?

Man hört in der Aussprache:

1. Die Laute *sch* (*шт*) und *schp* (*шп*) und schreibt *st* und *sp* nur zu Anfange der Wörter und Silben; z. B. stehen, stoßen, entstehen; sprechen, ver-spotten, spielen.

2. Den laut *z* (*ц*), und schreibt *c* vor *ä*, *ö*, *ü*, *e*, *i*, *y*, nur in Fremdwörtern; z. B. Cäsar, Cigarre, Ceder, Cypresse.

Ann. Wenn solche Wörter schon als deutsche aufgenommen sind, so schreibt man sie mit *z*; z. B. Zirkel, Zentner, Zelle, Provinz.

§ 244.

13) Wie werden Fremdwörter und Eigennamen geschrieben?

Alle Fremdwörter und Eigennamen werden so geschrieben, wie es die Sprache verlangt, zu der sie gehören; sie richten sich also nicht nach der Aussprache; z. B. Voltaire, Newton, Shakespeare, Monsieur, Orchester, Bouteille.

Ann. Die als deutsche aufgenommenen Fremdwörter werden geschrieben, wie sie ausgesprochen werden; z. B. Pöbel, populär, Maske etc.

Anleitung zur Analyse.

Ein Ganzes in seine Theile zerlegen, heißt es analysiren; die Theile zum Ganzen verbinden, heißt konstruiren. (Analyse—Synthese).

Bei der Analyse der Sätze betrachten wir entweder die Form (grammatische Analyse), oder den Inhalt (logische Analyse).

Die grammatische Analyse nennen wir:

1) Etymologische, wenn die Satzglieder nach Wortart, Wortbildung und Wortform betrachtet werden.

3) Syntaktische Analyse, wenn die grammatische Bedeutung der einzelnen Satzglieder angegeben wird.

Bei der logischen Analyse zerlegt man die Sätze ihrem Inhalte nach, und bestimmt die logischen Haupt- und Nebengedanken und ihr Verhältniß zu einander.

2. *ß*, пишуть послѣ протяжной или двугласной, а *ss* послѣ краткой гласной; напр. Die Straße, улица; die Gasse, переулокъ; saßen, сидѣть; lassen, пускать; spaßen, шутить—prassen.

Прим. Пишуть *ß* вмѣсто *ss* на концѣ словъ и слоговъ, или если слѣдуетъ согласная; напр. Fluß, рѣка вм. Fluß; daß, что (das, это); Schloß, замокъ вм. Schloß; laß, вм. laß; haßen, Haß, haßt, häßlich; deßhalb, (также deshalb); weßwegen; также въ слогахъ: niß, miß; напр. Wildniß—пустыня, Wildnisse; mißrathen, неудаться.

3. *st*, *ßt* или *ßt* пишется, если пропускается *e*, что случается въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа глаголовъ; напр. Er ließt или ließt, онъ читаетъ.

§. 243

12) Какими буквами означаются звуки *sch* (*шт*), *schp* (*шп*)? Когда пишется звукъ *z* (*ц*) чрезъ *c*?

1. Звуки *sch* (*шт*) и *schp* (*шп*) пишутся *st*, *sp*, въ началѣ словъ и слоговъ; напр. Stehen, стоять; stoßen, толкать; ent-stehen, происходить; sprechen, говорить; ver-spotten, насмѣхаться; spielen, играть.

2. Звукъ *z* (*ц*) пишется чрезъ *c* предъ *ä*, *ö*, *ü*, *e*, *i*, *y*, только въ иностранныхъ словахъ; напр. Cäsar, Cigarre, Ceder, кедръ; Cypresse, кипарисъ.

Прим. Иностранная слова, принятыя уже какъ Нѣмецкія, пишутъ буквою *z*; напр. Zirkel, циркуль; Zentner, центнеръ; Zelle, келья; Provinz, провинція.

§ 244.

13) Какъ должно писать иностранныя слова и собственные имена?

Всѣ иностранныя слова и собственные имена должно писать такъ, какъ они пишутся на своемъ языкѣ, а не сообразно произношенію; напр. Voltaire, Newton, Shakespeare, Monsieur, Orchester, Bouteille.

Прим. Иностранная слова, принятыя уже какъ Нѣмецкія, пишутся сообразно произношенію; напр. Pöbel, populär, Maske и т. д.

ПРИМѢРЫ РАЗБОРА.

Разложеніе цѣлаго на свои составныя части называется анализомъ (разборомъ); соединеніе же частей въ цѣлое называется синтезомъ (сочиненіемъ).

При разборѣ предложеній мы обращаемъ вниманіе на форму (грамматическій разборъ); или на содержаніе (смыслъ) — логическій разборъ.

Грамматическій разборъ называется:

1) Этимологическимъ, если слова предложенія разсматриваются отдѣльно по ихъ разрядамъ; т. е. образованіе и измѣненіе ихъ.

2) Синтаксическимъ, если означается грамматическое значеніе отдѣльныхъ членовъ предложеній.

При логическомъ разборѣ обращается вниманіе на содержаніе (смыслъ) предложеній; и показываются логическія главныя и отдѣльныя мысли и связь оныхъ между собою.

Beispiel zur etymologischen Analyse.

Ich bat gestern den ersten Schüler in der Klasse, daß er mir sein deutsches Heft borge.

	Russische Bedeutung.	Grundform.	Wortart.	Wortform.
Ich	я	ebenso	Персонаliches Fürwort der 1. Person.	Nominativ der Einzabl.
bat	просилъ.	bitten-bat-gebeten	Unregelmäßiges, zielendes Zeitwort.	Erste Person der Einzabl, Imperfektum Indita iv.
gestern	вчера	Unveränderlicher Redetheil der	Umstandswort der Zeit.	auf die Frage wann?
den			Bestimmender Artikel.	Akkus. der Einzabl.
ersten	перваго	(der) erste	Ordnungszahl.	Akkusativ der Einzabl, deklinirt nach der ersten Form der Eigenschaftswörter.
Schüler	ученика	der Schüler	Hauptwort (Satzungsname männlichen Geschlechts).	Akkusativ der Einzabl, deklinirt nach der zweiten Deklination.
in	въ	Unveränderlicher Redetheil	Vorwort, regiert hier auf die Frage wo? den Dativ.	
der Klasse	классъ	die Klasse	Hauptwort weiblichen Geschlechts).	Dativ der Einzabl, deklinirt nach der dritten Deklination.
daß	чтобы	Unveränd. Redeth. ebenso	Unterordnendes Bindewort.	
er	онъ		Персонаliches Fürwort der dritten Person, männlichen Geschlechts.	Nominativ der Einzabl.
mir	мнѣ	ich	Персонаliches Fürwort der ersten Person.	Dativ der Einzabl.
sein	свою	sein, seine, sein	Zueignendes Fürwort.	Akkus. der Einzabl.
deutsches	Нѣмецкую	deutsch	Eigenschaftswort.	Akkus. der. Einzabl deklinirt nach der zweiten Deklinationsform.
Heft	тетрадь	das Heft	Hauptwort sächlichen Geschlechts.	Akkus. der Einzabl, deklinirt nach der zweiten Deklination.
borge.	занялъ.	borgen	Regelmäßiges, zielendes Zeitwort.	Dritte Person der Einzabl; Präsens Konjunktivi Aktivi.

Примѣръ къ этимологическому разбору.

Ich bat gestern den ersten Schüler in der Klasse, daß er mir sein deutsches Heft borge, я просилъ вчера перваго ученика въ классъ, чтобы онъ мнѣ занялъ свою Нѣмецкую тетрадь.

	Русское значеніе.	Н а ч а л о.	Часть рѣчи.	Форма слова
Ich	я	Также	Личное мѣстоименіе перваго лица.	Именительный единственного числа,
bat	просилъ	bitten-bat-gebeten	Неправильный дѣйствительный глаголъ.	Первое лице единственного числа несовер. прош. времени изъяв. наклоненія.
gestern	вчера	неизмѣняемое	Нарѣчіе времени.	На вопросъ когда?
den	не переводится	der	Членъ опредѣлительный.	Винительный единственного числа.
ersten	перваго	(der) erste	Порядочное числительное.	Винительный единственного чис. склоняется по первой формѣ прилагательныхъ.
Schüler	ученика	der Schüler	Имя нарицательное, мужескаго рода.	Винит. един. числа, склоняется по 3-му склоненію.
in	въ	неизмѣняемо	Предлогъ управляетъ здѣсь по во-просу гдѣ?	дательнымъ.
der Klasse	классъ	die Klasse	Существ. жен. к. рода.	Дат. единств. числа, склоняется по 3-му склоненію.
daß	чтобы	неизмѣняемо	Подчинительный союзъ.	
er	онъ	также	Личное мѣстоим. 3-е лице, мужескій родъ.	Именит. единствен. числа.
mir	мнѣ	ich	Личное мѣстоимѣніе, первое лице.	Дательный падежъ единственнаго числа.
sein	свою	sein, seine, sein	Причастительное мѣстоименіе.	Винительный един. числа.
deutsches	Нѣмецкую	deutsch	Прилагательное имя.	Винит. един. числа, склоняется по 2-му склоненію прилагательныхъ.
Heft	тетрадь	das Heft	Существ. средняго рода.	Винит. единств. ч., склоняется по 2-му склоненію.
borge.	занялъ.	borgen	Правильный глаголъ, дѣйствительный.	3-е лице единствен. числа настоящее вр. сослаг. наклоненія.

Сынтакти́sche Analyse.

Bei der syntaktischen Analyse gehe man von einfachen zu zusammengesetzten Sätzen über.

- 1) Bei einfachen Sätzen werde erst die Satzart angegeben, dann die grammatische Bedeutung der Satzglieder; dazu werden die betreffenden grammatischen Regeln aufgefunden; endlich werde jedes Wort etymologisch zerlegt.
- 2) Ein größeres Satzganze werde in Satzgruppen zerlegt, die grammatische Form und ihr Verhältniß zu einander bestimmt, dann folge die grammatische Bedeutung der Satzglieder mit Angabe der grammatischen Regeln; endlich etymologische Analyse.

Beispiele.

1) Das Leben ist kurz. 2) Verginge das Leben des Menschen doch nicht so schnell! 3) Fast auf der ganzen Erde wird das frische Wasser, das gesundeste Getränk für den Menschen, gefunden.

№ 1. Reiner einfacher Erzählssatz (§ 155. 1. 157), in der geraden erzählenden Wortfolge (§ 173. 1); Subjekt: das Leben (Nom. der Einz. § 158. 163); Prädikat: kurz (§ 159. 165), mit dem Subjekte durch die Kopula „ist“ verbunden (3te Person der Einz., Präs. Indik. § 160. 161. 104).

№ 2. Erweiterter einfacher Wunschsatz (§ 155. 3. 175); fragende Wortfolge (§ 173. 2); Subjekt: das Leben (§ 158. 163); Ergänzung zum Subjekte: des Menschen (Genit. der Einz. § 186); Prädikat: verginge (3te Pers. der Einz. Imperf. Konj. § 159. 1. 164. 168); Prädikatsbestimmungen: das verneinende Adverb nicht (§ 171. 211. 4); das Umstandswort der Weise: so schnell (§ 128. 189. 3).

№ 3. Erweiterter einfacher Erzählssatz; versetzte erzählende Wortfolge (§ 212. 3); Subjekt: Wasser; Subjektbestimmungen: das frische (§ 177. 179. 182); Apposition zum Subjekte: das gesundeste Getränk für den Menschen (§ 185); Prädikat: wird gefunden (3te Pers. der Einz. Präs. Indik. Pass.) Prädikatsbestimmungen: fast (Umstandswort des Modus § 132), auf der ganzen Erde (Umstandsform, den Ort bezeichnend wo? (126. Anm. 189).

Синтакти́ческий разборъ.

При синтактическомъ разборѣ должно переходить отъ простыхъ предложенийъ къ сложнымъ.

- 1) При простыхъ предложенияхъ опредѣляется сперва родъ и форма предложенья, потомъ грамматическое значеніе отдѣльныхъ его частей, съ указаніемъ при томъ на соответствующія правила по параграфамъ грамматики; наконецъ слѣдуетъ этимологическій разборъ каждаго слова.
- 2) Въ предложенияхъ, состоящихъ изъ нѣкоторыхъ главныхъ и придаточныхъ, опредѣляются сперва отдѣльныя предложенья, грамматическая форма оныхъ, и ихъ связь между собою; потомъ слѣдуетъ грамматическое значеніе отдѣльныхъ ихъ частей съ показаніемъ соответствующихъ правилъ; наконецъ слѣдуетъ этимологическій разборъ каждаго слова.

Примѣры.

1) Das Leben ist kurz, жизнь коротка; 2) Verginge das Leben des Menschen doch nicht so schnell, о еслибъ жизнь чело́вѣка не проходила такъ скоро; 3) Fast auf der ganzen Erde wird das frische Wasser, das gesundeste Getränk für den Menschen, gefunden, почти на всемъ земномъ шарѣ находится свѣжая вода, самое здоровое питье для людей.

№ 1-й Не составное повѣствовательное предложенье (§ 155. 1. 157); Обыкновенный повѣствовательный порядокъ словъ (§ 173. 1); Подлежащее: das Leben (Именит. единств. ч. (§ 158. 163); Сказуемое: kurz (§ 159. 165), соединенное съ подлежащимъ посредствомъ связки ist (3-е лице единств. ч. наст. вр. изъяв. наклоненія § 160. 161. 164).

№ 2-й. Составное желательное предложенье (§ 155. 3. 175); Вопросительный порядокъ словъ (§ 173. 2); Подлежащее: das Leben (§ 158. 1. 163); Дополненіе къ подлежащему: des Menschen (родит. единств. ч. § 186); Сказуемое: verginge (3-е лице единств. ч. несов. прош. вр. сослаг. наклон. § 159. 1. 164. 168); Опредѣленіе сказуемаго: отрицательное нарѣчіе nicht (§ 171. 211. 4); Нарѣчіе обстоят. so schnell (§ 128. 189. 3).

№ 3-й. Составное повѣствовательное предложенье, перемѣщенный повѣствов. порядокъ словъ (§ 212. 3); Подлежащее: Wasser; Опредѣленіе къ подлежащему: das frische (§ 177. 179. 182). Приложеніе къ подлежащему: das gesundeste Getränk für den Menschen (§ 185); Сказуемое: wird gefunden (3-е лице единств. ч. настоящ. вр. изъяв. наклон. страд. залога); Опредѣленія къ сказуемому: fast (нарѣчіе подлинности § 132); auf der ganzen Erde (рѣченіе обстоят., означающее мѣсто гдѣ? (§ 126. 189).

Beispiele zur Analyse eines größeren Satzganzen.

Der reiche Oheim meines Freundes sagte mir gestern, daß er ein schönes Landgut gekauft habe, welches nur zehn Meilen von Moskau entfernt sei; und er machte mir das Anerbieten, mich dahin mitzunehmen, wenn ich Zeit und Lust hätte.

Zusammengesetzter Satz, welcher besteht: 1) aus zwei Hauptsätzen; a) der reiche.... gestern; b) er machte mir das Anerbieten: beide durch das Bindewort „und“ verbunden, bilden eine Satzverbindung (§ 214); 2) aus vier Nebensätzen: dem Substantivsatz: daß... habe (§ 218. a), dessen Objekt durch den Adjektivsatz: welches... sei, näher bestimmt wird (§ 218. b); aus dem verkürzten Substantivsatz: mich mitzunehmen (§ 226); und dem Adverbialsatz: wenn... hätte (§ 218. c), welcher eine Bedingung zum vorhergehenden Satze hinzufügt.

1-ster Hauptsatz. Erweiterter einfacher Erzählsatz, gerade erzählende Wortfolge; Subjekt: Oheim. Subjektsbestimmungen: der reiche; Subjektsergänzungen: meines Freundes; Prädikat: sagte; Ergänzung zum Prädikate: mir (§ 202. 211. 7); Prädikatsbestimmung: gestern (Zeitadverb. wann? § 130. 189. 2).—Ebenso der zweite Hauptsatz.

1-ster Nebensatz. Substantivsatz (§ 156); verbindende Wortfolge (§ 173. 3. 225); einleitendes Bindewort: daß (219. 1. 3); Subjekt: er (§ 158. 163); Prädikat: gekauft habe (3 Pers. der Einz. Perf. Konj. Akt. § 220. 2. 221. 222. Anm.); Ergänzung zum Prädikate: ein schönes Landgut (§ 200).

2-ter Nebensatz. Adjektivsatz (§ 156); verbindende Wortfolge; einleitendes Bindewort: welches (§ 148. 2. b; 218. b); Subjekt: ist in „welches (d. i. Landgut)“ enthalten; Prädikat: entfernt sei (3 Pers. der Einz. Perf. Konj. § 220); Prädikatsbestimmungen: nur—zehn Meilen (§ 197. 200. 2. b).

3-ter Nebensatz. Verkürzter Substantivsatz (§ 286.), statt: daß er mich mitnehmen werde ic.

4-ter Nebensatz. Adverbialsatz (§ 156); verbindende Wortfolge; einleitendes Bindewort: wenn, bezeichnet eine Bedingung (§ 218. c; 219. 1. 8); Subjekt: ich; Prädikat: hätte (1 Pers. der Einz. Imperf. Konj. § 221. 4); Ergänzungen zum Prädikat: Zeit und Lust (Akt. der Einz. § 200).

Примеръ разбора сложнаго предложенія.

Der reiche Oheim meines Freundes sagte mir gestern, daß er ein schönes Landgut gekauft habe, welches nur zehn Meilen von Moskau entfernt sei; und er machte mir das Anerbieten, mich dahin mitzunehmen, wenn ich Zeit und Lust hätte. Богатый дядя моего друга вчера мнѣ сказалъ, что онъ купилъ прекрасное имѣнiе, которое только въ 10-и миляхъ отъ Москвы, и сдѣлалъ мнѣ предложенiе, взять меня туда, если пѣю время и охоту.

Сложное предложенiе, состоящее: 1) Изъ двухъ главныхъ: a) der reiche.... gestern; b) er machte mir das Anerbieten, которая, соединенныя посредствомъ союза und, составляютъ сложн. сочиняемое предложенiе (§ 214); 2) Изъ четырехъ придаточныхъ предложенiй; a) Существительное придаточное предложенiе, daß... habe (§ 218. a); b) Прилагательное придат. предл. welches... sei (§ 218. b); c) Сокращенное существительное придат. предл. mich... mitzunehmen (§ 226); d) Обстоятельное придаточное предл. wenn... hätte, прибавляющее условiе къ предыдущему предл. (§ 218. c).

Первое главное предложенiе. Составное повѣствовательное предложенiе; обыкновенный повѣствовательный порядокъ словъ. Подлежащее: Oheim; Определенiя подлежащаго: der reiche; Дополненiе подлежащаго: meines Freundes; Сказуемое, sagte; Дополненiе подлежащаго: mir (202. 211. 7); Определенiе сказуемаго: gestern (нарѣчiе времени когда? § 130. 189. 2); такимъ же образомъ разбирается и другое главное предложенiе.

Первое придаточное предложенiе. Существительное придаточное предложенiе (§ 156); Соединительный порядокъ словъ (§ 173. 3. 225); Союзъ подчинительный: daß (§ 219. 1. 3); Подлежащее: er (§ 158. 163); Сказуемое: gekauft habe (3-е лице единств. ч. прошедшаго соверш. сослаг. наклон. залогъ дѣйств. § 220. 2. 221. 222. Пр.; Дополненiе къ сказуемому: ein schönes Landgut (§ 200).

Второе придаточное предложенiе. Прилагательное придаточное предложенiе (§ 156); Соединительный порядокъ словъ; Союзъ: welches (§ 148. 2. b; 218. b); Подлежащее содержится въ welches (т. е. Landgut); Сказуемое: entfernt sei (3-е лице единств. ч. настоящ. соверш. (Perf.) сослаг. наклон § 220); Определенiя сказуемаго; nur—zehn Meilen (§ 194. 200. 2. b).

Третье придаточное предложенiе. Сокращенное существительное придаточное предложенiе (§ 286), вместо: daß er mich mitnehmen werde.

Четвертое придаточное предложенiе. Обстоятельное придаточное предложенiе (§ 156); Соединительный порядокъ словъ; Союзъ: wenn, означаетъ условiе (§ 218. c; 219. 1. 8); Подлежащее: ich; Сказуемое: hätte (1-е лице единств. ч. несов. прош. вр. сослагательнаго наклон. (§ 221. 4); Дополненiя къ сказуемому: Zeit und Lust (Винит. единственнаго ч. § 200).



I n h a l t.

	Seite.
Einleitung. A. Deutsches Alphabet. B. Eintheilung der Laute.	2, 3
C. Von der Aussprache einzelner Buchstaben	4—8

Erster Theil. Die Wortlehre.

Eintheilung der Grammatik (§ 1). Bildung der Wörter (§ 2). Wortarten. (§ 3). Flexion der Wörter (§ 4. 5).	12
Erster Abschnitt. Von dem Artikel	14
Zweiter Abschnitt. Von den Hauptwörtern	18
Dritter Abschnitt. Von den Beiwörtern	50
Vierter Abschnitt. Von den Zahlwörtern	64
Fünfter Abschnitt. Von den Fürwörtern	72
Sechster Abschnitt. Von den Zeitwörtern	82
Siebenter Abschnitt. Von den Umstandswörtern	123
Achter Abschnitt. Von den Vorwörtern	127
Neunter Abschnitt. Von den Bindewörtern	132
Zehnter Abschnitt. Von den Empfindungswörtern	134
Ergänzungen und Veränderungen zur Wortlehre	135

Zweiter Theil. Die Satzlehre.

Arten der Sätze (§ 150—157)	146
Erste Abtheilung. Von den reinen einfachen Sätzen (§ 157—213)	148
I. Von den reinen einfachen Hauptsätzen (§ 157—175)	—
1) Hauptbestandtheile derselben (§ 157—161). 2) Kongruenz zwischen Prädikat und Subjekt (§ 162—166).	
3) Gebrauch der Zeiten und Sprecharten (§ 167—169).	
4) Von den Russischen Umfangsformen der Handlung (§ 170). 5) Bejahung und Verneinung (§ 171). 6) Frage und Antwort (§ 172). 7) Wortfolge in reinen einfachen Sätzen (§ 173, 174).	

О Г Л А В Л Е Н И Е.

	Стран.
Вступление. Нѣмецкая азбука. Раздѣленіе буквъ. О произношеніи. 2. 3 отдѣльныхъ буквъ	4—8

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. О СЛОВПРОИЗВЕДЕНИИ.

Раздѣленіе Грамматики (§ 1). Образованіе словъ (§ 2).	14
Разряды словъ (§ 3). Измѣненіе словъ (§ 4. 5)	13
Глава первая. О членѣ	15
» вторая. Объ именахъ существительныхъ	19
» третья. Объ именахъ прилагательныхъ	51
» четвертая. Объ именахъ числительныхъ	65
» пятая. О мѣстоименіяхъ	73
» шестая. О глаголахъ	83
» седьмая. О нарѣчіяхъ	123
» осьмая. О предлогахъ	127
» девятая. О союзахъ	132
» десятая. О междометіяхъ	134
Дополненія и измѣненія къ 1-й части	135

ВТОРАЯ ЧАСТЬ. СЛОВСОЧИНЕНІЕ.

О разныхъ родахъ предложеній (§ 150—157)	147
Отдѣленіе первое. О простыхъ предложеніяхъ (§ 157—213)	149
I. О простыхъ несоставныхъ предложеніяхъ (§ 157—175). —	
1) Главныя части несоставнаго предложенія (§ 157—161).	
2) Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ (§ 162—166). 3) Употребленіе временъ и наклоненій въ главныхъ предложеніяхъ (§ 167—169). 4) О Русскихъ видахъ (§ 170). 5) Утвержденіе и отрицаніе (§ 171). 6) Вопросъ и отвѣтъ (§ 172). 7) Порядокъ словъ въ несоставныхъ предложеніяхъ (§ 173—174).	

II. Von den erweiterten einfachen Hauptsätzen (§ 175—213). 168

1. Allgemeine Regeln über den Gebrauch der Bestimmungs-
wörter des Hauptwortes (§ 177). 2. Besondere Regeln
über den Gebrauch: a) der Artikel (§ 178 — 182).
b) der Beiwörter (§ 182). c) der Zahlwörter (§ 183).
d) der Fürwörter (§ 184). e) der Apposition (§ 185).
3. Ergänzung des Hauptwortes (§ 186—189). 4. Be-
stimmungen der Bei- und Zeitwörter (§ 189). 5. Er-
gänzung: a) der Beiwörter (§ 190—196); b) der Zeit-
wörter (§ 196 — 205). 6. Gebrauch der Vorwörter
(§ 205—209). 7. Wortfolge in erweiterten einfachen
Sätzen (§ 209—213).

Zweite Abtheilung. Von den zusammengesetzten Sätzen (§ 213—231). 236

I. Satzverbindungen (beigeordnete Sätze) (214—218) . . . —

1. Gebrauch der beordnenden Bindewörter (§ 215). 2. Zus-
ammengezogenen Sätze (§ 216—217).

II. Satzgefüge (Haupt- und Nebensatz) (§ 218—231) . . . 242

1. Gebrauch der unterordnenden Bindewörter (§ 219).
2. Gebrauch der Zeiten und Sprecharten in Nebensätzen
(§ 220 — 222). 3. Folge und Wechsel der Zeiten
(§ 222 — 224). 4. Wortfolge in Nebensätzen (§ 225).
5. Verkürzung der Nebensätze (§ 226—230).

Dritter Theil. Die Rechtschreibung.

Die Rechtschreibung oder Orthographie (§ 231—244) . . . 270

Anhang. Anleitung zur Analyse . . . 284

II. О составных предложеніях (§ 175—213) . . . 169

1. Общія правила объ употребленіи опредѣл. словъ су-
ществительнаго (§ 177). 2. частныя правила объ упо-
требленіи: a) членовъ (§ 178 — 182); b) именъ при-
лагательныхъ (§ 182); c) именъ числительныхъ (§ 183);
d) мѣстоименій (§ 184); e) приложений (§ 185); 3. До-
полненія существительнаго (§ 186 — 189). 4. Опре-
дѣленія именъ прилагательныхъ и глаголовъ (§ 189).
5. Дополненія: a) именъ прилагательныхъ (§ 190—
196); b) глаголовъ (§ 196 — 205). 6. Употребленіе
прелоговъ (§ 205 — 209). 7. Порядокъ словъ въ со-
ставныхъ предложеніяхъ (§ 209—213).

Отдѣленіе второе. О сложныхъ предложеніяхъ (§ 213—231) . . 237

I. Сочиняемая предложенія (§ 214—218) . . . —

1. Употребленіе сочинительныхъ союзовъ (§ 215). 2. Сли-
тыя предложенія (§ 216—217).

II. Подчиняемая (глазныя и придаточныя) предложенія (§ 218—
231) . . . 243

2. Употребленіе подчинительныхъ ссюзовъ (§ 219) 2. Упо-
требленіе временъ и наклоненій въ придаточныхъ пред-
ложеніяхъ (§ 220—222). 3. О послѣдованіи и замѣнѣ
временъ (§ 222 — 224). 4. Порядокъ словъ въ при-
даточныхъ предложеніяхъ (§ 226—230).

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ПРАОПИСАНІЕ.

Правописаніе или Орфографія (§ 231—244) . . . 271

Прибавленіе. О разборѣ . . . 285

000031 A